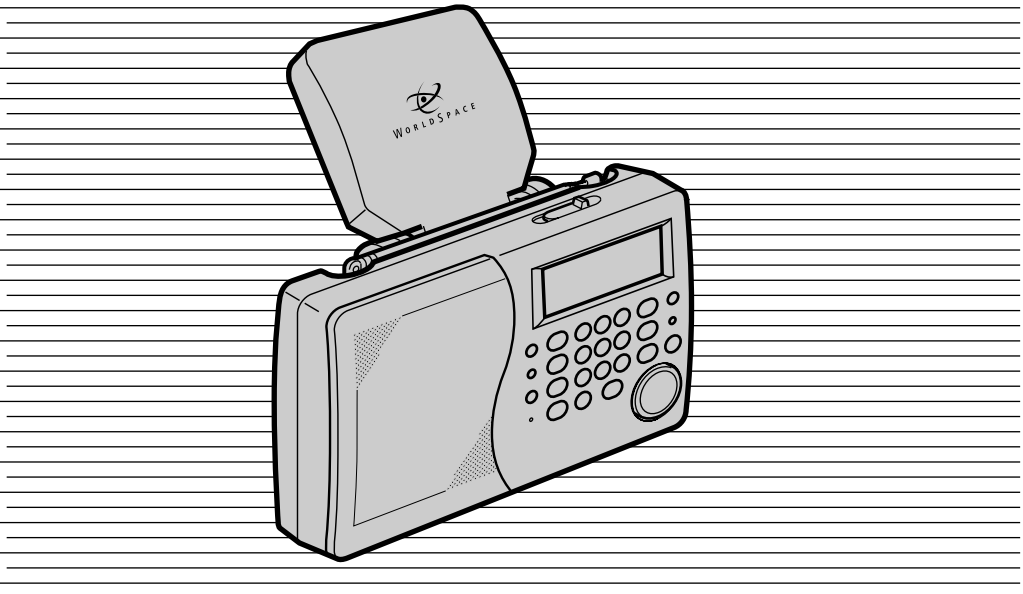
HITACHI

WORLDSPACE®

DIGITAL RECEIVER

KHWS1

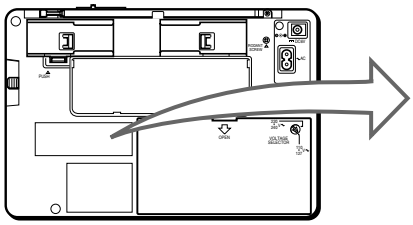
Operating guide
Guide d'utilisation
Guía de funcionamiento
使用説明書
تعليمات التشغيل
परिचय पुस्तिका



English Français Español 中文 عربي हिन्दी

Before operating, please read all these instructions thoroughly.
Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil.
Antes de poner en funcionamiento el aparato sírvase leer con atención estas instrucciones.
操作本設備前，請仔細閱讀本説明書。
قبل التشغيل، يرجى قراءة جميع هذه التعليمات بصورة كاملة.
प्रयोग करने से पहले कृप्या परिचय पुस्तिका अच्छी तरह पढें.

Manufactured under license. WorldSpace is a registered trademark of WorldSpace Corporation. All rights reserved.



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
AVIS:RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE
-NE PAS OUVRIR.

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

ATTENTION : POUR REDUIRE LE RISQUE D’ELECTROCUTION, NE RETIREZ PAS LE COUVERCLE (OU L’ARRIERE) DE L’APPAREIL. CELUI-CI NE RENFERME AUCUNE PIECE SUSCEPTIBLE D’ETRE REPAREE PAR VOS SOINS. CONFIEZ TOUTE REPARATION A UN TECHNICIEN QUALIFIE.

Le triangle équilatéral renfermant un éclair terminé par une flèche avertit l’utilisateur de la présence, à l’intérieur du boîtier, d’une “tension dangereuse” non isolée d’une intensité suffisante pour présenter un risque d'électrocution.

Un triangle équilatéral renfermant un point d’interrogation avertit l’utilisateur de la présence d’instructions d’utilisation et de maintenance (entretien) importantes dans le mode d’emploi qui accompagne l’appareil.

AVERTISSEMENT: POUR REDUIRE LE RISQUE D’INCENDIE OU D’ELECTROCUTION, N’EXPOSEZ PAS CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L’HUMIDITE.

PRECAUCION: PARA REDUCIR EL RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO, NO QUITE LA TAPA (NI LA CUBIERTA POSTERIOR). EN EL INTERIOR NO HAY PIEZAS QUE PUEDA REPARAR EL USUARIO. DIRIJASE A PERSONAL TECNICO CUALIFICADO.

El relámpago rematado con una cabeza de flecha e inserto en un triángulo equilátero tiene como finalidad alertar al usuario sobre la presencia dentro de la caja del aparato de “voltaje peligroso” no aislado de magnitud suficiente como para representar peligro de choque eléctrico para las personas.

El signo de exclamación inserto en un triángulo equilátero tiene como finalidad alertar al usuario de la presencia de instrucciones importantes de funcionamiento y de mantenimiento (servicio) en el manual que acompaña al aparato.

ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DE CHOQUE ELECTRICO, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

注意：為了減少觸電的危險，請別打開機殼（或背板）。本機內不含有可讓用戶自行維修的部件。若須維修，請交由合格維修人員處理。

等邊三角形內帶有箭頭的閃電符號，作用是提醒用戶本機內含有未絕緣的危險電壓，可能足以導致觸電的危險。

等邊三角形內帶有感嘆符號，作用是提醒用戶在隨本機提供的文件中帶有重要的操作與維修指示。

警告：為了減少觸電或火患的危險，請別讓本機接觸到雨水或潮濕。

تحذير: لتقليل خطر الصدمة الكهربائية، لاترفع الغطاء (او الخلف). لعدم وجود اجزاء قابلة للتصليح من قبل المستعمل. دع اعمال الصيانة للاشخاص المختصين فقط.

ان علامة وميض البرق مع رمز رأس السهم، داخل المثلث المتساوي الاضلاع، هي لغرض تنبيه المستعمل بوجود فولطية غير معزولة "فولطية خطرة" ضمن محتويات المُنتَج والتي ربما تكون كافية لتشكل خطر في حدوث صدمة كهربائية للاشخاص.

ان علامة التعجب الموجودة في داخل المثلث المتساوي الاضلاع هي لغرض تنبيه المستعمل بوجود تعليمات هامة للتشغيل وللصيانة (خدمات الصيانة) بالنشرة المرفقة مع الاداة.

تنبيه: لتقليل خطر اندلاع حريق او حدوث صدمة كهربائية، لاتعرض هذه الاداة للمطر او الرطوبة.

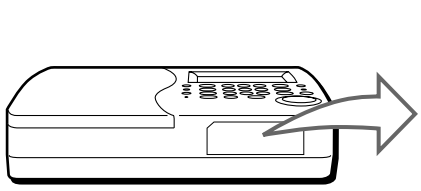
सावधान : ईलकट्रक शाक कम करने के लिये, कवर (बक) न हटायें. कोई स्रविसियेबल पार्ट अन्दर उप्लभ्द नही हे. स्रविस के लिये केवल योग्य कार्यकरता के पास ही जाऐं

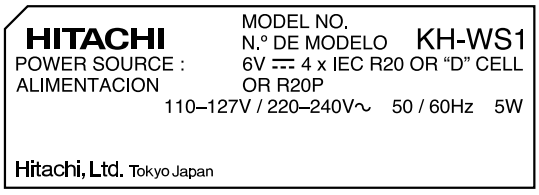
लाईटगिं फलेश का निशान एरोहेड के स्मेत, समभुज त्रिकोण मे, योजर को प्रोडकट के अन्दर नगीं "खतरनाक वोलटेज" जो कि इलकट्रिक शक दे सकती हें से बचाव के लिऐ स्तर्क करने के लिये हे .

समभुज त्रिकोण मे ऐक्स्कलिमेशन का निशान योजर को महत्वपूर्ण उप्योग तथा मेनटेनस (स्रविस) शिक्षण के लिऐ परिचय पुस्तिका देखें.

चेतावनी : आग तथा ईलकट्रक शाक की सम्भावना को कम करने के लिऐ , कृप्या प्रोडकट को वर्षा अथवा नमी से सुरक्षित रखें

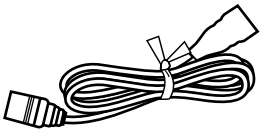
RATING LABEL/ETIQUETTE SIGNALETIQUE/ETIQUETA INDICADORA/額定電壓的標籤/علامة التقدير/
रेटिंग लेबल





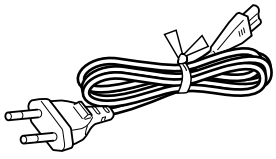
NOTE:
The rating label is indicated on the bottom of the unit.
REMARQUE:
L'étiquette signalétique est apposée sur le dessous de l'appareil.
NOTA:
La etiqueta indicadora se encuentra en la base del aparato.
注：
額定電壓的標籤位於本機底部。
ملاحظة:
ان اشارة علامة التقدير موجودة على قاعدة الجهاز.
नोट :
रेटिंग लेबल प्रोडकट के नीचे दिखाई गई है.

Supplied accessories/Accessoires fournis/Accesorios suministrados/隨本機供應之附件/الملحقات المزودة/
अतिरिकत सलय

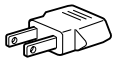


Extension coaxial cable/
Câble prolongateur coaxial/
Cable coaxial de extensión/
延長同軸電纜/
كابل اطالة متحد المحور/
इक्सटेनशन कोऐक्शल केबल

Waterproof tape/
Bande étanche/
Cinta impermeable/
防水膠帶/
شريط صامد للماء/
वाटर प्रोफ टेप



AC power cord/
Cordon d'alimentation secteur/
Cable de CA/
AC 電源線/
كبل التيار المتردد AC/
AC पावर केबल



AC plug adaptor/
Fiche adaptatrice secteur/
Adaptador de clavija CA/
AC 電源轉接器/
مهايئ قابس التيار المتردد AC/
AC पलग अडेप्टर

Do not allow the unit to become wet from rain or splashes.

L'appareil doit rester au sec, à l'abri de la pluie et des projections d'eau.

Cuide de que el aparato no sea alcanzada por la lluvia ni por salpicaduras.

不可讓本機接觸到雨水或受到液體濺潑。

لاتسمح بتبليل الجهاز بواسطة المطر او السوائل.

प्रोडकट को वर्षा तथा छीटों से सूरक्षित रखें.

Do not expose the unit to direct sunlight, extreme heat, or high humidity. Do not place it near heat sources, water, or in a sandy or dusty place.

N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil, à une chaleur intense ou à une humidité élevée. Ne le disposez pas à proximité de sources de chaleur, d'un point d'eau, sur le sable ou dans un endroit poussiéreux.

No exponga el aparato a la luz solar, al calor extremo ni a mucha humedad. No lo coloque cerca de fuentes de calor ni del agua ni en lugares con polvo o arena.

不可讓本機受到陽光直接照曬，承受過高溫度或者過高濕度。不可將本機放置在靠近熱源、水，多沙或多灰塵的地點。

لاتعرض الجهاز لاشعة الشمس المباشرة، او السخونة الشديدة، او الرطوبة العالية. لاتضعه بالقرب من مصادر الحرارة، او المطر، او في مكان رملي او مغبر.

प्रोडकट को धुप तथा तेज गर्मी और नमी से सूरक्षित रखें . इसे गर्म चीजो , पानी, धूल व रेत से दूर रखें.

Do not drop the unit or cause damage to the cabinet.

Ne laissez pas tomber l'appareil et n'endommagez pas son boîtier.

No deje caer el aparato ni dañe la caja del mismo.

不可讓本機摔落或導致機殼受損。

لاتسقط الجهاز او تسبب ضرر للخزانة.

प्रोडकट को गिरने तथा केबनट को हानि न पहुँचने दें.

Do not open the cabinet or rear cover. If repairs are needed consult your dealer or a qualified technician.

N'ouvrez pas le boîtier ou le couvercle arrière. Si une réparation est nécessaire, consultez votre revendeur ou un technicien qualifié.

No abra ni la caja ni la cubierta posterior. Si se hace necesaria una reparación, consulte a su distribuidor o a un técnico cualificado.

不可打開本機的機殼或背板，若需維修，請聯絡經銷商或合格技術人員。

لاتفتح الخزانة او الغطاء الخلفي. اذا كانت الصيانة تتطلب ذلك استشر وكيلك او الميكانيكي المختص.

प्रोडकट की केबनट को न खोलें . आवश्यकता पडने पर डीलर या योग्य कार्यकरता के पास ही जाऐं.

Do not continue to use the unit if performance is abnormal.

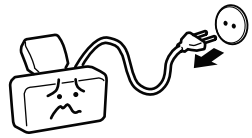
Cessez immédiatement d'utiliser l'appareil dès que ses performances laissent à désirer.

No siga usando el aparato si el funcionamiento presenta anomalías.

如果本機操作不正常，應停止使用本機。

لاتستمر في استعمال الجهاز اذا ابدى اداءً غير عادي.

असामान्य क्रिया पर प्रोडकट को काम मे न लाऐं.



Do not allow dust to build up on the power supply cord and plug.

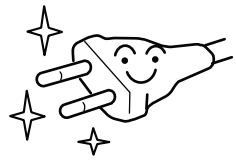
Ne laissez pas la poussière s'accumuler sur la fiche et le cordon d'alimentation.

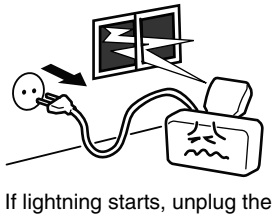
No deje que se acumule polvo sobre el cable y el enchufe de alimentación.

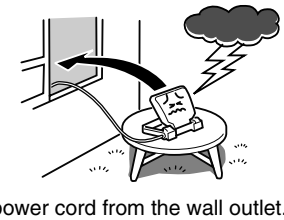
不可讓電源線與插頭堆積灰塵。

لاتسمح بتجمع الغبار على كابل وقابس التزود بالتيار.

पावर सपलय केबल व पल्ग पर धूल न जमने दें.







If lightning starts, unplug the power cord from the wall outlet. If the set is being used outdoors, collapse the telescopic antenna, stop using the set, and store the unit and WS antenna inside.

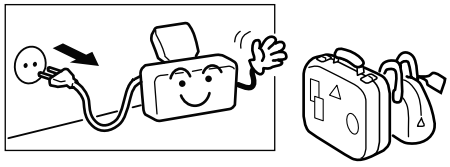
Dès qu'un orage se déclare, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale. Si l'appareil est utilisé à l'extérieur, repliez l'antenne télescopique, éteignez-le et rangez-le à l'intérieur ainsi que son antenne WS.

En caso de tormenta eléctrica, desenchufe el aparato de la red. Si está usando el aparato al aire libre, baje la antena telescópica, deje de utilizarlo y guarde el aparato y la antena WS en lugar cerrado.

如果發生閃電，應將電源線拔出牆上插座。如果是在戶外使用本機，應將伸縮天線收起，停止使用本機，並將本機與 WS 天線搬入室內。

اذا حدث برق، افصل كابل التيار من مأخذ التيار الجداري.اذا كان الجهاز يستعمل في خارج البناية، اطوي الهوائي التلسكوبي، اوقف استعمال الجهاز، واخزن الجهاز وهوائي WS في الداخل.

बिजली गरजने पर, प्रोडकट की पावर सपलय केबल निकाल दें. अगर प्रोडकट का प्रयोग बाहर किया जा रहा हो, तो ऐनटेना को बंद करें, प्रोडकट को काम मे न लाऐं, सेट तथा WS ऐनटेना को बंद रखें.



When the unit is not used for an extended period, unplug from the wall outlet.

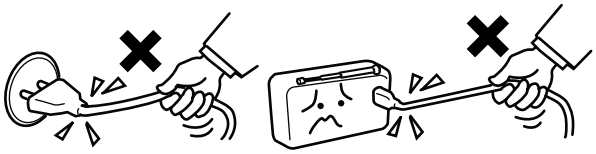
Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, débranchez-le de la prise murale.

Cuando no vaya a utilizar el aparato durante un período prolongado, desenchúfelo de la red.

如果長期不使用本機，應將電源線拔出牆上插座。

في حالة عدم استعمال الجهاز لفترة طويلة من الوقت، افصله من مأخذ التيار الجداري.

जब प्रोडक्ट को लम्बे स्मय के लिए कार्य मे न लाना हो, तो पावर सपलय केबल व पल्ग को निकाल दें.



When unplugging the power supply cord from the wall outlet or the unit, grasp the plug.

Saisissez toujours le cordon d'alimentation par sa fiche lorsque vous le débranchez de la prise murale ou de l'appareil.

Al desenchufar el aparato de la red, no tire del cable. Sujete bien el enchufe.

將電源線從牆上插座或本機上拔出時，應抓住插頭。

عند فصل كابل التزود بالتيار من مأخذ التيار الجداري او من الجهاز، امسك القابس.

जब पावर सपलय केबल को निकालें, पावर सपलय पल्ग को पकड़ना चाहिए.

Collapse the telescopic antenna when carrying the set.

Ne pliez pas l'antenne télescopique.

Baje la antena telescópica cada vez que transporte el aparato.

搬動本機時，應將伸縮天線收起。

اطوي الهوائي التلسكوبي عند حملك الجهاز.

सेट को उठाते स्मय ऐनटेना को बद रखें.

Do not bend the telescopic antenna.

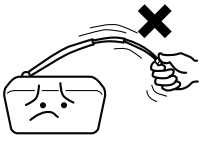
Ne pliez pas l'antenne télescopique.

No doble la antena telescópica.

不可彎曲伸縮天線。

لا تلوي الهوائي التلسكوبي.

ऐनटेना को टेडा न करें.



Do not use unspecified batteries.
Always use the specified battery type.
Never use new and old, or different types of batteries together.
Otherwise, a battery could burst and cause fire or injury.

Utilisez exclusivement les piles recommandées.
Utilisez toujours le type de piles recommandé.
Ne mélangez pas des piles neuves et des piles usagées, ou des piles de types différents.
En effet, une pile risquerait d'exploser et de provoquer des blessures ou un incendie.

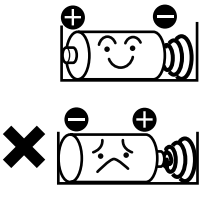
No utilice pilas que no sean las indicadas.
Use siempre el tipo de pilas que se especifican.
Nunca mezcle pilas nuevas y viejas ni tipos diferentes de pilas.
De lo contrario, una pila podría reventarse produciendo fuego o lesiones personales.

不可使用規格中沒指定的電池。
一定要使用規格中所述的電池。
不可將新舊電池，或者不同類型的電池一起使用。
否則電池可能會爆裂並導致火患或人體損傷。

لاتستعمل بطاريات غير محددة.
دائماً استعمل بطاريات من النوع المحدد.
لاتستعمل ابداً بطاريات قديمة، او بطاريات مختلفة الانواع معاً.
بطريقة اخرى، قد تنفجر البطاريات وتسبب حريق او حدوث جرح.

अनिश्चित बेटरी का प्रयोग न करें.
केवल निश्चित बेटरी का ही प्रयोग करें.
नयी बेटरी के साथ पुरानी तथा दो भिन—भिन प्रकार की बेटरीज का प्रयोग न करें.
ऐसा करने से बेटरी फट सकती हे ओर आग व हानि पहूँच सकती हे.

Insert the batteries correctly.
Be sure to insert the batteries with the correct polarity (+ and -).
Otherwise, a battery could burst and cause fire or injury.



Insérez correctement les piles.
Insérez les piles en respectant la polarité correcte (+ et -).
En effet, une pile risquerait d'exploser et de provoquer des blessures ou un incendie.

Inserte las pilas correctamente.
Asegúrese de colocarlas con la polaridad correcta (+ y -).
De lo contrario, una pila podría reventarse produciendo fuego o lesiones personales.

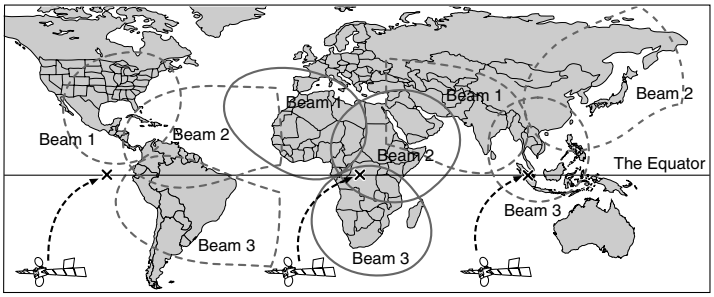
正確裝入電池。
裝入電池時，須確保極性（+ 與 -）正確。
否則電池可能會爆裂並導致火患或人體損傷。

ادخل البطاريات بصورة صحيحة.
تأكد من ادخال البطاريات باقطاب صحيحة (+ و –).
بطريقة اخرى، قد تنفجر البطاريات وتسبب حريق او حدوث جرح.

बेटरी को सही सही लगाऐं.
बेटरी के धन (+) व ऋण (-) सही सही लगाऐं.
अन्यथा बेटरी फट सकती हे ओर आग व हानि पहूँच सकती हे.

What is WS broadcast?/Qu'est-ce qu'une émission WS?/¿Qué es la transmisión WS?/什麼是 WS 廣播？/؟WS ماهو بث /WS ब्रोडकास्ट क्या है?

The 3 Satellites and each beam's receiving area/Les 3 satellites et leurs zones de diffusion/Los 3 satélites y el área de recepción de cada haz/有關的三顆衛星及個別波束的接收地區/ 3/ الاقمار الصناعية الثلاث ومنطقة استقبال الاشارة اللاسلكية उपग्रह तथा हर बीम क़ा रिसीविंग क्षेत्र



AmeriStar™	AfriStar™	AsiaStar™
95° West	21° East	105° East

The map shows the coverage area (approximate) of each satellite's beams. However, depending on local conditions, the unit may not receive WS (WorldSpace digital broadcast).

La carte montre la couverture (approximative) du faisceau de chaque satellite. Toutefois, selon les conditions rencontrées au sol, il est possible que l'appareil ne reçoive pas les WS (émissions numériques WorldSpace).

El mapa muestra el área de cobertura (aproximada) del haz de cada satélite. Sin embargo, dependiendo de las condiciones locales, es posible que el aparato no reciba WS (transmisión digital WorldSpace).

這張地圖顯示每顆衛星的波束的覆蓋區（約略）。不過本機可能受當地情況的影響而無法接收到WS廣播（WorldSpace 數位衛星廣播）。

ان الخارطة توضح المنطقة التي تم تغطيتها (التقريبية) لحزمة كل قمر صناعي. على اية حال، يعتمد على الظروف المحلية، قد لايكون بامكان الجهاز من استقبال بث WS (الرقمي لعالم الفضاء).

नकशे में हर उपग्रह का कवरेज क्षेत्र (लगभग) दिखाया गया है. परंत् स्थानीय वातावरण के अनसार हो सकता है यूनिट WS (World Space डिजिटल ब्रोडकास्ट) रिसीवि न कर पाये.

English

WorldSpace™ digital satellite system is digital broadcasts oriented towards Africa/The Middle East, Asia, and South and Central America and is transmitted through 3 stationary satellites (AfriStar™, AsiaStar™, and AmeriStar™) which orbit directly below the equator in these areas.

- Each satellite uses 3 beams to cover the reception areas.
- Each beam is composed of Right and Left Hand Circular Polarizations. The two polarizations have different frequencies. The unit receives the two polarizations as one beam.
- Each beam is composed of about 50 BC (BroadCaster) channels.
- 1 BC (BroadCaster) can have up to 8 SCs (Service Channel program). You can listen to up to 8 SCs from a BC.
- Each SC (Service Channel program) broadcast contains LANG (Language service) and PTY (Program Type service) as transmission data and by using this information you can select and tune in to your favorite programs from the same beam.
- Generally, WS broadcast services are free, however some pay broadcast services can also be received by contract.

Français

Le système de satellites numériques WorldSpace™ diffuse des émissions par satellites numériques destinées à l'Afrique/Moyen-Orient, à l'Asie ainsi qu'à l'Amérique du Sud et à l'Amérique centrale. Ces programmes sont diffusés par 3 satellites stationnaires (AfriStar™, AsiaStar™ et AmeriStar™) dont l'orbite se situe directement sous l'Equateur dans ces différentes zones.

- Chaque satellite utilise 3 faisceaux pour couvrir les zones de réception.
- Chaque faisceau est composé de polarisations circulaires droite et gauche. Les deux polarisations possèdent des fréquences différentes. L'appareil reçoit les deux polarisations sous la forme d'un seul faisceau.
- Chaque faisceau est constitué d'environ 50 canaux de diffusion (BC).
- 1 BC (diffuseur) peut compter jusqu'à 8 canaux de services (SC). Vous pouvez ainsi écouter jusqu'à 8 SC provenant d'un même BC.
- Chaque émission SC contient un service de langue (LANG) et un service de type de programme (PTY) diffusé sous forme de données de transmission et c'est sur base de ces informations que vous pouvez sélectionner et écouter vos programmes préférés à partir d'un même faisceau.
- En règle générale, les services de diffusion WS sont gratuits. Toutefois, certains services payants peuvent également être captés moyennant la souscription d'un contrat.

Abbreviated Words in the Operating guide

WS: WorldSpace digital broadcast
BC: BroadCaster
SC: Service Channel program
LANG: Language service
PTY: Program Type service

Abréviations utilisées dans ce Guide d'utilisation

WS: Emissions numériques WorldSpace
BC: Diffuseur
SC: Programme de canal de service
LANG: Service de langue
PTY: Service de type de programme

How to use in the Operating guide.

e.g. **Beam name** : AfriStar1, **BC name** : BC World, **SC number** : SC 3.

Comment employer ce Guide d'utilisation

Exemple : **Nom du faisceau** : AfriStar1, **Nom du BC** : BC World, **Nom du SC** : SC3.

WorldSpace™, AmeriStar™, AfriStar™, and AsiaStar™ are registered trademarks of WorldSpace Corporation. All rights reserved.

WorldSpace™, AmeriStar™, AfriStar™ et AsiaStar™ sont des marques déposées de WorldSpace Corporation. Tous droits réservés.

WorldSpace™, AmeriStar™, AfriStar™ y AsiaStar™ son marcas registradas de WorldSpace Corporation. Todos los derechos están reservados.

WorldSpace™、AmeriStar™、AfriStar™ 與 AsiaStar™ 是 WorldSpace Corporation 的注冊商標。版權所有。

ان كل من عالم الفضاء™، ونجم امريكا™، نجم افريقيا™، ونجم اسيا™ هي علامات تجارية مسجلة لشركة عالم الفضاء. جميع الحقوق محفوظة.

WorldSpace™, AmeriStar™, AfriStar™ और AsiaStar™ WorldSpace Corporation के रेजिसटरड वयापार चिह्न हे. आल राइटस रिजर्वड.

What is WS broadcast?/Qu'est-ce qu'une émission WS?/¿Qué es la transmisión WS?/什麼是 WS 廣播？/؟WS ماهو بث/ WS ब्रॉडकास्ट क्या है ?

Español

El sistema de satélite digital WorldSpace™ consiste en transmisiones de satélite digital orientadas hacia Africa/Oriente Próximo, Asia y América del Sur y Central y se transmite a través de 3 satélites estacionarios (AfriStar™, AsiaStar™, y AmeriStar™) que orbitan directamente por debajo del Ecuador en estas áreas.

- Cada satélite utiliza 3 haces para cubrir las áreas de recepción.
- Cada haz está compuesto de Polarizaciones Circulares a Derecha y a Izquierda. Las dos polarizaciones tienen frecuencias diferentes. El aparato recibe las dos polarizaciones como un haz.
- Cada haz está compuesto de aproximadamente 50 canales BC (BroadCaster = Emisora).
- 1 BC puede tener hasta 8SCs (programa de Canal de Servicio). Se pueden escuchar hasta 8 CSs desde un BC).
- Cada transmisión de SC (programa de Canal de Servicio) contiene LANG (servicio de idioma) y PTY (servicio de Tipo de Programa) como datos de transmisión, y usando esta información Ud. puede seleccionar y sintonizar sus programas favoritos desde el mismo haz.
- Por lo general, los servicios de emisión del WS son gratuitos, pero también pueden recibirse algunos servicios de emisión de pago mediante contrato.

Abreviaturas que aparecen en la Guía de Funcionamiento

WS: transmisión digital WorldSpace
BC: BroadCaster (Emisora)
SC: programa de Canal de Servicio
LANG: servicio de idioma
PTY: Servicio de Tipo Programa

Cómo utilizar en la guía de funcionamiento

Ej.: **Nombre del haz**: AfriStar1, **nombre de BC**: BC World, **Número SC**: SC3.

中文

WorldSpace™ 數位衛星系統是一個針對非洲／中東、亞洲、以及中南美洲所進行的數位衛星廣播，它通過三顆定點衛星進行（AfriStar™、AsiaStar™ 與 AmeriStar™），它們都是在這些地區的赤道上運行。

- 每顆衛星發出三道波束覆蓋其接收區。
- 每道波束包含左側與右側圓極化波，這兩個極化波的頻率並不相同。本機會將兩個極化波作為一道波束來接收。
- 每道波束包含 50 個 BC（廣播者）頻道。
- 每個 BC（廣播者）頻道可提供多達 8 個 SC（服務頻道節目）。您在一個 BC 中可收聽到 8 個 SC。
- 每個 SC（服務頻道節目）廣播包含 LANG（語言服務）與 PTY（節目類型服務）等傳送資料，您可利用這些資料，在同一道波束中選擇與調入您所喜愛的節目。
- 一般上 WS 廣播服務都是免費的，不過您也可能透過合約方式接收某些需付費的廣播服務。

本使用說明書中的簡稱

WS: WorldSpace 數位廣播
BC: 廣播者
SC: 服務頻道節目
LANG: 語言服務
PTY: 節目類型服務

如何使用本機使用說明書

例子—**波束名稱**：AfriStar1，**BC 名稱**：BC World，**SC 號碼**：SC 3。

عربي

ان نظام القمر الصناعي الرقمي لعالم الفضاء هو نظام بث رقمي للقمر الصناعي موجه باتجاه افريقيا/الشرق الاوسط، اسيا، وامريكا الجنوبية والوسطى ومرسل بواسطة ثلاثة اقمار صناعية ثابتة (نجم افريقيا™، نجم اسيا™، ونجم امريكا™) والتي تدور اسفل خط الاستواء في هذه المناطق.

- كل قمر صناعي يستعمل ثلاث حزم شعاعية لتغطية مناطق الاستقبال.
- كل حزمة مركبة من اقطاب لليمين ولليسار بشكل دائري. لكلا القطبين ترددات مختلفة. ان الجهاز يستقبل كلا القطبين على شكل حزمة واحدة.
- تتركب كل حزمة من ٥٠ قناة تقريباً 50 BC (البث المنقول)
- ان كل واحد من BC (البث المنقول) يمكنه من استقبال ٨ SCS (قناة برنامج الخدمة). يمكنك الاستماع الى حد ٨ SCS من BC.
- كل بث من SC (قناة برنامج الخدمة) تحتوي على LANG (خدمات اللغة) و PTY (نوع برنامج الخدمة) كبيانات الارسال وبواسطة هذه المعلومات يمكنك الاختيار والتوليف على برامجك المفضلة من نفس الحزمة.
- بصورة عامة، ان خدمات بث WS هي مجانية، على اية حال يمكن استقبال بعض قنوات البث التي تتطلب الدفع بواسطة العقد.

مختصر الكلمات في دليل التشغيل

WS: بث القمر الصناعي الرقمي لعالم الفضاء
BC: البث المنقول
SC: قناة برنامج الخدمة
LANG: خدمات اللغة
PTY: نوع برنامج الخدمة

كيفية استعمال دليل التشغيل.

مثال **اسم الاشارة**: نجم افريقيا ١، **اسم BC**: عالم BC، **رقم SC**: 3 SC.

हिन्दी

WorldSpace™ डिजिटल उपग्रह सिस्टिम ऐक डिजिटल उपग्रह ब्रोडकास्ट है जो अफरीका / मिडलईश्ट, ऐश्या, तथा दक्षिण व मध्य अमरीका की तरफ 3 उपग्रह (AfriStar™, AsiaStar™, AmeriStar™) जो भूमध्य रेखा के नीचे आरबिट कर रहें हैं के दवारा आ रहा है.

- हर उपग्रह रसीविंग क्षेत्र को 3 बीमों से कवर करता है.
- हर बीम दायें ओर बायें हाथ की गेल पोलोरयजेषन की बनी हूई है. दोनो पोलोरयजेषनज की भिन—भिन फ्रीकवनसियाँ है. यूनिट इनको ऐक बीम की तरह रिसीवि करता है.
- हर बीम लगभग 50 BC (BroadCaster) चेनल की बनी हूई है.
- 1 BC (BroadCaster) 8 SCs (Service Channel program) का हो सकता है. आप 8 SCs को 1 BC से सुन सकते हो .
- हर SC ब्रोडकास्ट मे LANG (Language service) ओर PTY (Program Type service) होता है. ओर इस जानकारी के दवारा आप अपने प्रिय कार्यक्रम ऐक ही बीम पर देख सकते है.
- सामान्य तोर पर, WS ब्रोडकास्ट सरविसिज मफ्त होती हैं, फिर भी आप कुछ पे ब्रोडकास्ट सरविसिज कॉनट्रैक्ट कें दवारा रिसीवि कर स्कते हैं.

परिचय पुस्तिका मे प्रयोग हुई अब्रीविएशन

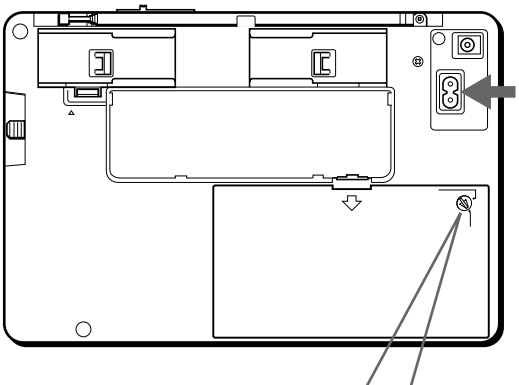
WS: WorldSpace डिजिटल ब्रोडकास्ट
BC: BroadCaster ब्रोडकास्ट
SC: (Service Channel program) सरविस चेनल प्रोग्राम
LANG: Language service भाषा सरविस
PTY: Program Type service प्रोग्राम टायप सरविस

परिचय पुस्तिका मे प्रयोग केसे करें

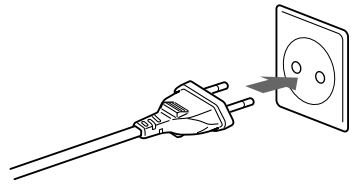
e.g. बीमें का नाम **Beam name** : AfriStar1, **BC name** : BC World, **SC number** : SC 3.

POWER REQUIREMENTS/ALIMENTATION ELECTRIQUE/POTENCIA REQUERIDA/ 電源要求/ متطلبات الطاقة /पावर आवश्यकतायें

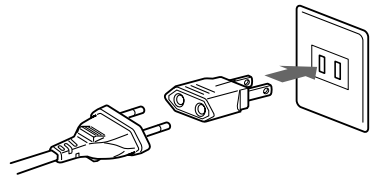
To use with household current/Pour alimenter l'appareil sur secteur/Para usar con corriente doméstica/ 使用家用電源/ للاستخدام بواسطة التيار المنزلى /ध्र मे उप्लभ्द करन्ट के साथ प्रयोग के लिऐ



AC 220-240V/220-240V CA/
AC 220-240V/AC 220-240V/
AC 220-240V/ تيار متردد ٢٢٠–٢٤٠فولت



AC 110-127V/110-127V CA/
AC 110-127V/AC 110-127V/
AC 110-127V/ تيار متردد ١١٠–١٢٧فولت



AC plug adaptor (supplied)
Fiche adaptatrice secteur (fournie)
Adaptador de enchufe CA (suministrado)
AC 插頭轉接器（隨本機供應）
مهايئ قابس التيار المتردد AC (مزود)
AC पल्ग अडेप्टर (सलयड)

VOLTAGE SELECTOR
Set the Voltage selector to your local voltage before plugging the power cord into the wall outlet.

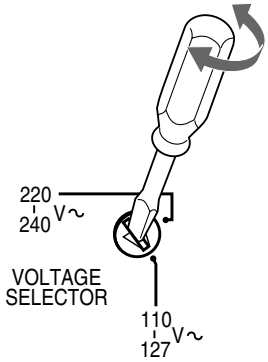
SELECTEUR DE TENSION
Réglez le sélecteur de tension sur la tension secteur avant de brancher le cordon d'alimentation sur la prise murale.

SELECTOR DE VOLTAJE
Ajuste el selector de voltaje a su voltaje local antes de enchufar el aparato a la red.

電源選擇器
將電源線插入牆上插座之前，請先將電源選擇器設定至您當地的電源。

مختار الفولطية
اضبط مختار الفولطية على فولطيتك المحلية قبل قبس كابل التيار بمأخذ التيار الجداري.

वोलटिज सिलेकटर
वोलटिज सिलेकटर को स्थानीय वोलटिज पर प्रयोग से पहले सेट करें.



ON/STANDBY indicator
If the unit is connected to the AC outlet, the ON/STANDBY indicator is lit, even when the unit enters standby mode.

Témoin ON/STANDBY
Si l'appareil est raccordé à une prise secteur, le témoin ON/STANDBY apparaît, même si l'appareil passe en mode de veille.

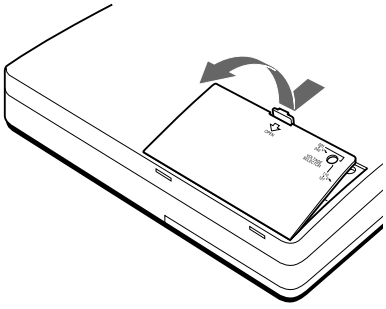
Indicador de ON/STANDBY (ENCENDIDO/ESPERA)
Si el aparato está conectado a un tomacorriente de CA, el indicador ON/STANDBY estará encendido aunque el aparato entre en modo de espera.

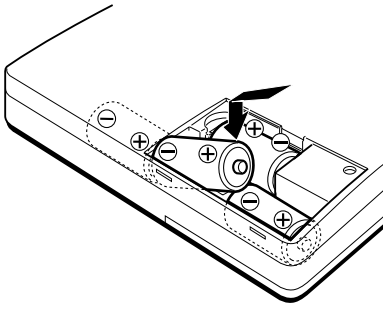
ON/STANDBY（開機／預備）指示燈
如果本機已經連接 AC 電源，ON/STANDBY（開機／預備）指示燈就會亮起，即使本機進入預備狀態時也一樣。

مؤشر التشغيل/الاستعداد للتشغيل ON/STANDBY
اذا تم توصيل الجهاز بمأخذ التيار المتردد AC، يضيء مؤشر ON/ STANDBY، حتى ولو دخل الجهاز وضع الاستعداد للتشغيل.

ON/STANDBY इन्डिकेटर
AC पावर सलय देने पर, ON/STANDBY इन्डिकेटर उज्ज्वल होता हे, अगर यूनिट, स्टैड बय मोड मे भी हो..

To use with batteries/Alimentation sur piles/Para usar con pilas/使用電池/للاستخدام بواسطة البطاريات/
बेटरी का प्रयोग करने पर





Battery Supply
- Batteries: 6V (4 x “D” Cell or IEC R20)(not supplied)
- When you use the unit with batteries, unplug the AC power cord.

Replacement of batteries
Replace the batteries with new ones when “BATT” flashes in the display window.
- Remove the batteries if you do not intend to operate the unit for an extended period.
- Do not use new and old batteries or different types of batteries together.
- Preset stations, clock, and timer settings are cleared when the power cord is unplugged.

ON/STANDBY indicator
While the unit is turned on, the ON/STANDBY indicator is lit.

Alimentation de l’appareil sur piles
- Piles : 6V (4 piles “D” ou IEC R20) (non fournies)
- Lorsque l’appareil est alimenté sur piles, débranchez le cordon d’alimentation secteur.

Remplacement des piles
Remplacez les piles par des piles neuves lorsque le témoin “BATT” clignote sur l’affichage.
- Retirez les piles lorsque vous n’envisagez pas d’utiliser l’appareil pendant une période prolongée.
- Ne mélangez pas des piles neuves et des piles usagées ou des piles de types différents.
- Les présélections, l’horloge et les programmateurs s’effacent dès que le cordon d’alimentation est débranché.

Témoin ON/STANDBY
Le témoin ON/STANDBY apparaît dès que l’appareil est mis sous tension.

Pilas de alimentación
- Pilas: 6V (Célula 4 x “D” o IEC R20) (no suministradas)
- Cuando use el aparato con pilas, desenchufe el cable de alimentación de CA.

Pilas de recambio
Cambie las pilas por otras nuevas cuando parpadee “BATT” en el visor.
- Quite las pilas cuando piense tener el aparato inactivo durante un período prolongado.
- Nunca mezcle pilas nuevas y viejas ni tipos diferentes de pilas.
- Las emisoras preseleccionadas, el reloj y las programaciones del temporizador se borrarán cuando se desenchufe el aparato.

Indicador de ENCENDIDO/ESPERA
Mientras el aparato está encendida, el indicador de ON/STANDBY permanecerá encendido.

電池電源
- 電池：6V（4 枚“D”型電池或 IEC R20）（不隨本機提供）
- 當您使用電池操作本機時，應將 AC 電源線拔下。

更換電池
當顯示窗的“BATT”字樣閃動時，就應更換新電池。
- 如果您將長時間不使用本機，應將電池取出。
- 不可將新舊電池，或者不同類型的電池一起使用。
- 如果拔出電源線，預設電台、時鐘與定時器的設定就會被清除。

ON/STANDBY（開機／預備）指示燈
如果本機已經開啟，ON/STANDBY（開機／預備）指示燈就會亮起。

التزود بالبطارية
- بطاريات: ٦ فولت (٤ × بطارية "D" او IEC R20) (غير مزودة)
- عندما تشغل الجهاز بواسطة البطارية، افصل كابل التيار المتردد AC.

استبدال البطاريات
استبدل البطاريات باخرى جديدة عندما يومض مؤشر "BATT" على نافذة العرض.
- ارفع البطاريات اذا رغبت بعدم تشغيل الجهاز لفترة طويلة من الوقت!.
- لاتستعمل بطاريات جديدة مع بطاريات قديمة او بطاريات من انواع مختلفة معاً.
- يتم مسح محطات التهيئة المسبقة، وتهيئات الساعة، والمؤقت عند فصل كابل التيار.

مؤشر التشغيل/الاستعداد للتشغيل ON/STANDBY
عندما يشتغل الجهاز، يضيء مؤشر ON/STANDBY.

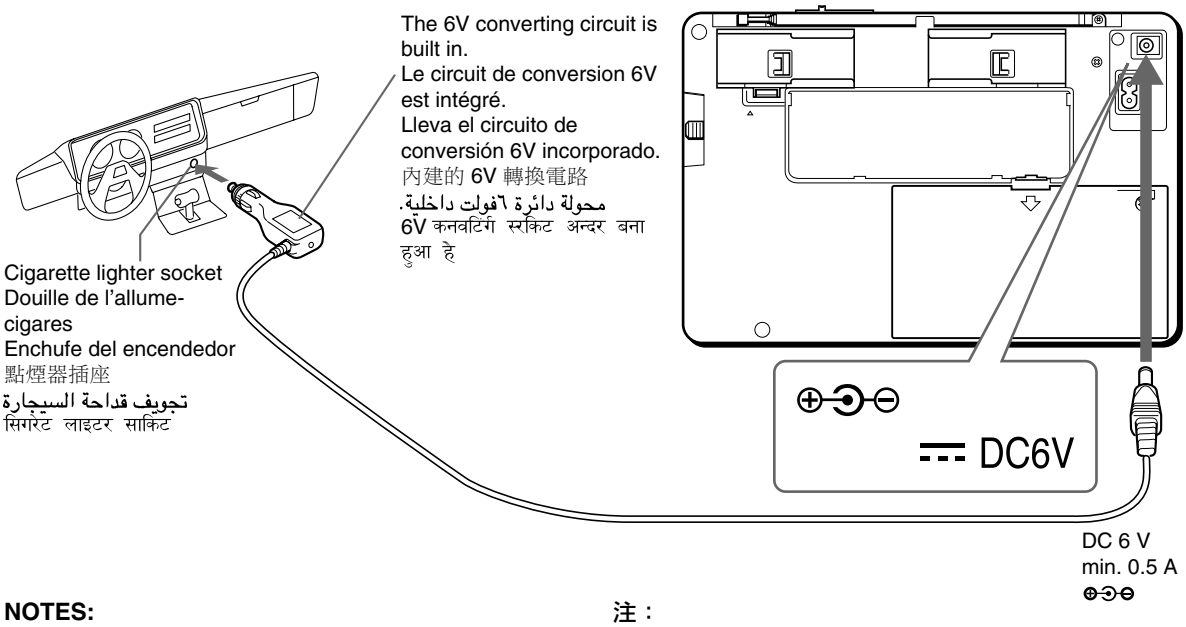
बेटरी सलय
- बेटरीज; 6V (4 x “D” सेल अथवा IEC R20) (नॉट सलयड)
- जब बेटरीज का प्रयोग कर रहे हो, यूनिट की पावर सलय निकाल दें

बेटरी बदलना
जब डिसपले पर “BATT” फलेश हो तो बेटरी बदल दें
- जब प्रोडकट को लम्बे स्मय के लिए प्रयोग मे न लाना हो, तो बेटरी को निकाल दें.
- नयी बेटरी के साथ पुरानी तथा दो भिन—भिन प्रकार की बेटरीज का प्रयोग न करें.
- पावर सलय निकाल देने पर प्रिस्ट स्टेशन, घडी, ओर टाइमर बँद हो जाते हैं.

ON/STANDBY इनडिकेटर
पावर सलय देने पर, ON/STANDBY इनडिकेटर उज्ज्वल होता है.

POWER REQUIREMENTS/ALIMENTATION ELECTRIQUE/POTENCIA REQUERIDA/ 電源要求/ متطلبات الطاقة /पावर आवश्यकतायें

To use with car batteries/Alimentation sur batterie de véhicule/Para usar con baterías de automóviles/ 使用汽車電池/ للاستخدام بواسطة بطارية السيارة /कार बेटरीज का प्रयोग करने पर



NOTES:

- When you use a car adaptor, you are recomended looking for a car adaptor (DC 6V/Min. 0.5A ⊕⊖, optional) in the market, and purchasing it.
- There is no fuse inside the DC socket, therefore a fuse should be applied in the car battery adaptor.
- Only use the unit with the car engine running to prevent drain on the car battery.
- Also read the instruction manual of the car battery adaptor.
- While the unit is turned on, the ON/STANDBY indicator is lit.

REMARQUES:

- Si vous envisagez d'utiliser un adaptateur pour véhicule, nous vous recommandons de vous procurer un adaptateur (6V CC/min. 0,5A min ⊕⊖ en option).
- La prise CC ne renferme aucun fusible. Un fusible doit donc être prévu dans l'adaptateur pour batterie de véhicule.
- N'utilisez l'appareil que si le moteur tourne afin d'éviter d'épuiser la batterie.
- Lisez également attentivement le manuel qui accompagne l'adaptateur pour batterie de véhicule.
- Le témoin ON/STANDBY apparaît dès que l'appareil est sous tension.

NOTAS:

- Cuando use un adaptador para coche, le recomendamos que adquiera en el mercado un adaptador (DC 6V/Min. 0. 5A ⊕⊖ opcional).
- El enchufe CC no lleva fusible en su interior, por lo tanto hay que aplicar un fusible al adaptador de la batería del coche.
- Sólo utilice el aparato cuando el motor del coche está en marcha para no agotar la batería.
- Lea también el manual de instrucciones del adaptador de la batería del coche.
- Mientras el aparato está encendido, permanece iluminado el indicador ON/STANDBY.

注：

- 如果您要使用汽車轉接器，我們建議您到市面上尋找及購買所需的汽車轉接器（DC 6V／最低 0.5A ⊕⊖，需另購）。
- 由於 DC 插座內不含保險絲，所以汽車電池轉接器內必須附有保險絲。
- 只有在汽車運轉時才可使用本機，以免汽車電池的電力被消耗殆盡。
- 請同時閱讀汽車電池轉接器的使用説明書。
- 當本機開啟時，ON/STANDBY（開機／預備）指示燈會亮起。

ملاحظات:

- عندما تستعمل مهايئ السيارة، نحن نوصيك باستعمال مهايئ السيارة (DC ٦فولت/الادنى ⊕⊖ 0.5A اختياري) الموجودة في الاسواق، وشراءها.
- لاتوجد صمامة في داخل مقبس DC، ولهذا السبب يجب ان تزود صمامة لمهيأ بطارية السيارة.
- استعمل الجهاز عند دوران محرك السيارة فقط لمنع ارتشاح بطارية السيارة.
- إقرأ دليل تعليمات مهايئ بطارية السيارة.
- حينما يشتغل الجهاز، يضيء مؤشر ON/STANDBY.

नोटस:

- जब आप कार अडेप्टर का प्रयोग करना चाहें, तो (DC 6 वोल्ट / न्यूनतम 0.5A ⊕⊖) कार अडेप्टर बजार से खरीदें.
- DC जेक मे फयेज नही हे, इसलिऐ कार बेटरी अडेप्टर मे फयेज लगाऐ
- यनिट को केवल कार एनजिन के चलते स्मय ही प्रयोग करें.
- कार बेटरी अडेप्टर की परिचय पस्तिका भी पढें.
- पावर सल्य देने पर, ON/STANDBY इनडिकेटर उज्ज्वल होता है.

Attaching the WS antenna onto the unit

Slide the WS antenna to the right until a click sound is heard.

Fixation de l'antenne WS sur l'appareil

Faites glisser l'antenne WS vers la droite jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

Acoplamiento de la antena WS al aparato

Deslice la antena WS hacia la derecha hasta que se oiga un click.

將 WS 天線連接至本機

將 WS 天線往右推，直到聽到卡聲。

ركّب هوائي WS بالجهاز

ازلق هوائي WS الى اليمين لحين سماعك صوت الطقطقة.

WS ऐनटेना को यनिट मे केसे लगाऐं

WS ऐनटेना को दाहिने हाथ की जानिब तब तक घुमाते रहें जब तक किलिक की आवाज न आये.

Removing the WS antenna

While pressing the remove button, slide the WS antenna to the left .

Retrait de l'antenne WS

Tout en maintenant la touche de dégagement enfoncée, faites glisser l'antenne WS vers la gauche.

Desconexión de la antena WS

Mientras pulsa el botón de desconexión, deslice la antena WS hacia la izquierda.

拆除 WS 天線

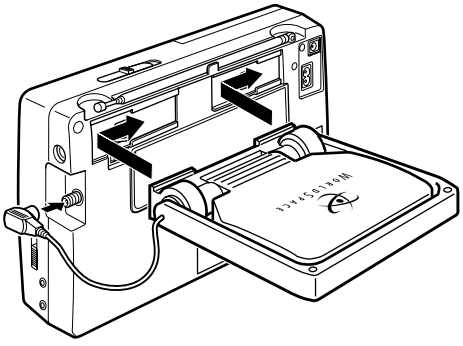
按著拆除鈕，同時將 WS 天線往左推。

رفع هوائي WS

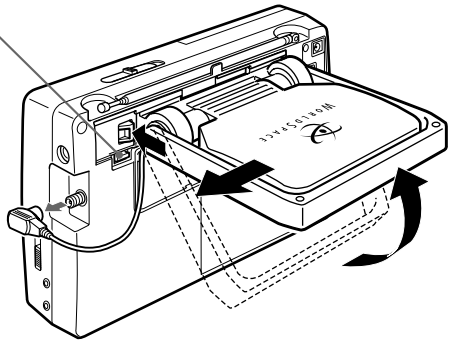
بينما تضغط على زر النقل، ازلق هوائي WS لليسار.

WS ऐनटेना को केसे निकालें

रिमूव बटन को दबाते हुऐ, WS ऐनटेना को बाँये हाथ की जानिब स्लाइड करें.



Remove button/Touche de dégagement/
Botón de desconexión/拆除鈕/
زر الرفع/रिमूव बटन



FEATURES *PARTICULARITES*

WS (WorldSpace digital broadcast) Tuner

- You can receive Digital Satellite Broadcasts with the supplied WS Antenna.
- You can easily select the BC (BroadCaster) and the SC (Service Channel program) by pressing just one button.
- You can easily select an SC in the language and program type of your choice by using LANG (Language service) and PTY (Program Type service) features.
- The unit can memorize up to 10 favourite WS SCs.

Radio Tuner

- **Digital Synthesizer Tuner**
  You can receive FM, SW1, SW2, and MW bands.
- The unit can memorize up to 30 favourite stations. (FM: 10, SW1: 5, SW2: 5, and MW: 10)

Programmable Timer and Clock

- **Wake up Time**r: You can set the unit to turn on automatically.
- **Sleep Timer**: You can set the unit to turn off automatically.

Tuner WS (Emissions numériques WorldSpace)

- Vous pouvez capter les émissions par satellites numériques à l'aide de l'antenne WS fournie.
- Vous pouvez facilement sélectionner le BC (diffuseur) et le SC (programme de canal de service) en appuyant sur une seule touche.
- Vous pouvez facilement sélectionner un SC selon la langue et le type de programme de votre choix à l'aide des fonctionnalités LANG (service de langue) et PTY (service de type de programme).
- L'appareil peut mémoriser vos 10 SC WS préférés.

Tuner radio

- **Tuner à synthétiseur numérique**
  Vous pouvez capter les gammes FM, OC1, OC2 et PO.
- L'appareil peut mémoriser vos 30 stations préférées. (FM : 10, OC1 : 5, OC2 : 5 et PO : 10).

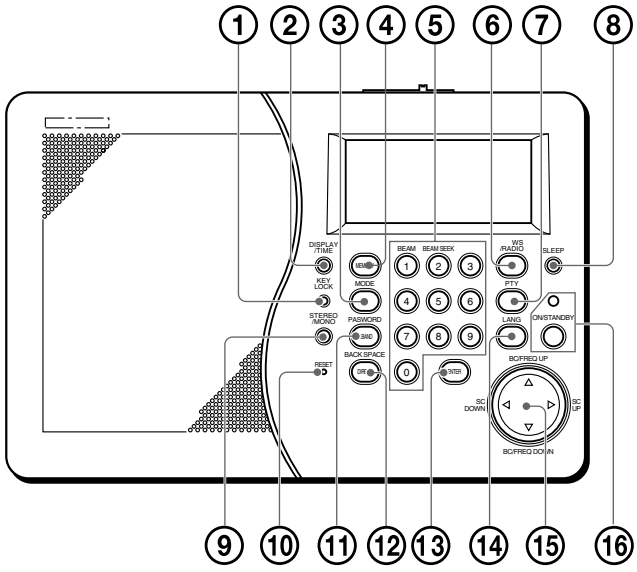
Horloge et minuterie programmable

- **Minuterie de réveil**: Vous pouvez régler l'appareil de manière à ce qu'il se mette automatiquement sous tension.
- **Minuterie d'endormissement**: Vous pouvez régler l'appareil de façon à ce qu'il se mette automatiquement hors tension.

CONTENTS *TABLE DES MATIERES*

POWER REQUIREMENTS **8**
CONNECTING THE WS ANTENNA **11**
FEATURES **12**
CONTROLS **13**
SETTING THE CLOCK **16**
LISTENING TO WS (WorldSpace digital broadcast) **18**
Basic Operation
Memorizing SCs (Service Channel program)
Tuning by LANG (Language service)
Tuning by PTY (Program Type service)
Listening to pay SCs (Service Channel program)
Others
Using the unit inside
LISTENING TO THE RADIO **34**
Basic Operation
Memorizing radio stations
PROGRAMMABLE TIMER **38**
KEY LOCK OPERATION **38**
OTHER OPERATIONS **40**
TROUBLESHOOTING **42**
SPECIFICATIONS **43**

ALIMENTATIONELECTRIQUE **8**
RACCORDEMENTDEL'ANTENNEWS **11**
PARTICULARITES **12**
COMMANDES **13**
REGLAGEDEL'HORLOGE **16**
ECOUTE DES EMISSIONS WS (Emissions numériques WorldSpace) **18**
Fonctionnement élémentaire
Mise en mémoire des programmes des canaux de service (SC)
Syntonisation par service de langue (LANG)
Syntonisation par type de service de programme (PTY)
Ecoute de programmes de canal de service (SC) payants
Autres
Utilisation de l'appareil à l'intérieur
ECOUTEDELARADIO **34**
Fonctionnement de base
Mise en mémoire des stations
MINUTERIEPROGRAMMABLE **38**
VERROUILLAGEDESTOUCHES **38**
AUTRESOPERATIONS **40**
DEPANNAGE **42**
CARACTERISTIQUES **43**

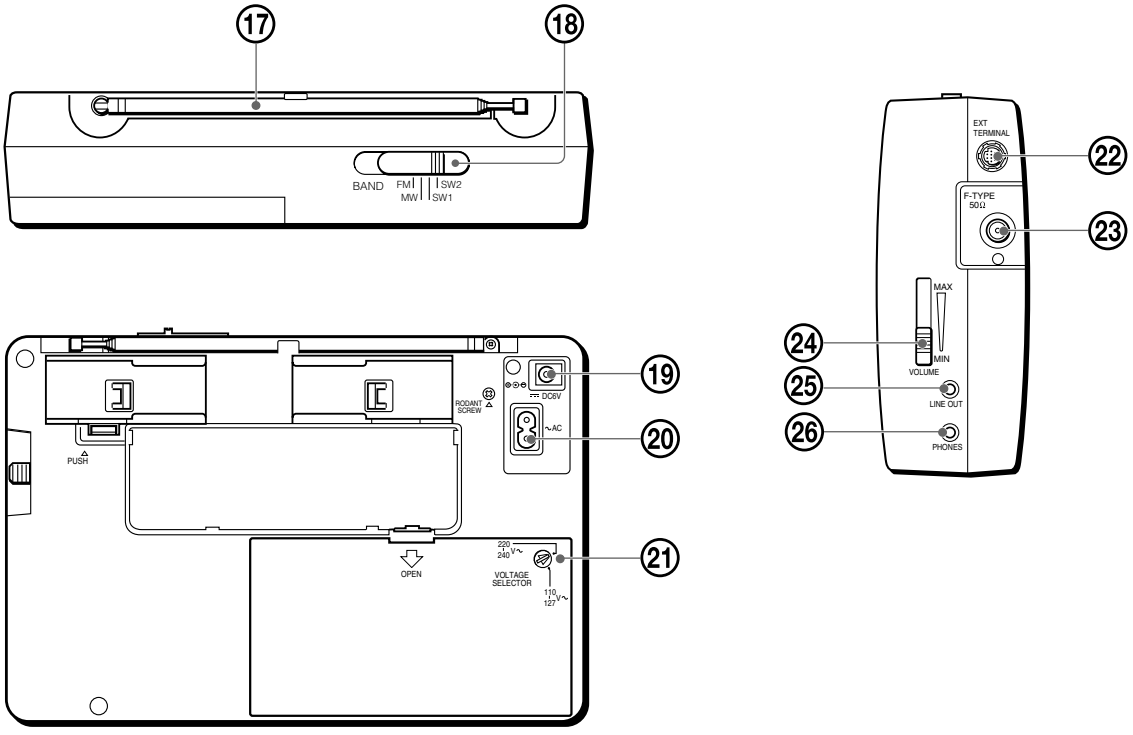


Front Panel

1. Key lock button (KEY LOCK)
2. Display/Timer button (DISPLAY/TIME)
3. Mode button (MODE)
4. Memory button (MEMORY)
5. Number/Beam/Beam seek buttons (1-0/BEAM/BEAM SEEK)
6. WorldSpace digital sattelite broadcast/Radio button (WS/RADIO)
7. Program Type button (PTY)
8. Sleep button (SLEEP)
9. Stereo/Monaural button (STEREO/MONO)
10. Reset button (RESET)
11. Password/Meter Band button (PASSWORD/M. BAND)
12. Back Space/Direct button (BACK SPACE/DIRECT)
13. Enter button (ENTER)
14. Language button (LANG)
15. BroadCaster/Frequency select button, Service Channel program select button (BC/FREQ UP ▲/BC/FREQ DOWN ▼/SC UP ►/ SC DOWN ◄) button
16. On/Standby button and indicator (ON/STANDBY)

Panneau avant

1. Bouton de verrouillage des touches (KEY LOCK)
2. Touche d'affichage/minuterie (DISPLAY/TIME)
3. Sélecteur de mode (MODE)
4. Touche de mise en mémoire (MEMORY)
5. Touche numérique/faisceau/recherche de faisceau (1-0/ BEAM/BEAM SEEK)
6. Touche d'émissions par satellites numériques WorldSpace/radio (WS/RADIO)
7. Touche de sélection du type de programme (PTY)
8. Touche d'endormissement (SLEEP)
9. Sélecteur stéréo/mono (STEREO/MONO)
10. Touche de réinitialisation (RESET)
11. Touche mot de passe/gamme (PASSWORD/M. BAND)
12. Touche de recul/direct (BACK SPACE/DIRECT)
13. Touche d'entrée (ENTER)
14. Touche de langue (LANG)
15. Touche de sélection du diffuseur/fréquence, Sélecteur de programme de canal de service (BC/FREQ UP ▲/BC/FREQ DOWN ▼/SC UP ►/ SC DOWN ◄) button
16. Touche et témoin de mise sous tension/veille (ON/ STANDBY)



Top Panel

17 Telescopic antenna
18 Band selector (BAND FM/MW/SW1/SW2)

Rear Panel

19 DC socket (DC 6V)
20 AC socket (~AC)
21 Voltage selector (220-240V~/110-127V~ VOLTAGE SELECTOR)

Right Panel

22 External terminal (EXT TERMINAL) (For future expansion)
23 WS antenna socket (F-TYPE 50Ω)
24 Volume control (VOLUME)
25 Line out socket (LINE OUT)
26 Stereo Headphones socket (PHONES)

Dessus

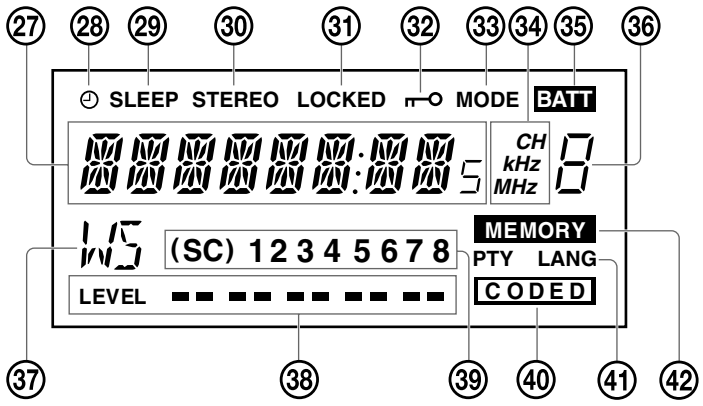
17 Antenne télescopique
18 Sélecteur de gamme (BAND FM/MW/SW1/SW2)

Panneau arrière

19 Prise CC (DC 6V)
20 Prise secteur (~AC)
21 Sélecteur de tension (220-240V~/110-127V~ VOLTAGE SELECTOR)

Panneau latéral droit

22 Borne externe (EXT TERMINAL) (pour extension future)
23 Prise d'antenne WS (F-TYPE 50Ω)
24 Commande du volume (VOLUME)
25 Prise de sortie ligne (LINE OUT)
26 Prise pour casque stéréo (PHONES)

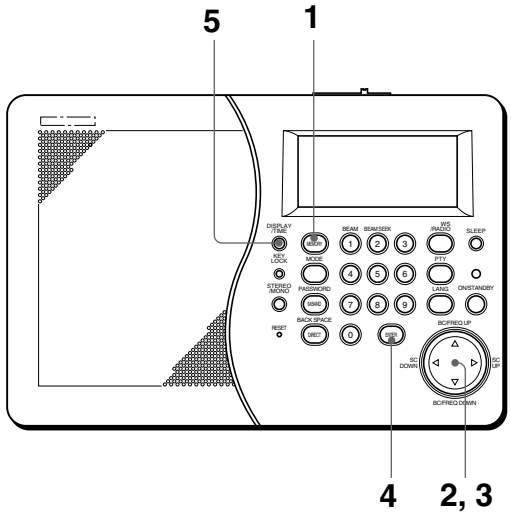


Display Window

27 Frequency, Time and WS (WorldSpace digital broadcast) information (Beam name, BC name, PTY, LANG, etc.)
28 Timer indicator (🕘)
29 Sleep Timer indicator (SLEEP)
30 Stereo indicator (STEREO)
31 Locked indicator (LOCKED)
32 Key locked indicator (⊓O)
33 Mode indicator (MODE)
34 Channel/Frequency (CH/kHz/MHz)
"CH": Memorized channel
"kHz": MW frequency
"MHz": FM or SW1/SW2 frequency
35 Battery indicator (BATT)
36 Memorized Channel number (1-0)
37 WorldSpace indicator (WS)
38 WS reception level indicator (LEVEL)
39 WS SC (Service Channel program) number (SC 1-8)
40 WS SC coded indicator (CODED)
41 WS Program Type and Language services indicators (PTY, LANG)
42 Memory indicator (MEMORY)

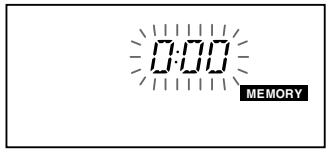
Affichage

27 Informations relatives à la fréquence, l'heure et WS (Emissions numériques WorldSpace) (Nom du faisceau, nom du BC, PTY, LANG, par exemple)
28 Témoin de la minuterie (🕘)
29 Témoin de la minuterie d'endormissement (SLEEP)
30 Témoin stéréo (STEREO)
31 Témoin de verrouillage (LOCKED)
32 Témoin de verrouillage des touches (⊓O)
33 Témoin de mode (MODE)
34 Canal/Fréquence (CH/kHz/MHz)
"CH": Canal mémorisé
"kHz": Fréquence PO
"MHz": Fréquence FM ou OC1/OC2
35 Témoin des piles (BATT)
36 Numéro de canal mémorisé (1-0)
37 Témoin WorldSpace (WS)
38 Témoin de niveau de réception WS (LEVEL)
39 Numéro de SC (Programme de canal de service) WS (SC 1-8)
40 Témoin codé SC WS (CODED)
41 Témoins des services de langue et de type de programme WS (PTY, LANG)
42 Témoin de mémoire (MEMORY)

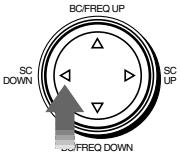

5
1
4
2, 3

1.

MEMORY

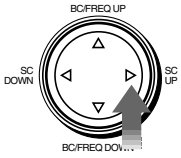

0:00
MEMORY

2.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP

13:00
MEMORY

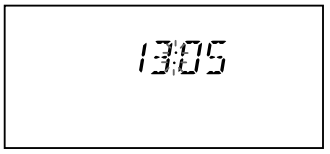
3.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP

13:05
MEMORY

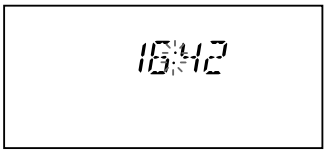
4.

ENTER


13:05

5.

DISPLAY
/TIME


18:42

The time is displayed in the 24 hours mode.
Example: 12:00 is noon and 0:00 is midnight
The clock will start when batteries are installed or the AC power cord is connected; "0:00" is displayed.

Setting the clock

Set the clock before turning the unit on.
Example: To set to 13:05

1. Press the MEMORY button.
   "0:00" flashes for 10 seconds.
2. Press SC DOWN (◄) repeatedly until the current hour appears while "0:00" flashes.
3. Press SC UP (►) repeatedly until the current minute appears.
4. Press the ENTER button within 60 seconds.
   The clock is set.

To check the time

5. Press the DISPLAY/TIME button while the power is on.
   The clock appears in the display window for 5 seconds.

NOTE:

- When you turn the unit off by pressing the ON/STANDBY button, the current time remains in the display window.

To correct the clock setting

Repeat "Setting the clock."
You can also correct the clock while checking the time.
Press the MEMORY button while the clock is lit and do the above steps 2, 3, and 4.

L'heure est affichée dans une plage de 24 heures.
Par exemple, 12:00 correspond à midi et 0:00 à minuit.
L'horloge fonctionne dès que les piles sont mises en place ou que le cordon d'alimentation secteur est raccordé.
L'heure affichée est alors "0:00".

Réglage de l'horloge

Réglez l'horloge avant de mettre l'appareil sous tension.
Exemple : Pour régler l'horloge sur 13:05

1. Appuyez sur la touche MEMORY.
   "0:00" clignote pendant 10 secondes.
2. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche SC DOWN (◄) pendant que "0:00" clignote, jusqu'à ce que l'heure actuelle apparaisse.
3. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche SC UP (►) jusqu'à ce que les minutes actuelles apparaissent.
4. Appuyez sur la touche ENTER dans les 60 secondes qui suivent.
   Le réglage de l'horloge est terminé.

Pour vérifier l'heure

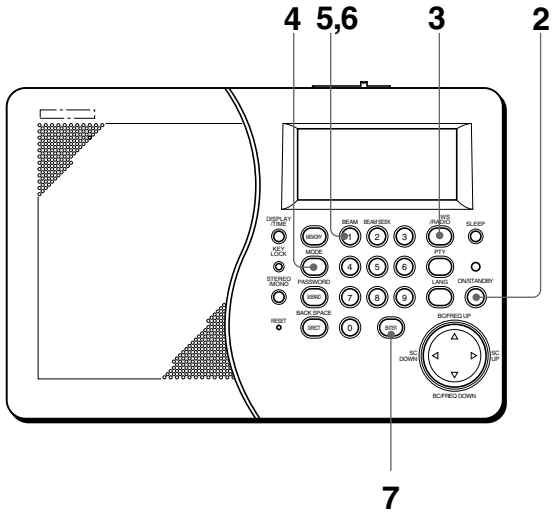
5. Appuyez sur la touche DISPLAY/TIME alors que l'appareil est sous tension.
   L'horloge apparaît sur l'affichage pendant 5 secondes.

REMARQUE :

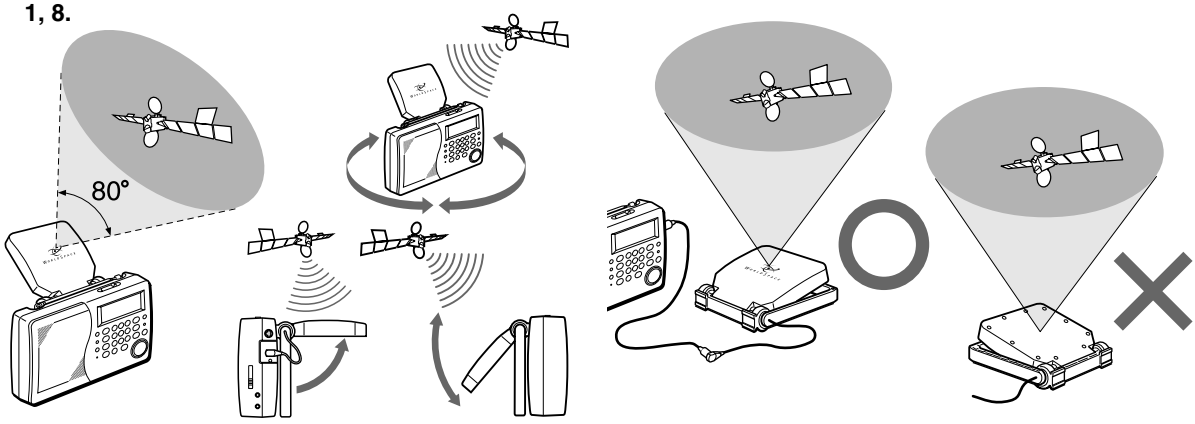
- Lorsque vous mettez l'appareil hors tension en appuyant sur la touche ON/STANDBY, l'horloge demeure affichée.

Pour modifier le réglage de l'horloge

Répétez la procédure décrite sous "Réglage de l'horloge".
Vous pouvez également modifier le réglage de l'horloge lorsque vous vérifiez l'heure.
Appuyez sur la touche MEMORY alors que l'horloge est affichée et répétez les étapes 2, 3 et 4 ci-dessus.



1, 8.

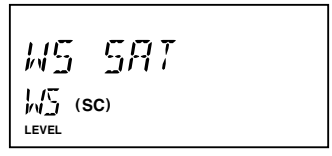


2.

ON/STANDBY

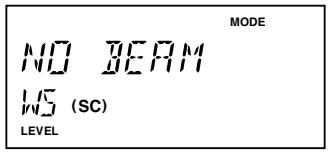
3.

WS /RADIO



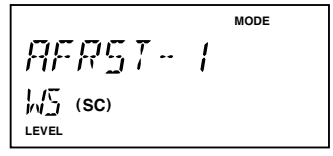
4.

MODE



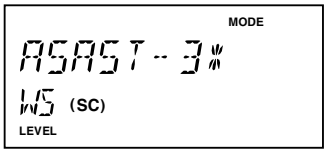
5.

BEAM

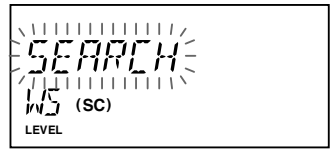


6.

BEAM



7.



Basic Operation

Adjusting the WS Antenna

1. Direct the WS antenna toward the satellite with the logo facing up.
   Confirm the approximate location of the satellite from your area referring to the maps on page 20.

NOTE:

- Since the WS antenna's reception angle is within approximately 80 degrees, if there is no object between the satellite and WS antenna, you do not have to adjust the direction exactly.

Turning the unit on

2. Press the ON/STANDBY button

Selecting WS (WorldSpace digital broadcast)

If the "WS SAT" is already lit, WS (WorldSpace digital broadcast) is selected. Do not press the WS/RADIO button.

3. If "WS SAT" is not lit, press the WS/RADIO button.
   "WS SAT" appears in the display window.
   "AFRST-1" appears for 2 seconds.
   The unit searches the AfriStar-1 beam automatically. If the unit can not receive the AfriStar-1 beam, "NO BEAM" appears.

Selecting the WS beam of your area

If you know your area's receivable WS beam:

4. Press the MODE button.
   "MODE" appears in the display window for 10 seconds.
5. Press the BEAM button while "MODE" is lit.
   The current beam (the factory preset is "AFRST-1") appears in the display window.
6. Press the BEAM button repeatedly until the desired beam appears.
   The beam name changes as follows:

Display	Beam name
AFRST-1	AfriStar-1
AFRST-2	AfriStar-2
AFRST-3∗	AfriStar-3
ASAST-1	AsiaStar-1
ASAST-2	AsiaStar-2
ASAST-3	AsiaStar-3
AMRST-1	AmeriStar-1
AMRST-2	AmeriStar-2
AMRST-3	AmeriStar-3

"∗" means that the beam has been received before.

7. Press the ENTER button.
   "SEARCH" flashes and the unit searches for the selected beam automatically.

Making slight adjustments to the WS antenna

8. When the unit receives the WS (WorldSpace digital broadcast) beam, the LEVEL bar increases in the display window. Adjust the WS antenna so that the LEVEL bar increases and "LOCKED" appears in the display window.
   The BC (BroadCaster) name, and SC (Service Channel program) number appear.
   You can listen to the SC.

(continue to next page)

Fonctionnement élémentaire

Réglage de l'antenne WS

1. Dirigez l'antenne WS vers le satellite en veillant à ce que son logo soit dirigé vers le haut.
   Vérifiez l'emplacement approximatif du satellite par rapport à votre lieu d'écoute en vous reportant aux cartes de la page 20.

REMARQUE :

- Comme l'angle de réception de l'antenne WS est d'environ 80°, il n'est pas nécessaire de régler sa direction avec précision s'il n'y a aucun objet entre le satellite et l'antenne WS.

Mise sous tension de l'appareil

2. Appuyez sur la touche ON/STANDBY.

Sélection des émissions WS (Emissions numériques WorldSpace)

Si l'indication "WS SAT" est déjà affichée, les émissions WS (Emissions numériques WorldSpace) sont sélectionnées. N'appuyez pas sur la touche WS/RADIO.

3. Si l'indication "WS SAT" n'est pas affichée, appuyez sur la touche WS/RADIO.
   "WS SAT" apparaît sur l'affichage.
   "AFRST-1" s'affiche pendant 2 secondes.
   L'appareil recherche automatiquement le faisceau AfriStar-1. S'il ne le trouve pas, le message "NO BEAM" apparaît.

Sélection du faisceau WS de votre région

Si vous connaissez le faisceau WS captable dans votre région:

4. Appuyez sur la touche MODE.
   "MODE" apparaît sur l'affichage pendant 10 secondes.
5. Appuyez sur la touche BEAM alors que le témoin "MODE" est allumé.
   Le faisceau actuel apparaît sur l'affichage (le faisceau "AFRST-1" est réglé d'origine).
6. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche BEAM jusqu'à ce que le faisceau désiré apparaisse.
   Les noms des faisceaux défilent dans l'ordre suivant:

Affichage	Nom du faisceau
AFRST-1	AfriStar-1
AFRST-2	AfriStar-2
AFRST-3∗	AfriStar-3
ASAST-1	AsiaStar-1
ASAST-2	AsiaStar-2
ASAST-3	AsiaStar-3
AMRST-1	AmeriStar-1
AMRST-2	AmeriStar-2
AMRST-3	AmeriStar-3

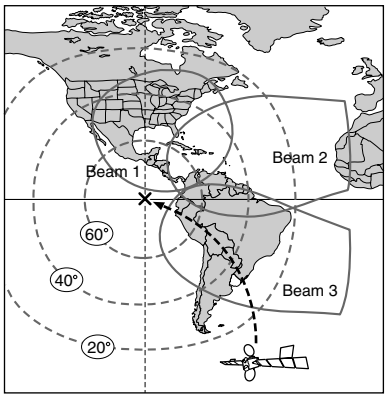
"∗" signifie que le faisceau a déjà été capté.

7. Appuyez sur la touche ENTER.
   "SEARCH" clignote et l'unité recherche automatiquement le faisceau sélectionné.

Ajustement du réglage de l'antenne WS

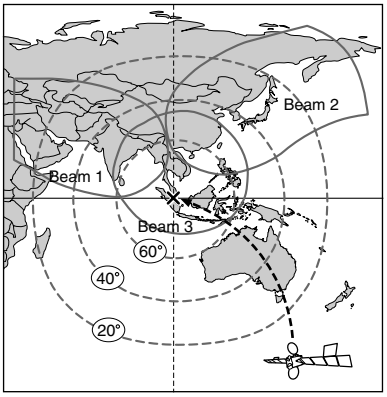
8. Lorsque l'appareil capte le faisceau WS (Emissions numériques WorldSpace), la barre LEVEL de l'affichage s'allonge. Réglez l'antenne WS afin que la barre LEVEL s'allonge et que le témoin "LOCKED" apparaisse sur l'affichage.
   Le nom du diffuseur (BC) et le numéro du programme de canal de service (SC) s'affichent.
   Vous pouvez écouter le SC.

(suite page suivante)



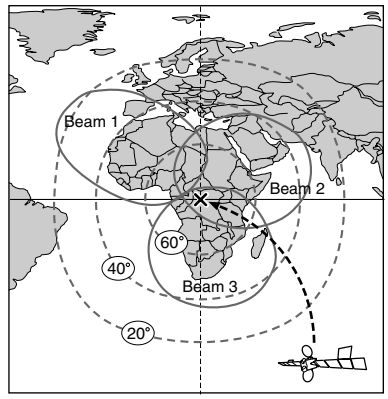
AmeriStar™

City/Ville (Country/Pays)	Azimuth/ Azimuth	Elevation/ Elévation
Mexico City/Mexico City (Mexico/Mexique)	168°	67°
Panama City/Panama City (Panama/Panama)	241°	69°
Sao Paulo/Sao Paulo (Brazil/Brésil)	290°	30°
Buenos Aires/Buenos Aires (Argentina/Argentine)	308°	34°
Lima/Lima (Peru/Pérou)	303°	65°
La Paz/La Paz (Bolivia/Bolivie)	299°	54°
Asuncion/Asunción (Paraguay/Paraguay)	299°	39°



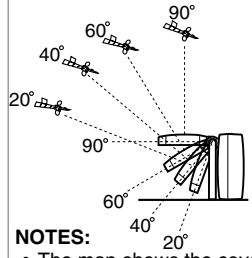
AsiaStar™

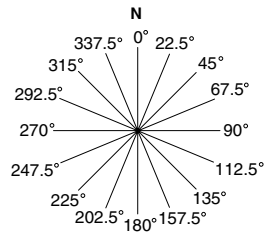
City/Ville (Country/Pays)	Azimuth/ Azimuth	Elevation/ Elévation
Delhi/Delhi (India/Inde)	132°	45°
Beijing/Pékin (China/Chine)	197°	42°
HongKong/HongKong (China/Chine)	200°	61°
Taipei/Taipei (Taiwan/Taiwan)	215°	55°
Bangkok/Bangkok (Thailand/Thaïlande)	162°	73°
Singapore/Singapour	137°	88°
Jakarta/Jakarta (Indonesia/Indonésie)	344°	83°



AfriStar™

City/Ville (Country/Pays)	Azimuth/ Azimuth	Elevation/ Elévation
Abu Dhabi/Abu Dhabi (U.A.E/E.A.U.)	238°	43°
Riad/Riad (Saudi Arabia/Arabie Saoudite)	229°	49°
Cairo/Le Caire (Egypt/Egypte)	200°	53°
Casablanca/Casablanca (Morocco/Maroc)	135°	40°
Nairobi/Nairobi (Kenya/Kenya)	275°	71°
Accra/Accra (Ghana/Ghana)	103°	63°
Johannesburg/Johannesburg (South Africa/Afrique du Sud)	344°	58°



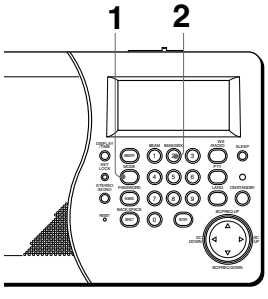


NOTES:

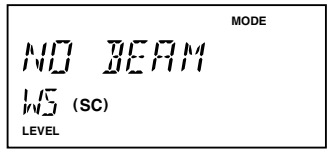
- The map shows the coverage area (approximate) of each satellite's beams. However, depending on local conditions, the unit may not receive WS (WorldSpace digital broadcast).
- The city tables show the each azimuth and elevation to the satellite for reference.

REMARQUES :

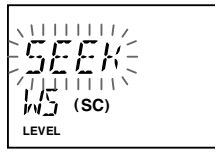
- La carte montre la couverture (approximative) des faisceaux de chaque satellite. Toutefois, des conditions locales peuvent empêcher l'appareil de capter des émissions WS (Emissions numériques WorldSpace).
- Le tableau des villes indique pour chacune d'elles l'azimuth et l'élévation par rapport au satellite.



1.



2.



If the unit can not receive WS (WorldSpace digital broadcast)

- The WS antenna can not receive the WS (WorldSpace digital broadcast) beam if there is any object (e.g., a tree, or building) between the satellite and WS antenna.
- If the WS antenna is pointed through a window glass, the unit may not receive the WS (WorldSpace digital broadcast) beam.
- When using the unit inside, use an extension coaxial cable. (See "Using the unit inside" page 32).
- Some areas have obstructive radio or other waves that are in the same frequency range as the WS (WorldSpace digital broadcast). In this case, the unit may not receive the WS (WorldSpace digital broadcast).
  Also, in this case the LEVEL bar may not work exactly, try to adjust the WS antenna.
- Sometimes the beam frequency may be changed by broadcasting companies.
  In this case, operate the beam seek function (see below).

If you do not know your area's receivable WS beam:

Before doing the following steps, adjust the WS antenna.

1. Press the MODE button.
   "MODE" appears in the display window for 10 seconds.
2. Press the BEAM SEEK button while "MODE" is lit.
   "SEEK" flashes and the unit searches for a receivable beam.
   When the unit receives a beam, the beam name appears for 2 seconds, then the unit begins to search for the next beam.
   After the unit checks and records all receivable beams, the received beam which appears higher in order from the list on page 19 is selected.

   If the unit cannot receive any WS (WorldSpace digital broadcast) beam "NO BEAM" appears in the display window. Please adjust the WS antenna again and repeat steps 1 and 2.

NOTES:

- In step 2, when the desired beam appears in the display window, you can stop the beam seek function, and the unit will receive the beam by pressing the ENTER button.
- To stop the beam seek function, press the ENTER button during beam seek.
- The frequencies of each beam's Right and Left Hand Circular Polarizations are different, i.e., the Right and Left Hand Circular Polarizations of AfriStar-1 do not use the same frequency. Therefore the same beam name (e.g. AFRIST-1∗) is lit twice during beam seek.
- The frequency of the Right or Left Hand Circular Polarization may be changed due to electrical interference conditions; in this case, try beam seek again.
- If more than one beam name appears during the beam seek, you can select the desired beam by doing steps 4 - 7 on page 19 after the beam seek. Receivable beams are marked by " ∗ " (e.g. AFRIST-3 ∗).
- While listening to the WS (World Space digital broadcast), compress and fold the telescopic antenna down.

Si l'appareil ne capte aucune émission WS (Emissions numériques WorldSpace)

- L'antenne WS ne peut pas capter le faisceau WS (Emissions numériques WorldSpace) si un objet (notamment un arbre ou un bâtiment) se trouve entre le satellite et l'antenne WS.
- Si l'antenne WS se trouve derrière la vitre d'une fenêtre, il est possible qu'elle ne capte pas le faisceau WS (Emissions numériques WorldSpace).
- Si vous utilisez l'appareil à l'intérieur, utilisez un câble coaxial prolongateur. (Voir "Utilisation de l'appareil à l'intérieur", page 32.)
- Dans certaines régions, des signaux radio, notamment, sont diffusés dans la même plage de fréquences que les émissions WS (Emissions numériques WorldSpace). Dans ce cas, l'appareil est incapable de capter les émissions WS (Emissions numériques WorldSpace).
  Dans ce cas, il est également possible que la barre LEVEL ne fonctionne pas correctement. Essayez alors d'ajuster la position de l'antenne WS.
- Il est également possible que la fréquence du faisceau soit modifiée par le diffuseur.
  Utilisez alors la fonction de recherche du faisceau (voir ci-dessous).

Si vous ne connaissez pas le faisceau WS captable dans votre région:

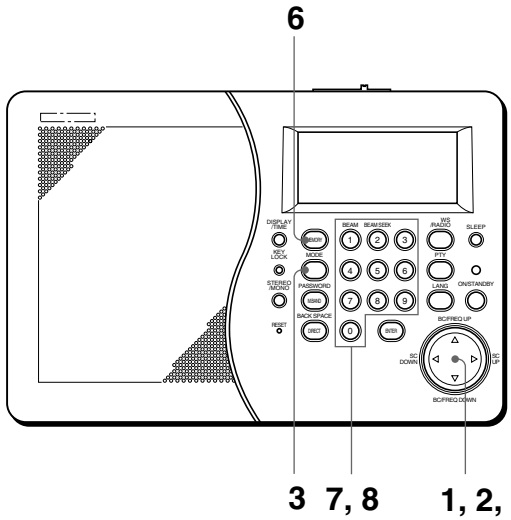
Avant d'exécuter la procédure suivante, ajustez l'antenne WS.

1. Appuyez sur la touche MODE.
   "MODE" apparaît sur l'affichage pendant 10 secondes.
2. Appuyez sur la touche BEAM SEEK alors que l'indication "MODE" est affichée.
   "SEEK" clignote et l'appareil recherche un faisceau captable.
   Dès qu'un faisceau est capté, son nom s'affiche pendant 2 secondes, puis l'appareil recherche le faisceau suivant.
   Après avoir recherché et enregistré tous les faisceaux captables, l'appareil sélectionne celui qui est le plus proche du début de la liste de la page 19.

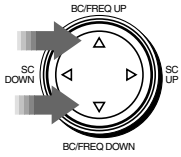
   Si l'appareil ne peut capter aucun faisceau WS (Emissions numériques WorldSpace), l'indication "NO BEAM" s'affiche. Ajustez à nouveau l'antenne WS et répétez les étapes 1 et 2.

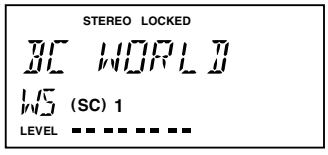
REMARQUES:

- A l'étape 2, lorsque le faisceau souhaité s'affiche, vous pouvez arrêter la fonction de recherche du faisceau et l'appareil captera le faisceau en appuyant sur la touche ENTER.
- Pour arrêter la fonction de recherche du faisceau, appuyez sur la touche ENTER en cours de recherche.
- Les fréquences des polarisations circulaires droite et gauche de chaque faisceau sont différentes. C'est ainsi que les polarisations circulaires droite et gauche d'AfriStar-1 n'utilisent pas la même fréquence. C'est pourquoi le même nom de faisceau (par exemple AFRIST-1∗) s'affiche deux fois pendant la recherche du faisceau.
- La fréquence de la polarisation circulaire droite ou gauche peut se modifier en raison d'interférences électriques. Vous devez alors effectuer une nouvelle recherche du faisceau.
- Si plusieurs noms de faisceaux s'affichent au cours de la même recherche, vous pouvez sélectionner le faisceau de votre choix en exécutant les étapes 4-7 de la page 19 au terme de la première recherche. Les faisceaux captables sont désignés par un " ∗ " (par exemple, AFRIST-3 ∗).
- Lorsque vous écoutez une émission WS (Emissions numériques WorldSpace), repliez et rentrez l'antenne télescopique.

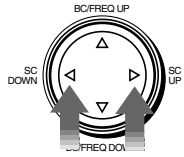

6
3
7, 8
1, 2, 4

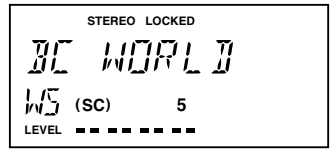
1.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP
BC/FREQ DOWN


STEREO LOCKED
BC WORLD
WS (SC) 1
LEVEL

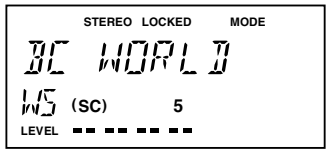
2.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP

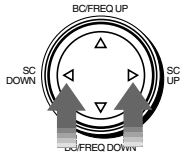

STEREO LOCKED
BC WORLD
WS (SC) 5
LEVEL

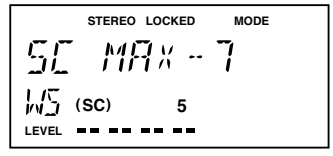
3.

MODE


STEREO LOCKED MODE
BC WORLD
WS (SC) 5
LEVEL

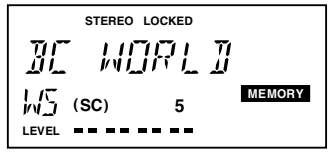
4.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP


STEREO LOCKED MODE
SC MAX-7
WS (SC) 5
LEVEL

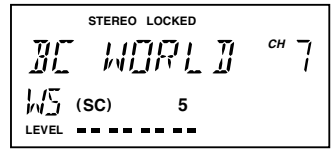
6.

MEMORY

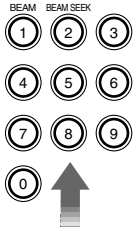

STEREO LOCKED
BC WORLD
WS (SC) 5
MEMORY
LEVEL

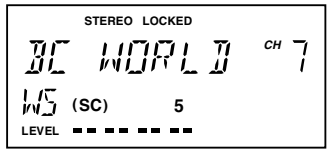
7.

7


STEREO LOCKED
BC WORLD CH 7
WS (SC) 5
LEVEL

8.


BEAM
BEAM SEEK
1
2
3
4
5
6
7
8
9
0


STEREO LOCKED
BC WORLD CH 7
WS (SC) 5
LEVEL

Selecting the BC (BroadCaster) and SC (Service Channel program)

Before doing the following steps, turn the unit on and select WS (WorldSpace digital broadcast).

1. Press BC/FREQ UP (▲) or BC/FREQ DOWN (▼) repeatedly until the desired BC name and "SC 1" appear in the display window.
   "BC WORLD" in the illustration is just an example.
2. Press SC UP (►) or SC DOWN (◄) repeatedly until the desired SC number of the BC selected in step 1 appears in the display window.
   If the current BC has plural SC numbers, SC numbers change in order according to the number.

NOTES:

- Since the last selected BC and SC is memorized in the unit, you can listen to the last received SC by adjusting the WS antenna.
- If a BC name has more than 8 characters, the first 8 characters of the BC name appear first and then the rest characters appear in the display window. After that the selected 8 characters of the BC name appear in the display window.
  Sometimes until the selected 8 characters appear, the first 8 and the rest characters appear alternately.

Checking the number of SCs in a BC

3. Press the MODE button while receiving BC/SC.
4. Press SC UP (►) or SC DOWN (◄) while "MODE" is lit.
   The number of SCs in the selected BC appears in the display window for 2 seconds.

Memorizing SCs (Service Channel program)

You can memorize the current beam, BC, and SC on the unit.

Before doing the following steps, turn the unit on and select WS (WorldSpace digital broadcast).

5. Select the desired BC and SC. (See above "Selecting BC (BroadCaster) and SC (Service Channel program)").
6. Press the MEMORY button.
   "MEMORY" appears in the display window.
7. Press one of the number buttons, while "MEMORY" is lit.
   Example : Press the 7 button, "CH 7" appears.
   The unit can memorize up to 10 favourite SCs.

To recall a memorized SC

8. Press the number button on which the desired SC is memorized.
   The unit tunes in the beam and the BC to which the desired SC belongs.
   When no SC is memorized on the number button, "NO MEMO" appears.

Sélection du diffuseur (BC) et du programme de canal de service (SC)

Avant d'exécuter la procédure suivante, mettez l'appareil sous tension et sélectionnez WS (Emissions numériques WorldSpace).

1. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche BC/FREQ UP (▲) ou BC/FREQ DOWN (▼) jusqu'à ce que le nom du BC souhaité et "SC 1" s'affichent.
   "BC WORLD" repris sur l'illustration est un simple exemple.
2. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche SC UP (►) ou SC DOWN (◄) jusqu'à ce que le numéro du SC souhaité du BC sélectionné à l'étape 1 s'affiche.
   Si le BC actuel possède plusieurs numéros SC, ceux-ci défilent dans l'ordre numérique.

REMARQUES:

- Comme le BC et le SC sélectionnés en dernier sont mémorisés dans l'appareil, vous pouvez écouter le dernier SC capté en réglant l'antenne WS.
- Si un nom de BC compte plus de 8 caractères, les 8 premiers caractères sont d'abord affichés avant de laisser la place aux caractères suivants. Ensuite, ce sont les 8 caractères sélectionnés du nom du BC qui sont affichés.
  Parfois, les 8 premiers caractères et les autres caractères s'affichent en alternance jusqu'à ce que les 8 caractères sélectionnés apparaissent.

Vérification du nombre de SC d'un BC

3. Appuyez sur la touche MODE pendant la réception d'un BC/SC.
4. Appuyez sur la touche SC UP (►) ou SC DOWN (◄) lorsque le témoin "MODE" est allumé.
   Le nombre de SC du BC sélectionné apparaît pendant 2 secondes.

Mise en mémoire des programmes des canaux de service (SC)

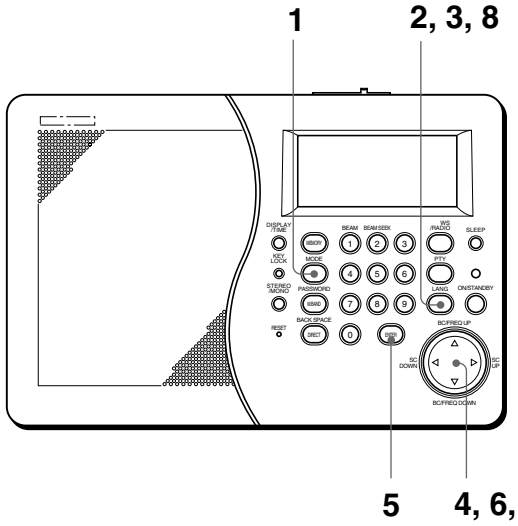
Vous pouvez mettre en mémoire le faisceau actuel, le BC et le SC.

Avant d'exécuter la procédure suivante, mettez l'appareil sous tension et sélectionnez WS (Emissions numériques WorldSpace).

5. Sélectionnez le BC et le SC de votre choix (voir "Sélection du diffuseur (BC) et du programme de canal de service (SC)" ci-dessus).
6. Appuyez sur la touche MEMORY.
   "MEMORY" apparaît sur l'affichage.
7. Appuyez sur l'une des touches numériques pendant que le témoin "MEMORY" est affiché.
   Exemple : Appuyez sur la touche 7. L'indication "CH 7" apparaît.
   L'appareil peut mémoriser jusqu'à 10 SC.

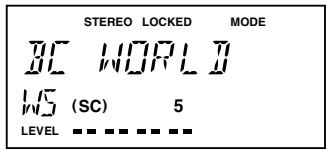
Pour rappeler un SC mis en mémoire

8. Appuyez sur la touche numérique correspondant au SC mis en mémoire que vous souhaitez rappeler.
   L'appareil se règle sur le faisceau ainsi que sur le BC auquel appartient le SC souhaité.
   Si aucun SC n'a été mis en mémoire sous la touche numérique choisie, l'indication "NO MEMO" apparaît.


1
2, 3, 8
5
4, 6, 7

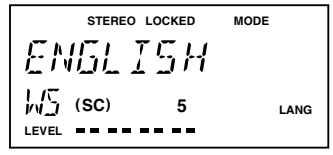
1.

MODE


STEREO LOCKED
MODE
BC WORLD
WS (SC) 5
LEVEL

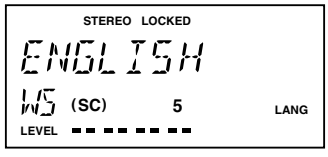
2.

LANG

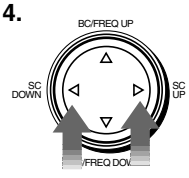

STEREO LOCKED
MODE
ENGLISH
WS (SC) 5
LANG
LEVEL

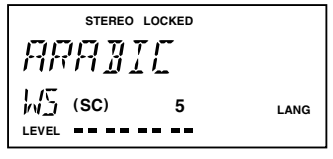
3.

LANG


STEREO LOCKED
ENGLISH
WS (SC) 5
LANG
LEVEL

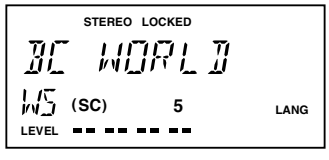
4.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP

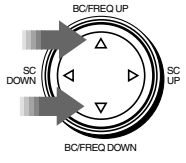

STEREO LOCKED
ARABIC
WS (SC) 5
LANG
LEVEL

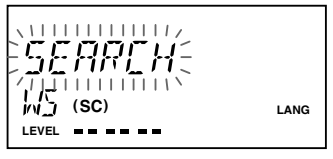
5.

ENTER

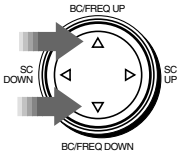

STEREO LOCKED
BC WORLD
WS (SC) 5
LANG
LEVEL

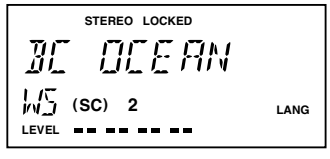
6.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP
BC/FREQ DOWN


SEARCH
WS (SC)
LANG
LEVEL

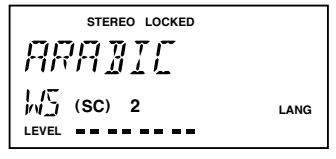
7.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP
BC/FREQ DOWN


STEREO LOCKED
BC OCEAN
WS (SC) 2
LANG
LEVEL

8.

LANG


STEREO LOCKED
ARABIC
WS (SC) 2
LANG
LEVEL

Tuning by LANG (Language service)

For each SC (Service Channel program), the language is included as transmission data.

Checking the current LANG of the SC

1. Press the MODE button.
   "MODE" appears in the display window for 10 seconds.
   "BC WORLD" in the illustration is just an example.
2. Press the LANG button while "MODE" is lit.
   The current language appears in the display window for 2 seconds.

Tuning by LANG

3. Press the LANG button.
   "LANG" and the current language (the factory preset is "ENGLISH") appear in the display window. After 5 seconds the language disappears and "LANG" remains.
4. While the language is lit, press SC UP (►) repeatedly until the desired language appears in the display window.
   The language changes as the following listed order by pressing SC UP (►) repeatedly.

Display	Language
ENGLISH	English
SPANISH	Spanish
ARABIC	Arabic
PORTUG	Portuguese
FRENCH	French
MANDARIN	Mandarin
HINDI	Hindi
BAHASA	Bahasa
TAGALOG	Tagalog
SWAHILI	Swahili
HAUSA	Hausa
URDU	Urdu
KOREAN	Korean
THAI	Thai
AFRIKAAN	Afrikaans
ASSAMESE	Assamese
BENGALI	Bengali
CANTON	Cantonese
CATALAN	Catalan
CZECH	Czech
DUTCH	Dutch

Display	Language
GERMAN	German
GREEK	Greek
GUJARATI	Gujarati
ITALIAN	Italian
JAPANESE	Japanese
KANNADA	Kannada
MAGYAR	Magyar
MALAYALM	Malayalam
MARATHI	Marathi
ORIYA	Oriya
POLISH	Polish
PUNJABI	Punjabi
RUSSIAN	Russian
SINDHI	Sindhi
TAMIL	Tamil
TELUGU	Telugu
TURKISH	Turkish
VIETNAM	Vietnamese
ZULU	Zulu
OTHER	Other languages

NOTE: The language changes in the reverse order when you press SC DOWN (◄).

5. Press the ENTER button or wait for 10 seconds.
   Even if you do not press the ENTER button, "LANG" remains lit and the BC name appears after 10 seconds.
6. Press BC/FREQ UP(▲) or BC/FREQ DOWN(▼).
   The unit searches for all applicable SCs in the beam.
   The SC that was located first is heard.
   When no SC is located, "NO LANG" appears.
7. Press BC/FREQ UP(▲) or BC/FREQ DOWN(▼) repeatedly until the desired SC is heard.

NOTES:

- **To check the language during LANG select mode**
  Press the LANG button. The language appears.
- **To stop LANG select mode**
  Press the LANG button twice while "LANG" is lit.
  "LANG" disappears from the display window.
- **To perform LANG search again**

8. Press the LANG button.
   The language which was selected previously appears.
9. Try to search again referring to steps 6 and 7.

Syntonisation par service de langue (LANG)

La langue est incluse dans les données de transmission de chaque programme de canal de service (SC).

Vérification du LANG actuel du SC

1. Appuyez sur la touche MODE.
   "MODE" apparaît sur l'affichage pendant 10 secondes.
   "BC WORLD" repris sur l'illustration est un simple exemple.
2. Appuyez sur la touche LANG alors que le témoin "MODE" est allumé.
   La langue actuelle demeure affichée pendant 2 secondes.

Syntonisation par LANG

3. Appuyez sur la touche LANG.
   "LANG" et la langue actuelle (il s'agit d'origine de "ENGLISH") s'affichent. La langue disparaît 5 secondes plus tard, mais l'indication "LANG" demeure affichée.
4. Alors que la langue est affichée, appuyez à plusieurs reprises sur la touche SC UP (►) jusqu'à ce que la langue souhaitée apparaisse sur l'affichage.
   Appuyez à plusieurs reprises sur la touche SC UP (►) pour faire défiler les langues dans l'ordre suivante.

Affichage	Langue
ENGLISH	Anglais
SPANISH	Espagnol
ARABIC	Arabe
PORTUG	Portugais
FRENCH	Français
MANDARIN	Mandarin
HINDI	Hindi
BAHASA	Bahasa
TAGALOG	Tagalog
SWAHILI	Swahili
HAUSA	Hausa
URDU	Urdu
KOREAN	Coréen
THAI	Thaï
AFRIKAAN	Afrikaans
ASSAMESE	Assamese
BENGALI	Bengali
CANTON	Cantonais
CATALAN	Catalan
CZECH	Tchèque
DUTCH	Néerlandais

Affichage	Langue
GERMAN	Allemand
GREEK	Grec
GUJARATI	Gujarati
ITALIAN	Italien
JAPANESE	Japonais
KANNADA	Kannada
MAGYAR	Hongrois
MALAYALM	Malais
MARATHI	Marathi
ORIYA	Oriya
POLISH	Polonais
PUNJABI	Punjabi
RUSSIAN	Russe
SINDHI	Sindhi
TAMIL	Tamil
TELUGU	Telugu
TURKISH	Turc
VIETNAM	Vietnamien
ZULU	Zulu
OTHER	Autres langues

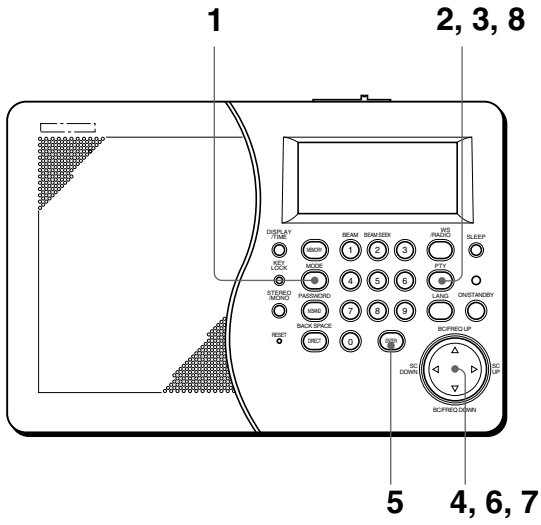
REMARQUE: Si vous appuyez sur la touche SC DOWN (◄), les langues défilent dans l'ordre inverse.

5. Appuyez sur la touche ENTER ou attendez 10 secondes.
   Si vous n'appuyez pas sur la touche ENTER, le témoin "LANG" demeure allumé et le nom du BC apparaît 10 secondes plus tard.
6. Appuyez sur la touche BC/FREQ UP(▲) ou BC/FREQ DOWN(▼).
   L'appareil recherche tous les SC utiles dans le faisceau.
   Vous entendez le premier SC trouvé.
   Si aucun SC n'est trouvé, l'indication "NO LANG" s'affiche.
7. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche BC/FREQ UP(▲) ou BC/FREQ DOWN(▼) jusqu'à ce que vous entendiez le SC souhaité.

REMARQUES:

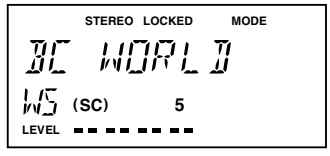
- **Pour vérifier la langue en mode de sélection LANG**
  Appuyez sur la touche LANG. La langue s'affiche.
- **Pour quitter le mode de sélection LANG**
  Appuyez deux fois sur la touche LANG alors que le témoin "LANG" est allumé.
  "LANG" disparaît de l'affichage.
- **Pour exécuter une nouvelle recherche de LANG**

8. Appuyez sur la touche LANG.
   La langue précédemment sélectionnée apparaît.
9. Exécutez une nouvelle recherche en suivant les étapes 6 et 7.


1
2, 3, 8
5
4, 6, 7

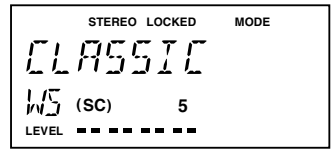
1.

MODE


STEREO LOCKED
MODE
BC WORLD
WS (SC) 5
LEVEL

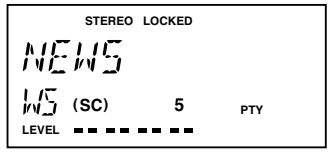
2.

PTY

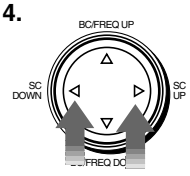

STEREO LOCKED
MODE
CLASSIC
WS (SC) 5
LEVEL

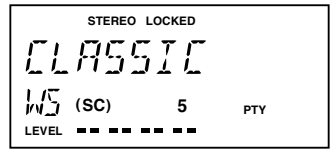
3.

PTY


STEREO LOCKED
NEWS
WS (SC) 5
PTY
LEVEL

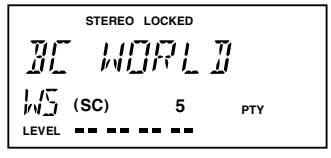
4.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP

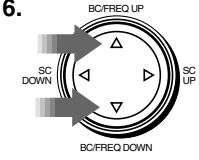

STEREO LOCKED
CLASSIC
WS (SC) 5
PTY
LEVEL

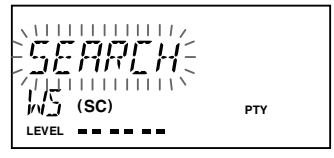
5.

ENTER

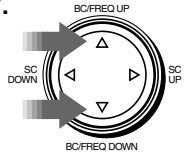

STEREO LOCKED
BC WORLD
WS (SC) 5
PTY
LEVEL

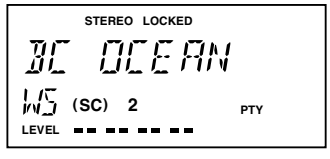
6.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP
BC/FREQ DOWN


SEARCH
WS (SC)
PTY
LEVEL

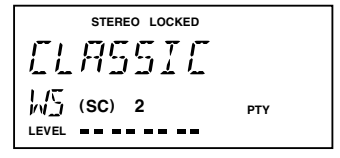
7.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP
BC/FREQ DOWN


STEREO LOCKED
BC OCEAN
WS (SC) 2
PTY
LEVEL

8.

PTY


STEREO LOCKED
CLASSIC
WS (SC) 2
PTY
LEVEL

Tuning by PTY (Program Type service)

For each SC (Service Channel program), the program type is included as transmission data.

Checking the current PTY of the SC

1. Press the MODE button.
   "MODE" appears in the display window for 10 seconds.
   "BC WORLD" in the illustration is just an example.
2. Press the PTY button while "MODE" is lit.
   The current PTY name appears in the display window for 2 seconds.

NOTE:
If the current SC does not have PTY, "NO PTYPE" appears.

Tuning by PTY

3. Press the PTY button.
   "PTY" and the current PTY name (the factory preset is "NEWS") appear in the display window. After 5 seconds the PTY name disappears and "PTY" remains.
4. While the PTY name is lit, press SC UP (►) repeatedly until the desired PTY name appears in the display window.
   The PTY name changes as follows:

Display	PTY name
NEWS	News
INFO	Information
SPORT	Sports
EDUCAT	Education/Development
CHILDREN	Children's program
TALK	Talk
WORD ENT	Spoken Word Entertainment
CLASSIC	Classic Music
SOUND T	Soundtrack
JAZZ	Jazz Music
COUNTRY	Country Music
POP	Pop Music
ROCK	Rock Music
URBAN	R&B/Urban/Blues Music
OTHER	Other program types

NOTE: The PTY changes in the reverse order when you press SC DOWN (◄).

5. Press the ENTER button or wait for 10 seconds.
   Even if you do not press the ENTER button, "PTY" remains lit and the BC name appears after 10 seconds.
6. Press BC/FREQ UP (▲) or BC/FREQ DOWN (▼).
   The unit searches for all applicable SCs in the beam.
   The SC that was located first is heard.
   When no SC is located, "NO PTYPE" appears.
7. Press BC/FREQ UP (▲) or BC/FREQ DOWN (▼) repeatedly until the desired SC is heard.

NOTES:

- **To check the PTY name during PTY select mode**
  Press the PTY button. The PTY name appears.
- **To stop PTY select mode**
  Press the PTY button twice while "PTY" is lit.
  "PTY" disappears from the display window.
- **To perform PTY search again**

8. Press the PTY button.
   The PTY name which was selected previously appears.
9. Try to search again referring to steps 6 and 7.

Syntonisation par type de service de programme (PTY)

Le type de programme est inclus dans les données de transmission de chaque programme de canal de service (SC).

Vérification du PTY actuel du SC

1. Appuyez sur la touche MODE.
   "MODE" apparaît sur l'affichage pendant 10 secondes.
   "BC WORLD" repris sur l'illustration est un simple exemple.
2. Appuyez sur la touche PTY alors que le témoin "MODE" est allumé.
   Le nom de PTY actuel demeure affiché pendant 2 secondes.

REMARQUE:
Si le SC actuel ne possède pas de PTY, l'indication "NO PTYPE" s'affiche.

Syntonisation par PTY

3. Appuyez sur la touche PTY.
   "PTY" et le nom PTY actuel (il s'agit d'origine de "NEWS") s'affichent. Le nom de PTY disparaît 5 secondes plus tard, mais l'indication "PTY" demeure affichée.
4. Alors que le nom de PTY est affiché, appuyez à plusieurs reprises sur la touche SC UP (►) jusqu'à ce que le nom de PTY souhaité apparaisse sur l'affichage.
   Le nom de PTY change dans l'ordre suivant:

Affichage	Nom de PTY
NEWS	Actualités
INFO	Information
SPORT	Sports
EDUCAT	Education/Développement
CHILDREN	Programme pour enfants
TALK	Débats
WORD ENT	Divertissements parlés
CLASSIC	Musique classique
SOUND T	Musiques de film
JAZZ	Jazz
COUNTRY	Country Music
POP	Musique pop
ROCK	Musique rock
URBAN	R&B/Musique urbaine/Blues
OTHER	Autres types de programme

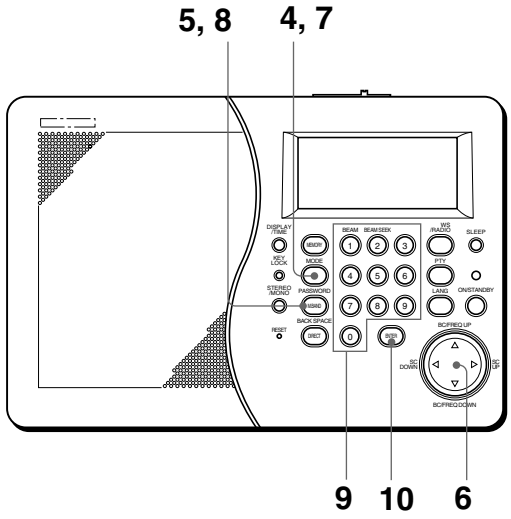
REMARQUE : Si vous appuyez sur la touche SC DOWN (◄), les noms de PTY défilent dans l'ordre inverse.

5. Appuyez sur la touche ENTER ou attendez 10 secondes.
   Si vous n'appuyez pas sur la touche ENTER, le témoin "PTY" demeure allumé et le nom du BC apparaît 10 secondes plus tard.
6. Appuyez sur la touche BC/FREQ UP (▲) ou BC/FREQ DOWN (▼).
   L'appareil recherche tous les SC utiles dans le faisceau.
   Vous entendez le premier SC trouvé.
   Si aucun SC n'est trouvé, l'indication "NO PTYPE" s'affiche.
7. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche BC/FREQ UP (▲) ou BC/FREQ DOWN (▼) jusqu'à ce que vous entendiez le SC souhaité.

REMARQUES:

- **Pour vérifier le nom de PTY en mode de sélection PTY**
  Appuyez sur la touche PTY. Le nom de PTY s'affiche.
- **Pour quitter le mode de sélection PTY**
  Appuyez deux fois sur la touche PTY alors que le témoin "PTY" est allumé.
  "PTY" disparaît de l'affichage.
- **Pour exécuter une nouvelle recherche de PTY**

8. Appuyez sur la touche PTY.
   Le nom de PTY précédemment sélectionné apparaît.
9. Exécutez une nouvelle recherche en suivant les étapes 6 et 7.



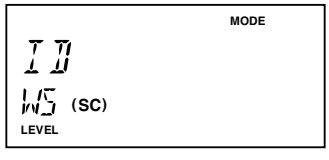
4.

MODE

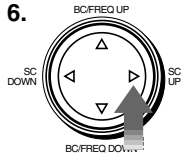
5.

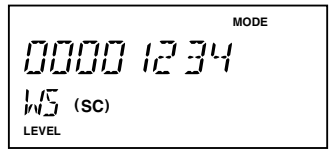
PASSWORD

M.BAND



6.





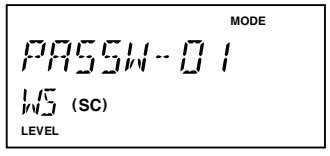
7.

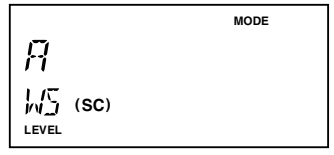
MODE

8.

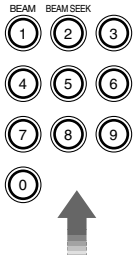
PASSWORD

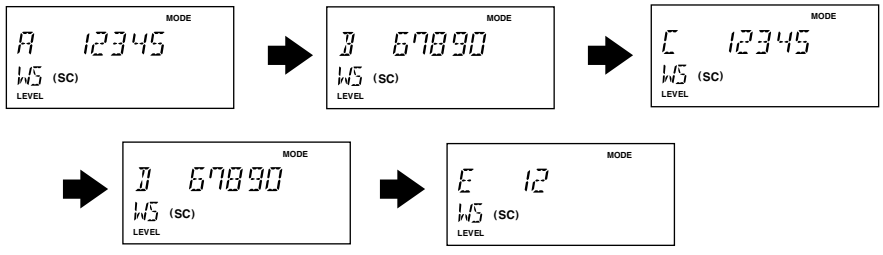
M.BAND





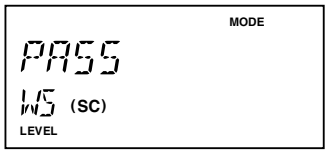
9.





10.

ENTER



Tuning by LANG (Language service) and PTY (Program Type service) simultaneously

1. Select a language.
   Do steps 3-5 of "Tuning by LANG" on page 25.
2. Select PTY name.
   Do steps 3-5 of "Tuning by PTY" on page 27.
3. Do steps 6 and 7 on page 27.

NOTE:

- When the current SC is over and another SC is automatically selected, LANG takes precedence over PTY.

Listening to pay SCs (Service Channel program)

When the unit receives a pay SC, "CODED" appears in the display window. To listen to a pay SC you have to apply to your nearest WorldSpace Center with the ID number of the unit, and get a password. Check the WorldSpace Centers on the supplied "WorldSpace Creative Services Regional Office Reference Guide." Usually a password has a maximum of 22 digits.
Before doing the following operations, turn the unit on and select WS (WorldSpace digital broadcast).

Confirming the ID number of the unit

4. Press the MODE button.
   "MODE" appears in the display window for 10 seconds.
5. Press the PASSWORD/M.BAND button repeatedly until "ID" appears.
   After 2 seconds, "00000000," which is the first half of the ID number, appears.
   KH-WS1's first half of the ID number is always "00000000."
6. Press SC UP (►).
   The second half of the ID number appears.
   The illustration's number is just an example.

NOTE:

- The confirming mode is cancelled by pressing the MODE button.

Entering the password

You can enter two passwords in the password positions: PASSW-01 and PASSW-02.
Example: To enter "123456789012345678901 2" for "PASSW-01"

7. Press the MODE button.
   "MODE" appears in the display window for 10 seconds.
8. Press the PASSWORD/M.BAND button repeatedly until "PASSW-01" appears.
9. Press the number buttons to enter the first five numbers of the password in the A box. Continue through each of the following boxes (B, C, D, and E) until the entire password is entered.
10. Confirm the password and press the ENTER button.
    "PASS" appears.
    When an unsuitable number entered, "RE-ENTER" appears. Do the above steps 9-10 again.

To correct the password

When entering the password, press SC DOWN (◄) or SC UP (►) to show each of 5 numbers in the box. If the password is not correct, press the BACK SPACE/DIRECT button repeatedly until the wrong number is erased. And enter the correct numbers by pressing the number buttons. After confirming the numbers press the ENTER button.

(continue to next page)

Syntonisation simultanée par service de langue (LANG) et service de type de programme (PTY)

1. Sélectionnez une langue.
   Exécutez les étapes 3-5 de la section "Syntonisation par service de langue (LANG)", page 25.
2. Sélectionnez le nom de PTY.
   Exécutez les étapes 3-5 de la section "Syntonisation par type de service de programme (PTY)", page 27.
3. Exécutez les étapes 6 et 7 de la page 27.

REMARQUE:

- Si le SC actuel est terminé et si un autre SC est automatiquement sélectionné, le service de langue (LANG) a priorité sur le PTY.

Ecoute de programmes de canal de service (SC) payants

Lorsque l'appareil capte un SC payant, l'indication "CODED" apparaît sur l'affichage. Pour écouter un SC payant, vous devez en faire la demande auprès de votre Centre WorldSpace le plus proche en vous munissant du numéro d'identification de l'appareil, afin d'obtenir un mot de passe. Vous trouverez la liste des Centres WorldSpace dans le "Guide de référence des bureaux régionaux de WorldSpace Creative Services" fourni avec l'appareil. En général, un mot de passe ne compte pas plus de 22 chiffres.
Avant d'exécuter les opérations suivantes, mettez l'appareil sous tension et sélectionnez une émission WS (Emissions numériques WorldSpace).

Vérification du numéro d'identification de l'appareil

4. Appuyez sur la touche MODE.
   "MODE" apparaît sur l'affichage pendant 10 secondes.
5. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche PASSWORD/M.BAND jusqu'à ce que l'indication "ID" apparaisse.
   La première moitié du numéro d'identification, à savoir "00000000," s'affiche après 2 secondes.
   La première moitié du numéro d'identification du KH-WS1 est toujours "00000000."
6. Appuyez sur la touche SC UP (►).
   La deuxième moitié du numéro d'identification apparaît.
   Le numéro d'identification de l'illustration est un simple exemple.

REMARQUE:

- Appuyez sur la touche MODE pour annuler le mode de confirmation.

Saisie du mot de passe

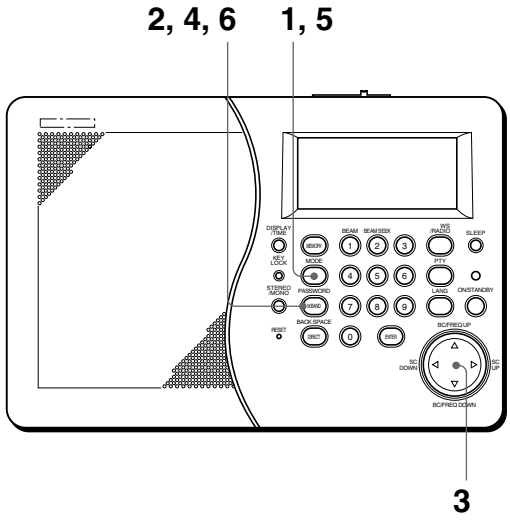
Vous pouvez saisir deux mots de passe dans les emplacements PASSW-01 et PASSW-02.
Exemple : Pour saisir "123456789012345678901 2" pour "PASSW-01"

7. Appuyez sur la touche MODE.
   "MODE" apparaît sur l'affichage pendant 10 secondes.
8. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche PASSWORD/M.BAND jusqu'à ce que l'indication "PASSW-01" apparaisse.
9. A l'aide des touches numériques, tapez les 5 premiers chiffres du mot de passe dans la zone A. Tapez la suite des chiffres dans les zones suivantes (B, C, D et E) jusqu'à ce que vous ayez saisi la totalité du mot de passe.
10. Confirmez le mot de passe, puis appuyez sur la touche ENTER.
    "PASS" s'affiche.
    Si vous n'avez pas entré le numéro correct, l'indication "RE-ENTER" apparaît. Répétez alors les étapes 9-10 ci-dessus.

Pour corriger le mot de passe

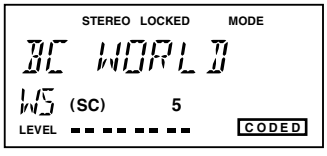
Lorsque vous saisissez le mot de passe, appuyez sur la touche SC DOWN (◄) ou SC UP (►) pour afficher chacun des 5 chiffres dans la zone. Si le mot de passe n'est pas correct, appuyez à plusieurs reprises sur la touche BACK SPACE/DIRECT jusqu'à ce que le chiffre erroné soit effacé. Tapez ensuite le chiffre correct à l'aide des touches numériques. Après avoir confirmé les chiffres, appuyez sur la touche ENTER.

(suite page suivante)


2, 4, 6
1, 5
3

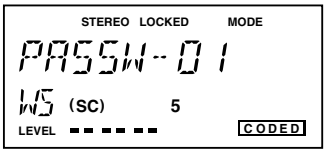
1.

MODE

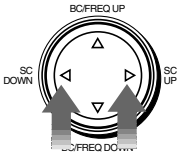

STEREO LOCKED
MODE
BC WORLD
WS (SC) 5
LEVEL
CODED

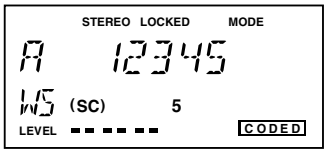
2.

PASSWORD
M.BAND


STEREO LOCKED
MODE
PASSW-01
WS (SC) 5
LEVEL
CODED

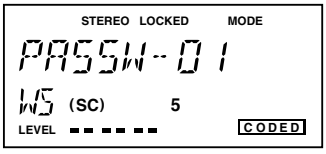
3.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP


STEREO LOCKED
MODE
A 12345
WS (SC) 5
LEVEL
CODED

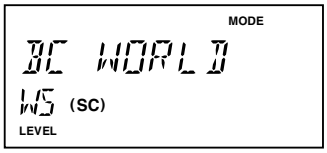
4.

PASSWORD
M.BAND


STEREO LOCKED
MODE
PASSW-01
WS (SC) 5
LEVEL
CODED

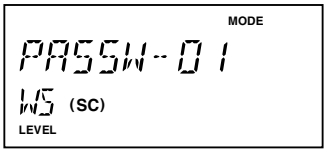
5.

MODE


MODE
BC WORLD
WS (SC)
LEVEL

6.

PASSWORD
M.BAND


MODE
PASSW-01
WS (SC)
LEVEL

Confirming your password

1. Press the MODE button.
   "MODE" appears for 10 seconds.
2. Press the PASSWORD/M.BAND button repeatedly until the password position ("PASSW-01" or "PASSW-02") on which you entered the number appears.
3. Press SC DOWN (◄) or SC UP (►).
   The password appears.

NOTE:

- Each button pressing operation must be done within 10 seconds.
  If you do not press the next button within 10 seconds, the password entering mode is cancelled.

Listening to a pay SC (Service Channel program)

While the unit is receiving a pay SC, "CODED" appears in the display window.
If you have already entered the password for the pay SC, "CODED" remains lit and either "PASSW-01" or "PASSW-02" appears depending on where you entered the password. You can listen to the SC.

To check the password position

4. Press the PASSWORD/M.BAND button while listening to the pay SC.
   The password position appears for 2 seconds.

To enter the new password

5. Press the MODE button.
   "MODE" appears in the display window for 10 seconds.
6. Press the PASSWORD/M.BAND button to select the password position ("PASSW-01" or "PASSW-02").
7 Do steps 9 and 10 of "Entering the password" on page 29.

Others

- When you listen to WS (WorldSpace digital broadcast) in a car, sometimes the sound is intermittent. This is caused by obstructive objects, e.g., trees and buildings between the WS antenna and satellite.
- There may be free "CODED" programs.
- If "NO BC" appears for 2 seconds, the BC is not available. The unit selects other BC automatically.
- If "NO SC" appears for 2 seconds, the SC is not available. The unit selects SC 1 automatically.
- If "NO BC" remains lit, the signal is not normal BC. Change the BC when this happens.
- If an SC service halts, the SC will be automatically shifted to another BC/SC. If there is a broadcast indication, "JUMP" appears; if not, "CHANGE" appears.
- If a new beam is added and the unit seeks the beam, it is shown as "ADDST-1", " ADDST-2", or "ADDST-3", in the display window.
- A beam has Right and Left Hand Circular Polarizations which have different frequencies. When the BC changes or PTY (Program Type service)/LANG (Language service) searches, the Right or Left Hand Circular Polarization switches each other as one beam.

Confirmation du mot de passe

1. Appuyez sur la touche MODE.
   "MODE" apparaît sur l'affichage pendant 10 secondes.
2. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche PASSWORD/M.BAND jusqu'à ce qu'apparaisse l'emplacement du mot de passe ("PASSW-01" ou "PASSW-02") dans lequel vous souhaitez saisir le numéro.
3. Appuyez sur la touche SC DOWN (◄) ou SC UP (►).
   Le mot de passe s'affiche.

REMARQUE:

- Il ne peut pas s'écouler plus de 10 secondes entre l'appui de deux touches consécutives.
  Si vous n'appuyez pas sur la touche suivante dans les 10 secondes, le mode de saisie du mot de passe est annulé.

Ecoute d'un programme de canal de service (SC) payant

Lorsque l'appareil capte un SC payant, l'indication "CODED" apparaît sur l'affichage.
Si vous avez déjà saisi le mot de passe pour le SC payant, "CODED" demeure allumé et "PASSW-01" ou "PASSW-02" apparaît selon l'emplacement où vous avez saisi le mot de passe. Vous pouvez écouter le SC.

Pour vérifier l'emplacement du mot de passe

4. Appuyez sur la touche PASSWORD/M.BAND alors que vous écoutez le SC payant.
   L'emplacement du mot de passe s'affiche pendant 2 secondes.

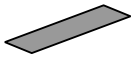
Pour saisir le nouveau mot de passe

5. Appuyez sur la touche MODE.
   "MODE" apparaît sur l'affichage pendant 10 secondes.
6. Appuyez sur la touche PASSWORD/M.BAND pour sélectionner l'emplacement du mot de passe ("PASSW-01" ou "PASSW-02").
7 Répétez les étapes 9 et 10 de la section "Saisie du mot de passe", à la page 29.

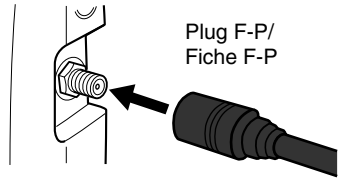
Autres

- Lorsque vous écoutez l'émission WS (Emissions numériques WorldSpace) dans votre véhicule, il peut arriver que le son s'interrompe. Cela s'explique par la présence d'arbres ou de bâtiments, par exemple, qui entrave la transmission des signaux entre le satellite et l'antenne WS.
- Il est possible qu'il existe des programmes "CODED" gratuits.
- Si l'indication "NO BC" demeure affichée pendant 2 secondes, le BC n'est pas disponible. L'appareil sélectionne automatiquement un autre BC.
- Si l'indication "NO SC" demeure affichée pendant 2 secondes, le SC n'est pas disponible. L'appareil sélectionne automatiquement SC 1.
- Si l'indication "NO BC" demeure affichée, c'est qu'il ne s'agit pas d'un signal de BC normal. Vous devez alors changer de BC.
- En cas d'interruption d'un service SC, vous passez automatiquement à un autre BC/SC. S'il y a une indication d'émission, "JUMP" apparaît. Dans le cas contraire, c'est "CHANGE" qui s'affiche.
- Si un nouveau faisceau est ajouté et si l'appareil le recherche, il apparaît sous la forme "ADDST-1", "ADDST-2" ou "ADDST-3" sur l'affichage.
- Un faisceau possède des polarisations circulaires droite et gauche qui ont elles-mêmes des fréquences différentes. Lorsque le BC change ou en cas de recherche du service de type de programme (PTY)/service de langue (LANG), la polarisation circulaire droite ou gauche exécute une permutation entre les fréquences au sein d'un même faisceau.

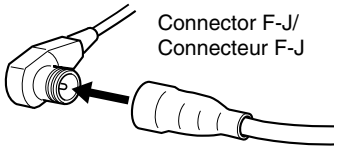
Waterproof tape/
Bande étanche

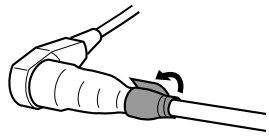


1.

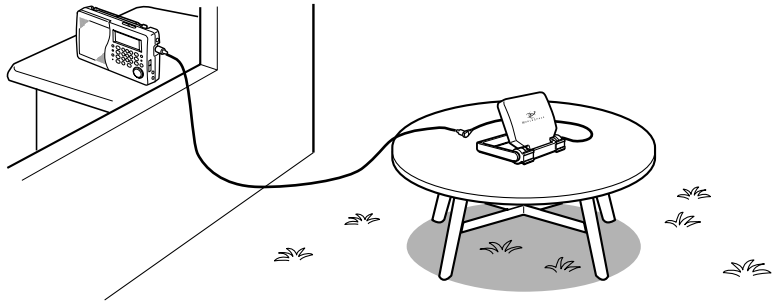


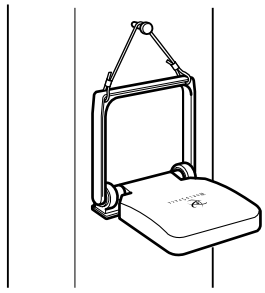
2, 3.





4.





Using the unit inside

Attaching an extension coaxial cable

When using the unit indoors, the length of the WS antenna cable is not enough.
Use the attaching extension coaxial cable (50Ω).

Connecting to the unit and positioning the WS antenna

1. Connect the F-type plug (F-P) of the extension coaxial cable to the F-TYPE 50Ω connector on the unit.
2. Connect the F-type connector (F-J) of the extension coaxial cable to the connector of the WS antenna.
3. Slide the waterproof cover onto the WS antenna connector and wrap with the supplied waterproof tape.
4. Place the WS antenna where it will not be exposed to rain. Confirm that the WS antenna points toward the satellite and that the unit can receive the WS (WorldSpace digital broadcast).

NOTES:

1) Do not place the WS antenna in direct sunlight for a long time.
2) The WS antenna is a simple waterproofed type; therefore when not in use, or when somewhat strong rain is falling on the antenna, it should be stored indoors.
3) If the unit can not receive WS (WorldSpace digital broadcast) when using it outside with an extension coaxial cable, check the following:
   - Are there any obstructions between the WS antenna and the satellite?
   - Was the waterproof cover of the junction for the extension coaxial cable poorly done, resulting in water leaking in?

Utilisation de l'appareil à l'intérieur

Fixation d'un câble coaxial prolongateur

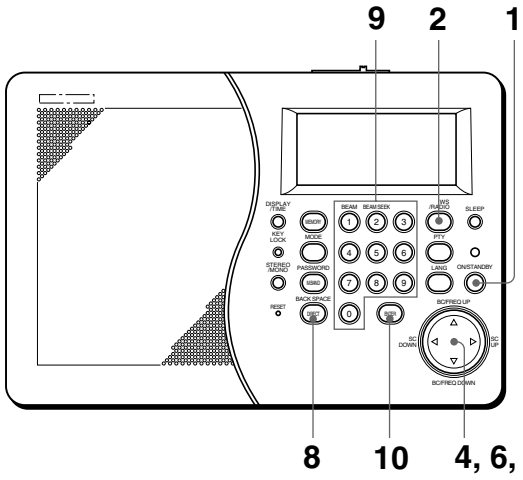
Lorsque vous utilisez l'appareil à l'intérieur, la longueur du câble de l'antenne WS n'est pas suffisante.
Utilisez le câble coaxial prolongateur (50 ohms).

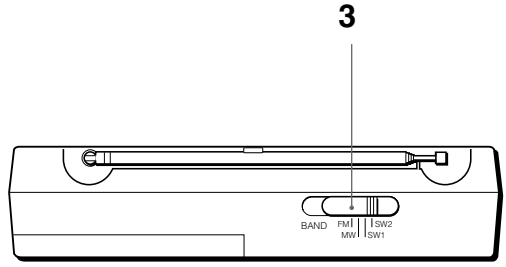
Raccordement de l'appareil et positionnement de l'antenne WS

1. Raccordez la fiche de type F (F-P) du câble coaxial prolongateur au connecteur 50 ohms de TYPE F de l'appareil.
2. Raccordez le connecteur de type F (F-J) du câble coaxial prolongateur au connecteur de l'antenne WS.
3. Faites glisser le couvercle étanche par-dessus le connecteur de l'antenne WS et entourez-le à l'aide de la bande étanche fournie d'origine.
4. Placez l'antenne WS à l'abri de la pluie. Assurez-vous qu'elle est bien dirigée vers le satellite et que l'appareil peut capter les émissions WS (Emissions numériques WorldSpace).

REMARQUES:

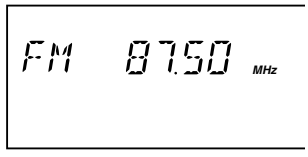
1) Ne laissez pas l'antenne WS en plein soleil pendant une période prolongée.
2) L'antenne WS est simplement étanche. Ainsi, lorsque vous ne l'utilisez pas ou lorsqu'il pleut averse, n'oubliez pas de la ranger à l'intérieur.
3) Si l'appareil ne capte pas d'émission WS (Emissions numériques WorldSpace) lorsque vous l'utilisez à l'extérieur avec un câble coaxial prolongateur, vérifiez les points suivants:
   - Y a-t-il un obstacle entre l'antenne WS et le satellite?
   - Le raccordement du câble coaxial est-il mal protégé par la bande étanche qui laisserait ainsi passer l'eau?



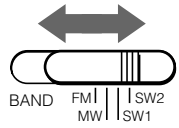


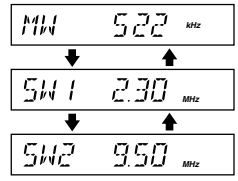
1.
ON/STANDBY

2.
WS /RADIO

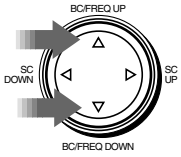


3.

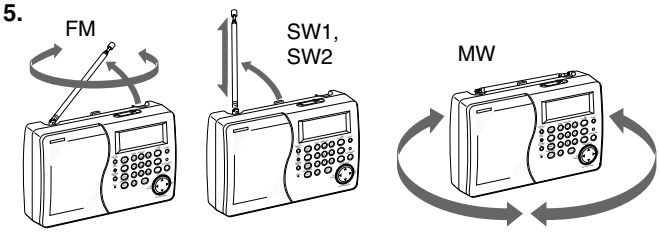




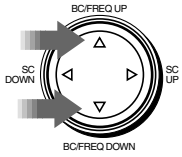
4.

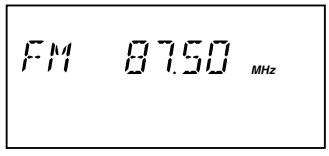


5.

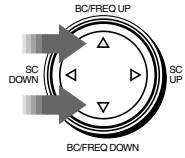


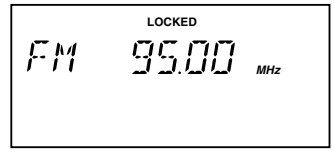
6.



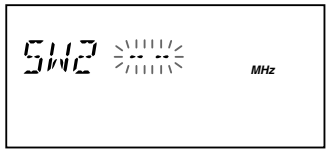


7.

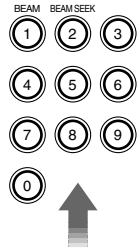


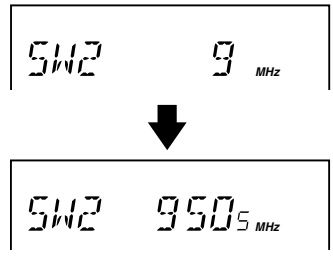


8.

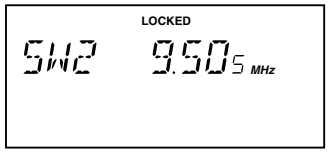


9.





10.



Basic Operation

Turning the unit on

1. Press the ON/STANDBY button.

Selecting a radio band

2. Press the WS/RADIO button.
   The current band name appears in the display window.
3. Slide the BAND selector to the desired band.
   The selected band name appears.

Tuning in a station automatically

4. Press and hold BC/FREQ UP (▲) or BC/FREQ DOWN (▼) for half a second or more.
   The unit begins scanning all receivable stations of the band. Each time the unit reaches an active station, "LOCKED" and the station's frequency appear in the display window.

Adjusting the telescopic antenna

5. FM: Extend the telescopic antenna all the way and swivel for best reception.
   SW1/SW2: Extend the telescopic antenna all the way for best reception, but do not swivel.
   MW: Rotate the unit for best reception.

Other tuning methods

Before the following operation, turn the unit on and select a radio band.

Manual tuning

6. Press and hold BC/FREQ UP (▲) or BC/FREQ DOWN (▼) for half a second or more.
   The unit begins scanning.
7. Press BC/FREQ UP (▲) or BC/FREQ DOWN (▼) repeatedly until the desired frequency appears in the display window.

When you press BC/FREQ UP (▲) or BC/FREQ DOWN (▼) repeatedly, it functions as manual tuning and adjusts the frequency in steps according to the following table:

Table of the frequency steps

Band	FM	MW*	SW1	SW2
Step	50kHz	10kHz or 9kHz	5kHz	5kHz

* see "Switching the MW frequency step to 10kHz or 9kHz" on the page 41.

Direct tuning

8. Press the BACK SPACE/DIRECT button.
   "- - - - " flashes in the display window for 10 seconds.
9. Press the number buttons which correspond to the frequency (the "." (point mark) is not necessary).
   Example: For 9.505MHz, press "9", "5", "0", and "5".
10. Press the ENTER button within 10 seconds after step 9.
    The frequency appears. When the station is received "LOCKED" appears.

NOTE:

- If you entered a frequency number which is out of the frequency range, "ERR" flashes in the display window. In this case, repeat steps 8-10.

Fonctionnement de base

Mise sous tension de l'appareil

1. Appuyez sur la touche ON/STANDBY.

Sélection d'une gamme

2. Appuyez sur la touche WS/RADIO.
   Le nom de la gamme actuelle apparaît sur l'affichage.
3. Faites glisser le sélecteur BAND sur la gamme désirée.
   Le nom de la gamme sélectionnée s'affiche.

Syntonisation automatique d'une station

4. Appuyez sur la touche BC/FREQ UP (▲) ou BC/FREQ DOWN (▼) et maintenez-la enfoncée pendant une demi-seconde ou davantage.
   L'appareil balaie toutes les stations de la gamme qu'il est susceptible de capter. Chaque fois qu'il atteint une station en émission, l'indication "LOCKED" et la fréquence de la station apparaissent sur l'affichage.

Réglage de l'antenne télescopique

5. FM: Déployez complètement l'antenne télescopique et faites-la pivoter pour obtenir une réception optimale.
   OC1/OC2: Déployez complètement l'antenne télescopique pour une réception optimale, mais ne la faites pas pivoter.
   PO: Tournez l'appareil pour obtenir une réception optimale.

Autres méthodes de syntonisation

Avant d'exécuter la procédure suivante, mettez l'appareil sous tension et sélectionnez une gamme d'ondes.

Syntonisation manuelle

6. Appuyez sur la touche BC/FREQ UP (▲) ou BC/FREQ DOWN (▼) et maintenez-la enfoncée pendant une demi-seconde ou davantage.
   L'appareil passe en mode de balayage.
7. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche BC/FREQ UP (▲) ou BC/FREQ DOWN (▼) jusqu'à ce que la fréquence souhaitée apparaisse sur l'affichage.

Lorsque vous appuyez à plusieurs reprises sur la touche BC/FREQ UP (▲) ou BC/FREQ DOWN (▼), elle fait office de touche de syntonisation manuelle et sélectionne la fréquence par pas, de la manière indiquée dans le tableau suivant:

Tableau des pas de fréquence

Gamme	FM	PO*	OC1	OC2
Pas	50kHz	10kHz ou 9kHz	5kHz	5kHz

* Voir "Sélection d'un pas de fréquence de 10kHz ou 9kHz en PO", page 41.

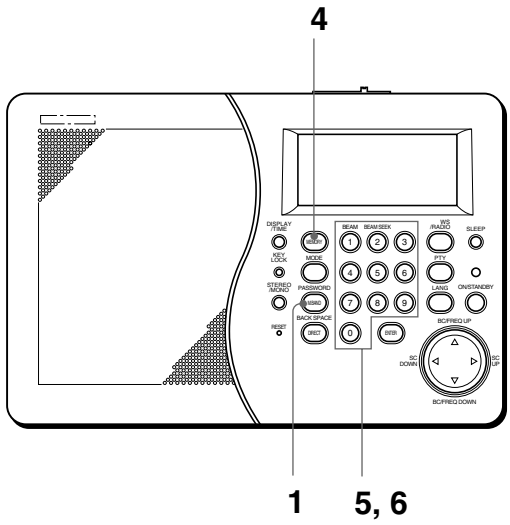
Syntonisation directe

8. Appuyez sur la touche BACK SPACE/DIRECT.
   "- - - - " clignote sur l'affichage pendant 10 secondes.
9. Appuyez sur les touches numériques qui correspondent à la fréquence (le "." (symbole du point) n'est pas nécessaire).
   Exemple : Pour 9.505 MHz, appuyez sur "9", "5", "0" et "5".
10. Appuyez sur la touche ENTER dans les 10 secondes qui suivent l'étape 9.
    La fréquence apparaît. Dès que la station est captée, l'indication "LOCKED" s'affiche.

REMARQUE:

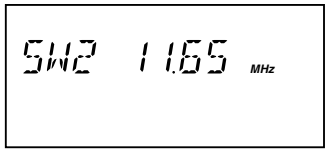
- Si vous introduisez une fréquence qui n'appartient pas à la plage de fréquences, l'indication "ERR" clignote sur l'affichage. Répétez alors les étapes 8-10.

English Français

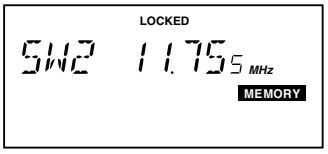


1.

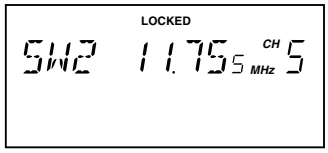
PASSWORD



4.

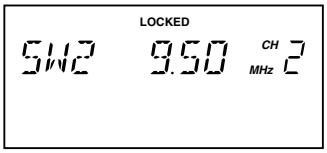


5.



6.

BEAM SEEK



Using the M.BAND button

The SW1 and SW2 bands have many stations. The following meter bands are assigned to each frequency range for the stations of SW1 and SW2 bands.

1. Press the PASSWORD/M.BAND button repeatedly until the lowest frequency of the desired meter band appears in the display window.

Band	Meter band	Frequency range
SW1	120m	2.300-2.495 MHz
	90m	3.200-3.400 MHz
	75m	3.900-4.000 MHz
	60m	4.750-5.060 MHz
	49m	5.950-6.200 MHz
	41m	7.100-7.300 MHz
SW2	31m	9.500-9.900 MHz
	25m	11.650-12.050 MHz
	21m	13.600-13.800 MHz
	19m	15.100-15.600 MHz
	16m	17.550-17.900 MHz
	13m	21.450-21.850 MHz
	11m	25.670-26.100 MHz

2. Do “Tuning a station automatically” or “Other tuning methods” on page 35.

Memorizing radio stations

You can memorize the current station on the unit.

3. Tune the desired station. (See “Basic Operation” on page 35)
4. Press the MEMORY button.
   “MEMORY” appears in the display window for 10 seconds.
5. Press one of the number buttons while “MEMORY” is lit.
   Example: Press the 5 button; “CH5” appears.

Band	Usable buttons
FM	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0
SW1	1, 2, 3, 4, 5
SW2	1, 2, 3, 4, 5
MW	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0

To recall a memorized station

6. Press the number button on which the desired station is stored.

Utilisation de la touche M.BAND

Les gammes OC1 et OC2 comportent de très nombreuses stations. Les bandes suivantes sont affectées aux différentes bandes de fréquence auxquelles appartiennent les stations des gammes OC1 et OC2.

1. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche PASSWORD/M.BAND jusqu’à ce que la fréquence la plus basse de la bande désirée apparaisse sur l’affichage.

Gamme	Bande	Gamme de fréquences
OC1	120m	2.300-2.495 MHz
	90m	3.200-3.400 MHz
	75m	3.900-4.000 MHz
	60m	4.750-5.060 MHz
	49m	5.950-6.200 MHz
	41m	7.100-7.300 MHz
OC2	31m	9.500-9.900 MHz
	25m	11.650-12.050 MHz
	21m	13.600-13.800 MHz
	19m	15.100-15.600 MHz
	16m	17.550-17.900 MHz
	13m	21.450-21.850 MHz
	11m	25.670-26.100 MHz

2. Passez à la section “Syntonisation automatique d’une station” ou “Autre méthodes de syntonisation”, page 35.

Mise en mémoire des stations

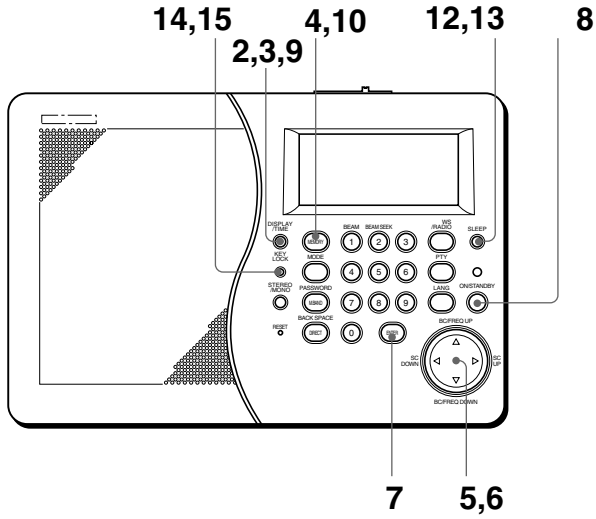
Vous pouvez mettre en mémoire la station actuellement écoutée.

3. Réglez l’appareil sur la station de votre choix. (Voir “Fonctionnement de base”, page 35.)
4. Appuyez sur la touche MEMORY.
   “MEMORY” apparaît sur l’affichage pendant 10 secondes.
5. Appuyez sur l’une des touches numériques alors que l’indication “MEMORY” est affichée.
   Exemple : Appuyez sur la touche 5 pour faire apparaître “CH5”.

Gamme	Touches utilisables
FM	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0
OC1	1, 2, 3, 4, 5
OC2	1, 2, 3, 4, 5
PO	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0

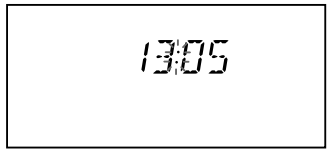
Pour rappeler une station mise en mémoire

6. Appuyez sur la touche numérique sous laquelle vous avez enregistré la station que vous souhaitez rappeler.



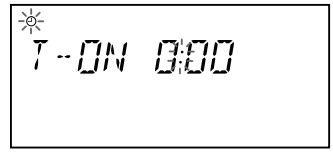
2.

DISPLAY /TIME



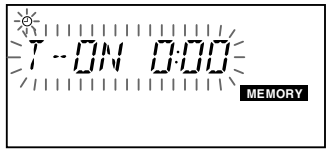
3.

DISPLAY /TIME



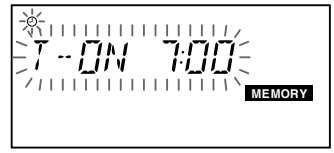
4.

MEMORY



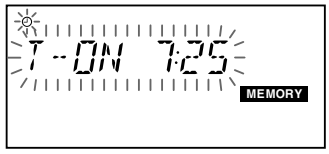
5.

BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP
BC/FREQ DOWN



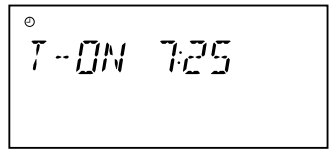
6.

BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP
BC/FREQ DOWN



7.

ENTER



8.

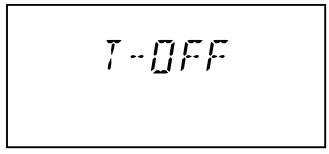
ON/STANDBY

9.

DISPLAY /TIME

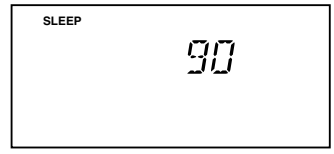
10.

MEMORY



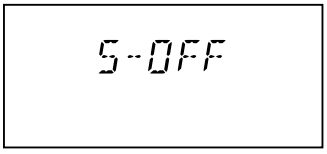
12.

SLEEP



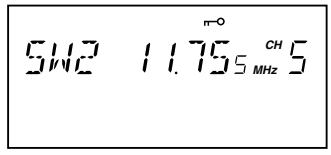
13.

SLEEP



14.

KEY LOCK



15.

KEY LOCK

PROGRAMMABLE TIMER

The programmable timer turns the unit on and off at your specified time.
Before operating the timer, set the clock. (see page 16)

Setting the wake up timer

Example: to set 7:25

1. Select the desired radio station or SC (Service Channel program) of WS (WorldSpace digital broadcast) (see "LISTENING TO WS (WorldSpace digital broadcast)" and "LISTENING TO THE RADIO").
2. Press the DISPLAY/TIME button.
   The clock is lit.
3. Press the DISPLAY/TIME button while the clock is lit.
   "T-ON 0:00" appears and ◴ flashes in the display window for 5 seconds.
4. Press the MEMORY button while ◴ flashes.
   "T-ON 0:00" flashes for 10 seconds.
5. Press SC DOWN (◀) repeatedly to the desired hour while "T-ON 0:00" flashes.
6. Press SC UP (▶) repeatedly to the desired minute.
7. Press the ENTER button.
   ◴ and "T-ON 7:25" stop flashing. The wake up timer is set and ◴ remains displayed.
8. Press the ON/STANDBY button to turn the unit off.

At the set time, the current radio station or SC is heard.

To stop the wake up timer

9. Press the DISPLAY/TIME button once or twice until "T-ON" appears.
10. Press the MEMORY button twice.
    "T-OFF" appears.

Setting the sleep timer

Example: to set 90 minutes

11. Select the desired radio station or SC of WS (WorldSpace digital broadcast) (see "LISTENING TO WS (WorldSpace digital broadcast)" and "LISTENING TO THE RADIO").
12. Press and hold the SLEEP button until the desired number of minutes appears.
    When you release the SLEEP button, the sleep time is locked after 5 seconds.
    The display window returns to the BC name or frequency indicator automatically.

To cancel the sleep timer

13. Press the SLEEP button until "S-OFF" appears in the display window.
    After 2 seconds the sleep timer is cancelled and the display window returns to the BC name or frequency indicator automatically.

MINUTERIE PROGRAMMABLE

La minuterie programmable met l'appareil sous et hors tension à l'heure de votre choix.
Avant d'utiliser la minuterie, réglez l'horloge. (Voir page 16.)

Réglage de la minuterie de réveil

Exemple : Pour régler la minuterie sur 7:25

1. Sélectionnez la station de radio ou le programme de canal de service (SC) des émissions WS (Emissions numériques WorldSpace) de votre choix (voir "ECOUTE DES EMISSIONS WS (Emissions numériques WorldSpace)" et "ECOUTE DE LA RADIO").
2. Appuyez sur la touche DISPLAY/TIME.
   L'horloge apparaît.
3. Appuyez sur la touche DISPLAY/TIME alors que l'horloge est affichée.
   "T-ON 0:00" apparaît et le témoin ◴ clignote sur l'affichage pendant 5 secondes.
4. Appuyez sur la touche MEMORY pendant que le témoin ◴ clignote.
   "T-ON 0:00" clignote pendant 10 secondes.
5. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche SC DOWN (◀) jusqu'à ce que les heures souhaitées soient affichées pendant que "T-ON 0:00" clignote.
6. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche SC UP (▶) jusqu'à ce que les minutes souhaitées soient affichées.
7. Appuyez sur la touche ENTER.
   ◴ et "T-ON 7:25" cessent de clignoter. La minuterie de réveil est à présent réglée et ◴ demeure affiché.
8. Appuyez sur la touche ON/STANDBY pour mettre l'appareil hors tension.

A l'heure réglée, vous entendrez la station de radio ou le SC.

Pour arrêter la minuterie de réveil

9. Appuyez une ou deux fois sur la touche DISPLAY/TIME jusqu'à ce que l'indication "T-ON" apparaisse.
10. Appuyez deux fois sur la touche MEMORY.
    "T-OFF" apparaît.

Réglage de la minuterie d'endormissement

Exemple : Pour régler la minuterie sur 90 minutes.

11. Sélectionnez la station de radio ou le SC des émissions WS (Emissions numériques WorldSpace) (voir "ECOUTE DES EMISSIONS WS (Emissions numériques WorldSpace)" et "ECOUTE DE LA RADIO").
12. Appuyez sur la touche SLEEP et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le nombre de minutes souhaité apparaisse.
    La durée d'endormissement se verrouille 5 secondes après que vous ayez relâché la touche SLEEP.
    Le nom du BC ou l'indication de la fréquence réapparaît automatiquement sur l'affichage.

Pour annuler la minuterie d'endormissement

13. Appuyez sur la touche SLEEP jusqu'à ce que l'indication "S-OFF" apparaisse sur l'affichage.
    La minuterie d'endormissement est annulée 2 secondes plus tard et le nom du BC ou l'indication de la fréquence réapparaît automatiquement sur l'affichage.

KEY LOCK OPERATION

To prevent any misoperation from touching buttons accidentally, you can lock the buttons.

14. Press the KEY LOCK button.
    " ⊓O " appears in the display window and all buttons except the KEY LOCK button are disabled.

To cancel the key lock

15. Press the KEY LOCK button. " ⊓O " disappears.

NOTE:

- While " ⊓O " is lit, all other buttons are disabled. Before operating, confirm that " ⊓O " is not lit.

VERROUILLAGE DES TOUCHES

Vous pouvez verrouiller les touches afin d'écarter tout risque de manipulation fortuite.

14. Appuyez sur la touche KEY LOCK.
    " ⊓O " apparaît sur l'affichage et toutes les touches sont désactivées, à l'exception de la touche KEY LOCK.

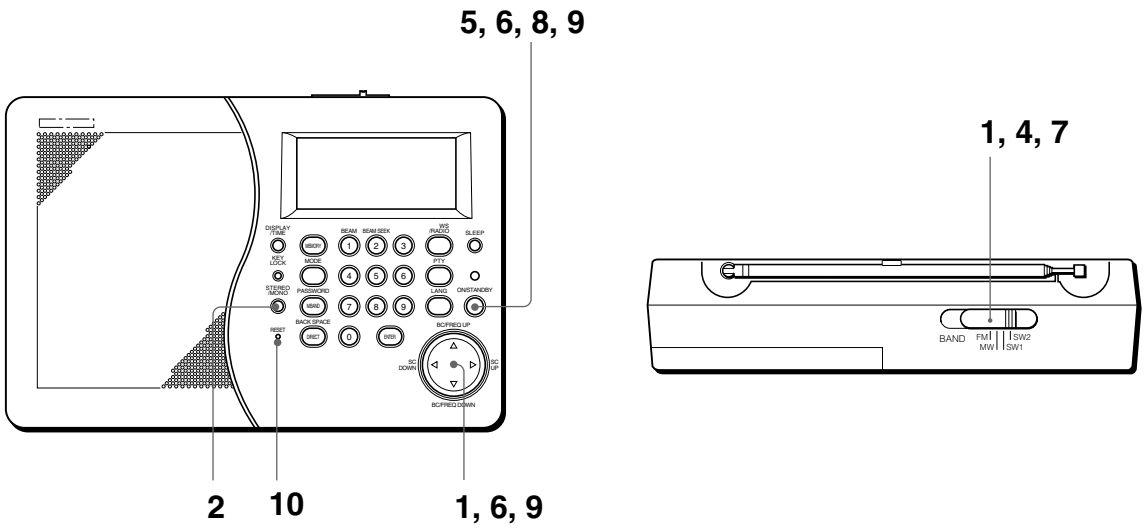
Pour annuler le verrouillage des touches

15. Appuyez sur la touche KEY LOCK. Le témoin " ⊓O " disparaît.

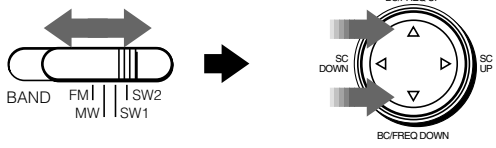
REMARQUE:

- Lorsque le témoin " ⊓O "est affiché, toutes les autres touches sont désactivées. Avant d'utiliser, assurez-vous donc que le témoin " ⊓O " n'est pas affiché.

English Français

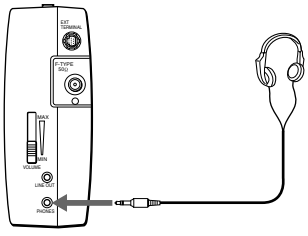


1.

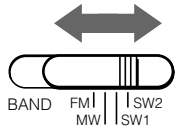


2.

3.

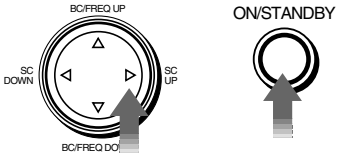


4.

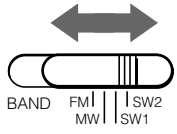


5.

6.

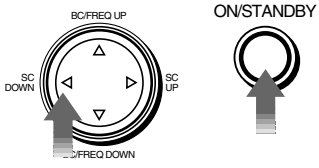


7.

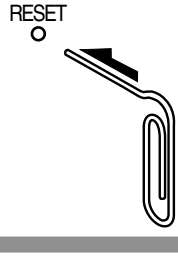


8.

9.



10.



Selecting stereo sounds

You can select stereo or monaural sound for the FM band.

1. Tune in an FM station.
2. Press the STEREO/MONO button.
   If you select the stereo sound, "STEREO" is lit.
   If you select the monaural sound, "STEREO" disappears.

NOTES:

- When the reception level of the FM band is poor, press the STEREO/MONO button to select monaural sound. You can not listen to the stereo sound but reception will improve.
- When WS (WorldSpace digital broadcast) is selected, the STEREO/MONO button does not function. The original signal of WS (WorldSpace digital broadcast) is output from the LINE OUT and PHONES jacks.

Using the LINE OUT and PHONES jacks

LINE OUT jack

The unit has a stereo 1/8-inch mini jack (LINE OUT jack). Connect an external amplifier and speaker system to the LINE OUT jack. When you connect external equipment, be sure to adjust the volume to the minimum level on the external equipment. You cannot adjust the volume on this unit.
When the unit receives stereo programs of WS (WorldSpace digital broadcast) or FM band, you can listen to the high quality stereo sound through the LINE OUT jack.

PHONES jack

3. Connect stereo headphones to the PHONES jack.
   Sometimes headphones can capture the subtle difference between short wave signals and the surrounding noise that often occurs at night. Be sure that the headphones have a 1/8-inch mini plug. Insert the plug into the PHONES jack. When you plug in the headphones, the speaker is disabled. Always set the volume to minimum before plugging in the headphones to protect your ears from excessive volume levels and to prevent damage to the headphones. Slowly adjust the volume control for comfortable listening.

Switching the MW frequency step to 10 kHz

Since the MW frequency step is 10 kHz in the US and Canada, do the following steps to use the unit in the US or Canada. The factory preset is 9 kHz.

4. Slide the BAND selector to MW.
5. Press the ON/STANDBY button to turn the unit off.
6. Press the ON/STANDBY button while pressing SC UP (▶).
   The unit turns on and 10 kHz is selected.

Switching the MW frequency step to 9 kHz

7. Slide the BAND selector to MW.
8. Press the ON/STANDBY button to turn the unit off.
9. Press the ON/STANDBY button while pressing SC DOWN (◀).
   The unit turns on and 9 kHz is selected.

NOTE:

- When you switch the MW frequency step, the memorized items are reset.

To reset all memorized data

10. Press the RESET switch on the front panel of the unit with the tip of a thin paper clip, etc.
    All the radio settings return to the factory default settings.

Sélection du son stéréo

Les stations FM peuvent être captées en mono ou en stéréo.

1. Réglez l'appareil sur une station FM.
2. Appuyez sur la touche STEREO/MONO.
   Si vous sélectionnez le son stéréo, l'indication "STEREO" s'affiche.
   Si vous sélectionnez le son mono, l'indication "STEREO" disparaît.

REMARQUES:

- Si la qualité de réception des émissions FM est insuffisante, appuyez sur la touche STEREO/MONO pour sélectionner le son mono. Le son n'est plus alors reproduit en stéréo, mais la qualité de la réception se trouve améliorée.
- Si vous sélectionnez les émissions WS (Emissions numériques WorldSpace), la touche STEREO/MONO est sans effet. Le signal d'origine des émissions WS (Emissions numériques WorldSpace)est reproduit par l'intermédiaire des prises LINE OUT et PHONES.

Utilisation des prises LINE OUT et PHONES

Prise LINE OUT

L'appareil est équipé d'une mini-prise stéréo de 1/8 pouce (prise LINE OUT). C'est à celle-ci que vous pouvez raccorder des enceintes et un amplificateur externe. Si vous effectuez un tel raccordement, la commande du volume de l'appareil est sans effet et vous devez donc régler au minimum le volume de l'appareil externe. Dès qu'une émission FM ou une émission WS (Emissions numériques WorldSpace) est captée, le son stéréo est reproduit directement par l'intermédiaire de la prise LINE OUT.

Prise PHONES

3. Raccordez un casque stéréo à la prise PHONES.
   Un casque permet parfois de mieux différencier les signaux ondes courtes des interférences qui les accompagnent souvent pendant la nuit. Assurez-vous que votre casque possède une mini-fiche de 1/8 pouce et branchez-le sur la prise PHONES. Le haut-parleur de l'appareil est alors désactivé.
   Réglez toujours le volume au niveau minimum avant de brancher un casque afin de protéger vos oreilles contre des niveaux de volume excessifs et éviter par là-même d'endommager le casque. Réglez lentement la commande du volume jusqu'à obtenir un niveau d'écoute confortable.

Sélection d'un pas de fréquence de 10 kHz en PO

Le pas de fréquence PO étant de 10 kHz aux Etats-Unis et au Canada, procédez de la manière suivante si vous utilisez l'appareil dans un de ces pays.
D'origine, l'appareil est réglé sur un pas de fréquence de 9 kHz.

4. Faites glisser le sélecteur BAND sur la position MW.
5. Appuyez sur la touche ON/STANDBY pour mettre l'appareil hors tension.
6. Appuyez sur la touche ON/STANDBY tout en maintenant la touche SC UP (▶) enfoncée.
   L'appareil se met sous tension et sélectionne un pas de fréquence de 10 kHz.

Sélection d'un pas de fréquence de 9 kHz en PO

7. Faites glisser le sélecteur BAND sur la position MW.
8. Appuyez sur la touche ON/STANDBY pour mettre l'appareil hors tension.
9. Appuyez sur la touche ON/STANDBY tout en maintenant la touche SC DOWN (◀) enfoncée.
   L'appareil se met sous tension et sélectionne un pas de fréquence de 9 kHz.

REMARQUE:

- Les fréquences mémorisées sont automatiquement réinitialisées lorsque vous changez de pas de fréquence PO.

Pour réinitialiser toutes les informations mémorisées

10. Appuyez sur la touche RESET du panneau avant de l'appareil à l'aide de l'extrémité d'un attache-tout, par exemple.
    Tous les réglages de la radio retrouvent ainsi leur valeur d'origine par défaut.

	Symptom	Check Points (Cause)
Power Problems	No AC power. No DC power. No Batteries.	(See “POWER REQUIREMENTS” on page 8) • Is the power cord connected properly? • Is the power cord connected to the unit? • Are the batteries properly inserted in the battery compartment? • Are the batteries exhausted?
General Operations	The system functions incorrectly even though you pressed the proper operational buttons. The display has irregular indications that the operating instructions do not explain.	• Press the RESET button with the tip of a thin paper clip, etc. All the settings return to the factory presetting. Then retry the same operation. (In this case, the clock settings and the preset radio (except WS) station memories are cleared. Reset them again.)
WS (WorldSpace digital broadcast)	The unit can not receive WS (WorldSpace digital broadcast). “NO BEAM” is lit.	• Does the WS antenna point toward the satellite with the logo face up? (See “Adjusting the WS Antenna“ on page 18-21) • Is there some object between the satellite and the WS antenna? If there is window glass, the wave becomes weakened. • Do you use the unit and WS antenna indoors? The unit cannot receive WS (WorldSpace digital broadcast) if the WS antenna is indoors (See “Using the unit inside” on page 32-33). • If you use the extension coaxial cable, did you connect the WS antenna, extension coaxial cable, and the unit correctly. (See “Using the unit inside” on page 32-33) • If you use the extension coaxial cable, is the cable too long? a maximum of 5 meters is recommended (See “Using the unit inside” on page 32-33). • If there are interfering radio or other waves in the same frequency range as the WS (WorldSpace digital broadcast), WS reception may be prevented. In this case, try to adjust the WS antenna. • Did you select your area's beam? • Has the frequency of your area's beam changed? Try beam seek again (See “Selecting the WS (WorldSpace digital broadcast) beam of your area” on page 18-21).
	The unit receives WS (WorldSpace digital broadcast) but no sound.	• Is “CODED” lit? You have to apply the WorldSpace Center to listen to the SC (Service Channel program). • Do the BC (BroadCaster) name and “DATA” appear alternately? In this case, the BC is not radio broadcasting and you can not listen to the BC. • Is the current BC over?

	Symptôme	Points à vérifier (Cause)
Problèmes d'alimentation	Absence d'alimentation secteur. Absence d'alimentation CC. Absence de pile.	(Voir “ALIMENTATION ELECTRIQUE”, page 8.) • Le cordon d'alimentation est-il correctement raccordé ? • Le cordon d'alimentation est-il raccordé à l'appareil ? • Les piles sont-elles correctement insérées dans le compartiment pour piles ? • Les piles ne sont-elles pas épuisées ?
Fonctionnement général	Le système ne fonctionne pas correctement alors que vous avez appuyé sur les touches de commande correctes. Des indications anormales, qui ne figurent pas dans les instructions, apparaissent sur l'affichage.	• Appuyez sur la touche RESET avec l'extrémité d'un attache-tout, par exemple. Tous les paramètres retrouvent leur valeur d'origine par défaut. Essayez alors d'exécuter de nouveau la même opération. (Le réglage de l'horloge et les présélections de la radio (sauf WS) sont alors effacés. Réinitialisez-les de nouveau.)
WS(EmissionsnumériquesWorldSpace)	L'appareil ne peut capter aucune émission WS (Emissions numériques WorldSpace). L'indication “NO BEAM” est affichée.	• L'antenne WS est-elle dirigée vers le satellite et son logo vers le haut ? (Voir “Réglage de l'antenne WS” aux pages 18-21.) • Y a-t-il un obstacle entre le satellite et l'antenne WS ? La présence de la vitre d'une fenêtre peut affaiblir l'onde. • Utilisez-vous l'appareil et l'antenne WS à l'intérieur ? L'appareil est incapable de recevoir des émissions WS (Emissions numériques WorldSpace) si l'antenne WS est à l'intérieur. (Voir “Utilisation de l'appareil à l'intérieur”, aux pages 32-33.) • Si vous utilisez le câble coaxial prolongateur, avez-vous correctement raccordé ce câble, l'antenne WS et l'appareil ? (Voir “Utilisation de l'appareil à l'intérieur”, aux pages 32-33.) • Si vous utilisez le câble coaxial prolongateur, celui-ci n'est-il pas trop long ? Une longueur maximale de 5 mètres est conseillée. (Voir “Utilisation de l'appareil à l'intérieur”, aux pages 32-33.) • La réception des émissions WS (Emissions numériques WorldSpace) peut être impossible s'il y a des interférences ou d'autres émissions transmises sur la même gamme de fréquences. Dans ce cas, essayez de régler l'antenne WS. • Avez-vous sélectionné le faisceau de votre région ? • La fréquence du faisceau de votre région a-t-elle été modifiée ? Essayez d'effectuer une nouvelle recherche de faisceau (voir “Sélection du faisceau WS (Emissions numériques WorldSpace) de votre région”, aux pages 18-21).
	L'appareil capte les émissions WS (Emissions numériques WorldSpace), mais ne reproduit aucun son.	• L'indication “CODED” est-elle affichée ? Pour écouter le programme de canal de service (SC) vous devez en faire la demande auprès du Centre WorldSpace. • Le nom du diffuseur (BC) et l'indication “DATA” s'affichent-ils alternativement ? Si c'est le cas, le BC ne diffuse pas d'émission radio et vous ne pouvez donc pas l'écouter. • Le BC actuel est-il terminé ?

- **WS (WorldSpace digital broadcast) Section**

Circuit system: Digital Receiver
Broadcast method: WorldStar 1 Method
Receiver frequency: L-Band (1453.384-1490.644 MHz)
Input/Output terminals
Antenna input terminal
Type/Impedance: F-type/50 Ω
Polarization voltage: LHCP 2.5-2.2 V
RHCP 3.3-2.8 V
Max. current supply: 70 mA
External terminal: 9-pin, for future expansion
WS antenna (Built-in, detachable type):
WorldStar 1 Method compatible antenna
Gain: over 6 dBi
Dimensions: 150 x 33 x 156 mm (w x h x d)

- **Radio Section**

Circuit system: FM/MW/SW1/SW2 4-bands Superheterodyne
Tuning range: FM: 87.5-108 MHz
MW: 522-1620 kHz (9 kHz steps)
520-1620 kHz (10 kHz steps)
SW1: 2.300-7.300 MHz
Meter band: 120, 90, 75, 60, 49, 41 m
SW2: 9.500-26.100 MHz
Meter band: 31, 25, 21, 19, 16, 13, 11 m
Antennas: FM/SW1/SW2: Telescopic antenna (aerial)
MW: Built-in ferrite-core antenna (aerial)

- **General Specifications**

Power supply: AC: 110-127 V/220-240 V, 50/60 Hz
DC: 6 V
"D" cell or IEC R20 or equivalent x 4 (Optional)
DC input jack
Input voltage : DC 6 V + 30 %, –10 % (DC 7.8 V – 5.4 V)
Current consumption : max. 400 mA
Power (mains) consumption: 5 W
Audio output: 3 W (PMPO)
300 mW (DC operation, 10% THD)
Speaker: 65 mm Cone/8 Ω
Output/Impedance: Headphones (stereo)/
Suitable impedance: 8-100 Ω
Line out (stereo)/2.2 kΩ
Battery life time:30 hours over by using alkaline (LR20) batteries.
12 hours over by using manganic (R20P) batteries.
(Use HITACHI battery/Measured method: EIAJ CP-2905A)
Dimensions: 240.5 x 162.5 x 64.5 mm (w x h x d)
246.5 x 162.5 x 93.0 mm (w x h x d) (including the WS antenna and handle)
Weight: 1.5 kg (without batteries),
1.9 kg (with batteries)

- **Accessories**

AC power cord: 1
AC plug adaptor: 1
Extension coaxial cable: 1
Waterproof tape: 1

NOTE:
Specifications subject to change without notice.

- **Partie WS (Emissions numériques WorldSpace)**

Système de circuits: Récepteur numérique
Méthode de diffusion: Méthode WorldStar 1
Fréquence du récepteur: Bande L (1453,384-1490,644 MHz)
Bornes d'entrée/sortie
Borne d'entrée antenne
Type/Impédance: Type F/50 ohms
Tension de polarisation: LHCP 2,5-2,2 V
RHCP 3,3-2,8 V
Intensité max.: 70 mA
Borne externe: 9 broches pour extension future
Antenne WS (Incorporée, amovible):
Antenne compatible Méthode WorldStar 1
Gain: Supérieur à 6 dBi
Dimensions: 150 x 33 x 156 mm (l x h x p)

- **Partieradio**

Système de circuits: Superhétérodyne à 4 gammes FM/PO/OC1/OC2
Plage de syntonisation: FM: 87,5-108 MHz
PO: 522-1620 kHz (pas de 9 kHz)
520-1620 kHz (pas de 10 kHz)
OC1: 2,300-7,300 MHz
Bandes: 120, 90, 75, 60, 49, 41 m
OC2: 9.500-26.100 MHz
Bandes: 31, 25, 21, 19, 16, 13, 11 m
Antennes: FM/OC1/OC2: Antenne télescopique
PO: Antenne ferrite incorporée

- **Caractéristiquesgénérales**

Alimentation: CA: 110-127 V/220-240 V, 50/60 Hz
CC: 6 V
4 piles "D" ou IEC R20 ou équivalent (en option)
Prise d'entrée CC
Tension d'entrée : 6 V CC + 30%, –10% (7,8 V – 5,4 V CC)
Consommation électrique : 400 mA max.
Consommation électrique (secteur): 5 W
Puissance audio: 3 W (PMPO)
300 mW (alimentation CC, 10% DHT)
Haut-parleur: Cône de 65 mm/8 ohms
Sortie/Impédance: Casques (stéréo)/
Impédance admissible : 8-100 ohms
Sortie ligne (stéréo)/2,2 kohms
Autonomie des piles: 30 heures pour des piles alcalines (LR20)
12 heures pour des piles au manganèse (R20P)
(Utilisez des piles HITACHI/Méthode de mesure: EIAJ CP-2905A)
Dimensions: 240,5 x 162,5 x 64,5 mm (l x h x p)
246,5 x 162,5 x 93,0 mm (l x h x p) (antenne WS et poignées com prises)
Poids: 1,5 kg (sans pile),
1,9 kg (avec piles)

- **Accessoires**

Cordon d'alimentation secteur: 1
Fiche adaptatrice secteur: 1
Câble prolongateur coaxial: 1
Bande étanche: 1

REMARQUE:
Caractéristiques susceptibles d'être modifiées sans avis préalable.

CARACTERISTICAS

功能

Sintonizador WS (emisión digital WorldSpace)

- Puede recibir las Emisiones del Satélite Digital con la Antena WS que se suministra.
- Puede seleccionar fácilmente el BC (Emisora) y el SC (Programa del Canal de Servicio) con sólo pulsar un botón.
- Puede seleccionar fácilmente un SC en el idioma y tipo de programa de su elección usando las funciones LANG (servicio de idioma) y PTY (servicio de Tipo de Programa).
- El aparato puede memorizar hasta 10 WS favoritos.

Sintonizador de la radio

- **Sintonizador del Sintetizador Digital**
  Puede recibir bandas FM, SW1, SW2 y MW.
- El aparato puede memorizar hasta 30 estaciones favoritas. (FM: 10, SW1:5 , SW2: 5 y MW: 10)

Temporizador programable y reloj

- **Hora de despertador**: puede programar el aparato para que se encienda automáticamente.
- **Hora de dormir**: puede programar el aparato para que se apague automáticamente.

WS（WorldSpace 數位廣播）調諧器

- 您能透過隨本機提供的 WS 天線來接收數位衛星廣播。
- 您只須按一個鈕，就可輕易地選擇 BC（廣播者）與 SC（服務頻道節目）。
- 你可透過 LANG（語言服務）與 PTY（節目類型服務）等功能來輕易選擇 SC 的語言與節目類型，以配合自己的需要。
- 本機能讓您儲存最多 10 個您所喜愛的 WS SC。

收音調諧器

- 數位合成調諧器
  您可接收 FM、SW1、SW2 和 MW 頻帶。
- 本機能讓您儲存最多 30 個您所喜愛的電台（FM：10 個，SW1：5 個，SW2：5 個，MW：10 個）。

可編設的定時器與時鐘

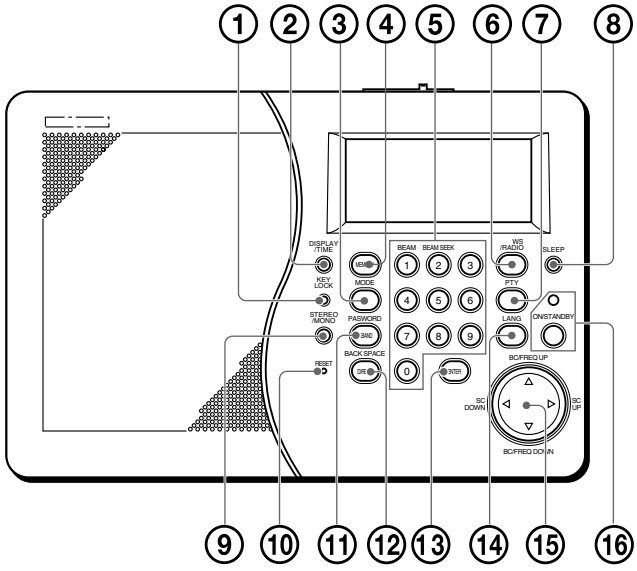
- **喚醒定時器**：您可設定本機使它自動開機。
- **睡眠定時器**：您可設定本機使它自動關機。

INDICE

目錄

POTENCIA REQUERIDA **8**
CONEXION DE LA ANTENA WS **11**
CARACTERISTICAS **44**
CONTROLES **45**
PUESTA EN HORA DEL RELOJ **48**
ESCUCHAR EL WS (emisión digital WorldSpace) **50**
Funcionamiento básico
Memorización de SCs (programa del Canal de Servicio)
Sintonización por LANG (Servicio de idiomas)
Sintonización por PTY (Servicio de Tipo de Programa)
Escuchar SCs de pago (programa del Canal de Servicio)
Otros
Uso del aparato en espacios cerrados
ESCUCHAR LA RADIO **66**
Funcionamiento básico
Memorización de las emisoras de radio
TEMPORIZADOR PROGRAMABLE **70**
OPERACION DE BLOQUEO DE TECLAS **70**
OTRAS OPERACIONES **72**
DETECCION DE PROBLEMAS **74**
ESPECIFICACIONES **75**

電源要求 **8**
連接 WS 天線 **11**
功能 **44**
控制鈕 **45**
設定時鐘 **48**
收聽 WS（WorldSpace 數位廣播） **50**
基本操作
記憶 SC（服務頻道節目）
透過 LANG 調入（語言服務）
透過 PTY 調入（節目類型服務）
收聽付費 SC（服務頻道節目）
其他事項
在室內使用本機
收聽無線電台 **66**
基本操作
記憶電台
可編設之定時器 **70**
鑰匙鎖定操作 **70**
其他操作 **72**
故障檢修 **74**
規格 **75**

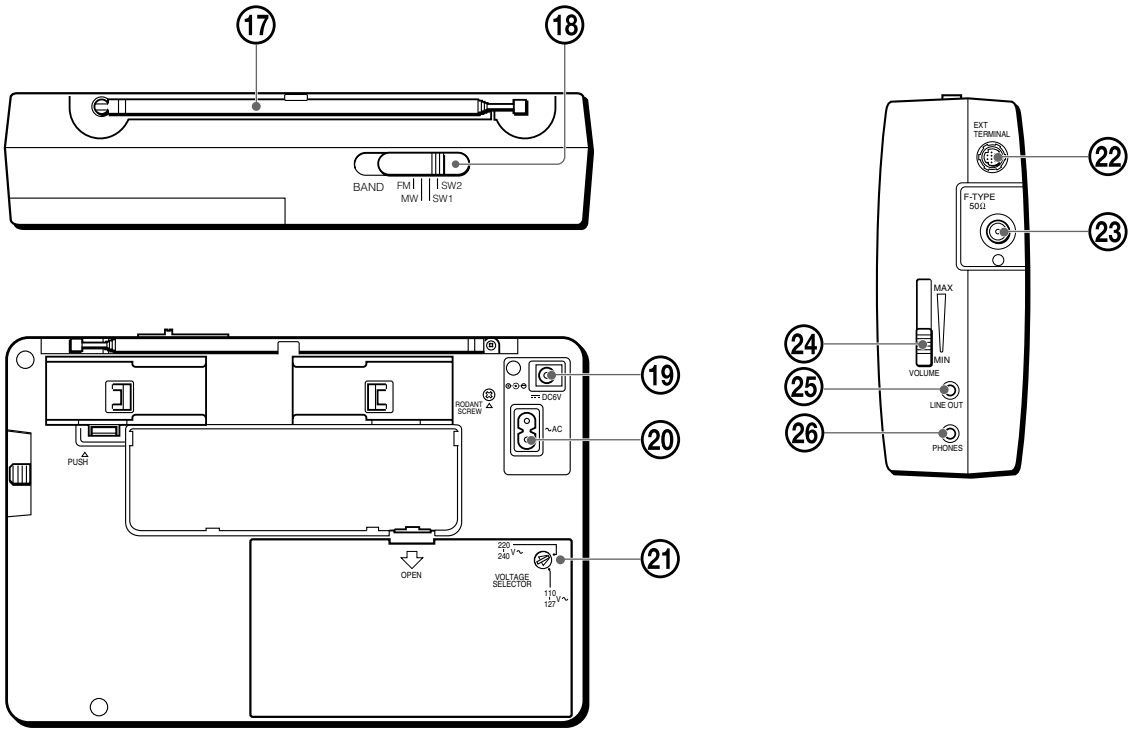


Panel frontal

1. Botón de bloqueo de teclas (KEY LOCK)
2. Botón Visor/Temporizador (DISPLAY/TIME)
3. Botón de modo (MODE)
4. Botón de memoria (MEMORY)
5. Botones de búsqueda de Número/Haz/Haz (1-0/BEAM/BEAM SEEK)
6. Botón emisión de satélite digital WorldSpace/Radio (WS/RADIO)
7. Botón Tipo de Programa (PTY)
8. Botón de Dormir (SLEEP)
9. Botón Estéreo/Monoaural (STEREO/MONO)
10. Botón de reinicialización (RESET)
11. Botón de Contraseña/Medidor de Banda (PASSWORD/M. BAND)
12. Botón de Retroceso/Avance (BACK SPACE/DIRECT)
13. Botón Intro (ENTER)
14. Botón de idioma (LANG)
15. Botón de selección Emisora/Frecuencia, botón de selección de programa del Canal de Servicio (BC/FREQ UP ▲/BC/FREQ DOWN ▼/SC UP ►/SC DOWN ◄)
16. Botón e indicador de Encendido/Espera (ON/STANDBY)

前面板

1. 鑰匙鎖定鈕（KEY LOCK）
2. 顯示／定時器鈕（DISPLAY/TIME）
3. 模式鈕（MODE）
4. 記憶鈕（MEMORY）
5. 數字／波束／波束鈕（1-0/BEAM/BEAM SEEK）
6. WorldSpace 數位衛星廣播鈕（WS/RADIO）
7. 節目類型鈕（PTY）
8. 睡眠鈕（SLEEP）
9. 立體聲／單聲道鈕（STEREO/MONO）
10. 重設鈕（RESET）
11. 密碼／公尺頻帶鈕（PASSWORD/M. BAND）
12. 退格／直接鈕 （BACK SPACE/DIRECT）
13. 輸入鈕（ENTER）
14. 語言鈕（LANG）
15. 廣播者／頻率選擇鈕，服務頻道節目選擇鈕（BC/FREQ UP ▲/BC/FREQ DOWN ▼/SC UP ►/SC DOWN ◄）
16. 開機／預備鈕與指示燈（ON/STANDBY）



Panel Superior

17 Antena telescópica
18 Selector de banda (BAND FM/MW/SW1/SW2)

Panel Posterior

19 Enchufe CC (DC 6V)
20 Enchufe CA (~AC)
21 Selector de Voltaje (220-240V~/110-127V~ SELECTOR DE VOLTAJE)

Panel de la Derecha

22 Terminal exterior (EXT TERMINAL)
(Para futuras ampliaciones)
23 Enchufe para antena WS (F-TYPE 50Ω)
24 Control de volumen (VOLUME)
25 Enchufe para salida de línea (LINE OUT)
26 Enchufe para Auriculares Estéreo (PHONES)

頂面板

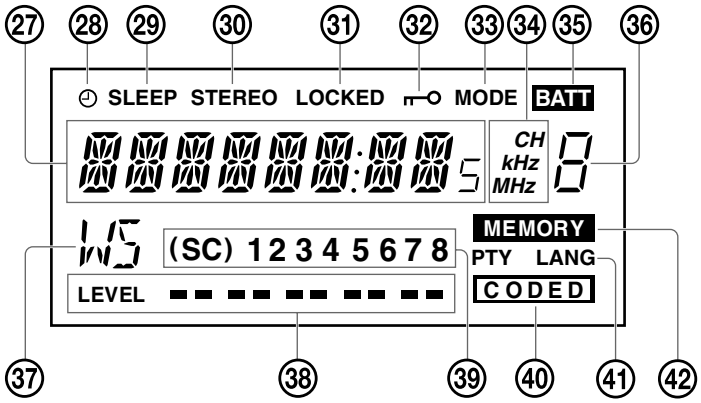
17 伸縮天線
18 頻帶選擇器（BAND FM/MW/SW1/SW2）

後面板

19 DC 插座（DC 6V）
20 AC 插座（~AC）
21 電壓選擇器（220-240V~/110-127V~ VOLTAGE SELECTOR）

右面板

22 外接端子（EXT TERMINAL）
（供未來擴充用途）
23 WS 天線插座（F-TYPE 50Ω）
24 音量控制（VOLUME）
25 線路輸出插座（LINE OUT）
26 立體聲頭戴耳機插座（PHONES）

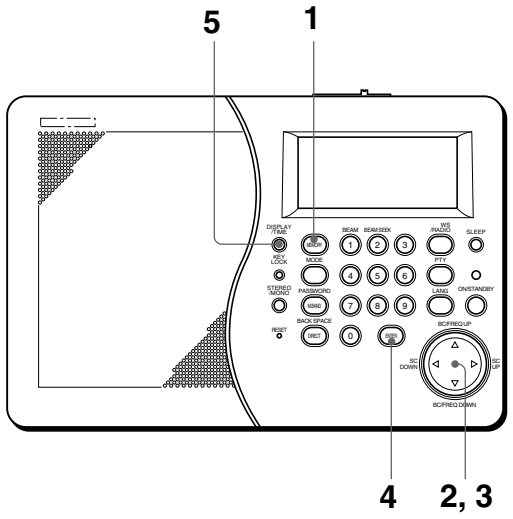


Visor

27 Frecuencia, Hora y WS (emisión digital WorldSpace) Información (nombre del haz, nombre de BC, PTY, LANG, etc.)
28 Indicador del temporizador (⏲)
29 Indicador del Temporizador de Dormir (SLEEP)
30 Indicador de estéreo (STEREO)
31 Indicador sincronizado (LOCKED)
32 Indicador de teclas bloqueadas (⊓O)
33 Indicador de modo (MODE)
34 Canal/Frecuencia (CH/kHz/MHz)
"CH": canal memorizado
"kHz": frecuencia MW
"MHz": frecuencia FM o SW1/SW2
35 Indicador de pilas (BATT)
36 Número de Canal Memorizado (número 1-0)
37 WorldSpace indicator (WS)
38 Indicador de nivel de recepción WS (LEVEL)
39 Número (SC 1-8) WS SC (programa del Canal de Servicio)
40 Indicador codificado WS SC (CODIFICADO)
41 Indicadores de Tipo de Programa WS y Servicios de idioma) (PTY, LANG)
42 Indicador de Memoria (MEMORIA)

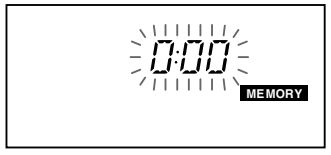
顯示窗

27 頻率、時間與 WS（WorldSpace 數位廣播）資料（波束名稱、BC 名稱、PTY、LANG 等）
28 定時器指示燈（⏲）
29 睡眠定時器指示燈（SLEEP）
30 立體聲指示燈（STEREO）
31 鎖定指示燈（LOCKED）
32 鑰匙鎖定指示燈（⊓O）
33 模式指示燈（MODE）
34 頻道／頻率（CH/kHz/MHz）
"CH"：記憶頻道
"kHz"：MW 頻率
"MHz"：FM 或 SW1/SW2 頻率
35 電池指示燈（BATT）
36 記憶頻道號碼（1-0）
37 WorldSpace 指示燈（WS）
38 WS 接收水平指示燈（LEVEL）
39 WS SC（服務頻道節目）號碼（SC 1-8）
40 WS SC 編碼指示燈（CODED）
41 WS 節目類型與語言服務指示燈（PTY, LANG）
42 記憶指示燈（MEMORY）

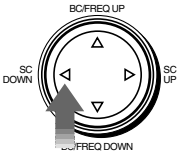

5
1
4
2, 3

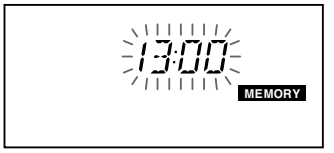
1.

MEMORY

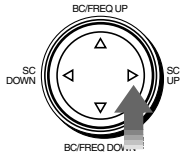

0:00
MEMORY

2.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP


13:00
MEMORY

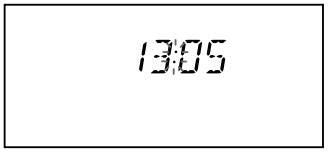
3.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP

13:05
MEMORY

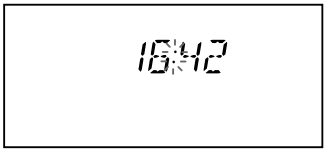
4.

ENTER


13:05

5.

DISPLAY
/TIME


18:42

La hora aparece reflejada en la modalidad de 24 horas.
Ejemplo: las 12.00 es el mediodía, las 0.00 es la medianoche
El reloj se pone en marcha cuando se instalan las pilas o se conecta a la red de CA; entonces aparece “0:00”.

Puesta en hora del reloj

Ponga en hora el reloj antes de encender el aparato.
Ejemplo: Para poner las 13.05

1. Pulse el botón MEMORY.
   “0:00” parpadea durante 10 segundos.
2. Pulse SC DOWN (◄) repetidamente hasta que aparezca la hora actual mientras parpadea “0:00”.
3. Pulse SC UP (►) repetidamente hasta que aparezca el minuto actual).
4. Pulse el botón ENTER en el plazo de 60 segundos.
   El reloj ya está en hora.

Para comprobar la hora

5. Pulse el botón DISPLAY/TIME con la corriente conectada.
   El reloj aparecerá en la ventana del visor durante 5 segundos.

NOTA:

- Cuando se apaga el aparato pulsando el botón ON/STANDBY, la hora actual permanece en la ventana del visor.

Para modificar la hora

Repita “Puesta en hora del reloj”
También se puede corregir el reloj mientras se comprueba la hora.
Pulse el botón MEMORY mientras está encendido el reloj y ejecute los anteriores pasos 2, 3 y 4.

時間是以二十四小時制顯示。
例子：12:00 表示中午，0:00 表示午夜
在裝入電池或連接AC電源之後，時鐘便開始運行，屏上顯示“0:00”。

設定時鐘

應在開啟本機之前先設定時鐘。
例子：若要將時間設定為 13:05

1. 按 MEMORY 鈕。
   “0:00”閃動 10 秒。
2. 在“0:00”閃動時，重複按 SC DOWN（◄）直到當前的小時數出現。
3. 重複按 SC UP（►）直到當前的分鐘數出現。
4. 在 60 秒內按下 ENTER 鈕。
   時鐘已經設定完成。

查看時間

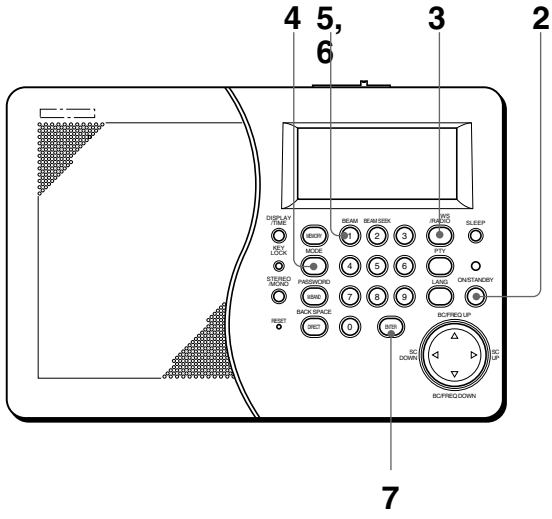
5. 在電源開始按 DISPLAY/TIME 鈕。
   屏上出現時鐘，為時 5 秒。

注：

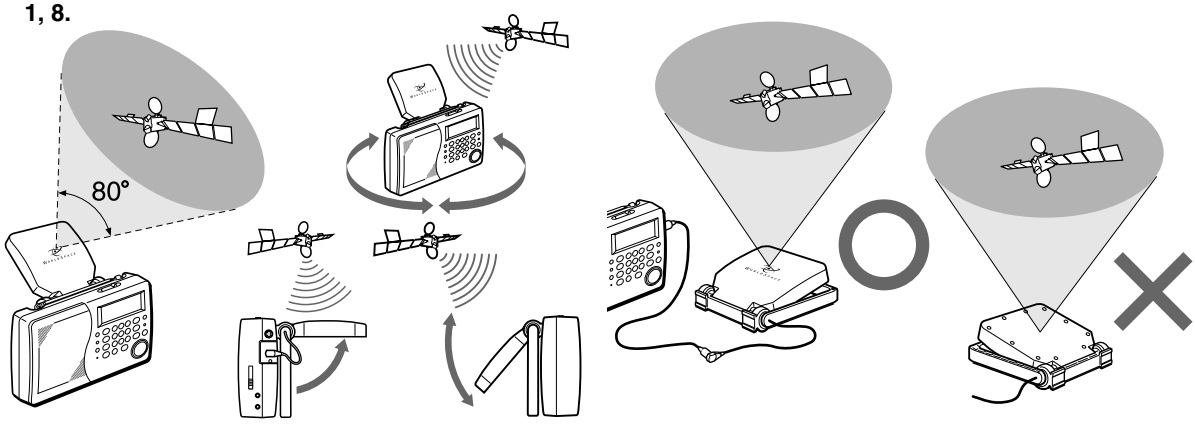
- 如果您按 ON/STANDBY 鈕以關閉本機，當前時間會留在顯示窗上。

更改時鐘設定

重複“設定時鐘”一節的步驟。
在查看時間時，您也能更改時鐘。
在時鐘顯示時按下 MEMORY 鈕，並進行上述的步驟 2、3 和 4。



1, 8.

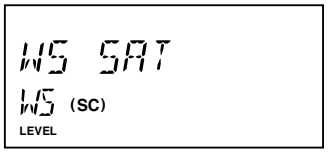


2.

ON/STANDBY

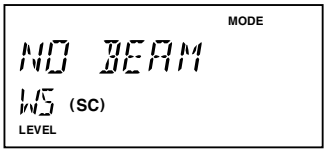
3.

WS /RADIO



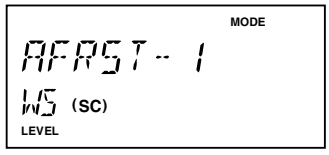
4.

MODE



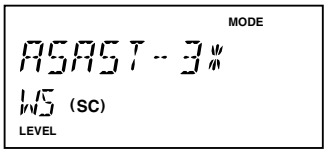
5.

BEAM

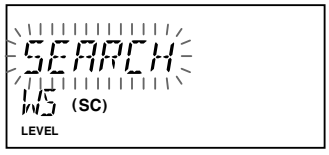


6.

BEAM



7.



Funcionamiento básico

Ajuste de la Antena WS

1. Oriente la antena WS hacia el satélite con el logotipo hacia arriba.
   Confirme la ubicación aproximada del satélite desde su zona consultando los mapas de la pág. 52.

NOTA:

- Como el ángulo de recepción de la antena WS es de aproximadamente 80 grados, si no hay ningún objeto entre el satélite y la antena WS no es necesario ajustar la dirección con exactitud.

Encendido del aparato

2. Pulse el botón ON/STANDBY.

Selección WS (emisión digital WorldSpace)

Si el "WS SAT" ya está iluminado, es que está seleccionado el WS (emisión digital WorldSpace). No pulse el botón WS/RADIO.

3. Si "WS SAT" no está iluminado, pulse el botón WS/RADIO.
   Aparece "WS SAT" en la ventana del visor.
   Aparece "AFRST-1" durante 2 segundos.
   El aparato busca automáticamente el haz del AfriStar-1, aparece "NO BEAM".

Selección del haz WS de su zona

Si Ud. conoce el haz WS que puede recibirse en su zona:

4. Pulse el botón MODE.
   "MODE" aparece en el visor durante 10 segundos.
5. Pulse el botón BEAM mientras "MODE" está encendido.
   El haz actual (el preselecionado de fábrica es "AFRST-1")
6. Pulse el botón BEAM repetidamente hasta que aparezca el haz buscado.
   El nombre del haz se modifica del siguiente modo:

Visor	Nombre del haz
AFRST-1	AfriStar-1
AFRST-2	AfriStar-2
AFRST-3∗	AfriStar-3
ASAST-1	AsiaStar-1
ASAST-2	AsiaStar-2
ASAST-3	AsiaStar-3
AMRST-1	AmeriStar-1
AMRST-2	AmeriStar-2
AMRST-3	AmeriStar-3

"∗" Significa que el haz ha sido recibido antes

7. Pulse el botón ENTER (INTRO).
   Parpadea "SEARCH" (BUSQUEDA) y el aparato busca automáticamente el haz seleccionado.

Ajuste leve de la antena WS

8. Cuando la unidad recibe el haz de WS (emisión digital WorldSpace), la barra de NIVEL aumenta en el visor.
   Ajuste la antena WS para que aumente la barra de NIVEL y aparezca "LOCKED" en el visor.
   Aparecen el nombre de BC (Emisora) y el número de SC (programa del Canal de Servicio).
   Ya se puede escuchar el SC.

(continúa en la pág. siguiente)

基本操作

調整 WS 天線

1. 將 WS 天線對準衛星方向，帶有標志的一面朝上。
   參考第 52 頁的地圖，確定衛星相對於您所在地點的大致方向。

注：

- 由於 WS 天線的接收角度是在大約 80 度以內，因此只要衛星與 WS 天線之間沒有任何物體阻擋，就無須將 WS 天線的方向調整得非常準確。

開啟本機

2. 按 ON/STANDBY 鈕。

選擇 WS（WorldSpace 數位廣播）

如果"WS SAT"已經亮起，表示本機已經選擇了 WS（WorldSpace 數位廣播）。這種情況下請不要按 WS/RADIO 鈕。

3. 如果"WS SAT"沒有亮起，請按 WS/RADIO 鈕。
   顯示窗出現"WS SAT"。
   "AFRST-1"出現 2 秒。
   本機會自動搜索 AfriStar-1 的波束。如果本機無法接收到 AfriStar-1 的波束，"NO BEAM"（無波束）字樣將顯示。

選擇您所在地區的 WS 波束

如果您知道您所在地區可以接收到的 WS 波束：

4. 按 MODE 鈕。
   "MODE"字樣出現在顯示窗上，為時 10 秒。
5. 在"MODE"亮起時，按 BEAM 鈕。
   顯示窗上出現當前的波束名稱（工廠的預設波束是"AFRST-1"）。
6. 重複按 BEAM 鈕直到所要的波束出現。
   波束名稱是根據以下次序變換：

顯示	波束名稱
AFRST-1	AfriStar-1
AFRST-2	AfriStar-2
AFRST-3∗	AfriStar-3
ASAST-1	AsiaStar-1
ASAST-2	AsiaStar-2
ASAST-3	AsiaStar-3
AMRST-1	AmeriStar-1
AMRST-2	AmeriStar-2
AMRST-3	AmeriStar-3

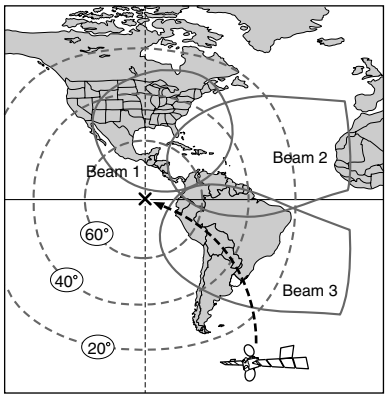
"∗" 表示該波束曾經被接收過。

7. 按 ENTER 鈕。
   "SEARCH"字樣閃動，本機開始自動搜索所選的波束。

輕微調整 WS 天線

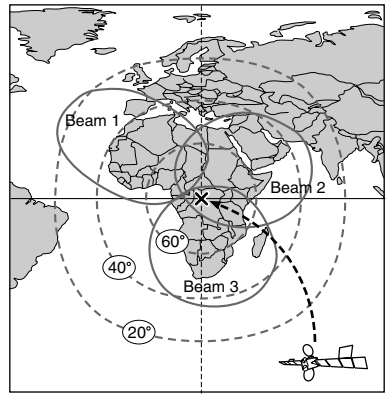
8. 當本機接收到 WS（WorldSpace 數位廣播）波束時，顯示窗上的 LEVEL 柱會增加。您可調整 WS 天線，使 LEVEL 柱增加，顯示窗會出現"LOCKED"（鎖定）字樣。
   BC（廣播頻道）名稱與 SC（服務頻道節目）號碼顯示。
   您可收聽到 SC。

（轉下頁）



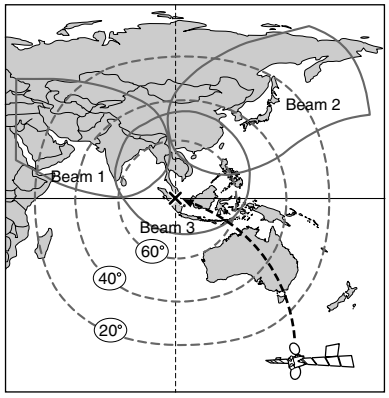
AmeriStar™

Ciudad (País) 城市（國家）	Azimut/方位角	Altitud/仰角
Ciudad de México/墨西哥城（México/墨西哥）	168°	67°
Ciudad de Panamá/巴拿馬城（Panamá/巴拿馬）	241°	69°
Sao Paulo/聖保羅（Brasil/巴西）	290°	30°
Buenos Aires/布宜諾斯艾裡斯（Argentina/阿根廷）	308°	34°
Lima/利馬（Perú/秘魯）	303°	65°
La Paz/拉巴斯（Bolivia/玻利維亞）	299°	54°
Asunción/亞鬆森（Paraguay/巴拉圭）	299°	39°



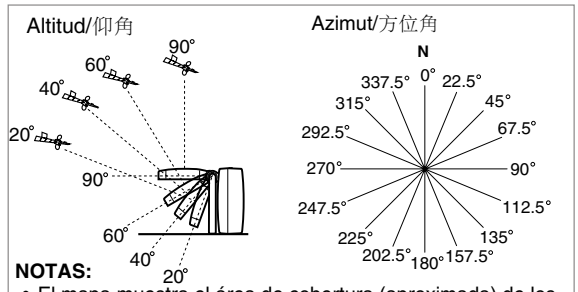
AfriStar™

Ciudad (País) 城市（國家）	Azimut/方位角	Altitud/仰角
Abu Dabi/阿布札比（U.A.E/阿拉伯聯合酋長國）	238°	43°
Riad/利雅得（Arabia Saudita/沙地阿拉伯）	229°	49°
El Cairo/開羅（Egipto/埃及）	200°	53°
Casablanca/卡薩布蘭卡（Marruecos/摩洛哥）	135°	40°
Nairobi/奈羅比（Kenya/肯雅）	275°	71°
Accra/阿克拉（Ghana/加納）	103°	63°
Johannesburgo/約翰尼斯堡（Sudáfrica/南非）	344°	58°



AsiaStar™

Ciudad (País) 城市（國家）	Azimut/方位角	Altitud/仰角
Delhi/德裡（India/印度）	132°	45°
Beijing/北京（China/中國）	197°	42°
HongKong/香港（China/中國）	200°	61°
Taipei/台北（Taiwán/台灣）	215°	55°
Bangkok/曼谷（Tailandia/泰國）	162°	73°
Singapur/新加坡	137°	88°
Yakarta/椰加達（Indonesia/印尼）	344°	83°

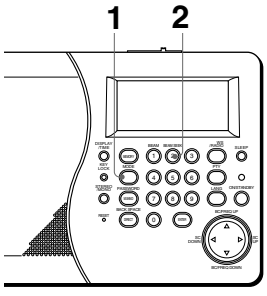


NOTAS:

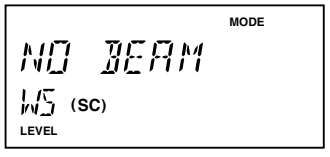
- El mapa muestra el área de cobertura (aproximada) de los haces de cada satélite. No obstante, dependiendo de las condiciones locales, es posible que el aparato no reciba WS (emisión digital WorldSpace).
- Las tablas de ciudades muestran para su consulta el azimut y la altitud respectivas respecto del satélite.

注：

- 這張地圖顯示每顆衛星的波束的覆蓋區（約略）。不過本機可能受當地情況的影響而無法接收到 WS 廣播（WorldSpace 數位廣播）。
- 城市表顯示各城市相對於衛星的方位角與仰角，以供參考。



1.



2.

Si el aparato no puede recibir WS (emisión digital WorldSpace)

- La antena WS no puede recibir el haz del WS (emisión digital WorldSpace) si hay algún objeto (árbol, edificio) que se interponga entre el satélite y la antena.
- Si la antena WS está apuntando a través del cristal de una ventana, es posible que el aparato no reciba el haz del WS (emisión digital WorldSpace).
- Cuando se usa el aparato en una espacio cerrado, use una extensión de cable coaxial (Ver "Utilización del aparato en espacios cerrados", pág. 64)
- Algunas zonas tienen ondas de radio o de otro tipo que actúan en la misma gama de frecuencia que el WS (emisión digital WorldSpace) y que pueden obstruir la recepción. En este caso también es posible que el aparato no reciba el WS (emisión digital WorldSpace).
  Además, también es posible que la barra de NIVEL no funcione a la perfección. Trate de ajustar la antena WS.
- En ocasiones, las emisoras cambian la frecuencia del haz. En este caso, active la función de búsqueda del haz (ver más abajo).

Si Ud. no conoce el haz WS que puede recibirse en su zona:

Antes de seguir los pasos que se indican a continuación, ajuste la antena WS.

1. Pulse el botón MODE (MODO).
   Aparece "MODE" en el visor durante 10 segundos.
2. Pulse el botón BEAM SEEK (BUSQUEDA DEL HAZ) mientras "MODE" esté en el visor.
   Parpadeará "SEEK" y el aparato realizará la búsqueda de un haz que pueda recibirse.
   Cuando al unidad recibe un haz, el nombre del mismo aparece durante 2 segundos y a continuación, el aparato empieza a buscar el haz siguiente.
   Una vez que el aparato ha comprobado y registrado todos los haces que pueden recibirse, es seleccionado el haz que aparece primero en la lista de la pág. 51.

   Si el aparato no puede recibir ningún WS (emisión digital WorldSpace), aparece la leyenda "NO BEAM" (NINGUN HAZ) en el visor. Vuelva a ajustar la antena WS y repita los pasos 1 y 2.

NOTAS:

- En el paso 2, cuando el haz deseado aparece en el visor, Ud. puede detener la función de búsqueda del haz y el aparato recibirá el haz pulsando el botón ENTER (INTRO).
- Para detener la función de búsqueda del haz, pulse el botón ENTER durante la búsqueda del haz.
- Las frecuencias de las Polarizaciones Circulares a Derecha e Izquierda de cada haz son diferentes. Esto significa que las Polarizaciones Circulares a Derecha e Izquierda del AfriStar-1 no utilizan la misma frecuencia. Por lo tanto el nombre del mismo haz (por ej., AFRIST-1∗) se enciende dos veces durante la búsqueda del haz.
- La frecuencia de la Polarización Circular a Derecha e Izquierda puede cambiarse debido a las condiciones de interferencia eléctrica; en este caso intente otra vez la búsqueda del haz.
- Si durante la búsqueda del haz aparece más de un nombre de haz, puede seleccionar el haz deseado ejecutando los pasos 4-7 de la página 51 después de la búsqueda del haz. Los haces susceptibles de recepción están marcados con un " ∗ " (por ej., AFRIST-3 ∗).
- Mientras escucha el WS (emisión digital WorldSpace), comprima y pliegue la antena telescópica.

如果本機無法接收到 WS（WorldSpace 數位廣播）

- 如果衛星與 WS 天線之間受到任何物體阻擋（比如樹木或大廈等），WS 天線就無法接收到 WS（WorldSpace 數位廣播）。
- 如果 WS 天線是對準玻璃窗，本機可能無法接收到 WS（WorldSpace 數位廣播）的波束。
- 若在室內使用本機，請用延長用的同軸電纜（請參閱第 64 頁的"在室內使用本機"一節）。
- 某些地區可能存在具妨礙性的無線電波或者與 WS（WorldSpace 數位廣播）頻率接近的其他波束。在這種情況下，本機可能無法接收到 WS（WorldSpace 數位廣播）。
  此外，在這種情況下，LEVEL 柱可能不會正確操作，請嘗試調整 WS 天線。
- 有時候廣播公司可能會更改波束的頻率。
  在這種情況下，請使用波束搜索功能（請參閱以下說明）。

如果您不知道貴地區可以接收到的波束：

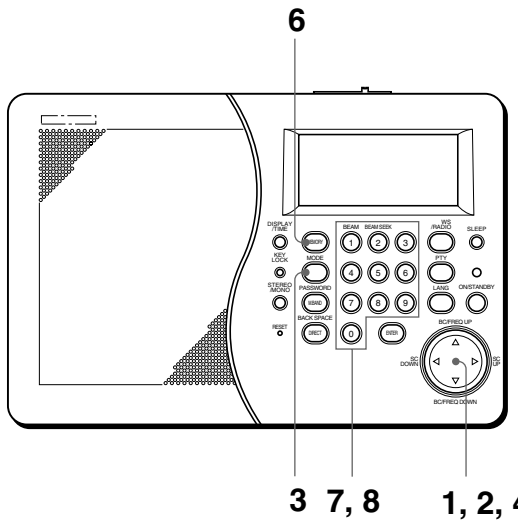
在進行以下步驟前，請先調整 WS 天線。

1. 按 MODE 鈕。
   "MODE"字樣出現在顯示窗上，為時 10 秒。
2. 在"MODE"亮起時，按 BEAM SEEK 鈕。
   "SEEK"字樣閃動，本機開始搜索可以接收到的波束。當本機接收到某個波束時，該波束的名稱就會出現 2 秒，然後本機開始搜索下一個波束。
   當本機檢查與記錄了所有波束之後，在第 51 頁的波束表中處於較高位置的波束將被選。

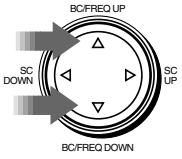
   如果本機無法接收到任何 WS（WorldSpace 數位廣播）波束，"NO BEAM"字樣將出現在顯示窗上。請再調整 WS 天線並重複步驟 1 和 2。

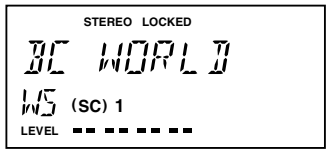
注：

- 在步驟 2，當所要的波束出現在顯示窗時，您只要按下 ENTER 鈕，就可停止波束搜索功能，本機接著將開始接收該波束。
- 若要停止波束搜索功能，可在本機進行波束搜索時按下 ENTER 鈕。
- 每道波束的右邊與左邊圓極化區的頻率並不相同，以 AfriStar-1 為例，它的右邊與左邊圓極化區並非使用同一頻率。因此在進行波束搜索時，同一個波束名稱（比如 AFRIST-1∗）會亮起兩次。
- 右邊與左邊圓極化區的頻率可能會受到電幹擾而改變，對於這種情況，可重新進行波束搜索。
- 在進行波束搜索時，如果出現超過一個的波束名稱，您可進行第 51 頁的步驟 4-7 來選擇所要的波束。可以接收的波束將帶有"∗"的標志（比如：AfriStar-3∗）。
- 在收聽 WS（WorldSpace 數位廣播）時，將伸縮天線收起和折下。

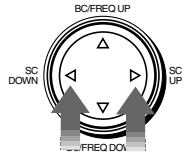

6
3
7, 8
1, 2, 4

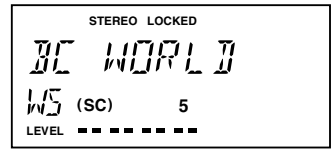
1.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP
BC/FREQ DOWN


STEREO LOCKED
BC WORLD
WS (SC) 1
LEVEL

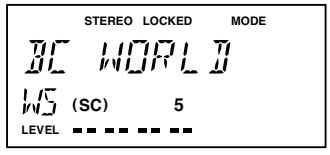
2.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP

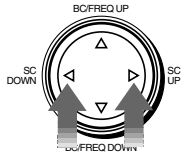

STEREO LOCKED
BC WORLD
WS (SC) 5
LEVEL

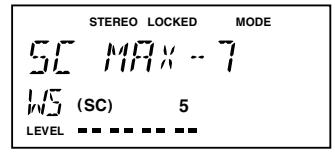
3.

MODE


STEREO LOCKED
MODE
BC WORLD
WS (SC) 5
LEVEL

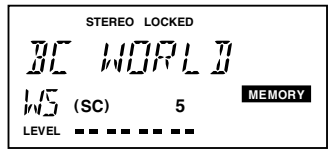
4.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP


STEREO LOCKED
MODE
SC MAX-7
WS (SC) 5
LEVEL

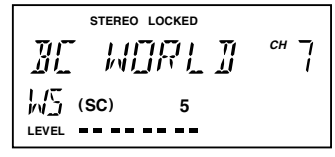
6.

MEMORY

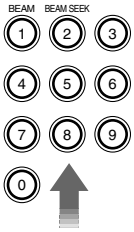

STEREO LOCKED
BC WORLD
WS (SC) 5
MEMORY
LEVEL

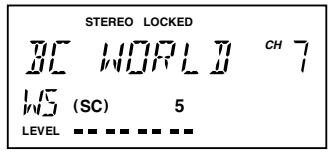
7.

7


STEREO LOCKED
BC WORLD CH 7
WS (SC) 5
LEVEL

8.


BEAM
BEAM SEEK
1
2
3
4
5
6
7
8
9
0


STEREO LOCKED
BC WORLD CH 7
WS (SC) 5
LEVEL

Selección de BC (Emisora) y SC (Programa de Canal de Servicio)

Antes de ejecutar los siguientes pasos, encienda el aparato y selecciones WS (emisión digital WorldSpace).

1. Pulse BC/FREQ UP (▲) o BC/FREQ DOWN (▼) repetidamente hasta que el nombre de BC deseado y "SC 1" aparezcan en el visor.
   "BC WORLD" en la ilustración, es sólo un ejemplo.
2. Pulse SC UP (►) o SC DOWN (◄) repetidamente hasta que el número SC deseado del BC seleccionado en el paso 1 aparezca en el visor.
   Si el BC actual tiene varios números SC, los números SC cambian por orden de acuerdo con el número.

NOTAS:

- Puesto que el último BC y el SC seleccionado en último término están memorizados en el aparato, Ud. puede escuchar el último SC recibido ajustando la antena WS.
- Si un nombre de BC tiene más de 8 caracteres, los primeros 8 caracteres del nombre aparecerán primero y a continuación los caracteres restantes. Después de eso los 8 caracteres seleccionados del nombre BC aparecerán en el visor. A veces, hasta tanto aparecen los 8 caracteres seleccionados, los 8 primeros y el resto de los caracteres aparecen alternadamente.

Comprobación del número de SCs en un BC.

3. Pulse el botón MODE mientras recibe BC/SC.
4. Pulse SC UP (►) o SC DOWN (◄) mientras "MODE" está iluminado. El número de SCs del BC seleccionado aparece en el visor durante 2 segundos.

Memorización de SCs (Programa de Canal de Servicio)

Se puede memorizar el haz actual, BC y SC en el aparato. Antes de ejecutar los siguientes pasos, encienda el aparato y seleccione WS (emisión digital WorldSpace),

5. Seleccione los BC y SC deseados. (Ver arriba "Selección de BC (Emisora) y SC (Programa de Canal de Servicio)".
6. Pulse el botón MEMORY.
   Aparece "MEMORY" en el visor.
7. Pulse uno de los botones numéricos mientras "MEMORY" permanece encendido.
   Ejemplo: Pulse el botón 7 y aparecerá "CH 7".
   El aparato puede memorizar hasta 10 SCs preferidos.

Para volver a llamar un SC memorizado

8. Pulse el botón numérico en el que está memorizado el SC.
   El aparato se sintoniza en el haz y en el BC al cual pertenece el SC deseado.
   Cuando no hay ningún SC memorizado en el botón numérico, aparece "NO MEMO".

選擇 BC（廣播者）與 SC（服務頻道節目）

在進行以下步驟之前，請先開啟本機並選擇 WS（WorldSpace 數位廣播）。

1. 重複按 BC/FREQ UP（▲）或 BC/FREQ DOWN（▼）直到所要的 BC 名稱和"SC 1"字樣出現在顯示窗。
   圖中所示的"BC WORLD"只是一個例子。
2. 重複按 SC UP（◄）或 SC DOWN（►）直到步驟 1 所選的 BC 中所要的 SC 號碼出現在顯示窗。
   如果當前的 BC 具有多個 SC 號碼，SC 號碼就會根據號碼本身的次序變換。

注：

- 由於最近一次所選的 BC 與 SC 號碼是記憶於本機內，因此您可透過調整 WS 天線來收聽最近一次所接收的 BC。
- 如果 BC 名稱具有超過 8 個字元，它的頭 8 個字元會先出現，其余字元則出現在顯示窗，過後所選的 8 個字元才會出現在顯示窗。
  在所選的 8 個字元出現之前的提段時間裡，頭 8 個字元與其余字元會輪流顯示。

查看 BC 中的 SC 號碼

3. 在接收 BC/SC 時按下 MODE 鈕。
4. 當"MODE"亮起時按 SC UP（►）或 SC DOWN（◄）。
   所選的 BC 中的 SC 號碼出現在顯示窗上 2 秒。

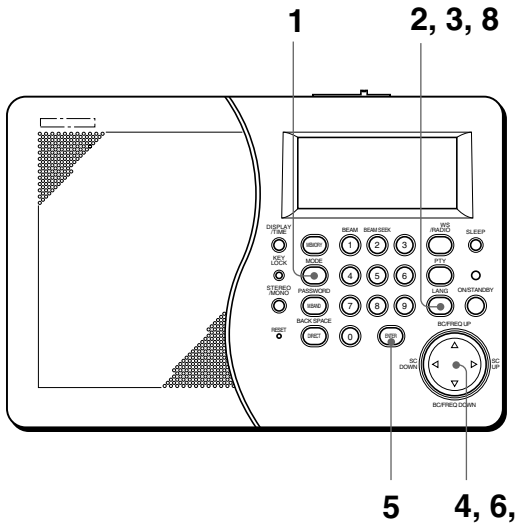
記憶 SC（服務頻道節目）

您可將當前的波束、BC 與 SC 儲存在本機的記憶裡。
在進行以下步驟之前，請先開啟本機並選擇 WS（WorldSpace 數位廣播）。

5. 選擇所要的 BC 與 SC（請參閱上述"選擇 BC（廣播者）與 SC（服務頻道節目）"一節）。
6. 按 MEMORY 鈕。
   "MEMORY"字樣出現在顯示窗。
7. 在"MEMORY"亮起時，按其中一個號碼鈕。
   例子：按號碼鈕 7，"CH 7"字樣出現。
   本機可記憶最多 10 個您所喜愛的 SC。

呼叫記憶中的 SC

8. 按下用於記憶所要的 SC 的號碼鈕。
   本機調入有關波束以及該 BC 所屬的 SC。
   如果該號碼鈕沒有記憶任何 SC，顯示窗會出現"NO MEMO"字樣。



1.

STEREO LOCKED MODE
BC WORLD
WS (SC) 5
LEVEL

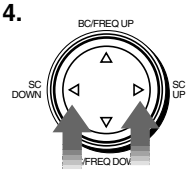
2.

STEREO LOCKED MODE
ENGLISH
WS (SC) 5 LANG
LEVEL

3.

STEREO LOCKED
ENGLISH
WS (SC) 5 LANG
LEVEL

4.

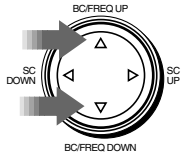


STEREO LOCKED
ARABIC
WS (SC) 5 LANG
LEVEL

5.

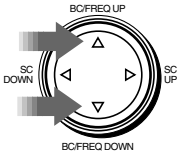
STEREO LOCKED
BC WORLD
WS (SC) 5 LANG
LEVEL

6.



SEARCH
WS (SC) LANG
LEVEL

7.



STEREO LOCKED
BC OCEAN
WS (SC) 2 LANG
LEVEL

8.

STEREO LOCKED
ARABIC
WS (SC) 2 LANG
LEVEL

Sintonización por LANG (Servicio de idiomas)

Para cada SC (Programa de Canal de Servicio), el idioma se incluye entre los datos de transmisión.

Comprobación del LANG o el SC actual

1. Pulse el botón MODE.
   Aparecerá “MODE” en el visor durante 10 segundos.
   “BC WORLD” que aparece en la ilustración no es más que un ejemplo.
2. Pulse el botón LANG mientras está iluminado “MODE”.
   El idioma actual aparece en el visor durante 2 segundos.

Sintonización por LANG

3. Pulse el botón LANG.
   “LANG” y el idioma actual (la preselección de fábrica es el Inglés (“ENGLISH”) aparece en el visor. Después de 5 segundos desaparece el idioma y permanece “LANG”.
4. Mientras el idioma está iluminado, pulse SC UP (►) repetidamente hasta que aparezca el idioma deseado en el visor.
   El idioma cambia siguiendo el orden de la siguiente lista al pulsar SC UP (►) repetidamente.

Visor	Idioma
ENGLISH	Inglés
SPANISH	Español
ARABIC	Arabe
PORTUG	Portugués
FRENCH	Francés
MANDARIN	Mandarin
HINDI	Hindi
BAHASA	Bahasa
TAGALOG	Tagalo
SWAHILI	Suajili
HAUSA	Hausa
URDU	Urdu
KOREAN	Coreano
THAI	Tailandés
AFRIKAAN	Afrikaans
ASSAMESE	Assamese
BENGALI	Bengalí
CANTON	Cantonés
CATALAN	Catalán
CZECH	Checo
DUTCH	Neerlandés

Visor	Idioma
GERMAN	Alemán
GREEK	Griego
GUJARATI	Guharati
ITALIAN	Italiano
JAPANESE	Japonés
KANNADA	Kannada
MAGYAR	Húngaro
MALAYALM	Malayo
MARATHI	Marati
ORIYA	Oriya
POLISH	Polaco
PUNJABI	Punjabi
RUSSIAN	Ruso
SINDHI	Sindi
TAMIL	Tamil
TELUGU	Telugu
TURKISH	Turco
VIETNAM	Vietnamese
ZULU	Zulú
OTHER	Otros

NOTA: El idioma cambia en orden inverso cuando se pulsa SC DOWN (◄).

5. Pulse el botón ENTER o espere 10 segundos.
   Aun cuando no pulse el botón ENTER, “LANG” permanece iluminado y el nombre de BC aparece después de 10 segundos.
6. Pulse BC/FREQ UP(▲) o BC/FREQ DOWN(▼).
   El aparato busca todos los SCs aplicables en el haz.
   Se oye el SC que se ha localizado en primer lugar.
   Cuando no se localiza ningún SC, aparece “NO LANG”.
7. Pulse BC/FREQ UP(▲) o BC/FREQ DOWN(▼) repetidamente hasta que se oiga el SC deseado.

NOTAS:

- **Para comprobar el idioma durante el modo de selección LANG**
  Pulse el botón LANG. Aparecerá el idioma.
- **Para parar el modo de selección LANG**
  Pulse el botón LANG dos veces mientras está encendido “LANG”.
  “LANG” desaparece del visor.
- **Para volver a realizar la búsqueda LANG**

8. Pulse el botón LANG.
   Aparece el idioma que fue seleccionado previamente.
9. Vuelva a intentar la búsqueda consultando los pasos 6 y 7.

透過 LANG 調入（語言服務）

每個 SC（服務頻道節目）的傳送資料中都會包含語言。

查看 SC 當前所提供的語言

1. 按 MODE 鈕。
   “MODE”字樣出現在顯示窗上，為時 10 秒。
   圖中所示的“BC WORLD”只是一個例子。
2. 在“MODE”亮起時，按 LANG 鈕。
   當前語言出現在顯示窗上，為時 2 秒。

透過 LANG 調入

3. 按 LANG 鈕。
   “LANG”字樣與當前語言（工廠預設為“英語”）出現在顯示窗上，5 秒後語言消失，“LANG”字樣保留。
4. 當該語言亮起時，重複按 SC UP（►）直到所要的語言出現在顯示窗。
   重複按 SC UP（◄），語言會根據以下所列次序換。

顯示	語言
ENGLISH	英語
SPANISH	西班牙語
ARABIC	阿拉伯語
PORTUG	葡萄亞語
FRENCH	法語
MANDARIN	國語
HINDI	興都語
BAHASA	印尼語
TAGALOG	泰加洛語
SWAHILI	斯瓦希裡語
HAUSA	豪薩語
URDU	烏爾都語
KOREAN	韓語
THAI	泰語
AFRIKAAN	南非荷語
ASSAMESE	阿薩米語
BENGALI	孟加拉語
CANTON	廣東語
CATALAN	加泰隆語
CZECH	捷克語
DUTCH	荷語

顯示	**語言**
GERMAN	德語
GREEK	希臘語
GUJARATI	古加拉提語
ITALIAN	義大利語
JAPANESE	日語
KANNADA	坎拿大語
MAGYAR	馬紮爾語
MALAYALM	馬拉雅蘭語
MARATHI	馬拉提語
ORIYA	奧利亞語
POLISH	波蘭語
PUNJABI	旁遮普語
RUSSIAN	俄語
SINDHI	信德語
TAMIL	淡米爾語
TELUGU	德魯古語
TURKISH	土耳其語
VIETNAM	越南語
ZULU	祖盧語
OTHER	其他語言

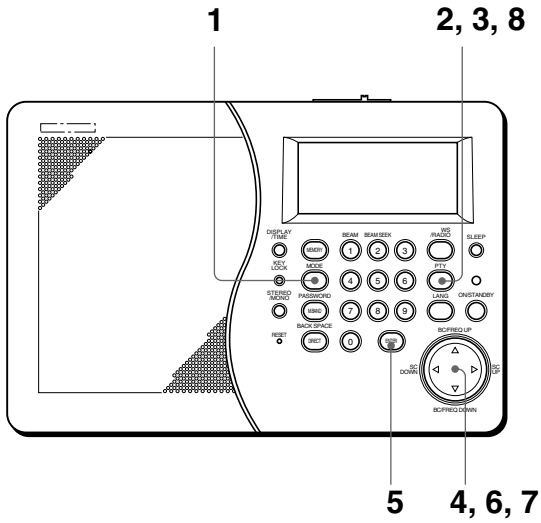
注：如果按SC DOWN（◄），語言將以相反次序更換。

5. 按 ENTER 鈕或等候 10 秒。
   即使您不按 ENTER 鈕，“LANG”也保持亮起，BC 名稱在 10 秒後亮起。
6. 按 BC/FREQ UP（▲）或 BC/FREQ DOWN（▼）。
   本機開始搜索波束中所有可用的 SC。
   首先尋獲的 SC 將播放。
   如果搜索不到 SC，“NO LANG”字樣顯示。
7. 重複按 BC/FREQ UP（▲）或 BC/FREQ DOWN（▼）直到聽到所要的 SC。

注：

- **在 LANG 選擇模式中查看語言**
  按 LANG 鈕，該語言出現。
- **若要停止 LANG 選擇模式**
  在“LANG”字樣亮起時，按 LANG 鈕兩次。
  顯示窗上的“LANG”字樣消失。
- **再次進行 LANG 搜索功能**

8. 按 LANG 鈕。
   較早時所選的語言顯示。
9. 根據步驟6 和 7，再次嘗試搜索。



1.

STEREO LOCKED MODE
BC WORLD
WS (SC) 5
LEVEL

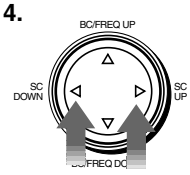
2.

STEREO LOCKED MODE
CLASSIC
WS (SC) 5
LEVEL

3.

STEREO LOCKED
NEWS
WS (SC) 5 PTY
LEVEL

4.

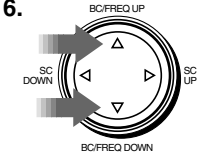


STEREO LOCKED
CLASSIC
WS (SC) 5 PTY
LEVEL

5.

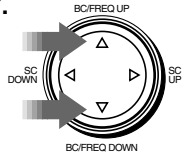
STEREO LOCKED
BC WORLD
WS (SC) 5 PTY
LEVEL

6.



SEARCH
WS (SC) PTY
LEVEL

7.



STEREO LOCKED
BC OCEAN
WS (SC) 2 PTY
LEVEL

8.

STEREO LOCKED
CLASSIC
WS (SC) 2 PTY
LEVEL

Sintonización por PTY (Servicio de Tipo de Programa)

Para cada SC (Programa de Canal de Servicio), se incluye el tipo de programa entre los datos de transmisión.

Comprobando el PTY actual del SC

1. Pulse el botón MODE.
   Aparecerá “MODE” en el visor durante 10 segundos.
   “BC WORLD” que aparece en la ilustración es sólo un ejemplo.
2. Pulse el botón PTY mientras “MODE” permanezca encendido.
   Aparecerá el nombre del PTY actual en el visor durante 2 segundos.

NOTA:
Si el SC actual no tiene PTY, aparecerá “NO PTYPE”.

Sintonización por PTY

3. Pulse el botón PTY.
   Aparecerán “PTY” y el nombre del PTY actual (la preselección de fábrica es “NEWS”). Después de 5 segundos desaparecerá el nombre del PTY y permanecerá “PTY”.
4. Mientras el nombre del PTY está encendido pulse SC UP (►) repetidamente hasta que aparezca el nombre del PTY en el visor.
   El nombre del PTY cambia del siguiente modo:

Visor	Nombre del PTY
NEWS	Noticias
INFO	Información
SPORT	Deportes
EDUCAT	Educación/Desarrollo
CHILDREN	Programación infantil
TALK	Charlas
WORD ENT	Entretenimiento mundial hablado
CLASSIC	Música clásica
SOUND T	Banda sonora
JAZZ	Música de jazz
COUNTRY	Música country
POP	Música pop
ROCK	Música de rock
URBAN	Música R&B/Urbana/Blues
OTHER	Otros tipos de programa

NOTA: El PTY cambia en orden inverso cuando se pulsa SC DOWN (◄).

5. Pulse el botón ENTER o espere 10 segundos.
   Aun cuando no pulse el botón ENTER, “PTY” permanece encendido y el BC aparece después de 10 segundos.
6. Pulse BC/FREQ UP (▲) o BC/FREQ DOWN (▼).
   El aparato busca todos los SCs aplicables en el haz.
   Se oirá el SC localizado en primer lugar.
   Cuando no se localice ningún SC, aparecerá “NO PTYPE”.
7. Pulse BC/FREQ UP (▲) o BC/FREQ DOWN (▼) repetidamente hasta que se oiga el SC deseado.

NOTAS:

- **Para comprobar el nombre del PTY durante el modo de selección PTY**
  Pulse el botón PTY. Aparecerá el nombre del PTY.
- **Para parar el modo de selección del PTY**
  Pulse el botón PTY dos veces mientras “PTY” permanece encendido.
  “PTY” desaparecerá del visor.
- **Para volver a realizar la búsqueda PTY**

8. Pulse el botón PTY.
   Aparecerá el nombre del PTY que fue seleccionado previamente.
9. Intente buscar otra vez consultando los pasos 6 y 7.

透過 PTY 調入（節目類型服務）

每個 SC（服務頻道節目）的傳送資料中都會包含節目類型。

查看 SC 當前的節目類型

1. 按 MODE 鈕。
   “MODE”字樣出現在顯示窗上，為時 10 秒。
   圖中所示的“BC WORLD”只是一個例子。
2. 在“MODE”亮起時，按 PTY 鈕。
   當前的節目類型名稱出現在顯示窗上，為時 2 秒。

注：
如果當前的 SC 不含有 PTY，“NO PTYPE”字樣出現。

透過 PTY 調入

3. 按 PTY 鈕。
   “PTY”字樣與當前的 PTY 名稱（工廠預設為“NEWS”(新聞)）出現在顯示窗上，5 秒後 PTY 名稱消失，“PTY”字樣保留。
4. 當 PTY 名稱亮起時，重複按 SC UP（►）直到所要的 PTY 名稱出現在顯示窗。
   PTY 名稱會根據以下所列次序更換。

顯示	PTY名稱
NEWS	新聞
INFO	資訊
SPORT	體育
EDUCAT	教育／發展
CHILDREN	兒童節目
TALK	談論
WORD ENT	講演娛樂
CLASSIC	古典音樂
SOUND T	聲帶
JAZZ	爵士樂
COUNTRY	鄉村音樂
POP	流行音樂
ROCK	搖滾樂
URBAN	R&B／城市／藍調
OTHER	其他節目類型

注： 如果按 SC DOWN（◄），PTY 將以相反次序更換。

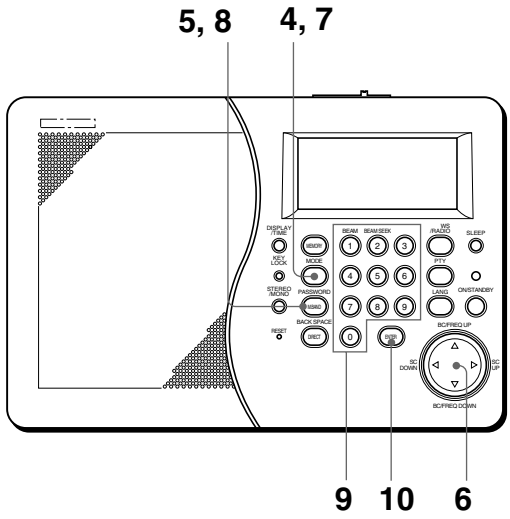
5. 按 ENTER 鈕或等候 10 秒。
   即使您不按 ENTER 鈕，“PTY”也保持亮起，BC 名稱在 10 秒後亮起。
6. 按 BC/FREQ UP（▲）或 BC/FREQ DOWN（▼）。
   本機開始搜索波束中所有可用的 SC。
   首先尋獲的 SC 將播放。
   如果搜索不到 SC，“NO PTYPE”字樣顯示。
7. 重複按 BC/FREQ UP（▲）或 BC/FREQ DOWN（▼）直到聽到所要的 SC。

注：

- **在 PTY 選擇模式中查看 PTY 名稱**
  按 PTY 鈕，該 PTY 名稱出現。
- **若要停止 PTY 選擇模式**
  在“PTY”字樣亮起時，按 PTY 鈕兩次。
  顯示窗上的“PTY”字樣消失。
- **再次進行 PTY 搜索功能**

8. 按 PTY 鈕。
   較早時所選的 PTY 名稱顯示。
9. 根據步驟 6 和 7，再次嘗試搜索。

Español 中文



4.

MODE

5.

PASSWORD

M.BAND

MODE
ID
WS (SC)
LEVEL

6.

BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP
BC/FREQ DOWN

MODE
0000 1234
WS (SC)
LEVEL

7.

MODE

8.

PASSWORD

M.BAND

MODE
PASSW-01
WS (SC)
LEVEL

MODE
A
WS (SC)
LEVEL

9.

BEAM BEAM SEEK

1 2 3
4 5 6
7 8 9
0

MODE
A 12345
WS (SC)
LEVEL

MODE
D 67890
WS (SC)
LEVEL

MODE
C 12345
WS (SC)
LEVEL

MODE
D 67890
WS (SC)
LEVEL

MODE
E 12
WS (SC)
LEVEL

10.

ENTER

MODE
PASS
WS (SC)
LEVEL

Sintonización simultánea por LANG (servicio de idiomas) y PTY (servicio de Tipo de Programa)

1. Seleccione un idioma
   Ejecute los pasos 3-5 de “Sintonización por LANG” en la pág. 57.
2. Seleccione el nombre del PTY.
   Ejecute los pasos 3-5 de “Sintonización por PTY” en la pág. 59.
3. Ejecute los pasos 6 y 7 de la pág. 59.

NOTA:

- Cuando el SC actual haya terminado y se seleccione automáticamente otro SC, LANG tiene precedencia sobre PTY.

Escuchar SCs de pago (Programa de Canal de Servicio)

Cuando el aparato recibe un SC de pago, aparece “CODED” (CODIFICADO) en el visor. Para escuchar un SC de pago tiene que solicitarlo a su Centro WorldSpace más próximo con el número ID del aparato y obtener una contraseña. Puede ver cuáles son los Centros WorldSpace en la “Guía de Referencia de Oficinas Regionales de Servicios Creativos de WorldSpace”. Una contraseña suele tener como máximo 22 dígitos.
Antes de realizar las siguientes operaciones, encienda el aparato y seleccione WS (emisión digital WorldSpace).

Confirmación del número ID del aparato

4. Pulse el botón MODE.
   Aparecerá “MODE” en el visor durante 10 segundos.
5. Pulse el botón PASSWORD/M.BAND (CONTRASEÑA/ LONGITUD DE BANDA.) repetidamente hasta que aparezca “ID”.
   Después de 2 segundos, aparecerá “00000000”, que es la primera mitad del número ID.
   La primera mitad de KH-WS-1 del número de identificación es siempre “00000000”.
6. Pulse SC UP (►).
   Aparecerá la segunda mitad del número ID.
   El número de la ilustración es sólo un ejemplo.

NOTA:

- El modo de confirmación se cancela pulsando el botón MODE.

Introducción de la contraseña

Se pueden introducir dos contraseñas en las posiciones para la contraseña:
PASSW-01 y PASSW-02.
Ejemplo: Para introducir “123456789012345678901 2” para “PASSW-01”

7. Pulse el botón MODE.
   Aparecerá “MODE” en el visor durante 10 segundos.
8. Pulse el botón PASSWORD/M. BAND repetidamente hasta que aparezca “PASSW-01”.
9. Pulse los botones numéricos para introducir los cinco primeros números de la contraseña en la casilla A. Siga con cada una de las casillas siguientes (B, C, D, y E) hasta haber introducido toda la contraseña.
10. Confirme la contraseña y pulse el botón ENTER.
    Aparecerá “PASS”.
    Cuando se introduzca un número inadecuado, aparecerá “RE-ENTER” (VUELVA A INTRODUCIR). Ejecute nuevamente los pasos 9-10.

Para corregir la contraseña

Cuando introduzca la contraseña, pulse SC DOWN (◄) o SC UP (►) para que aparezcan cada uno de los 5 números de la casilla. Si la contraseña no es correcta, pulse el botón BACK SPACE/DIRECT (RETROCESO/DIRECTO) repetidamente hasta que quede borrado el número equivocado. Introduzca a continuación los números correctos pulsando los botones numéricos. Después de confirmar los números pulse el botón ENTER.

(continúa en la pág. siguiente)

同時透過 LANG（語言服務）與 PTY（節目類型服務）調入

1. 選擇某種語言。
   進行第 57 頁“透過 LANG 調入”一節中的步驟 3-5。
2. 選擇 PTY 名稱。
   進行第 59 頁“透過 PTY 調入”一節中的步驟 3-5。
3. 進行第 59 頁的步驟 6 和 7。

注：

- 在當前的 SC 調入過後，本機會自動選擇另一個 SC。LANG 的條件將優先於 PTY。

收聽付費 SC（服務頻道節目）

當本機接收到付費 SC 時，“CODED”（編碼）字樣顯示。若要收聽付費 SC，您需向就近的 WorldSpace 中心申請，向中心提供本機的識別號碼，並獲得一個密碼。您可從隨本機提供的 WorldSpace Creative Services 區域辦事處參考指南中查看 WorldSpace 中心的所在地。密碼一般上擁有最多 22 位數字。
在進行以下操作之前，請先開啟本機並選擇 WS（WorldSpace 數位廣播）。

確認本機的識別號碼

4. 按 MODE 鈕。
   “MODE”字樣出現在顯示窗上，為時 10 秒。
5. 重複按 PASSWORD/M.BAND 鈕，直到“ID”字樣出現。
   2 秒後，“00000000”（這是識別號碼的上半段）出現。
   KH-WS1 識別號碼的上半段一定是“00000000”。
6. 按 SC UP（►）。
   識別號碼的下半段出現。
   圖中所示的號碼只是一個例子。

注：

- 按 MODE 鈕確認模式就會取消。

輸入密碼

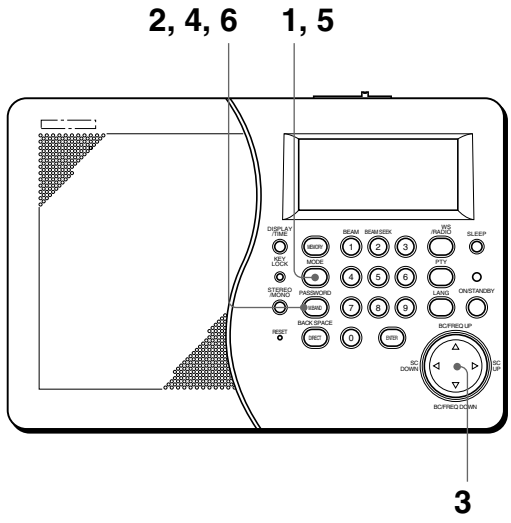
您可在密碼位置輸入兩個密碼：
PASSW-01 和 PASSW-02。
例子：在“PASSW-01” 位置輸“123456789012345678901 2”。

7. 按 MODE 鈕。
   “MODE”字樣出現在顯示窗上，為時 10 秒。
8. 重複按 PASSWORD/M.BAND 鈕，直到“PASSW-01”出現。
9. 按號碼鈕，在 A 格內輸入頭 5 個號碼。繼續在隨後的空格中輸入（B、C、D 和 E），直到整個密碼完全輸入為止。
10. 確認密碼並按 ENTER 鈕。
    “PASS”（通過）字樣出現。
    如果輸入可號碼不正確，“RE-ENTER”（重新輸入）字樣出現，請重複進行步驟 9-10。

改正密碼

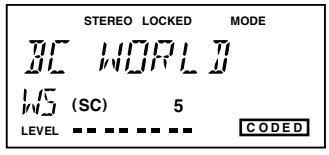
在輸入密碼時，可按 SC DOWN（◄）或 SC UP（►）來個別顯示格中的 5 個號碼。如果密碼不正確，重複按 BACK SPACE/DIRECT 鈕直到錯誤號碼被刪除。然後按號碼鈕以輸入正確的密碼。確認密碼之後，請按 ENTER 鈕。

（轉下頁）



1.

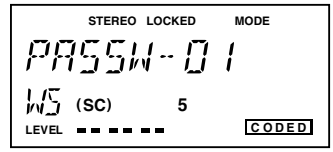
MODE



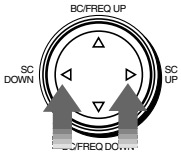
2.

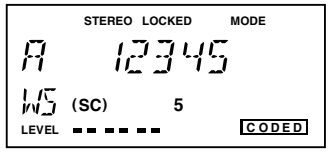
PASSWORD

M.BAND



3.

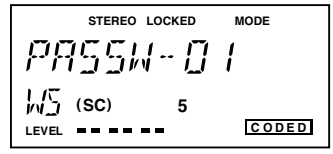




4.

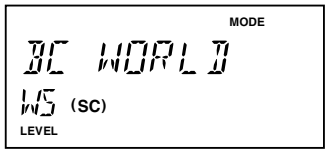
PASSWORD

M.BAND



5.

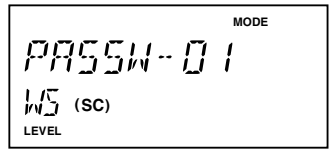
MODE



6.

PASSWORD

M.BAND



Confirmación de su contraseña

1. Pulse el botón MODE.
   Aparecerá “MODE” durante 10 segundos.
2. Pulse el botón PASSWORD/M.BAND repetidamente hasta que aparezca la posición de la contraseña (“PASSW-01” o “PASSW-02”) en la cual Ud. haya introducido el número.
3. Pulse SC DOWN (◄) o SC UP (►).
   Aparecerá la contraseña.

NOTA:

- Cada operación de pulsación del botón debe hacerse en el plazo de 10 segundos.
  Si Ud. no puede pulsar el siguiente botón en el plazo de 10 segundos, se cancela el modo de introducción de la contraseña.

Escuchar un SC de pago (Programa de Canal de Servicio)

Mientras el aparato está recibiendo un SC de pago, aparece “CODED” (CODIFICADO) en el visor.
Si Ud. ya ha introducido la contraseña para el SC de pago, “CODED” permanece encendido y a parece o bien “PASSW-01” o bien “PASSW-02” dependiendo de dónde haya introducido la contraseña. Usted puede escuchar el SC.

Para comprobar la posición de la contraseña

4. Pulse el botón PASSWORD/M.BAND mientras escucha el SC de pago.
   La posición de la contraseña aparece durante 2 segundos.

Para introducir la nueva contraseña

5. Pulse el botón MODE.
   Aparecerá “MODE” en el visor durante 10 segundos.
6. Pulse el botón PASSWORD/M.BAND para selecciona la posición de la contraseña (“PASSW-01” o “PASSW-02”).
7. Ejecute los pasos 9 y 10 de “Introducción de la contraseña” de la pág. 61.

Otros

- Cuando Ud. escucha el WS (emisión digital WorldSpace) en un coche, a veces el sonido es intermitente. Esto se debe a la presencia de objetos como árboles y edificios que obstruyen el camino entre la antena WS y el satélite.
- Puede haber programas “CODED” (CODIFICADOS) gratuitos.
- Si aparece durante 2 segundos “NO BC”, BC no está disponible. El aparato selecciona otro BC automáticamente.
- Si aparece durante 2 segundos “NO SC”, SC no está disponible. el aparato selecciona automáticamente SC 1.
- Si sigue encendido “NO BC”, la señal es un BC anormal. Cambie el BC cuando esto sucede.
- Si un servicio SC se interrumpe, el SC se desplazará automáticamente a otro BC/SC. Si hay una indicación de emisión, aparece “JUMP” (Saltar); si no, aparece “CHANGE” (Cambiar).
- Si se añade un nuevo haz y el aparato busca el haz, aparece como “ADDST-1”, “ADDST-2” o “ADDST-3“, en el visor.
- Un haz tiene Polarizaciones Circulares a Derecha e Izquierda que tienen diferentes frecuencias. Cuando el BC cambia o PTY (servicio de Tipo de Programa)/LANG (servicio de idiomas) busca, la Polarización Circular a Derecha o Izquierda se conmuta como un haz.

確認您的密碼

1. 按 MODE 鈕。
   “MODE”字樣顯示 10 秒。
2. 重複按 PASSWORD/M.BAND 鈕，直到您輸入密碼的密碼位置（“PASSW-01”或“PASSW-02”）顯示。
3. 按 SC DOWN（◄）或 SC UP（►）。
   密碼顯示。

注：

- 每次按鈕動作都必須在 10 秒內完成。
  如果您沒在 10 秒內按下一個鈕，密碼輸入模式就會取消。

收聽付費 SC（服務頻道節目）

當本機收到付費 SC 時，顯示窗歸出現“CODED”（編碼）字樣。
如果您已經輸入付費 SC 的密碼，“CODED”字樣會保留在顯示窗上，“PASSW-01”或“PASSW-02”會出現（視您所輸入的密碼是哪一個）您可收聽到這個 SC 廣播。

查看密碼位置

4. 在收聽付費 SC 時，按 PASSWORD/M.BAND 鈕。
   密碼位置出現，為時 2 秒。

輸入新密碼

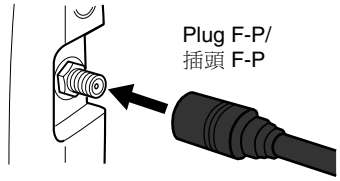
5. 按 MODE 鈕。
   “MODE”字樣出現在顯示窗上，為時 10 秒。
6. 按 PASSWORD/M.BAND 鈕以選擇密碼位置（“PASSW-01”或“PASSW-02”）。
7. 進行第 61 頁“輸入密碼”一節的步驟 9 和 10。

其他事項

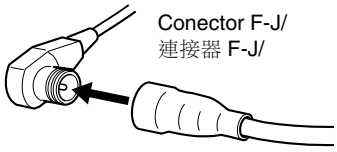
- 當您在汽車內收聽 WS（WorldSpace 數位廣播）時，聲音可能會時斷時續，這時因為受到物體阻礙的緣故，比如 WS 天線與衛星之間的樹木和建築物。
- 某些“CODED”的編碼節目可能是免費的。
- 如果“NO BC”字樣出現 2 秒，表示該 BC 並沒有提供。本機會自動選擇其他 BC。
- 如果“NO BC”字樣出現 2 秒，表示該 SC 並沒有提供。本機會自動選擇其他 BC。
- 如果“NO SC”字樣保持亮起，表示該訊號並非一個正常的 BC，這種情況下應更換另一個 SC 1。
- 如果某個 SC 服務停止，本機就會自動轉換至另一個 BC/SC。如果出現廣播指示，顯示窗就會出現“JUMP”（跳過）字樣，否則就會出現“CHANGE”（更換）字樣。
- 如果增加一道波束，而本機也尋獲這道波束，顯示窗上就會出現“ADDST-1”、“ADDST-2”或“ADDST-3”等字樣。
- 波束具有左側與右側圓極化波，這兩個極化波的頻率並不相同。當 BC 更換，或者 PTY（節目類型服務）／LANG（語言服務）搜索時，本機會將作為一道波束互相交換。

Cinta impermeable/
防水膠帶

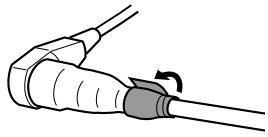
1.



2, 3.

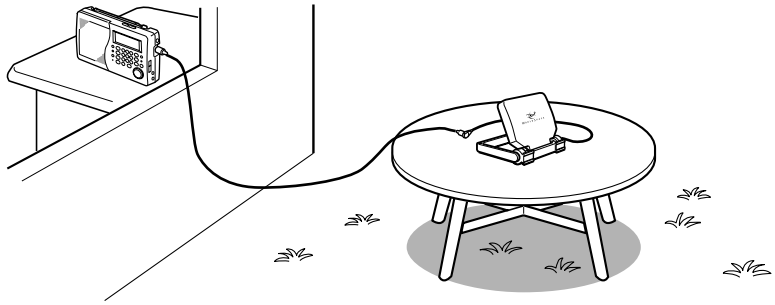


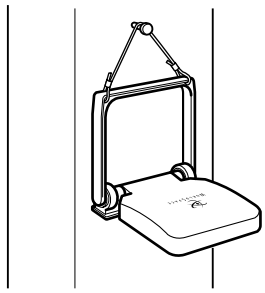
Waterproof cover/
防水蓋



Waterproof tape/
防水膠帶

4.





Uso del aparato en espacios cerrados

Conexión del cable coaxial de extensión

Cuando se usa el aparato en espacios cerrados, la extensión del cable de la antena WS no es suficiente. Use la conexión y el cable coaxial de extensión (50Ω).

Conexión al aparato y posicionamiento de la antena WS

1. Conecte la clavija tipo F (F-P) del cable coaxial de extensión al conector TIPO-F de 50Ω de la unidad.
2. Conecte el conector de tipo F (F-J) de la extensión de cable coaxial al conector de la antena WS.
3. Deslice la cubierta impermeable sobre el conector de la antena WS y envuélvalo con la cinta impermeable suministrada.
4. Coloque la antena WS en un lugar no expuesto a la lluvia. Compruebe que la antena WS apunte al satélite y que el aparato pueda recibir el WS (emisión digital WorldSpace).

NOTAS:

1) No exponga la antena WS a la luz solar directa durante mucho tiempo.
2) La antena WS es de tipo impermeable simple; por lo tanto, cuando no la esté usando, o cuando llueva intensamente, téngala a cubierto.
3) Si el aparato no puede recibir WS (emisión digital WorldSpace) cuando se usa en exteriores con una extensión de cable coaxial, compruebe lo siguiente:
   - ¿Hay algún obstáculo entre la antena WS y el satélite?
   - ¿Está mal colocada la cubierta impermeable de la unión de la extensión de cable coaxial permitiendo que se filtre agua?

在室內使用本機

連接延長同軸電纜

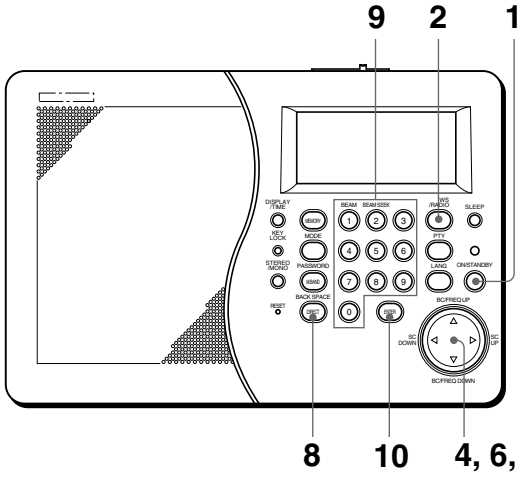
在室內使用本機時，WS 天線的長度將不足夠。
用於連接延長同軸電纜（50Ω）。

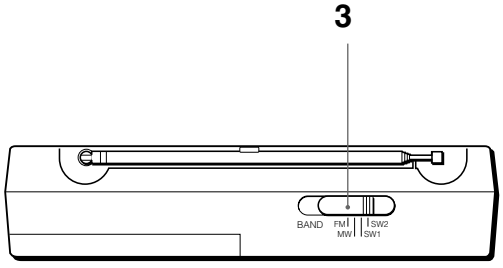
連接本機與調整 WS 天線

1. 將延長同軸電纜的 F 型插頭（F-P）連接至本機的 F 型 50Ω 連接器。
2. 將延長同軸電纜上的 F 型連接器（F-J）接至 WS 天線上的連接器。
3. 將防水蓋套在 WS 天線連接器上，然後用提供的防水膠帶包緊。
4. 將 WS 天線放置在一個不會受雨水淋濕的地點。確保 WS 天線對準衛星的方向以及本機能接收到 WS（WorldSpace 數位廣播）。

注：

1) 不可長時間將 WS 天線直接放置在陽光下。
2) WS 天線只具有簡單的防水功能，因此當不用時，或者下起傾盆大雨時，必須將它放在室內。
3) 當連接了延長同軸電纜後，卻發現如果本機在室外不能接收到 WS（WorldSpace 數位廣播），請檢查以下情況：
   - WS 天線與衛星之間是否有阻礙物體？
   - 延長同軸電纜的防水蓋是否裝得不好，導致水分滲入？



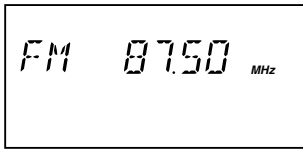


1.

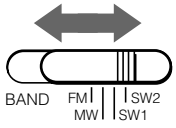
ON/STANDBY

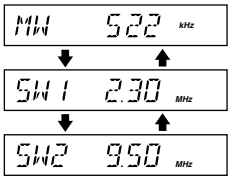
2.

WS /RADIO

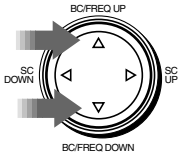


3.

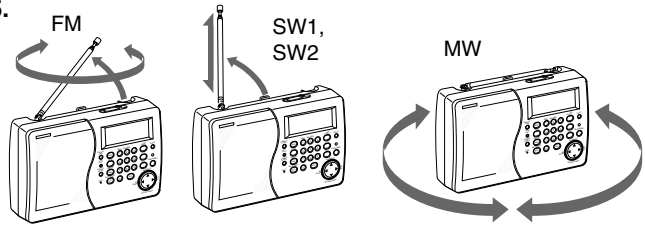




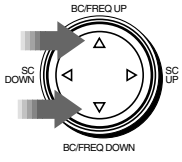
4.

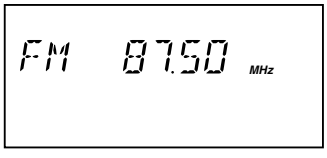


5.

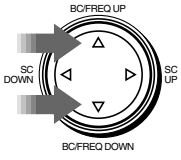


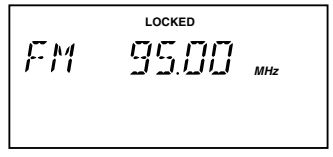
6.





7.



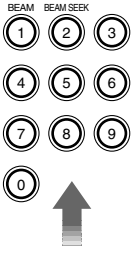


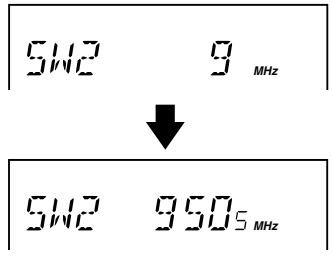
8.

BACK SPACE

DIRECT

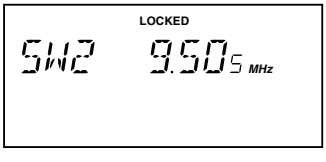
9.





10.

ENTER



Funcionamiento básico

Encendido del aparato
1. Pulse el botón ON/STANDBY (ENCENDIDO/ESPERA).

Selección de una banda de radio
2. Pulse el botón WS/RADIO.
   Aparece el nombre de la banda actual en el visor.
3. Deslice el selector de BAND hasta la banda deseada.
   Aparece el nombre de la banda seleccionada.

Sintonización automática de una emisora.
4. Pulse y sostenga BC/FREQ UP (▲) o BC/FREQ DOWN (▼) durante medio segundo o más.
   El aparato empieza haciendo un barrido de todas las emisoras que pueden recibirse de la banda. Cada vez que llega a una estación activa, "LOCKED" y la frecuencia de la estación aparecen en el visor.

Ajuste de la antena telescópica
5. FM: Extienda la antena telescópica al máximo y hágala girar para mejorar la recepción.
   SW1/SW2: Extienda la antena telescópica al máximo para lograr la mejor recepción, pero no la haga girar.
   MW: Haga girar el aparato para lograr la mejor recepción.

Otros métodos de sintonización
Antes de realizar la siguiente operación, encienda el aparato y seleccione una banda de radio.

Sintonización manual
6. Pulse y sostenga BC/FREQ UP (▲) o BC/FREQ DOWN (▼) durante medio segundo o más.
   El aparato empezará el barrido.
7. Pulse BC/FREQ UP (▲) o BC/FREQ DOWN (▼) repetidamente hasta que aparezca la frecuencia deseada en el visor.

Cuando Ud. pulsa BC/FREQ UP (▲) o BC/FREQ DOWN (▼) repetidamente, funciona como sintonización manual y ajusta la frecuencia por pasos de acuerdo con la siguiente tabla:

Tabla de pasos de frecuencia

Banda	FM	MW*	SW1	SW2
Paso	50kHz	10kHz o 9kHz	5kHz	5kHz

* ver "Cambio del paso de frecuencia MW a 10kHz o 9Hz " de la pág. 73.

Sintonización directa
8. Pulse el botón BACK SPACE/DIRECT.
   "- - - -" parpadea en el visor durante 10 segundos.
9. Pulse los botones numéricos que se corresponden con la frecuencia (el "." (punto) no es necesario).
   Ejemplo: Para 9.505 MHz, pulse "9", "5", "0" y "5".
10. Pulse el botón ENTER en el plazo de 10 segundos a continuación del paso 9. Aparece la frecuencia. Cuando se recibe la estación aparece "LOCKED" (SINCRONIZADO).

NOTA:
- Si Ud. introdujo un número de frecuencia que queda fuera de la gama de frecuencia, "ERR" parpadea en el visor. En este caso, repita los pasos 8-10.

基本操作

開啟本機
1. 按 ON/STANDBY 鈕。

選擇一個無線頻帶
2. 按 WS/RADIO 鈕。
   顯示窗出現當前頻道的名稱。
3. 將 BAND 連接器推至所要的頻帶。
   所選的頻帶名稱出現。

自動調入某個電台
4. 按著 BC/FREQ UP（▲）或 BC/FREQ DOWN（▼）不放至少半秒以上。
   本機開始搜索該頻帶上所有可接收的電台。每當本機接收到一個活躍的電台時，顯示窗就會出現"LOCKED"（鎖定）字樣以及該電台的頻率。

調整伸縮天線
5. FM： 將伸縮天線完全伸長，轉動天線以取得最佳的接收效果。
   SW1/SW2： 將伸縮天線完全伸長以取得最佳的接收效果，但不要轉動。
   MW： 轉動本機以取得最佳的接收效果。

其他調入方式
在進行以下操作前，請先開啟本機並選擇一個無線電頻帶。

手動入諧
6. 按著 BC/FREQ UP（▲）或 BC/FREQ DOWN（▼）不放至少半秒以上。
   本機開始進行搜索。
7. 重複按 BC/FREQ UP（▲）或 BC/FREQ DOWN（▼）直到所要的頻率出現在顯示窗。

當您重複按 BC/FREQ UP（▲）或 BC/FREQ DOWN（▼）時，它就能進行手動調諧功能，並按下表的頻距調整頻率：

頻距表

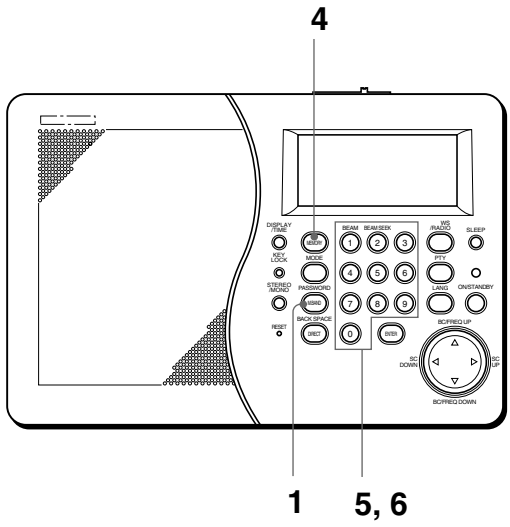
頻帶	FM	MW*	SW1	SW2
頻距	50kHz	10kHz 或 9kHz	5kHz	5kHz

***** 請參閱第 73 頁"將 MW 頻距轉為 10kHz 或 9kHz"。

直接調入
8. 按 BACK SPACE/DIRECT 鈕。
   "- - - -"在顯示窗上閃動 10 秒。
9. 按號碼鈕以輸入頻率（"."（點號）不必輸入）。
   例子：若要輸入 9.505MHz，可按"9"、"5"、"0"和"5"。
10. 在步驟 9 之後，在 10 秒內按 ENTER 鈕。
    頻率出現。當本機接收到訊號時，"LOCKED"（鎖定）字樣出現。

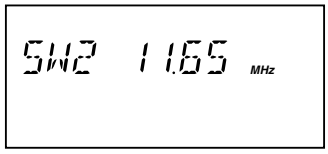
注：
- 如果您輸入的頻率號碼是在頻率范圍之外，顯示窗會閃動"ERR"（錯誤）字樣。
  在這種情況，應重複步驟 8-10。

Español 中文

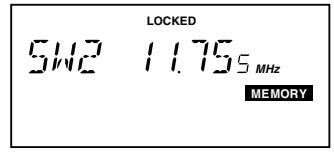


1.

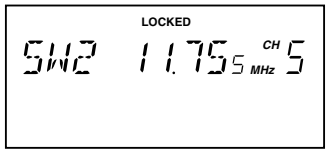
PASSWORD



4.

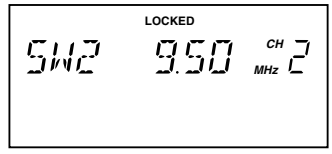


5.



6.

BEAM SEEK



Uso del botón M. BAND

Las bandas SW1 y SW2 tienen muchas emisoras. Las siguientes longitudes de banda son asignadas a cada gama de frecuencia para las emisoras de las bandas SW1 y SW2.

1. Pulse el botón PASSWORD/M.BAND (CONTRASEÑA/ LONGITUD DE BANDA) repetidamente hasta que la frecuencia más baja de la longitud de banda deseada aparezca en el visor.

Banda	Longitud de banda	Gama de frecuencia
SW1	120m	2.300-2.495 MHz
	90m	3.200-3.400 MHz
	75m	3.900-4.000 MHz
	60m	4.750-5.060 MHz
	49m	5.950-6.200 MHz
	41m	7.100-7.300 MHz
SW2	31m	9.500-9.900 MHz
	25m	11.650-12.050 MHz
	21m	13.600-13.800 MHz
	19m	15.100-15.600 MHz
	16m	17.550-17.900 MHz
	13m	21.450-21.850 MHz
	11m	25.670-26.100 MHz

2. Realice “Sintonización automática de una emisora” u “Otros métodos de sintonización” en la página 67.

Memorización de las emisoras de radio

Se puede memorizar la emisora actual en el aparato.

3. Sintonice la emisora deseada. (Vea “Funcionamiento básico” en la pág. 67.)
4. Pulse el botón MEMORY.
   Durante 10 segundos aparecerá “MEMORY” en el visor.
5. Pulse uno de los botones numéricos mientras “MEMORY” permanece encendido.
   Ejemplo: Pulse el botón 5; aparece “CH5”.

Banda	Botones utilizables
FM	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0
SW1	1, 2, 3, 4, 5
SW2	1, 2, 3, 4, 5
MW	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0

Volver a llamar una emisora memorizada

6. Pulse el botón numérico en el cual se almacenó la emisora deseada.

使用 M.BAND 鈕

SW1 與 SW2 頻帶都包含許多電台。以下的公尺頻帶分別代表 SW1 與 SW2 頻帶中的某個頻率范圍。

1. 重複按 PASSWORD/M.BAND 鈕，直到所要的公尺頻帶的最低頻率出現在顯示窗上。

頻帶	公尺頻帶	頻率範圍
SW1	120m	2.300-2.495 MHz
	90m	3.200-3.400 MHz
	75m	3.900-4.000 MHz
	60m	4.750-5.060 MHz
	49m	5.950-6.200 MHz
	41m	7.100-7.300 MHz
SW2	31m	9.500-9.900 MHz
	25m	11.650-12.050 MHz
	21m	13.600-13.800 MHz
	19m	15.100-15.600 MHz
	16m	17.550-17.900 MHz
	13m	21.450-21.850 MHz
	11m	25.670-26.100 MHz

2. 進行第 67 頁“自動調入某個電台”或“其他調入方式”一節中的步驟。

記憶電台

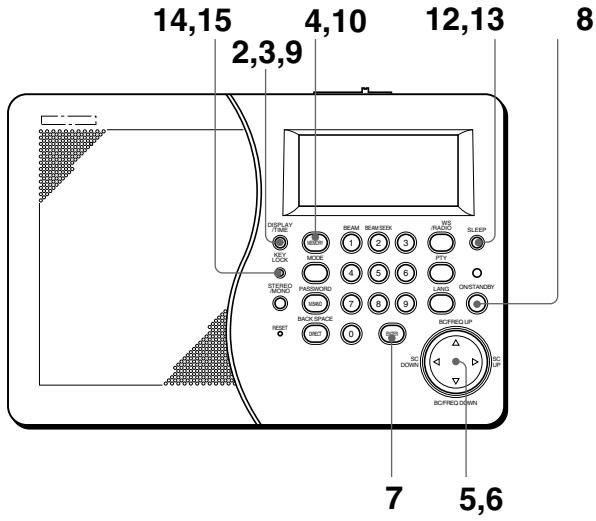
您能將當前收聽的電台記憶在本機內。

3. 調入所要的電台（請參閱第 67 頁“基本操作”一節）。
4. 按 MEMORY 鈕。
   “MEMORY”（記憶）字樣出現在顯示窗上，為時 10 秒。
5. 在“MEMORY”亮起時，按其中一個號碼鈕。
   例子：按號碼鈕 5，“CH5”出現。

頻帶	可用按鈕
FM	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0
SW1	1, 2, 3, 4, 5
SW2	1, 2, 3, 4, 5
MW	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0

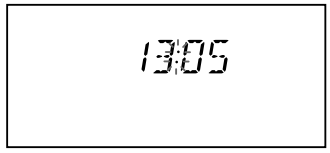
若要呼叫某個記憶電台

6. 按記憶了該電台的號碼鈕。



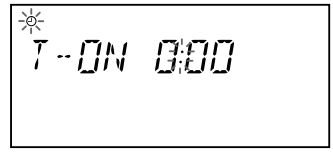
2.

DISPLAY /TIME



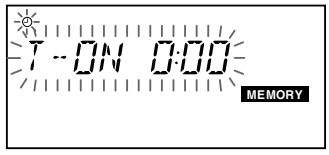
3.

DISPLAY /TIME

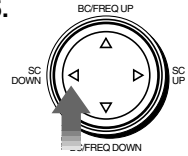


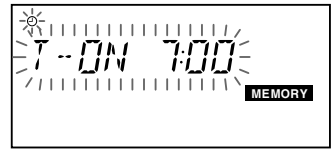
4.

MEMORY

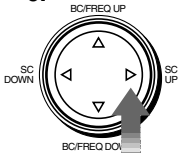


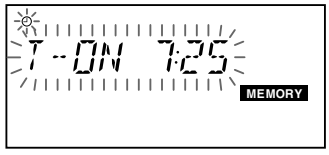
5.





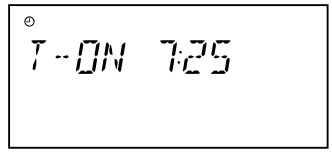
6.





7.

ENTER



8.

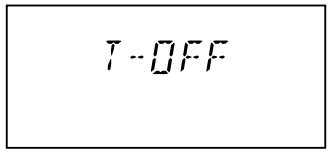
ON/STANDBY

9.

DISPLAY /TIME

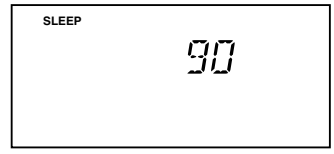
10.

MEMORY



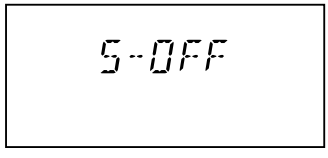
12.

SLEEP



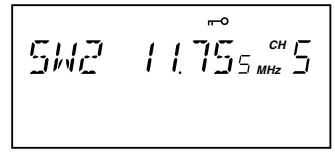
13.

SLEEP



14.

KEY LOCK



15.

KEY LOCK

TEMPORIZADOR PROGRAMABLE

El temporizador programable enciende y apaga el aparato a la hora especificada.
Antes de poner en funcionamiento el temporizador, ponga en hora el reloj (ver pág. 48)

Puesta en hora el despertador

Ejemplo: para poner las 7.25.

1. Seleccione la emisora de radio deseada o el SC (Programa de Canal de Servicio) o WS (emisión digital WorldSpace) (ver “ESCUCHAR EL WS” y “ESCUCHAR LA RADIO”).
2. Pulse el botón DISPLAY/TIME.
   El reloj se ilumina.
3. Pulse el botón DISPLAY/TIME mientras el reloj está iluminado.
   Aparece “T-ON 0:00” y ◴ parpadea en el visor durante 5 segundos.
4. Pulse el botón MEMORY mientras el ◴ parpadea.
   “T-ON 0:00” parpadea durante 10 segundos.
5. Pulse SC DOWN (◀) repetidamente hasta la hora deseada mientras “T-ON 0:00” parpadea.
6. Pulsar SC UP (▶) hasta llegar al minuto deseado.
7. Pulse el botón ENTER.
   ◴ y “T-ON 7:25” dejarán de parpadear. El temporizador del despertador está seleccionado y ◴ sigue en el visor.
8. Pulse el botón ON/STANDBY para desconectar el aparato.
   A la hora fijada, la emisora de radio o SC actual empieza a sonar.

Para parar el temporizador del despertador

9. Pulse el botón DISPLAY/TIME una o dos veces Hasta que aparece “T-ON”.
10. Pulse dos veces el botón MEMORY.
    Aparece “T-OFF”.

Puesta en hora el despertador

Ejemplo: para ponerlo en 90 minutos.

11. Seleccione la emisora de radio o de SC o de WS (emisión digital WorldSpace) (ver “ESCUCHAR EL WS” y “ESCUCHAR LA RADIO”.
12. Pulse y sostenga el botón SLEEP (SUEÑO) hasta que aparezca el número deseado de minutos.
    Al soltar el botón SLEEP, la hora queda fijada después de 5 segundos.
    El visor vuelve al nombre de BC o al indicador de frecuencia automáticamente.

Para cancelar el temporizador sueño

13. Pulse el botón SLEEP (SUEÑO) hasta que aparezca el botón “S.OFF” en el visor.
    Después de 2 segundos, el temporizador de sueño queda cancelado y el visor vuelve automáticamente al nombre de BC o al indicador de frecuencia.

可編設之定時器

可編設之定時器讓您設定本機在何時開啟和何時關閉。
操作定時器之前，應先設定時鐘（請參閱第 48 頁）。

設定喚醒定時器

例子：設定在 7:25

1. 選擇所要的電台或 WS（WorldSpace 數位廣播）中的 SC（服務頻道節目）。
   （請參閱“收聽 WS（WorldSpace 數位廣播)”與“收聽無線電台”一節）。
2. 按 DISPLAY/TIME 鈕。
   時鐘亮起。
3. 在時鐘亮起時，按 DISPLAY/TIME 鈕。
   “T-ON 0:00”出現，◴ 閃動 5 秒。
4. 當 ◴ 閃動時，按 MEMORY 鈕。
   “T-ON 0:00”閃動 10 秒。
5. 在“T-ON 0:00”閃動時，重複按 SC DOWN（◀）直到出現所要的小時數。
6. 重複按 SC UP（▶）直到出現所要的分鐘數。
7. 按 ENTER 鈕。
   ◴ 與“T-ON 7:25”停止閃動，喚醒定時器已經設定並 ◴ 保留在顯示窗上。
8. 按 ON/STANDBY 鈕以關閉本機。

到達設定的時間時，當前的電台或 SC 就會播放。

停止喚醒定時器

9. 按 DISPLAY/TIME 鈕一次或兩次，直到“T-ON”出現。
10. 按 MEMORY 鈕兩次。
    “T-OFF”出現。

設定睡眠定時器

例子：設定在 90 分鐘。

11. 選擇所要的電台或 WS（WorldSpace 數位廣播）中的 SC（服務頻道節目）。
    （請參閱“收聽 WS（WorldSpace 數位廣播）”與“收聽無線電台”一節）。
12. 按著 SLEEP 鈕不放，直到所要的分鐘數出現。
    當您釋放 SLEEP 鈕 5 秒後，睡眠定時器就會鎖定。
    顯示窗自動回到 BC 名稱或頻率顯示。

取消睡眠定時器

13. 按 SLEEP 鈕直到“S-OFF”出現。
    2 秒後，睡眠定時器就會取消，顯示窗自動回到 BC 名稱或頻率顯示。

OPERACION DE BLOQUEO DE TECLAS

Para no pulsar inadvertidamente una tecla cualquiera y dar lugar a un funcionamiento indebido, se pueden bloquear los botones.

14. Pulse la tecla KEY LOCK (bloqueo de las teclas)
    “ ⊓O ” aparece en el visor y todos los botones excepto el botón KEY LOCK quedan desactivados.

Para cancelar el bloqueo de teclas

15. Pulse el botón KEY LOCK. “ ⊓O ” desaparece.

NOTA:

- Mientras “ ⊓O ” aparece encendida, todos los demás botones quedan desactivados.
  Antes de hacer cualquier operación, confirme que “ ⊓O ” no esté encendida.

鑰匙鎖定操作

為了避免意外碰觸本機按鈕導致操作錯誤，您可將按鈕鎖定。

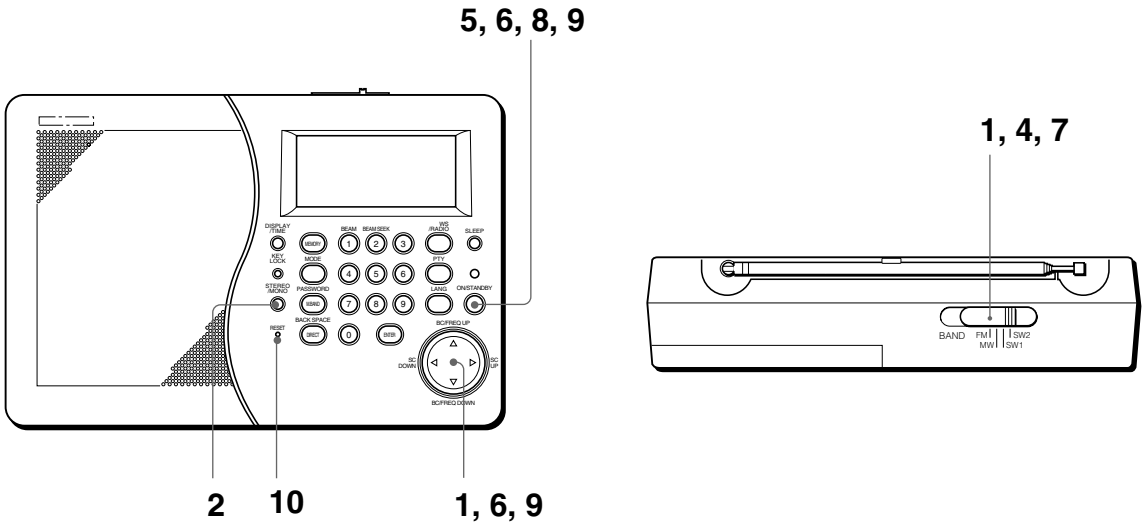
14. 按 KEY LOCK 鈕。
    顯示窗出現“⊓O”，除了 KEY LOCK 鈕外，其他所有按鈕都將無法操作。

取消鑰匙鎖定

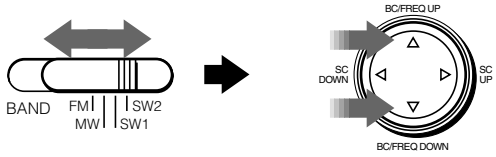
15. 按 KEY LOCK 鈕，使“⊓O”消失。

注：

- 當“⊓O”亮起時，所有其他按鈕都將失去功能。
  進行操作前，應先確定“⊓O”沒有亮起。

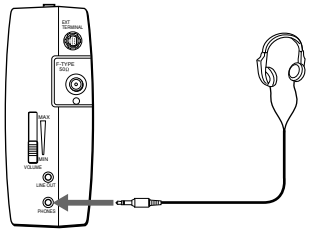


1.

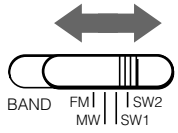


2.

3.

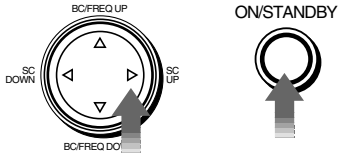


4.

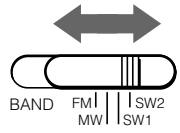


5.

6.

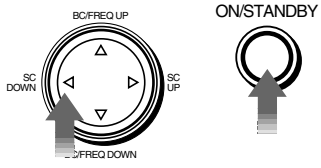


7.

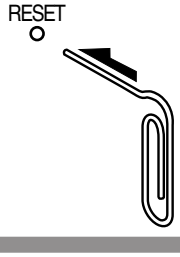


8.

9.



10.



Selección de sonidos estéreo

Se puede seleccionar sonido estéreo o monoaural para la banda de FM.

1. Sintonice una emisora de FM.
2. Pulse el botón STEREO/MONO.
   Si Ud. selecciona el sonido estéreo, se enciende "STEREO".
   Si selecciona el sonido monoaural, "STEREO" desaparece.

NOTAS:

- Cuando el nivel de recepción de la banda de FM sea deficiente, pulse el botón STEREO/MONO para seleccionar sonido monoaural. No podrá escuchar el sonido estéreo, pero la recepción mejorará.
- Cuando se selecciona WS (emisión digital WorldSpace), el botón STEREO/MONO no funciona. La señal original de WS (emisión digital WorldSpace) sale por LINE OUT y por los AURICULARES.

Utilización de las clavijas de LINE OUT (LINEA DE SALIDA) y PHONES (AURICULARES)

Clavija de LINE OUT

El aparato tiene una miniclavija estéreo de 1/8 pulgadas (clavija de LINE OUT).
Conecte un sistema de amplificador y altavoz externos a la clavija LINE OUT. Cuando conecte el equipo exterior, asegúrese de ajustar el volumen al nivel mínimo sobre el equipo externo. No puede ajustar el volumen en esta unidad. Cuando al unidad recibe programas estéreo o WS (emisión digital WorldSpace) de banda de FM, puede escuchar al sonido estéreo de alta calidad a través de la clavija LINE OUT.

Clavija PHONES (AURICULARES)

3. Conecte los auriculares estéreo a la clavija de PHONES.
   A veces, los auriculares pueden captar la sutil diferencia entre las señales de onda corta y el ruido circundante que suele producirse por la noche. Asegúrese de que los auriculares tengan un miniclavija de 1/8 pulgadas. Inserte el enchufe en la clavija de los auriculares. Al enchufar los auriculares, el altavoz queda desactivado.
   Ponga siempre el volumen en el mínimo antes de enchufar los auriculares para proteger sus oídos de un volumen excesivo y para evitar que se dañen los auriculares. Ajuste poco a poco el control de volumen para que el nivel de audición no sea molesto.

Conmutación del paso de la frecuencia MW a 10 kHz

Puesto que el paso de frecuencia de MW es de 10 kHz en los EE.UU y Canadá, ejecute los pasos siguientes para usar el aparato en esos dos países.
La preselección de fábrica es de 9 kHz.

4. Deslice el selector de BAND a MW.
5. Pulse el botón ON/STANDBY para desconectar el aparato.
6. Pulse el botón ON/STANDBY mientras pulsa SC UP (▶).
   El aparato se enciende y la selección es de 10 kHz.

Conmutar el paso de frecuencia MW a 9 kHz

7. Deslice el selector de BAND (BANDA) a MW.
8. Pulse el botón ON/STANDBY para apagar el aparato.
9. Pulse el botón ON/STANDBY mientras pulsa SC DOWN (◀).
   El aparato se enciende y queda seleccionado 9 kHz.

NOTA:

- Cuando Ud. conmuta el paso de frecuencia MW, los apartados memorizados se reconfiguran.

Para reconfigurar todos los datos memorizados

10. Pulse el conmutador de reinicializar en el panel frontal del aparato con la punta de un clip delgado para papel, etc. Todos los valores de la radio vuelven a los valores configurados en fábrica por defecto.

選擇立體聲音響

在 FM 頻帶中，您可選擇立體聲或者單聲道廣播。

1. 調入 FM 電台。
2. 按 STEREO/MONO 鈕。
   如果您選擇立體聲音響，"STEREO"（立體聲）字樣亮起。
   如果您選擇單聲道，"STEREO"（立體聲）字樣消失。

注：

- 當 FM 頻帶的接收效果差劣時，可按 STEREO/MONO 鈕將音響轉為單聲道。這樣您將聽不到立體聲，但是接收效果將改善。
- 當選擇 WS（WorldSpace 數位廣播）時，STEREO/MONO 鈕不能操作。 WS（WorldSpace 數位廣播）的原訊號是由 LINE OUT 與 PHONES 插孔輸出。

使用 LINE OUT 與 PHONES 插孔

LINE OUT 插孔

本機具有一個 1/8-inch 小型插孔（LINE OUT 插孔）。
將外接的擴音器與揚聲器系統連接至這個 LINE OUT 插孔。當您連接外接設備時，應確保先將外接設備的音量調至最低，您不能透過本機調整其音量。
當本機接收 WS（WorldSpace 數位廣播）或 FM 頻帶的立體聲節目時，您可透過 LINE OUT 插孔收聽效果較佳的立體聲音響。

PHONES 插孔

3. 將立體聲頭戴耳機連接至 PHONES 插孔。
   有時候，頭戴耳機能夠捕捉到短波以及晚上經常出現的周圍噪音之間的細微差別。應確保頭戴耳機具有 1/8 英寸的小型插頭。將插頭插入 PHONES 插孔。當您插入插頭後，揚聲器的聲響就會消失。
   插入頭戴耳機前，一定要記得先將音量調至最低，以免音量太高傷及您的耳朵，也避免頭戴耳機受損。慢慢調整音量，使您能舒適地聆聽。

將 MW 頻距轉為 10 kHz

美國與加拿大的 MW 頻距是 10 kHz，因此若要在美國或加拿大使用本機，請進行以下步驟。
工廠的預設頻距的 9 kHz。

4. 將 BAND 選擇器推至 MW。
5. 按 ON/STANDBY 鈕以關閉本機。
6. 在按 SC UP（▶）的同時，也按下 ON/STANDBY 鈕。
   本機開啟，頻距也已經轉為 10 kHz。

將 MW 頻距轉為 9 kHz

7. 將 BAND 選擇器推至 MW。
8. 按 ON/STANDBY 鈕以關閉本機。
9. 在按 SC DOWN（▶）的同時，也按下 ON/STANDBY 鈕。
   本機開啟，頻距也已經轉為 9 kHz。

注：

- 當您轉換 MW 頻距時，記憶中的項目就會消除。

重設所有的記憶資料

10. 用回紋針之類物件的尖端來按本機前面板的 RESET 開關。
    所有電台設定都會恢復工廠的預設值。

	Sintoma	Puntos de control (Causa)
Problemas de energía	Falta de energía CA. Falta de energía CC. Falta de pilas.	(Ver “POTENCIA REQUERIDA” en la pág. 8) • ¿Está bien conectado el cable de alimentación? • ¿Está conectado al aparato el cable de alimentación? • ¿Están las pilas bien puestas en su compartimento? • ¿Están agotadas las pilas?
Operaciones generales	El sistema funciona mal aun cuando se han pulsados los botones adecuados. En el visor aparecen indicaciones irregulares que las instrucciones de funcionamiento no explican.	• Pulse el botón RESET con la punta de un clip para papel. Todos los valores vuelven a los programados en fábrica. Vuelva a intentar la misma operación. (En este caso, los valores del reloj y la emisora de radio (excepto WS) preseleccionados se borran. Vuelva a reinicializarlos.
WS (emisión digital WorldSpace)	El aparato no recibe WS (emisión digital WorldSpace). Se enciende “NO BEAM”.	• ¿Está la antena de WS orientada hacia el satélite con el logotipo hacia arriba? (Ver “Ajuste de la Antena WS” en págs. 50-53) • ¿Hay algún objeto que se interponga entre el satélite y la antena WS? Si hay una ventana de cristal, la onda se debilita. • ¿Utiliza Ud. el aparato y la antena WS en interiores? El aparato no puede recibir WS (emisión digital WorldSpace) si la antena WS está bajo techo (Ver “Uso del aparato en espacios cerrados” en págs. 64-65). • Si usa la extensión de cable coaxial ¿conecta correctamente la antena WS, el cable coaxial de extensión y la unidad? Se recomienda un máximo de 5 m (Ver “Uso del aparato en espacios cerrados, págs. 64-65). • Si usa la extensión de cable coaxial ¿es demasiado largo? Se recomienda un máximo de 5 m (Ver “Uso del aparato en espacios cerrados, págs. 64-65). • Si hay ondas de radio o de otro tipo en la misma gama de frecuencia que la WS (emisión digital WorldSpace), tal vez se obstaculice la recepción de WS. En ese caso, trate de ajustar la antena WS. • ¿Seleccionó Ud. el haz de su zona? • ¿Ha cambiado la frecuencia del haz de su zona? Intente la búsqueda de haz otra vez (Ver “Selección del haz de WS (emisión digital WorldSpace) de su zona” págs. 50-53).
	El aparato recibe WS (emisión digital WorldSpace) pero sin sonido.	• ¿Está encendido CODED? Tiene que acudir al WoldSpace Center para escuchar el SC (Programa del Canal de Servicio). • ¿Aparecen alternadamente el nombre de BC (Emisora) y “DATA”? En este caso BC no emite radio y Ud. no puede escuchar BC. • ¿Está cerrada la BC actual?

	癥狀	檢查項目（原因）
電源問題	無 AC 電源。 無 DC 電源。 無電池。	（請參閱第 8 頁“電源要求”一節） ・ 電源線是否正確連接？ ・ 電源線是否連接至本機？ ・ 電池是否正確裝入電池室內？ ・ 電池的電力是否已經耗盡？
一般操作	即使按下正確按鈕，本機依然無法正確操作。 顯示窗出現使用説明書中未曾説明的異常顯示。	・ 用回紋針之類物件的尖端來按 RESET 開關。所有設定都會恢復工廠的預設值。然後嘗試同一項操作（這樣做之後，時鐘設定與預設電台（WS 除外）的記憶都會清除，您必須重新設定）。
WS（WorldSpace 數位廣播）	本機無法接收 WS（WorldSpace 數位廣播）。 “NO BEAM”（無波束）字樣亮起。	・ WS 天線是否對準衛星，帶標志的一面是否朝上？（請參閱第 50-53 頁“調整 WS 天線”一節） ・ WS 天線與衛星之間是否受到物體阻擋？如果之間隔著玻璃窗，訊號就會減弱。 ・ 您是否在室內使用本機和 WS 天線？ 如果 WS 天線是放置在室內，本機就無法接收到 WS（WorldSpace 數位廣播）。（請參閱第 64-65 頁“在室內使用本機”一節） ・ 如果您是使用延長同軸電纜，您是否正確連接 WS 天線、 延長同軸電纜以及本機？（請參閱第 64-65 頁“收聽 WS”一節） ・ 如果您是使用延長同軸電纜，所用的電纜是否太長？我們建議您最多只用 5 公尺。（請參閱第 64-65 頁“收聽 WS”一節） ・ 如果有些幹擾電波或其他電波的頻率范圍與 WS（WorldSpace 數位廣播）相同，您可能無法接收到 WS。這種情況下，可嘗試調整 WS 天線。 ・ 您是否選擇了貴區的波束？ ・ 貴區波束的頻率是否已經更改？ 再度嘗試進行波束搜索。（請參閱第 50-53 頁“選擇您所在地區的 WS（WorldSpace 數位廣播）波束”一節）
	本機接收到 WS（WorldSpace 數位廣播），但是沒有聲響。	・ “CODED”（編碼）字樣是否亮起？您需要向 WorldSpace 中心申請才能收聽到這類 SC（服務頻道節目）。 ・ BC（廣播者）名稱與“DATA

• Sección WS (emisión digital WorldSpace)
Sistema de circuitos: Receptor digital
Método de emisión: Método WorldStar 1
Frecuencia del receptor: L-Banda (1453.384-1490.644 MHz)
Terminales de entrada y salida
Terminal de entrada de antena
Tipo/Impedancia: Tipo-F/50 Ω
Voltaje de polarización: LHCP 2.5-2.2 V
RHCP 3.3-2.8 V
Alimentación máx. de corriente: 70 mA
Terminal externo: 9-patillas, para ampliaciones futuras
Antena WS (Tipo desmontable, incorporada): Compatible con Método WorldStar 1 antena
Amplificación: más de 6 dBi
Dimensiones: 150 x 33 x 156 mm (a x h x p)

• Sección de Radio
Sistema de circuito: FM/MW/SW1/SW2 4-bandas Superheterodino
Gama de sintonización: FM: 87.5-108 MHz
MW: 522-1620 kHz (pasos de 9 kHz)
520-1620 kHz (pasos de 10 kHz)
SW1: 2.300-7.300 MHz
Longitud de banda: 120, 90, 75, 60, 49, 41 m
SW2: 9.500-26.100 MHz
Longitud de banda: 31, 25, 21, 19, 16, 13, 11 m
Antenas: FM/SW1/SW2: Antena telescópica (antena)
MW: Antena de núcleo de ferrita incorporado (antena)

• Especificaciones generales
Suministro de energía: AC: 110-127 V/220-240 V, 50/60 Hz
CC: 6 V
Célula "D" o IEC R20 o equivalente x 4 (Opcional)
Clavija de entrada CC
Voltaje de entrada : CC 6 V + 30 %, –10 % (CC 7,8 V – 5,4 V)
Consumo actual: máx : max. 400 mA
Consumo de energía (red): 5 W
Salida de audio: 3 W (PMPO)
300 mW (funcionamiento del DC, THD 10%)
Altavoz: 65 mm Cone/8 Ω
Salida/Impedancia: Auriculares (estéreo)/
Impedancia adecuada: 8-100 Ω
Salida de línea (estéreo)/2.2 kΩ
Duración de las pilas: 30 horas si se usan pilas alcalinas (LR20)
12 horas si se usan pilas de manganeso (R20P)
(Use Método de medición/pilas HITACHI: EIAJ CP-2905A)
Dimensiones: 240,5 x 162,5 x 64,5 mm (a x h x p)
246,5 x 162,5 x 93,0 mm (a x h x p)
(incluidas la antena WS y el asa)
Peso: 1,5 kg (sin pilas),
1,9 kg (con pilas)

• Accesorios
Cable eléctrico de CA: 1
Adaptador de enchufe CA: 1
Cable coaxial de extensión: 1
Cinta impermeable: 1

NOTA:
Las especificaciones pueden modificarse sin aviso previo.

・ WS（WorldSpace 數位廣播）部份
電路系統： 數位接收器
廣播方式： WorldStar 1 方式
接收頻率： L-Band(1453.384-1490.644 MHz)
輸入／輸出終端
天線輸入終端
類型／阻抗： F 型／50 Ω
極化電壓： LHCP 2.5-2.2 V
RHCP 3.3-2.8 V
最大電流： 70 mA
外接終端： 9 針，供未來擴充
WS 天線（內建、可拆卸式）：
WorldStar 1 方式相容天線
增益：超過 6 dBi
尺寸：150 x 33 x 156 mm
（寬 x 高 x 深）

・ 無線電台部份
電路系統： FM/MW/SW1/SW2 4 頻帶超外差
調諧范圍： FM: 87.5-108 MHz
MW: 522-1620 kHz（9 kHz 頻距）
520-1620 kHz（10 kHz 頻距）
SW1: 2.300-7.300 MHz
公尺頻帶：120，90，75，60，49，41 m
SW2: 9.500-26.100 MHz
公尺頻帶：31，25，21，19，16，13，11 m
天線： FM/SW1/SW2: 伸縮天線（空中）
MW: 內建鐵芯天線（空中）

・ 一般規格
電源： AC: 110-127 V/220-240 V，50/60 Hz
DC: 6 V
"D" 電池或 IEC R20 或類似電池 4 枚（另購）
DC 輸入插孔
輸入電壓：DC 6 V + 30 %，
–10 %（DC 7.8 V–5.4 V）
電流消耗：最大 400 mA
主電源耗電量： 5 W
聲響輸出： 3 W (PMPO)
300 mW（DC 操作，10% THD）
揚聲器： 65 mm 錐形／8 Ω
輸出／阻抗： 頭戴耳機（立體聲）／
合適阻抗：8-100 Ω
線路輸出（立體聲）／2.2 kΩ
電池壽命： 使用鹼性電池（LR20）可用超過 30 小時
使用錳電池（R20P）可用超過 12 小時
（採用 HITACHI 電池／測量法： EIAJ CP-2905A）
尺寸： 240.5 x 162.5 x 64.5 mm
（寬 x 高 x 深）
246.5 x 162.5 x 93.0 mm
（寬 x 高 x 深）
（包括 WS 天線與把手）
重量： 1.5 kg（不含電池）
1.9 kg（含電池）

・附件
AC 電源線： 1 條
AC 插頭轉接器： 1 個
延長同軸電纜： 1 條
防水膠帶： 1 個

注：
規格若有更改，恕不另行通知。

WS (WorldSpace डिजिटल ब्रोडकास्ट) टयूनर

- आप WS ऐनटेना के दवारा डिजिटल उपग्रह ब्रेडिकास्ट रिसीवि कर सकते हे.
- आप BC (ब्रोडकास्ट) ओर SC (सरविस चेनल प्रोग्रम) आसानी से ऐक बटन को दबाने से रिसीवि कर सकते हे.
- आप आसानी से SC को अपनी पस्न्द की भाषा ओर प्रोग्रम को LANG (भाषा सरविस) ओर PTY (प्रोग्राम टायप सरविस) की विशेषताओ के दवारा सिलेकट कर सकते हे.
- यूनिट आपकी पस्न्द की 10 WS SCs याद रख सकता हे

रेडयो टयूनर

- डिजिटल सिनथिसाइजर टयूनर
  आप FM, SW1, SW2, ओर MW बेनडस रिसीवि कर सकते हे.
- यूनिट आपकी पस्न्द के 30 स्टेशन याद रख सकता हे (FM: 10, SW1: 5, SW2: 5, ओर MW: 10)

प्रोग्रमेबिल टाइमर ओर घडी

- **जगाने वाला टाइमर**: आप यूनिट को आटूमेटिक चालन के लिए सेट कर सकते हे.
- **सोने का टाइमर**: आप यूनिट को आटूमेटिकली बन्द होने के लिए सेट कर सकते हे.

موالف WS (البث الرقمي لعالم الفضاء)

- يمكنك استقبال بث القمر الصناعي الرقمي بواسطة هوائي WS المزود.
- يمكنك اختيار BC بسهولة (البث المنقول) و SC (قناة برنامج الخدمة) بواسطة ضغط زر واحد فقط.
- يمكنك اختيار SC بسهولة بواسطة مميزات اللغة ونوع البرنامج باستعمال LANG (خدمات اللغة) و PTY (نوع برنامج الخدمة).
- بامكان الجهاز من حفظ ١٠ محطات مفضلة كحد اقصى لبث WS SCS.

موالف الراديو

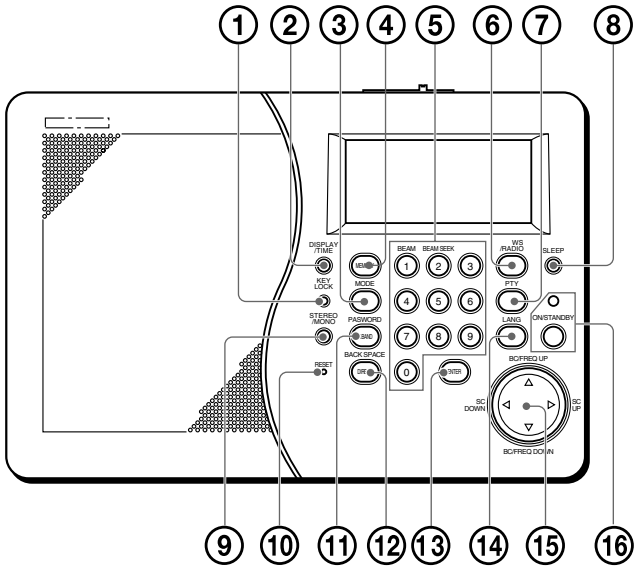
- **الموالف الرقمي المركب**
- يمكنك استقبال موجات FM و SW1 و SW2 و MW.
- يمكن الجهاز من حفظ ٣٠ محطة مفضلة في الذاكرة (FM:10 و SW1: 5 و SW2:5 و MW:10)

الساعة والمؤقت المبرمجين

- **مؤقت الاستيقاظ**: يمكنك ضبط الجهاز لكي يشتغل بصورة تلقائية.
- **مؤقت النوم**: يمكنك ضبط الجهاز لكي يتوقف عن التشغيل بصورة تلقائية.

पावर आवश्यकतायें 8
WS ऐनटेना को केसे लगाऐं 11
विशेषताऐं 76
कनट्रोलस 77
घडी सेट करना 80
WS (WorldSpace डिजिटल ब्रोडकास्ट) सूनना 82
मूल गणनाएं
SCs (सरविस चेनल प्रोग्रम) को मेमरी मे याद रखना
LANG (भाषा सरविस) से टयून्निग करना
PTY (प्रोग्राम टायप सरविस) से टयून्निग करना
पे SCs (सरविस चेनल प्रोग्रम) को सूनना
अन्य
यूनिट का अन्दर प्रयोग करना
रेडयो सूनना 98
मूल गणनाएं
रेडयो स्टेशन को मेमरी मे याद रखना
प्रोग्रमेबिल टाइमर 102
की लाक गणनाएं 102
अन्य गणनाए 104
ट्रब्ल शूटिगँ 106
स्पेसिफिकेशन 107

متطلبات الطاقة ٨
توصيل هوائي WS ١١
المميزات ٧٦
المسيطرات ٧٧
تهيئة الساعة ٨٠
الاستماع لبث WS (البث الرقمي لعالم الفضاء) ٨٢
التشغيل الاساسي
حفظ SCs في الذاكرة (قناة برنامج الخدمة)
التوليف بواسطة LANG (خدمات اللغة)
التوليف بواسطة PTY (نوع برنامج الخدمة)
الاستماع الى محطات SCs المدفوعة (قناة برنامج الخدمة)
اخرى
استعمال الجهاز في الداخل
الاستماع للراديو ٩٨
التشغيل الاساسي
حفظ محطات الراديو في الذاكرة
المؤقت المبرمج ١٠٢
تشغيل مفتاح الغلق ١٠٢
التشغيلات الاخرى ١٠٤
دليل تحري الخلل واصلاحه ١٠٦
المواصفات ١٠٧

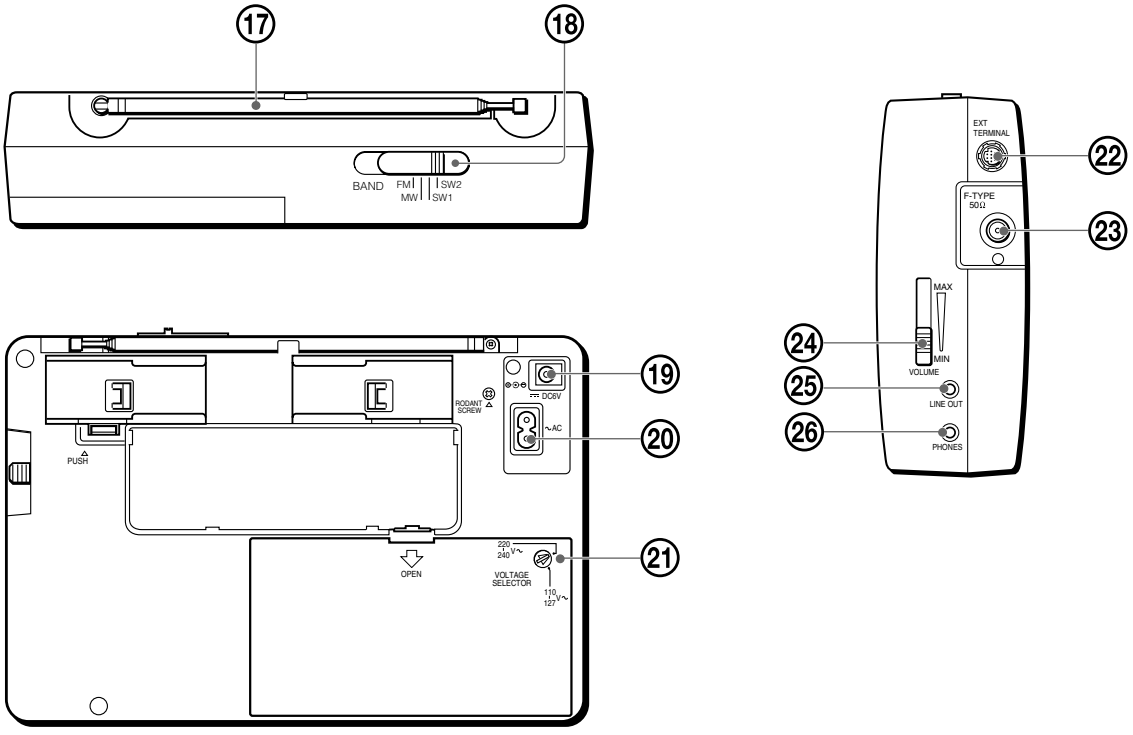


फ्रन्ट पेनल

1. की लाक बटन (KEY LOCK)
2. टाइमर दिखाने वाला बटन (DISPLAY/TIME)
3. मोड बटन (MODE)
4. मेमरी बटन (MEMORY)
5. नमबर / बीम / बीम सीक बटन (1-0/BEAM/BEAM SEEK)
6. WorldSpace डिजिटल ब्रोडकास्ट / रेडयो बटन (WS/RADIO)
7. प्रोग्राम टाइप बटन (PTY)
8. सलीप बटन (SLEEP)
9. सटीरयो / मोनो बटन (STEREO/MONO)
10. रिसेट बटन (RESET)
11. पासवर्ड / मीटर बेनड बटन (PASSWORD/M.BAND)
12. बेक स्पेस / डिरेकट बटन (BACK SPACE/DIRECT)
13. एनटर बटन (ENTER)
14. भाषा बटन (LANG)
15. SC DOWN) button ब्रोडकास्ट / फ्रीकवनसिय सिलेकट बटन, सरविस चेनल प्रोग्रम सिलेकट बटन (BC/FREQ UP ▲/BC/ FREQ DOWN ▼/SC UP ►/SC/DOWN ◄)
16. ऑन / स्टेंडबय बटन व इनडिकेटर (ON/STANDBY)

اللوحة الامامية

1. زر مفتاح الغلق (KEY LOCK)
2. زر العارضة/المؤقت (DISPLAY/TIME)
3. زر الوضع (MODE)
4. زر الذاكرة (MEMORY)
5. ازرار الرقم/الحزمة/البحث عن الحزمة (1-0/BEAM/BEAM SEEK)
6. زر البث الرقمي لعالم الفضاء/الراديو (WS/RADIO)
7. زر نوع البرنامج (PTY)
8. زر النوم (SLEEP)
9. زر الاستيريو/الاحادي (STEREO/MONO)
10. زر اعادة الضبط (RESET)
11. زر كلمة المرور/الموجة المترية (PASSWORD/M.BAND)
12. زر الفضاء الخلفي/المباشر (BACK SPACE/DIRECT)
13. زر الادخال (ENTER)
14. زر اللغة (LANG)
15. زر البث المنقول/اختيار التردد، زر اختيار قناة برنامج الخدمة (BC/FREQ UP ▲/BC/FREQ DOWN ▼/SC UP ►/SC DOWN ◄)
16. زر ومؤشر التشغيل/الاستعداد للتشغيل (ON/STANDBY)



اللوحة العلوية

17 هوائي تلسكوبي
18 مختار الموجة (BAND FM/MW/SW1/SW2)

اللوحة الخلفية

19 مقبس DC (٦ فولت تيار مستمر)
20 مقبس التيار المتردد (~AC)
21 مختار الفولطية (٢٢٠-٢٤٠فولت/ ١١٠-١٢٧فولت-VOLTAGE SELECTOR)

لوحة اليمين

22 الطرف الخارجي (EXT TERMINAL)
(للتوسع في المستقبل)
23 مقبس هوائي WS (F-TYPE 50Ω)
24 التحكم بمستوى الصوت (VOLUME)
25 مقبس خرج الخط (LINE OUT)
26 مقبس سماعات الرأس الاستيريوية (PHONES)

टॉप पेनल

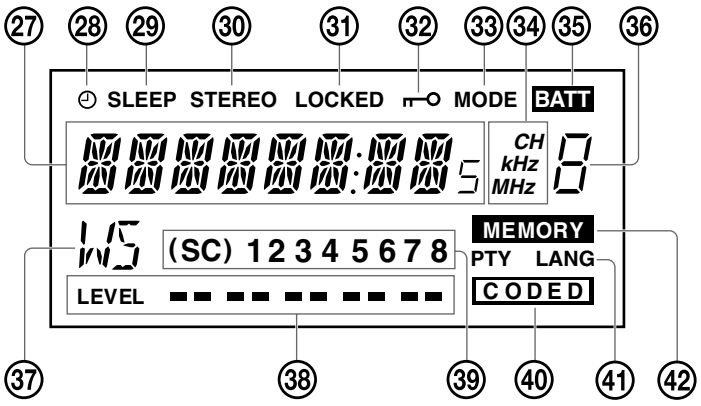
17 टेलिसकोपिक ऐंनटेना
18 बेनड (BAND FM/MW/SW1/SW2)

रिअर पेनल

19 DC सॉकिट (DC 6V)
20 AC सॉकिट (~AC)
21 वोलटिज सिलेकटर (220-240 V ~/110-127V ~ VOLTAGE SELECTOR)

राइट पेनल

22 बाहरी टर्मिनल (EXT TERMINAL)
(भविष्य फेलाव के लिए)
23 WS ऐंनटेना सॉकिट (F-टाइप 50Ω)
24 आवाज कनट्रोल (VOLUME)
25 लाइन आवुट सॉकिट (LINE OUT)
26 सटीरयो हेडफोन सॉकिट (PHONES)

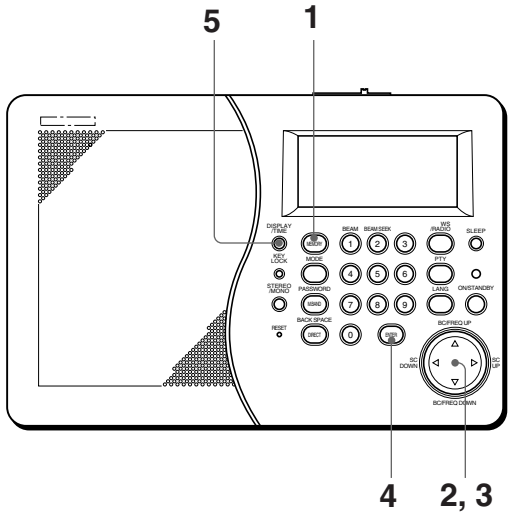


नाफذة العرض

27 معلومات التردد، والوقت و WS (البث الرقمي لعالم الفضاء) (اسم الحزمة، اسم BC، PTY، LANG، ...الخ)
28 مؤشر المؤقت (◴)
29 مؤشر مؤقت النوم (SLEEP)
30 مؤشر الاستيريو (STEREO)
31 مؤشر الاغلاق (LOCKED)
32 مؤشر مفتاح الغلق (⊶)
33 مؤشر الوضع (MODE)
34 القناة/التردد (قناة/كيلوهرتز/ميغاهرتز)
"CH": القناة المحفوظة في الذاكرة
"kHz": تردد MW
"MHz": تردد موجة FM او SW1/SW2
35 مؤشر البطارية (BATT)
36 رقم القناة المحفوظة في الذاكرة (0-1)
37 مؤشر عالم الفضاء (WS)
38 مؤشر مستوى استقبال WS (LEVEL)
39 رقم WS SC (قناة برنامج الخدمة) (SC 1-8)
40 مؤشر شفرة WS SC (CODED)
41 مؤشرات نوع الخدمة وخدمات اللغة (PTY, LANG)
42 مؤشر الذاكرة (MEMORY)

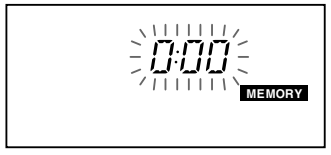
डिस्पले विनडो

27 फ्रीकवनसिय, सम्य ओर WS (WorldSpace डिजिटल ब्रोडकास्ट) सूचना (बीम का नाम, BC का नाम, PTY, LANG, इत्आदि)
28 टाइमर इनडिकेटर (◴)
29 सलीप टाइमर इनडिकेटर (SLEEP)
30 सटीरयो इनडिकेटर (STEREO)
31 लाकड इनडिकेटर (LOCKED)
32 की लाक इनडिकेटर (⊶)
33 मोड इनडिकेटर (MODE)
34 चेनल / फ्रीकवनसिय (CH/kHz/MHz)
"CH": मेमराइजड चेनल
"kHz": MW फ्रीकवनसिय
"MHz": FM या SW1/SW2 फ्रीकवनसिय
35 बेटरी इनडिकेटर (BATT)
36 मेमराइजड चेनल नम्बर (1-0)
37 World Space इनडिकेटर (WS)
38 WS रिसेपशन लेवल इनडिकेटर (LEVEL)
39 WS SC (Service Channel Program) नम्बर (SC 1-8)
40 WS SC कोडिड इनडिकेटर (CODED)
41 प्रोग्रम टाइप ओर भाषा सरविस इनडिकेटर (PTY, LANG)
42 मेमरी इनडिकेटर (MEMORY)

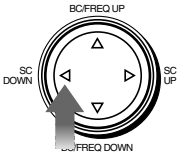

5
1
4
2, 3

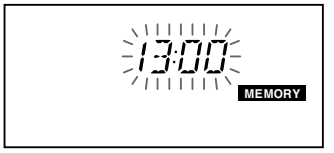
1.

MEMORY

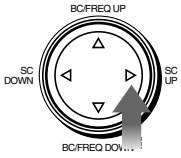

0:00
MEMORY

2.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP
BC/FREQ DOWN


13:00
MEMORY

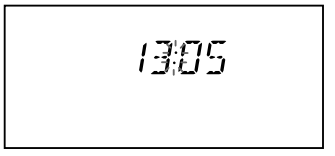
3.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP

13:05
MEMORY

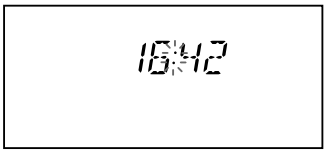
4.

ENTER


13:05

5.

DISPLAY
/TIME


18:42

يعرض الوقت في وضع ٢٤ ساعة.
مثال: 12:00 هي منتصف النهار و 0:00 هي منتصف الليل
تبدأ الساعة عندما تنصب البطاريات او توصل كابل التيار التردد AC؛ تعرض "0:00".

تهيئة الساعة

اضبط الساعة قبل تشغيل الجهاز.
مثال: للضبط على 13:05
١. اضغط زر MEMORY.
تومض "0:00" لمدة ١٠ ثواني.
٢. اضغط (◄) SC DOWN ضغطاً متكرراً لحين ظهور الساعة الحالية حينما تومض "0:00".
٣. اضغط (►) SC UP ضغطاً متكرراً لحين ظهور الدقائق الحالية.
٤. اضغط زر ENTER خلال ٦٠ ثانية.
تم ضبط الساعة.

للتأكد من الوقت

٥. اضغط زر DISPLAY/TIME اثناء اشتغال الطاقة.
تظهر الساعة على نافذة العرض لمدة ٥ ثواني.

ملاحظة:

• عندما توقف تشغيل الجهاز بواسطة ضغط زر ON/STANDBY، يبقى الوقت الحالي على نافذة العرض.

لتصحيح تهيئة الساعة

اعد "تهيئة الساعة".
يمكنك ايضاً تصحيح الساعة حينما تتأكد من الوقت.
اضغط زر MEMORY بينما تضيء الساعة ونفذ الخطوات ٢ و٣ و ٤ الموجودة في الاعلى.

समय 24 घंटे के अनुसार दिखाया जाता है
उदारण : 12.00 दोपहर और 0.00 मध्य रात्रि होता है
घडी बेटरी या AC पावर सपलय लगने पर ही चलने लगेगी; "0:00" दिखाई देग.

घडी सेट करना

यूनिट का प्रयोग करने से पहले घडी सेट करें.
उदारण : घडी को 13:05 पर सेट करने के लिए
1. MEMORY मेमरी बटन को दबाऐ.
"0:00" 10 सेकन्ड तक दिखाई देग.
2. SC DOWN (◄) बटन को दबाते रहें जबतक "0:00" फलेश होता रहे और वर्तमान समय न आए
3. SC UP (►) बटन को दबाते रहें जबतक वर्तमान मिनट न आए
4. ENTER बटन को 60 सेकन्ड के अन्दर अन्दर दबायें.
घडी सेट हो गई.

समय चक करना

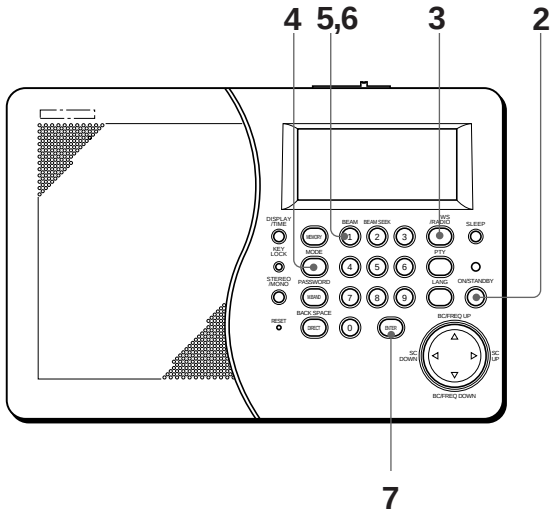
5. DISPLAY/TIME बटन को दबायें जब पावर ऑन हो.
समय केवल 5 सेकन्ड तक दिखाई देग.

नोट

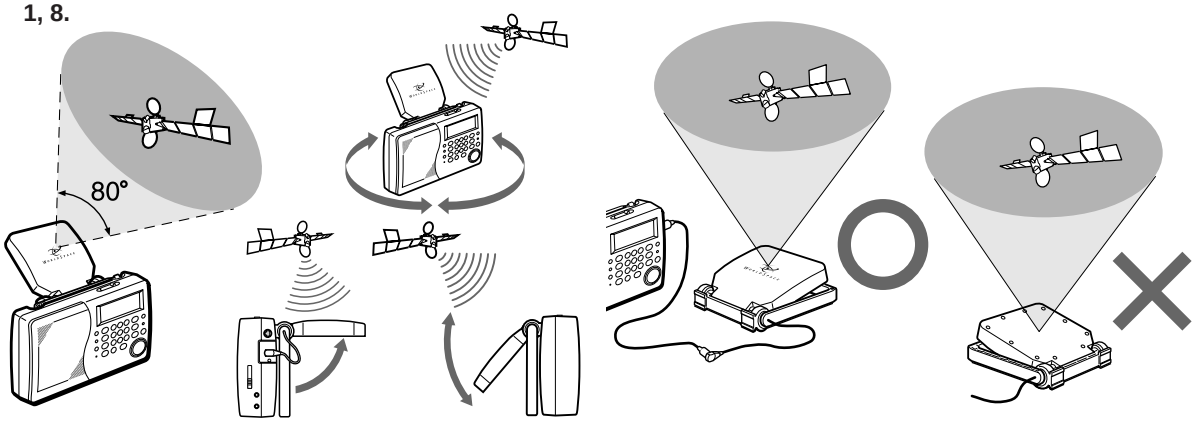
• यूनिट को बन्द करने के लिए ON/STANDBY बटन के दबाने पर भी, वर्तमान समय डिस्पले पर दिखाई देग.

समय ठीक करना

घडी को दुबारा सेट करें
आप समय चक करते हुऐ भी घडी को सेट कर सकते हे.
MEMORY घडी चलते हुऐ भी घडी को सेट करने के लिए मेमरी बटन दबायें और स्टेप 2, 3 और 4 दुबारा करें.



1, 8.

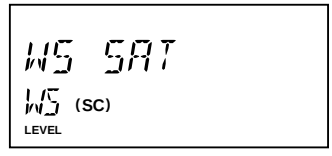


2.

ON/STANDBY

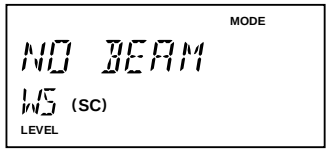
3.

WS /RADIO



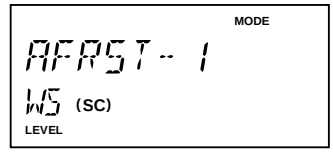
4.

MODE



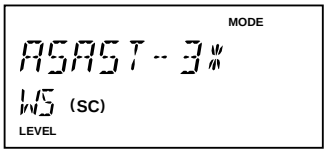
5.

BEAM

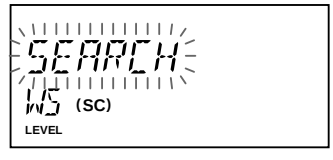


6.

BEAM



7.



मूल गणनाएं

WS ऐंटेना का अडजस्ट करना

1. WS ऐंटेना का लेगा उपग्रह की दिशा मे रखें
अपने क्षेत्र मे उपग्रह की दिशा पेज 84 पर दिये हुए नक्शे से देखें

नोट

- चूंकि WS ऐंटेना का रिसेप्शन कोण लगभग 80 डिग्री तक है, इसलिए आर उपग्रह और WS ऐंटेना के बीच मे कोई चीज नही है तो ऐंटेना की दिशा ठीक करने की कोई आवश्यकता नही है

यूनिट को ऑन करें

2. ON/STANDBY बटन को दबायें

WS (WorldSpace डिजिटल ब्रोडकास्ट) सिलेक्ट करना

आर "WS SAT" उज्ज्वल है, तो WS (WorldSpace डिजिटल ब्रोडकास्ट) सिलेक्ट है WS/RADIO बटन को न दबायें

3. आर "WS SAT" उज्ज्वल नही है, तो WS/RADIO बटन को दबायें
"WS SAT" डिस्प्ले पर दिखाई देगा
"AFRST-1" डिस्प्ले पर 2 सेकन्ड तक दिखाई देगा.
यूनिट AfriStar-1 बीम को स्वय खोज कर सिलेक्ट करता है आर यूनिट AfriStar-1 बीम को सिलेक्ट नही करता, तो डिस्प्ले पर "NO BEAM" दिखाई देगा

अपने क्षेत्र की WS बीम को सिलेक्ट करना आर आपको अपने क्षेत्र की WS बीम की जानकारी है तो :

4. MODE मोड बटन दबायें
"MODE" डिस्प्ले पर 10 सेकन्ड तक दिखाई देगा.
5. BEAM बटन दबायें जब "MODE" डिस्प्ले पर दिखाई दे करन्ट बीम (फैक्टरि मे "AFRST-1" प्रिसेट की हुई है) डिस्प्ले पर दिखाई देगी.
6. BEAM बटन दबायें रखें जबतक मनचाही बीम डिस्प्ले पर दिखाई न दे बीम का नाम इसप्रकार से है :

डिस्प्ले	बीम का नाम
AFRST-1	AfriStar-1
AFRST-2	AfriStar-2
AFRST-3*	AfriStar-3
ASAST-1	AsiaStar-1
ASAST-2	AsiaStar-2
ASAST-3	AsiaStar-3
AMRST-1	AmeriStar-1
AMRST-2	AmeriStar-2
AMRST-3	AmeriStar-3

"*" का अर्थ यह है कि बीम पहले भी रिसीव हुई है"

7. ENTER बटन को दबायें डिस्प्ले पर "SEARCH" दिखाई देगा और यूनिट स्वय बीम को खोज लेता है

WS ऐंटेना मे हल्की सी अडजस्टमेन्ट करना

8. जब यूनिट WS (WorldSpace डिजिटल ब्रोडकास्ट) बीम रिसीव करता है, तो LEVEL बार डिस्प्ले पर बढी हो जाती है ऐंटेना की दिशा ठीक करें ताकि LEVEL बार बढी हो जाए
जब LEVEL बार डिस्प्ले पर 2 से अधिक हो जाए, तो यूनिट वर्ल्डस्पेस (WorldSpace डिजिटल उपग्रह ब्रोडकास्ट) रिसीव करने लगता है और डिस्प्ले पर "LOCKED" दिखाई देगा
BC (ब्रोडकास्ट) नाम और SC (सर्विस चैनल प्रोग्राम) नम्बर डिस्प्ले पर दिखाई देगा
अब आप SC सेट कर सकते हैं

(अगला पेज देखें)

التشغيل الاساسي

ضبط هوائي WS

١. وجه هوائي WS بصورة مباشرة باتجاه القمر الصناعي مع جانب العلامة للاعلى.
تأكد من الموقع التقريبي للقمر الصناعي من منطقتك بالرجوع الى الخرائط الموجودة على صفحة ٨٤.

ملاحظة:

- بما ان زاوية استقبال هوائي WS هي حوالي ٨٠ درجة، ولايوجد اي عائق مابين القمر الصناعي وهوائي WS، لاتحتاج الى ضبط الاتجاه بصورة دقيقة.

تشغيل الجهاز

٢. اضغط زر ON/STANDBY.

اختيار WS (البث الرقمي لعالم الفضاء)

اذا كان مؤشر "WS SAT" مضيئاً، يتم اختيار WS (البث الرقمي لعالم الفضاء). لاتضغط زر WS/RADIO.

٣. اذا كان مؤشر "WS SAT" غير مضيء، اضغط زر WS/RADIO.
تظهر "WS SAT" على نافذة العرض.
تظهر "AFRST-1" لمدة ثانيتين.
يبحث الجهاز عن اشارة نجم افريقيا-١ بصورة تلقائية. اذا لم يستقبل الجهاز اشارة نجم افريقيا-١، تظهر عبارة "NO BEAM".

اختيار حزمة WS لمنطقتك

اذا كنت تعرف حزمة اشعة استقبال WS:

٤. اضغط زر MODE.
تظهر كلمة "MODE" على نافذة العرض لمدة ١٠ ثواني.
٥. اضغط زر BEAM حينما تضيء "MODE".
تظهر الحزمة الحالية (التهيئة المسبقة للمعمل هي "AFRST-1") على نافذة العرض.
٦. اضغط زر BEAM ضغطاً متكرراً لحين ظهور الحزمة المرغوبة.
يتغير اسم الحزمة كمايلي:

العرض	اسم الاشارة
AFRST-1	AfriStar-1
AFRST-2	AfriStar-2
AFRST-3*	AfriStar-3
ASAST-1	AsiaStar-1
ASAST-2	AsiaStar-2
ASAST-3	AsiaStar-3
AMRST-1	AmeriStar-1
AMRST-2	AmeriStar-2
AMRST-3	AmeriStar-3

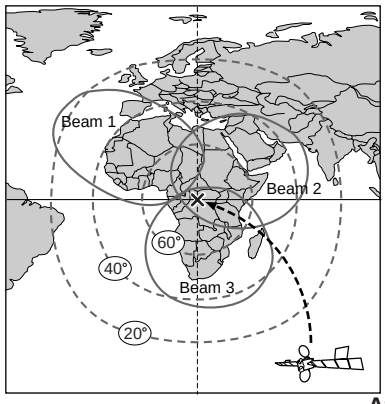
معنى علامة "*" هي حزمة تم استقبالها سابقاً.

٧. اضغط زر ENTER.
تومض الكلمة "SEARCH" ويبحث الجهاز عن الحزمة المختارة تلقائياً.

ضبط طفيف لهوائي WS

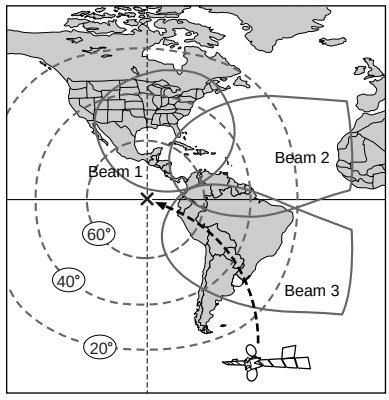
٨. عندما يستقبل الجهاز حزمة WS (البث الرقمي لعالم الفضاء)، يزداد خط المستوى LEVEL على نافذة العرض. اضبط هوائي WS الى ان يزداد خط المستوى LEVEL.
عندما يزداد خط المستوى LEVEL الى ٢ او اكثر، يستقبل الجهاز حزمة WS (بث القمر الصناعي الرقمي لعالم الفضاء) وتظهر "LOCKED" على نافذة العرض.
يظهر اسم BC (قناة البث)، ورقم SC (برنامج خدمة القناة).
يمكنك الاستماع لـ SC.

(التكملة على الصفحة التالية)



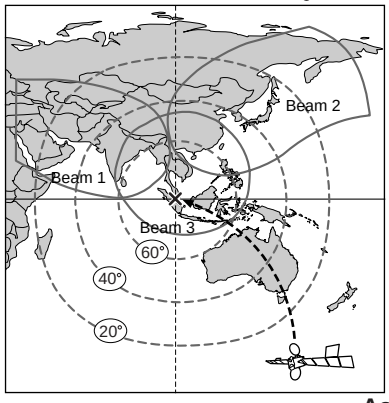
AfriStar™

زاوية السمت / الارتفاع अजीमथ / ऊँचाई		المدينة/ स्टेट (الدولة) (देश)
43°	238°	الامارات العربية المتحدة (ابو ظبي)/ अबूधाबी (यूएई)
49°	229°	المملكة العربية السعودية (الرياض)/ रियाद (सऊदी अरेबिया)
53°	200°	مصر (القاهرة)/ काहिरा (मिस्र)
40°	135°	المغرب (الدار البيضاء)/ कासाब्लांका (मोरक्को)
71°	275°	كينيا (نيروبي)/ नैरोबी (केन्या)
63°	103°	غانا (اكرا)/ अक्रा (घाना)
58°	344°	جنوب افريقيا (جوهانسبرك)/ दक्षिण अफ्रीका (जेहॉनजबर्ग)



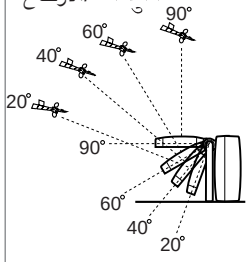
AmeriStar™

زاوية السمت / الارتفاع अजीमथ / ऊँचाई		المدينة/ स्टेट (الدولة) (देश)
67°	168°	مكسيكو سيتي (المكسيك)/ मेक्सिको सिटी (मेक्सिको)
69°	241°	مدينة بنما (بنما)/ पनामा सिटी (पनामा)
30°	290°	ساو باولو (البرازيل)/ साव पाओलो (ब्राजील)
34°	308°	بوينس ايريس (الارجنتين)/ ब्यूनस आइरस (अर्जन्टीना)
65°	303°	ليما (بيرو)/ लीमा (पेरू)
54°	299°	لا باز (بوليفيا)/ ला पाज (बोलिविया)
39°	299°	اسنكشن/ अंकशन (पराग्वे)/(بروغواي)



AsiaStar™

زاوية السمت / الارتفاع अजीमथ / ऊँचाई		المدينة/ स्टेट (الدولة) (देश)
45°	132°	الهند (دلهي)/ दिल्ली (भारत)
42°	197°	الصين (بكين)/ बीजिंग (चीन)
61°	200°	الصين (هونك كونك)/ हाँग काँग (चीन)
55°	215°	تايوان (تايبه)/ ताइपे (ताइवान)
73°	162°	تايلاند (بانكوك)/ बैंकाक (थाईलैंड)
88°	137°	سنغافورة/ सिंगापुर (सिंगापुर)
83°	344°	اندونسيا (جاكرتا)/ जकार्ता (इन्डोनेशिया)

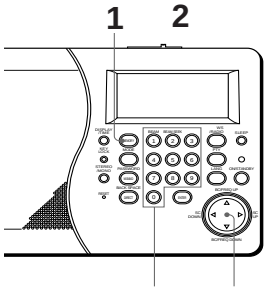


ملاحظات:

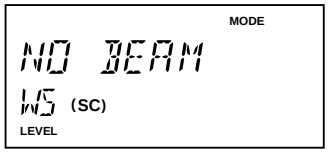
- توضح الخارطة المنطقة التي تم تغطيتها (التقريبية) لحزمة كل قمر صناعي. على اية حال، يتوقف على الظروف المحلية، قد لايكون بامكان الجهاز استقبال بث WS (البث الرقمي لعالم الفضاء).
- للمراجعة تعرض جداول المدن زاوية السمّت والارتفاع للقمر الصناعي.

नोटस

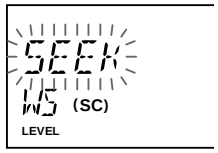
- नक्शे में हर उपग्रह का कवरेज क्षेत्र (लगभग) दिखाया गया है, परंतु स्थानीय वातावरण के अनुसार हो सकता है, यूनिट WS (WorldSpace डिजिटल ब्रोडकास्ट) रिसीव न कर पाये
- स्टेट टेबल हर अजीमथ और ऊँचाई उदाहरण के लिए दी हुई है



1.



2.



आर यन्टि WS (WorldSpace डिजिटल ब्रोड्कास्ट) बीम रिसीव न करता हो

- आर अेर यन्टि के बीच मे कोई चीज (पेड, भवन, इत्यादि) हो तो हो सक्ता है कि WS ऐन्टेना बीम रिसीव ना कर पाय
- आर WS ऐन्टेना खिड्की की दिशा मे हो, तो हो सक्ता है कि यन्टि बीम रिसीव ना कर पाय
- जब यन्टि का प्रयोग अन्दर करना हो तो कोआक्सल केबल का प्रयोग करें (पेज 96 पर प यन्टि का अन्दर प्रयोग करना फ देखे).
- कुछ क्षेत्रो मे बधा डालने वाली रश्मिया या दूसरी अन्य वजह WS की फ्रीक्वन्सि रिजर्व मे पड़ती है तो हो सक्ता है कि आप WS (WorldSpace डिजिटल ब्रोड्कास्ट) रिसीव ना करे पाय
  LEVEL इस विषय मे हो सक्ता है कि लेवल बार काम न करे, तो आप ऐन्टेना की दिशा ठीक करें
- कभी हो सक्ता है कि सेवर कम्पनी बीम फ्रीक्वन्सिय चेंज करें .इस विषय मे बीमे सीक फंक्शन का प्रयोग करें

आर आपको अपने क्षेत्र की WS बीम की जानकारी न हो तो :

कुछ करने से पहले WS ऐन्टेना की दिशा ठीक करें

1. MODE मोड बटन दबायें
   "MODE" डिस्प्ले पर 10 सेकन्ड तक दिखाई देगा.
2. BEAM SEEK बटन दबायें जब "MODE" डिस्प्ले पर दिखाई दे
   डिस्प्ले पर "SEEK" दिखाई देगा अेर यन्टि स्वय बीम को खोज लेता है
   जब यन्टि बीम रिसीव करता है, तो डिस्प्ले पर बीम का नाम2 सेकन्ड तक दिखाई देगा, फिर यन्टि आगे बीम को खोजना लगता है
   जब यन्टि सारे बीमज को खोज अेर रिकॉड कर लेता है, तो रिसीव की हुई सूची पहले बीम पेज 83 पर दिये हुए क्रम के अनुसार सिलेक्ट होती है
   आर यन्टि कोई WS (WorldSpace डिजिटल ब्रोड्कास्ट) बीम को रिसीव नही करता है तो डिस्प्ले पर "NO BEAM" दिखाई देगा.
   ऐन्टेना की दिशा ठीक करे अेर स्टेप 1 अेर 2 दुबारा करें

नोटस:

- स्टेप 2 मे जब मनचही बीम आजाय, तो आप बीम खोज फंक्शन को रोक सक्ते है अेर यन्टि ENTER बटन को दबाने से बीम रिसीव करने लगेगा.
- बीम खोज फंक्शन को रोकने के लिए ENTER बटन को दबायें.
- हर बीम दायें अेर बायें हाथ की गोल पोलारयेजेशन की बनी हुई है अेर दोनो पोलारयेजेशन की भिन्न-भिन्न फ्रीक्वन्सियां है, उदाहरण के लिए AfriStar-1 की दायें अेर बायें हाथ की गोल पोलारयेजेशन की भिन्न-भिन्न फ्रीक्वन्सियां है इसलिए बीम खोज के समय बीम का नाम2 बार डिस्प्ले पर दिखाई देगा.
- हर बीम की दायें या बायें हाथ की गोल पोलारयेजेशन की फ्रीक्वन्सियाँ बाधा डालने वाली बिजली की वजह से चेंज हो सक्ती हैं ; इस विषय मे बीम खोज दुबारा करें.
- आर बीम खोज मे एक से अधिक नाम आये, तो आप मनचही बीम को बीम बटन दबाने से सिलेक्ट कर सक्ते है. रिसीव की हुई बीमजो को"*" के चिह्न से मार्क करते है (जैसे AFRIST-3 *)
- WS (World Space डिजिटल ब्रोड्कास्ट) सर्च समय टेलिस्कोपिक ऐन्टेना को बन्द करें.

اذا لم يتمكن الجهاز من استقبال بث WS (البث الرقمي لعالم الفضاء)

- لايتمكن الجهاز من استقبال حزمة WS (البث الرقمي لعالم الفضاء) اذا وجد اي عائق (على سبيل المثال، شجرة، او بناية) مابين القمر الصناعي وهوائي WS.
- اذا وجّه هوائي WS من خلال زجاج النافذة، قد لايتمكن الجهاز من استقبال حزمة WS (البث الرقمي لعالم الفضاء).
- عند استعمال الجهاز في الداخل، استعمل كابل اطالة متحد المحور. (راجع "استعمال الجهاز في الداخل" على صفحة ٩٦).
- في بعض المناطق توجد عوائق راديوية او ذبذبات اخرى على نفس مدى التردد لحزمة WS (البث الرقمي لعالم الفضاء). في هذه الحالة، قد لايتمكن الجهاز من استقبال حزمة WS (البث الرقمي لعالم الفضاء).
  ايضاً، في هذه الحالة لايعمل خط المستوى LEVEL بصورة دقيقة، جرّب ضبط هوائي WS.
- في بعض الاحيان قد تغير الشركات تردد الحزمة.
  في هذه الحالة، شغّل وظيفة البحث عن الحزمة (انظر للاسفل).

اذا كنت لاتعرف حزمة استقبال WS لمنطقتك:

قبل اجراء الخطوات التالية، اضبط هوائي WS.

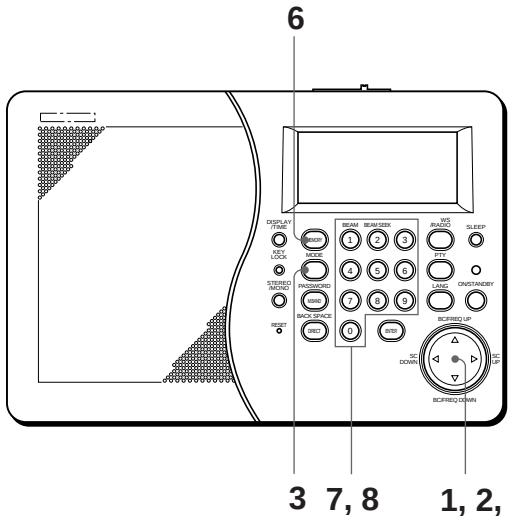
١. اضغط زر MODE.
تظهر "MODE" على نافذة العرض لمدة ١٠ ثواني.

٢. اضغط زر BEAM SEEK حينما تضيء "MODE".
تومض "SEEK" ويبحث الجهاز عن اشارة الاستقبال.
عندما يستقبل الجهاز الحزمة، يظهر اسم الحزمة لمدة ثانيتين، ثم يبدأ الجهاز بالبحث عن الحزمة التالية.
بعدما ينتهي الجهاز من فحص وتسجيل كل الاشارات المستلمة، يتم اختيار حزمة الاستقبال بالترتيب الاعلى من القائمة الموجودة على صفحة ٨٣.

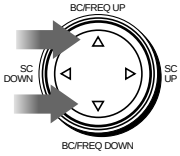
اذا لم يتمكن الجهاز من استقبال اية حزمة لـ WS (البث الرقمي لعالم الفضاء) تظهر عبارة "NO BEAM" على نافذة العرض. يرجى ضبط هوائي WS مرة اخرى وتكرار الخطوتين ١ و ٢.

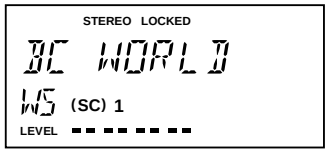
ملاحظات:

- في الخطوة ٢، عندما تظهر الحزمة المرغوبة على نافذة العرض، يمكنك وقف وظيفة البحث عن الحزمة، ويستقبل الجهاز الحزمة بواسطة ضغط زر ENTER.
- لوقف وظيفة البحث عن الحزمة، اضغط زر ENTER اثناء البحث عن الحزمة.
- تختلف ترددات الحزمة للاقطاب اليمنى واليسرى، على سبيل المثال، دوائر اقطاب اليمين واليسار لحزمة نجم افريقيا-١ لاتستعمل نفس التردد. لهذا السبب يضيء اسم نفس الحزمة (على سبيل المثال * AFRIST-1) مرتين اثناء البحث عن حزمة الاشعة.
- قد يتغير تردد دوائر الاقطاب اليمنى واليسرى بسبب التداخل الكهربائي؛ في هذه الحالة، جرّب وظيفة البحث عن الحزمة مرة اخرى.
- اذا ظهر اكثر من اسم واحد للحزمة اثناء البحث عن الحزمة، يمكنك اختيار الحزمة المرغوبة بواسطة ضغط الزر BEAM. تم توضيح الحزم المستقبلة بالعلامة "*" (مثال * AFRIST-3).
- اثناء الاستماع لحزمة WS (البث الرقمي لعالم الفضاء)، اضغط واطوي الهوائي التلسكوبي للاسفل.

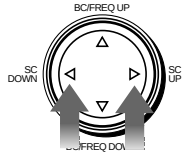

6
3
7, 8
1, 2, 4

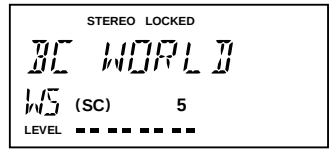
1.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP
BC/FREQ DOWN


STEREO LOCKED
BC WORLD
WS (SC) 1
LEVEL

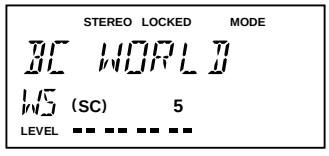
2.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP

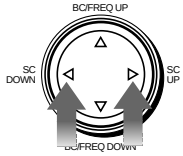

STEREO LOCKED
BC WORLD
WS (SC) 5
LEVEL

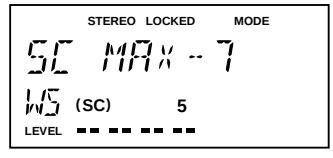
3.

MODE


STEREO LOCKED MODE
BC WORLD
WS (SC) 5
LEVEL

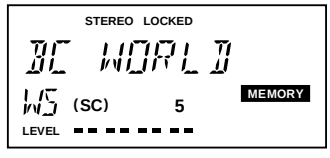
4.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP


STEREO LOCKED MODE
SC MAX-7
WS (SC) 5
LEVEL

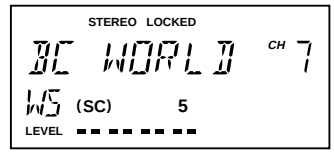
6.

MEMORY

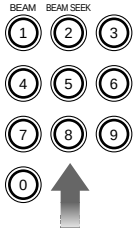

STEREO LOCKED
BC WORLD
WS (SC) 5
LEVEL
MEMORY

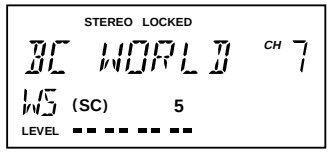
7.

7


STEREO LOCKED
BC WORLD CH 7
WS (SC) 5
LEVEL

8.


BEAM
BEAM SEEK
1
2
3
4
5
6
7
8
9
0


STEREO LOCKED
BC WORLD CH 7
WS (SC) 5
LEVEL

अपने क्षेत्र की BC (ब्रोडकास्टर) और SC (सर्विस चैनल प्रोग्राम) सिलेक्ट करना

कुछ करने से पहले सेट को ऑन करें और WS (WorldSpace डिजिटल ब्रोडकास्ट) सिलेक्ट करें.

1. BC/FREQ UP (▲) या BC/FREQ DOWN (▼) बटन लगातार दबाते रहें जबतक न मनचाही BC नाम और "SC 1" डिस्प्ले पर दिखाई दे
   चित्र में "BC WORLD" उदाहरण के लिए दिखाया गया है.
2. SC UP (▶) या SC DOWN (◀) बटन लगातार दबाते रहें जबतक सिलेक्टेड BC की मनचाही SC नम्बर डिस्प्ले पर न दिखाई दे
   अगर सिलेक्टेड BC में बहुत सारी SC हैं, तो SC नम्बर क्रम के अनुसार चेंज होती है

नोटस

- चूंकि सिलेक्टेड BC और SC यूनिट की मेमरी में रहते हैं, तो आप पसंदीदा SC's को WS एंटेना की दिशा ठीक करने से सेव कर सकते हैं.
- अगर BC नाम में 8 से अधिक अक्षर हों तो पहले 8 अक्षर पहले और बाकी अक्षर बाद में डिस्प्ले पर दिखाई पड़ेंगे. इसके बाद BC नाम के सिलेक्टेड 8 अक्षर डिस्प्ले पर दिखाई पड़ेंगे.
  कभी कभी जबतक 8 अक्षर सिलेक्ट ना हो जाएं, तबतक पहले 8 अक्षर और बाकी के अक्षर ऑल्टरनेटिवली दिखाई पड़ेंगे.

BC में SCs नम्बर चेक करना

3. MODE बटन को BC/SC रिसीव करते समय दबायें
4. SC UP (▶) या SC DOWN (◀) बटन जब "MODE" डिस्प्ले पर दिखाई दे
   सिलेक्टेड BC की SCs नम्बर डिस्प्ले पर 2 सेकन्ड तक दिखाई देगी.

SCs (सर्विस चैनल प्रोग्राम) को मेमरी में याद रखना

आप करन्ट बीम, BC, और SC को यूनिट की मेमरी में याद रख सकते हैं

कुछ करने से पहले सेट को ऑन करें और WS (WorldSpace डिजिटल ब्रोडकास्ट) सिलेक्ट करें.

5. मनचाही BC और SC को सिलेक्ट करें (ऊपर "BC (ब्रोडकास्टर) और SC (सर्विस चैनल प्रोग्राम) सिलेक्ट करना " को देखें)
6. मेमरी बटन को दबायें
   MEMORY डिस्प्ले पर दिखाई देगा
7. कोई भी एक नम्बर बटन को दबायें जब "MEMORY" डिस्प्ले पर दिखाई दे
   उदाहरण : 7 बटन को दबायें, "CH 7" डिस्प्ले पर दिखाई देगा
   यूनिट आपकी पसन्द की 10 SCs याद रख सकता है

मेमरी में रखी हुई SC को डिस्प्ले करना

8. उस नम्बर बटन को दबायें जिसपर मनचाही SC को याद रखा है
   यूनिट आपकी पसन्द की SC की बीम और BC को ट्यून करता है
   जब कोई SC मेमरी में न रखी हो, तो डिस्प्ले पर "NO MEMO" दिखाई देगा

اختيار BC (البث المنقول) و SC (قناة برنامج الخدمة)

قبل انجاز الخطوات التالية، شغّل الجهاز واختر WS (البث الرقمي لعالم الفضاء)

١. اضغط (▲)BC/FREQ UP او (▼) BC/FREQ DOWN ضغطاً متكرراً الى ان يظهر اسم البث المرغوب و "SC 1" على نافذة العرض.
   ان "BC WORLD" الموضحة في الرسم هي على سبيل المثال فقط.
٢. اضغط (▶) SC UP او (◀) SC DOWN ضغطاً متكرراً الى ان يظهر رقم SC المرغوب لـ BC المختارة في الخطوة ١ على نافذة العرض.
   اذا كان رقم BC الحالي اكثر من واحد، تتغير ارقام SC بالترتيب وفقاً الى الرقم.

ملاحظات:

- بما ان BC و SC التي تم اختيارها هي محفوظة في ذاكرة الجهاز، يمكنك الاستماع الى آخر استقبال لـ SC بواسطة ضبط هوائي WS.
- اذا كان اسم BC يتكون اكثر من ٨ احرف، تظهر الاحرف ٨ الاولى لاسم BC اولاً ومن ثم الاحرف الباقية على نافذة العرض. بعد ذلك تظهر الاحرف ٨ المختارة لاسم BC على نافذة العرض.
  في بعض الاحيان الى ان تظهر الاحرف ٨ المختارة، تظهر الاحرف ٨ الاولى وبقية الاحرف بالتناوب.

التأكد من رقم SCs في BC

٣. اضغط زر MODE حينما تستقبل BC/SC.
٤. اضغط (▶) SC UP او (◀) SC DOWN عندما تضيء "MODE".
يظهر رقم SCs المختار في وضع BC على نافذة العرض لمدة ثانيتين.

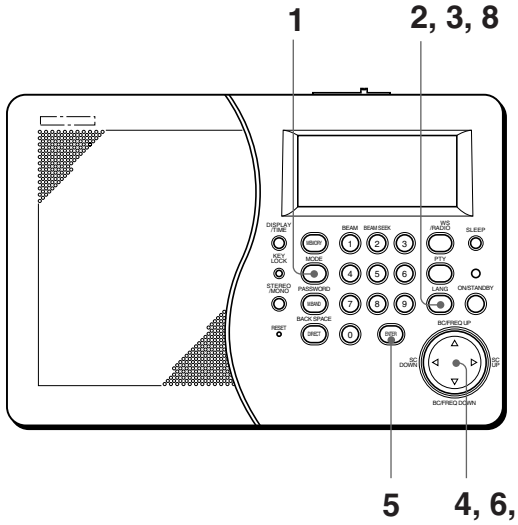
حفظ SCs في الذاكرة (قناة برنامج الخدمة)

يمكنك حفظ الحزمة الحالية و BC و SC على الجهاز.
قبل انجازك الخطوات التالية، شغّل الجهاز واختر WS (البث الرقمي لعالم الفضاء).

٥. اختر BC و SC المرغوبة. (انظر اعلاه "اختيار BC (البث المنقول) و SC (قناة برنامج الخدمة)").
٦. اضغط زر MEMORY.
   تظهر "MEMORY" على نافذة العرض.
٧. اضغط احد ازرار الارقام، حينما تضيء "MEMORY".
   مثال: اضغط زر ٧، تظهر "CH 7".
   يمكن للجهاز من حفظ ١٠ قنوات مفضلة لـ SCs.

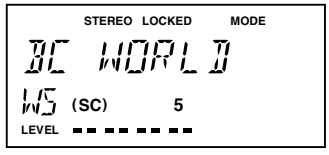
لاستدعاء قناة SC المحفوظة في الذاكرة

٨. اضغط زر الرقم الذي تم خزن قناة SC المرغوبة عليه.
يوالف الجهاز على الحزمة وعلى BC ولمن تنتسب قناة SC المرغوبة.
عند عدم وجود قناة لـ SC مخزونة على زر الرقم، تظهر "NO MEMO".


1
2, 3, 8
5
4, 6, 7

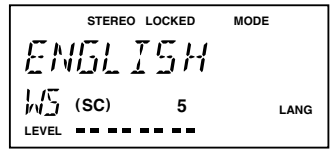
1.

MODE


STEREO LOCKED
MODE
BC WORLD
WS (SC) 5
LEVEL

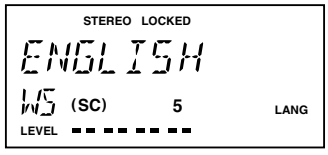
2.

LANG

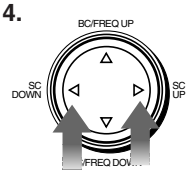

STEREO LOCKED
MODE
ENGLISH
WS (SC) 5
LANG
LEVEL

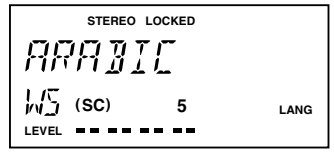
3.

LANG


STEREO LOCKED
ENGLISH
WS (SC) 5
LANG
LEVEL

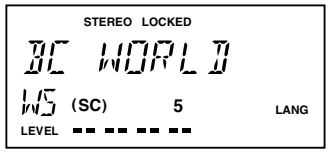
4.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP

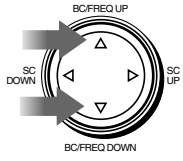

STEREO LOCKED
ARABIC
WS (SC) 5
LANG
LEVEL

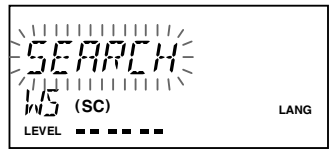
5.

ENTER

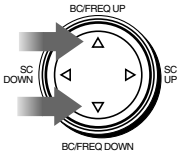

STEREO LOCKED
BC WORLD
WS (SC) 5
LANG
LEVEL

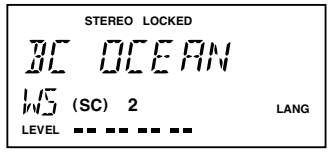
6.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP
BC/FREQ DOWN


SEARCH
WS (SC)
LANG
LEVEL

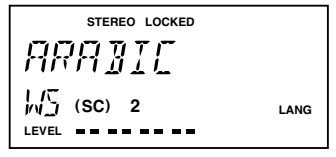
7.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP
BC/FREQ DOWN


STEREO LOCKED
BC OCEAN
WS (SC) 2
LANG
LEVEL

8.

LANG


STEREO LOCKED
ARABIC
WS (SC) 2
LANG
LEVEL

LANG (भाषा सरविस) से ट्यून्निग करना

हर SC (सरविस चेनल प्रोग्रम) के लिये, भाषा को ट्रान्समिश्न डेटा के रूप मे साथ रखा गया है.

SC की करन्ट LANG चक करना

1. MODE मोड बटन दबायें.
   "MODE" डिस्पले पर 10 सेकन्ड तक दिखाई देगा. "BC WORLD" डिस्पले पर उदारण के लिये दिया गया है.
2. LANG बटन को दबायें जब "MODE" डिस्पले पर दिखाई दे.
   करन्ट भाषा डिस्पले पर 2 सेकन्ड तक दिखाई देगी.

LANG से ट्यून्निग करना.

3. LANG बटन दबायें.
   करन्ट भाषा और "LANG" (फेकटरि मे "ENGLISH" प्रिसेट की हुई है) डिस्पले पर दिखाई देग. 5 सेकन्ड के बाद करन्ट भाषा डिस्पले पर नही दिखाई देगी और केवल "LANG" डिस्पले पर दिखाई देग.
4. जब भाषा डिस्पले पर हो, तो SC UP (▶) बटन लगातार दबाते रहें जबतक मनचाही भाषा डिस्पले पर न दिखाई दे.
   SC UP (▶) बटन दबाने से भाषा दिऐ हुऐ क्रम के अनुसार चेज होती है.

डिस्पले	भाषा
ENGLISH	इँगलिश
SPANISH	स्पेन्शि
ARABIC	अरेबिक
PORTUG	पोरचुगीस
FRENCH	फ्रेंच
MANDARIN	मेन्डारिन
HINDI	हिन्दी
BAHASA	भासा
TAGALOG	तेगलोग
SWAHILI	स्वाहिली
HAUSA	हावसा
URDU	उर्दु
KOREAN	कोरिय्न
THAI	थाइ
AFRIKAAN	अफ्रीकान्स
ASSAMESE	असामीस
BENGALI	बँगली
CANTON	केनटोनीस
CATALAN	केटालान
CZECH	चक
DUTCH	डच

डिस्पले	भाषा
GERMAN	जर्मन
GREEK	ग्रीक
GUJARATI	गुजराती
ITALIAN	इटेल्यन
JAPANESE	जापानीज
KANNADA	कन्नड
MAGYAR	मग्यार
MALAYALM	मल्यालम
MARATHI	मराठी
ORIYA	उडिया
POLISH	पोलिष
PUNJABI	पन्जाबी
RUSSIAN	रशिय्न
SINDHI	सिन्धी
TAMIL	तमिल
TELUGU	तेलुगु
TURKISH	तर्किष
VIETNAM	वेतनामीस
ZULU	जुल
OTHER	अन्य भाषाएँ

नोट : SC DOWN (◀) बटन दबाने से भाषा उलटे क्रम के अनुसार चेज होती है.

5. ENTER बटन को दबायें या 10 सेकन्ड तक रुकें.
   अगर आप ENTER बटन को न दबायें, तब भी "LANG" डिस्पले पर दिखाई देग और BC 10 सेकन्ड मे दिखाई पडेग.
6. BC/FREQ UP(▲) या BC/FREQ DOWN(▼) बटन दबायें.
   यूनिट बीम की हर SCs की खोज करता है.
   पहली खोजी हुई SC सुनाई पडेगी.
   जब कोइ SC लोकेट न हो, तो डिस्पले पर "NO LANG" दिखाई देग.
7. BC/FREQ UP(▲) या BC/FREQ DOWN(▼) बटन लगातार दबायें जबतक मनचाही SC सुनाई न दे.

नोटस:

- **LANG सिलेकट मोड मे भाषा चक करना**
  LANG बटन दबाने से भाषा दिखाई देगी.
- **LANG सिलेकट मोड को रोकना**
  LANG बटन दो बार दबायें जब "LANG" डिस्पले पर दिखाई देग. "LANG" डिस्पले पर से अदृश्य हो जाऐ ग.
- **LANG खोज दुबारा करना**

8. LANG बटनें दबायें.
   पिछली सिलेकटड भाषा दिखाई देगी.
9. दुबारा खोज करने के लिऐ स्टप 6 और 7 दुबारा करें.

التوليف بواسطة LANG (خدمات اللغة)

لكل قناة خدمة SC (قناة برنامج الخدمة)، تعتبراللغة الموجودة من معطيات الارسال.

التأكد من لغة LANG الحالية لقناة الخدمة SC

١. اضغط زر MODE.
تظهر "MODE" على نافذة العرض لمدة ١٠ ثواني.
ان "BC WORLD" التي تظهر في الرسم هي على سبيل المثال فقط.
٢. اضغط زر LANG حينما تضيء "MODE".
تظهر اللغة الحالية على نافذة العرض لمدة ثانيتين.

التوليف بواسطة LANG

٣. اضغط زر LANG.
تظهر "LANG" واللغة الحالية (التهيئة المسبقة في المصنع هي "ENGLISH") على نافذة العرض. بعد ٥ ثواني تختفي اللغة وتبقى "LANG".
٤. عندما تضيء اللغة، اضغط (▶) SC UP ضغطاً متكرراً الى ان تظهر اللغة المرغوبة على نافذة العرض.
تتغير اللغة كما في ترتيب القائمة ادناه بواسطة ضغط الزر SC UP (▶) ضغطاً متكرراً.

العرض	اللغة
ENGLISH	الانجليزية
SPANISH	الاسبانية
ARABIC	العربية
PORTUG	البرتغالية
FRENCH	الفرنسية
MANDARIN	المندرين
HINDI	الهندية
BAHASA	بهاسا
TAGALOG	تكالوك
SWAHILI	سوحيلي
HAUSA	هوسا
URDU	اردو
KOREAN	الكورية
THAI	التايلندية
AFRIKAAN	الافريقية
ASSAMESE	اساميسا
BANGALI	بنغالية
CANTON	الصينية كونتنيز
CATALAN	كاتالن
CZECH	الجيكية
DUTCH	الهولندية

العرض	اللغة
GERMAN	الالمانية
GREEK	اليونانية
GUJARATI	كجراتي
ITALIAN	الايطالية
JAPANESE	اليابانية
KANNADA	كانادا
MAGYAR	المجرية
MALAYALM	الملايو
MARATHI	لغة الهند المارثوية
ORIYA	الاورية
POLISH	البولندية
PUNJABI	البنجابية
RUSSIAN	الروسية
SINDHI	السندهاي
TAMIL	التاميلية
TELUGU	تلكو
TURKISH	التركية
VIETNAM	الفيتنامية
ZULU	الزولووية
OTHER	اللغات الاخرى

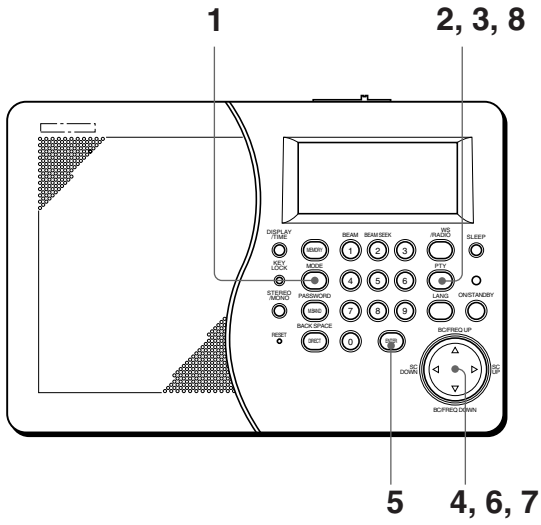
ملاحظة: تتغير اللغة بالترتيب العكسي عندما تضغط زر SC DOWN (◀).

٥. اضغط زر ENTER او انتظر مدة ١٠ ثواني.
على الرغم من عدم ضغطك الزر ENTER، تبقى "LANG" مضيئة ويظهر اسم BC بعد ١٠ ثواني.
٦. اضغط (▲) BC/FREQ UP او (▼) BC/FREQ DOWN.
يبحث الجهاز عن جميع قنوات SCs المتوفرة على الحزمة.
تسمع قناة SC التي يتم تعيينها اولاً.
عندما لايمكن تعيين SC، تظهر "NO LANG".
٧. اضغط (▲) BC/FREQ UP او (▼) BC/FREQ DOWN ضغطاً متكرراً الى ان تسمع قناة SC المرغوبة.

ملاحظات:

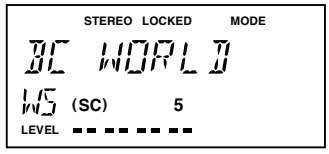
- **للتأكد من اللغة اثناء اختيار وضع LANG**
  اضغط زر LANG. تظهر اللغة.
- **لايقاف اختيار وضع LANG**
  اضغط زر LANG مرتين حينما تضيء "LANG".
  تختفي "LANG" من نافذة العرض.
- **للقيام ببحث LANG مرة اخرى**

٨. اضغط زر LANG.
تظهر اللغة التي تم اختيارها سابقاً.
٩. جرّب البحث مرة اخرى بالرجوع الى الخطوتين ٦ و ٧.


1
2, 3, 8
5
4, 6, 7

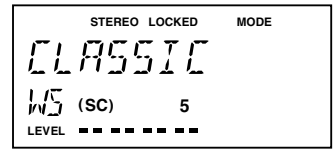
1.

MODE


STEREO LOCKED
MODE
BC WORLD
WS (SC) 5
LEVEL

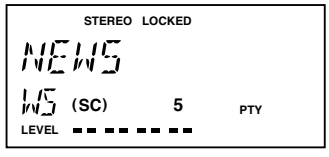
2.

PTY

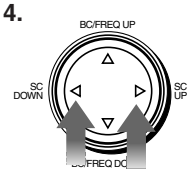

STEREO LOCKED
MODE
CLASSIC
WS (SC) 5
LEVEL

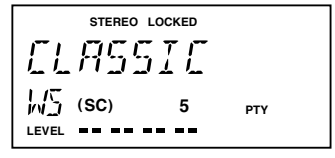
3.

PTY


STEREO LOCKED
NEWS
WS (SC) 5
PTY
LEVEL

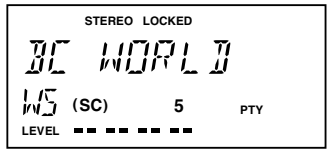
4.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP

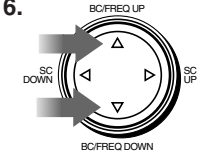

STEREO LOCKED
CLASSIC
WS (SC) 5
PTY
LEVEL

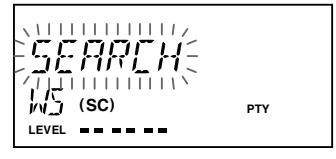
5.

ENTER

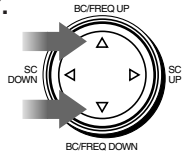

STEREO LOCKED
BC WORLD
WS (SC) 5
PTY
LEVEL

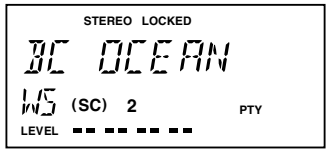
6.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP
BC/FREQ DOWN


SEARCH
WS (SC)
PTY
LEVEL

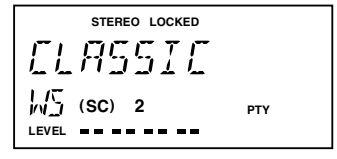
7.


BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP
BC/FREQ DOWN


STEREO LOCKED
BC OCEAN
WS (SC) 2
PTY
LEVEL

8.

PTY


STEREO LOCKED
CLASSIC
WS (SC) 2
PTY
LEVEL

PTY (प्रोग्राम टायप सरविस) से ट्यून्निग करना

हर SC (सरविस चेनल प्रोग्राम) के लिये, प्रोग्राम टायप को ट्रान्समिश्न डेटा के रूप मे साथ रखा गया है.

SC की करन्ट PTY चक करना

1. MODE मोड बटन दबायें.
   "MODE" डिस्पले पर 10 सेकन्ड तक दिखाई देगा. "BC WORLD" डिस्पले पर उदारण के लिये दिया गया है.
2. PTY बटन को दबायें जब "MODE" डिस्पले पर दिखाई दे.
   करन्ट PTY नाम डिस्पले पर 2 सेकन्ड तक दिखाई देग.

नोट:

अगर करन्ट SC म PTY न हो, तो "NO PTYPE" डिस्पले पर दिखाई देग.

PTY से ट्यून्निग करना

3. PTY बटन दबायें.
   करन्ट "PTY" और PTY (फेकटरि मे "NEWS" प्रिसेट की हुई है) डिस्पले पर दिखाई देग. 5 सेकन्ड के बाद करन्ट PTY डिस्पले पर नही दिखाई देग और केवल "PTY" डिस्पले पर दिखाई देग.
4. जब PTY डिस्पले पर हो, तो SC UP (▶) बटन लगातार दबाते रहें जबतक मनचाही PTY डिस्पले पर न दिखाई दे.

डिस्पले	PTY नाम
NEWS	समाचार
INFO	सचना
SPORT	खेल
EDUCAT	शिक्षा/विकास
CHILDREN	बच्चँ के प्रोगराम
TALK	बात—चीत
WORD ENT	अक्षर मनोरंजन
CLASSIC	कलास्कि संगीत
SOUND T	साउन्डट्रेक
JAZZ	जाज संगीत
COUNTRY	देश संगीत
POP	पाप संगीत
ROCK	राक संगीत
URBAN	R और B/नगरीय/ब्लूज संगीत
OTHER	अन्य प्रोगरामज

नोट : SC DOWN (◀) बटन दबाने से PTY उलटे क्रम के अनुसार चेंज होती है

5. ENTER बटन को दबायें या 10 सेकन्ड तक रकें.
   अगर आप ENTER बटन को न दबायें, तब भी "PTY" डिस्पले पर दिखाई देग और BC 10 सेकन्ड मे दिखाई पडेग.
6. BC/FREQ UP (▲) या BC/FREQ DOWN (▼) बटन दबायें.
   यनिट बीम की हर SCs की खोज करता है.
   पहली खोजी हुई SC सनाई पडेगी.
   जब कोइ SC लोकेट नँ हो, तो डिस्पले पर "NO PTYPE" दिखाई देग.
7. BC/FREQ UP (▲) या BC/FREQ DOWN (▼) बटन लगातार दबायें जबतक मनचाही SC सुनाई न दे.

नोटस:

- **PTY सिलेकट मोड मे PTY चक करना**
  PTY बटन दबायें. PTY दिखाई देगी.
- **PTY सिलेकट मोड को रोकना**
  PTY बटन दो बार दबायें जब "PTY" डिस्पले पर दिखाई देग. "PTY" डिस्पले पर से अदृश्य हो जाऐ ग.
- **PTY खोज दुबारा करना**

8. PTY बटन दबायें
   पिछली सिलेकटड PTY दिखाई देगी.
9. दुबारा खोज करने के लिऐ स्टप 6 और 7 दुबारा करें.

التوليف بواسطة PTY (نوع برنامج الخدمة)

لكل قناة خدمة SC (برنامج خدمة القناة)، يعتبر نوع البرنامج الموجود من معطيات الارسال.

التأكد من PTY الحالي لـ SC

١. اضغط زر MODE.
تظهر "MODE" على نافذة العرض لمدة ١٠ ثواني.
ان "BC WORLD" الموضحة في الرسم هي على سبيل المثال فقط.
٢. اضغط زر PTY حينما تضيء "MODE".
يظهر اسم PTY الحالي على نافذة العرض لمدة ثانيتين.

ملاحظة:

اذا كانت قناة SC الحالية لاتتضمن PTY، تظهر "NO PTYPE".

التوليف بواسطة PTY

٣. اضغط زر PTY.
تظهر "PTY" واسم PTY الحالي (التهيئة المسبقة في المصنع هي "NEWS") على نافذة العرض. بعد ٥ ثواني سوف يختفي اسم PTY وتبقى علامة "PTY".
٤. حينما يضيء اسم PTY، اضغط (▶) SC UP ضغطاً متكرراً الى ان يظهر اسم PTY على نافذة العرض.
يتغير اسم PTY كمايلي:

العرض	اسم PTY
NEWS	الاخبار
INFO	المعلومات
SPORT	رياضة
EDUCAT	ثقافة/تنمية
CHILDREN	برامج الاطفال
TALK	محادثة
WORD ENT	كلمات التسلية
CLASSIC	موسيقى كلاسيكية
SOUND T	مسار صوتي
JAZZ	موسيقى الجاز
COUNTRY	موسيقى وطنية
POP	موسيقى البوب
ROCK	موسيقى الروك
URBAN	R وB/U موسيقى المدينة/الثقافة الموسيقية
OTHER	انواع البرامج الاخرى

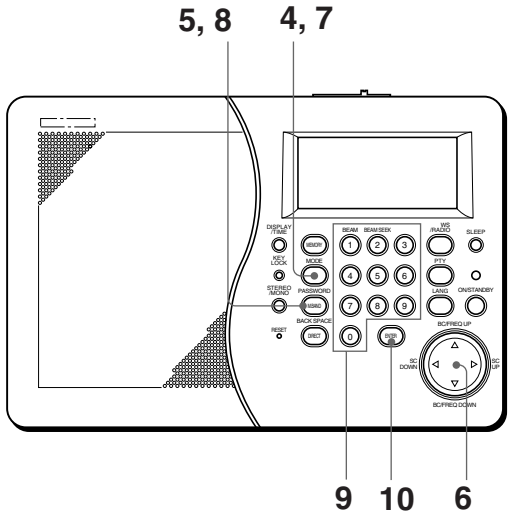
ملاحظة: يتغير اسم PTY بالترتيب العكسي عندما تضغط زر SC DOWN (◀).

٥. اضغط زر ENTER او انتظر مدة ١٠ ثواني.
على الرغم من عدم ضغطك الزر ENTER، تبقى "PTY" مضيئة ويظهر اسم BC بعد ١٠ ثواني.
٦. اضغط BC/FREQ UP (▲) او BC/FREQ DOWN (▼).
يبحث الجهاز عن جميع قنوات SCs المتوفرة على الحزمة.
تسمع قناة SC التي يتم تعيينها اولاً.
عندما لايمكن تعيين SC، تظهر "NO PTYPE".
٧. اضغط BC/FREQ UP (▲) او BC/FREQ DOWN (▼) ضغطاً متكرراً الى ان تسمع قناة SC المرغوبة.

ملاحظات:

- **للتأكد من اسم PTY اثناء اختيار وضع PTY**
  اضغط زر PTY. يظهر اسم PTY.
- **لايقاف اختيار وضع PTY**
  اضغط زر PTY مرتين حينما تضيء "PTY".
  تختفي "PTY" من نافذة العرض.
- **للقيام ببحث PTY مرة اخرى**

٨. اضغط زر PTY.
يظهر اسم PTY الذي تم اختياره سابقاً.
٩. جرّب البحث مرة اخرى بالرجوع الى الخطوتين ٦ و ٧.



4.

MODE

5.

PASSWORD

M.BAND

MODE
ID
WS (SC)
LEVEL

6.

BC/FREQ UP
SC DOWN
SC UP
BC/FREQ DOWN

MODE
0000 1234
WS (SC)
LEVEL

7.

MODE

8.

PASSWORD

M.BAND

MODE
PASSW-01
WS (SC)
LEVEL

MODE
A
WS (SC)
LEVEL

9.

BEAM BEAM SEEK

1 2 3
4 5 6
7 8 9
0

MODE
A 12345
WS (SC)
LEVEL

MODE
D 67890
WS (SC)
LEVEL

MODE
C 12345
WS (SC)
LEVEL

MODE
D 67890
WS (SC)
LEVEL

MODE
E 12
WS (SC)
LEVEL

10.

ENTER

MODE
PASS
WS (SC)
LEVEL

LANG (भाषा सरविस) ओर PTY (प्रोग्राम टायप सरविस) से इकटठे ट्यून्निग करना.

1. भाषा सिलेकट करें.
   पेज 89 पर LANG (भाषा सरविस) से ट्यून्निग करनाफ की स्टप 3-5 करें.
2. PTY सिलेकट करें.
   पेज 91 पर प PTY (प्रोग्राम टायप सरविस) से ट्यून्निग करनाफ स्टप 3-5 करें.
3. पेज 91 पर स्टप 6 ओर 7 करें.

नोट :

- जब करन्ट SC समाप्त होती है ओर दसरी SC स्वंय चालो हो जाती है, तो LANG पूर्ववर्तिता ले लेता है PTY पर.

पे SCs (सरविस चेनल प्रोग्रम) को सुनना

जब यूनिट पे SC रिसीवि करता है, तो डिस्पले पर "CODED" दिखाई देग. पे SC को सून्ने के लिऐ अपने नजदीकी WorldSpace सेन्टर पर यूनिट का ID ले, ओर पासवर्ड लाये. अपने WorldSpace सेन्टर पर सपलय की हुई "WorldSpace Creative Services Regional Office Reference Guide." चक करें. आमतोर पर पासवर्ड अधितम 22 अक्षरो का हो सकता है.

कुछ करने से पहले सेट को ऑन करें ओर WS (WorldSpace डिजिटल ब्रोडकास्ट) सिलेकट करें .

ID नम्बर कनफर्म करना.

4. MODE मोड बटन दबायें.
   "MODE" डिस्पले पर 10 सेकन्ड तक दिखाई देगा.
5. PASSWORD/M.BAND बटन लगातार दबाते रहें जबतक "ID" डिस्पले पर न दिखाई दे.
   2 सेकन्ड के बाद, "00000000," जो ने नम्बर का पहला भाग है, डिस्पले पर दिखाई देग.
   KH-WS1's के ID नम्बर का पहला भाग सदेव "00000000." होता है.
6. SC UP (▶) बटन दबायें.
   ID नम्बर का दूसरा भाग डिस्पले पर दिखाई देगा.
   चित्र मे दिखाया गया नम्बर उदारण के लिऐ दिया गया है.

नोट :

- कनफर्म मोड को MODE बटन दबाने से कैनसल कर सकते है.

पासवर्ड बरना

आप 2 पासवर्डो को पासवर्ड के स्थानो : PASSW-01 ओर PASSW-02. मे बर सकते हैं.

उदारण: "123456789012345678901 2" "PASSW-01" के लिऐ.

7. MODE मोड बटन दबायें.
   "MODE" डिस्पले पर 10 सेकन्ड तक दिखाई देगा.
8. PASSWORD/M.BAND बटन लगातार दबाते रहें जबतक "PASSW-01" डिस्पले पर न दिखाई दे.
9. नम्बर बटन को दबाकर पासवर्ड के पहले 5 नम्बर A बकस मे डालें. बाकी बकसो (B, C, D, ओर E) मे भी डालते रहें जबतक सारा पासवर्ड पूरा न हो.
10. पासवर्ड कैनफर्म करें ओर ENTER बटन दबायें.
    "PASS" डिस्पले पर दिखाई देगा.
    जब कोई नम्बर गलत हो, तो डिस्पले पर "RE-ENTER" दिखाई देगा. स्टप 9-10 दुबारा करें.

पासवर्ड ठीक करना.

पासवर्ड बरते स्मय, नम्बर बकस मे सारे 5 नम्बर देखने के लिऐ SC UP (▶) या SC DOWN (◀) बटन को दबायें. अगर पासवर्ड गलत हो, तो BACK SPACE/DIRECT बटन लगातार दबाते रहें जबतक न गलत नम्बर मिट जाऐ. ओर सही नम्बर नम्बर बटन दबाते हुऐ डाल दें. पासवर्ड कनफर्म करें ओर ENTER बटन दबायें.

(अग्ला पेज देखें)

التوليف بواسطة LANG (خدمات اللغة) و PTY (نوع برنامج الخدمة) في وقت واحد

١. اختر اللغة.
نفذ الخطوات ٣–٥ "التوليف بواسطة LANG" على صفحة ٨٩.
٢. اختر اسم PTY.
نفذ الخطوات ٣–٥ "التوليف بواسطة PTY" على صفحة ٩١.
٣. نفذ الخطوتين ٦ و٧ على صفحة ٩١.

ملاحظة:

- عندما تنتهي قناة الخدمة SC الحالية يتم اختيار قناة خدمة اخرى SC تلقائياً، يكون للغة LANG الاسبقية على PTY.

الاستماع الى محطات SCs المدفوعة (قناة برنامج الخدمة)

عندما يستقبل الجهاز قناة SC المدفوعة، تظهر "CODED" على نافذة العرض. للاستماع الى قنوات SC المدفوعة يجب عليك التقديم الى اقرب مركز لعالم الفضاء مع الرقم الخاص بالجهاز ID، سوف تحصل على كلمة المرور. تأكد من مراكز عالم الفضاء المجهزة "دليل دائرة خدمات عالم الفضاء الاقليمية الابداعية». عادةً يتكون الحد الاقصى لكلمة المرور من ٢٢ رقم.

قبل اجراء التشغيلات التالية، شغّل الجهاز واختر WS (البث الرقمي لعالم الفضاء).

التحقق من الرقم الخاص بالجهاز ID

٤. اضغط زر MODE.
تظهر "MODE" على نافذة العرض لمدة ١٠ ثواني.
٥. اضغط زر PASSWORD/M.BAND ضغطاً متكرراً الى ان تظهر "ID".
بعد ثانيتين، تظهر "00000000,"، والتي هي النصف الاول لرقم ID. دائماً النصف الاول KH-WS1's من رقم ID هو "00000000.".
٦. اضغط (▶) SC UP.
يظهر النصف الثاني من رقم ID.
الرقم الموضح بالرسم هو على سبيل المثال فقط.

ملاحظة:

- يلغى وضع التحقق بواسطة ضغط الزر MODE.

ادخال كلمة المرور

يمكنك ادخال كلمتين للمرور بموضعي كلمة المرور: PASSW-01 و PASSW-02.

مثال: لادخال رقم "123456789012345678901 2" لـ "PASSW-01".

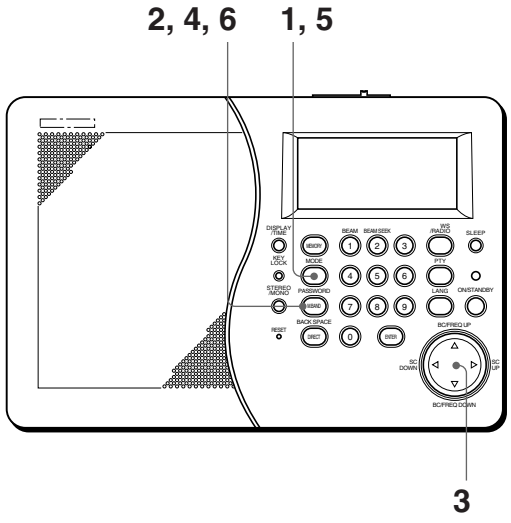
٧. اضغط زر MODE.
تظهر "MODE" على نافذة العرض لمدة ١٠ ثواني.
٨. اضغط زر PASSWORD/M.BAND ضغطاً متكرراً الى ان تظهر "PASSW-01".
٩. اضغط ازرار الارقام لادخال الارقام الخمسة الاولى لكلمة المرور في الصندوق A. استمر من خلال الصناديق التالية (B و C و D و E) لحين ادخال كلمة المرور.
١٠. تحقق من كلمة المرور واضغط زر ENTER.
تظهر "PASS".
عند ادخال رقم غير مناسب، تظهر "RE-ENTER". نفذ الخطوتين ٩–١٠ اعلاه مرة اخرى.

لتصحيح كلمة المرور

عند ادخال كلمة المرور، اضغط (◀) SC DOWN او (▶) SC UP لعرض كل ٥ ارقام في صندوق. اذا لم تكن كلمة المرور صحيحة، اضغط زر BACK SPACE/DIRECT ضغطاً متكرراً الى ان يتم محو الرقم الخطأ. وادخل الرقم الصحيح بواسطة الضغط على ازرار الارقام.

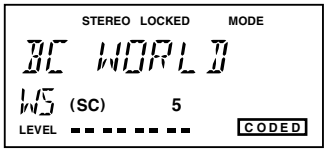
بعد التحقق من الارقام اضغط زر ENTER.

(التكملة على الصفحة التالية)



1.

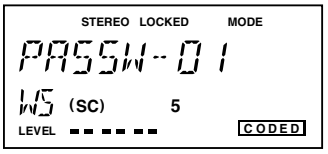
MODE



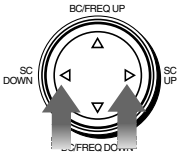
2.

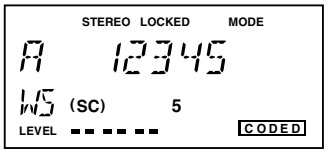
PASSWORD

M.BAND



3.

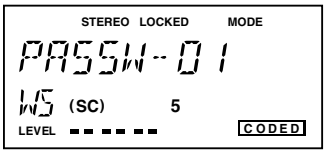




4.

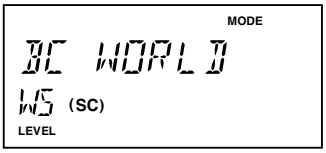
PASSWORD

M.BAND



5.

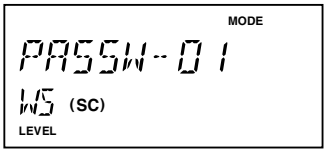
MODE



6.

PASSWORD

M.BAND



पासवर्ड कनफर्म करना

1. MODE मोड बटन दबायें.
   "MODE" डिस्पले पर 10 सेकन्ड तक दिखाई देगा.
2. PASSWORD/M.BAND बटन लगातार दबाते रहें जबतक पासवर्ड स्थान ("PASSW-01" या "PASSW-02") जहाँ पर आपने पासवर्ड डाला है डिस्पले पर दिखाई न दे.
3. SC DOWN (◄) या SC UP (►) बटन को दबायें.
   पासवर्ड दिखाई देग.

नोट :

- हर बटन को 10 सेकन्ड के अन्दर अन्दर दबायें.
  अगर आप 10 सेकन्ड के अन्दर अन्दर बटन को न दबायें तो पासवर्ड एन्टरिन्ग मोड कैनसल होग.

पे SC (सरविस चेनल प्रोग्रम) को सनना

जब यूनिट पे SC रिसीवि करता है, तो डिस्पले पर "CODED" दिखाई देग.
अगर आपने पे SC का पासवर्ड डाला है, तो डिस्पले पर "CODED" दिखाई देता रहेग और "PASSW-01" या "PASSW-02" दिखाई देग जो कि आपके डाले हुऐ पासवर्ड स्थान पर निर्भर करता है. अब आप SC सून सकते हैं.

पासवर्ड स्थान चक करना

4. PASSWORD/M.BAND बटन दबायें जब आप पे SC सुन रहें हो. पासवर्ड स्थान डिस्पले पर 2 सेकन्ड तक दिखाई देगा.

नया पासवर्ड बरना

5. MODE मोड बटन दबायें.
   "MODE" डिस्पले पर 10 सेकन्ड तक दिखाई देगा.
6. पासवर्ड स्थान ("PASSW-01" या "PASSW-02") सिलेकट करने के लिऐ PASSWORD/M.BAND बटन दबायें.
7. पेज 93 पर प पासवर्ड बरना.फ स्टप 9-10 करें.

अन्य

- जब आप WS (World Space डिजिटल ब्रोडकास्ट) कार मे सुन रहें हो तो आवाज रुक—रुक कर आस्कती है. यह उपग्रह और WS ऐनटेना के बीच मे चीजे जेसे पेड, भवन, इत्यादि के आने से हो सकता है.
- मुफत के "CODED" प्रोग्राम भी हो सकते हैं.
- अगर 2 सेकन्ड तक डिस्पले पर "NO BC" दिखाई दे, तो BC अवेलब्ल नही है. यूनिट स्वय ही अगली BC सिलेकट करेग.
- अगर 2 सेकन्ड तक डिस्पले पर "NO SC" दिखाई दे, तो SC अवेलब्ल नही है. यूनिट स्वय ही अगली SC 1 सिलेकट करेग.
- अगर डिस्पले पर "NO BC" दिखाई देता रहे, तो BC सही नही है. कोई ओर BC सिलेकट करें.
- अगर कोई SC सरविस बन्द हो, तो अगली BC/SC स्वय सिलेकट होगी. अगर ब्रोडकास्ट इन्डिकेशन है, तो डिस्पले पर "JUMP" दिखाई देग; वरना, "CHANGE" दिखाई देग.
- अगर नई बीम मिले और यूनिट उसकी खोज करता है, तो डिस्पले पर "ADDST-1" या " ADDST-2" या "ADDST-3" दिखाई देग.
- हर बीम दायें ओर बायें हाथ की गेल पोलोरय्जेषन की बनी हुई हे जिनकी भिन—भिन फ्रीकवनसियाँ हैं. जब BC बदल जाती है या PTY (प्रोग्राम टायप सरविस) / LANG (भाषा सरविस) खोज करता है, तो दाये या बायें हाथ की गेल पोलोरय्जेषन ऐक बीम बन जाती हे.

التحقق من كلمة المرور

١. اضغط زر MODE.
تظهر "MODE" لمدة ١٠ ثواني.
٢. اضغط زر PASSWORD/M.BAND ضغطاً متكرراً لحين ظهور موضع كلمة المرور ("PASSW-01" او "PASSW-02") الذي ادخلت عليه الرقم.
٣. اضغط (◄) SC DOWN او (►) SC UP.
تظهر كلمة المرور.

ملاحظة:

يجب ضغط زر كل عملية تشغيل خلال ١٠ ثواني.
اذا لم تضغط الزر التالي خلال ١٠ ثواني، يلغى وضع ادخال كلمة المرور.

الاستماع لـ SC المدفوعة (قناة برنامج الخدمة)

عندما يستقبل الجهاز قناة SC المدفوعة، تظهر "CODED" على نافذة العرض.
اذا ادخلت كلمة المرور فعلاً لقناة SC المدفوعة، تبقى "CODED" مضيئة ويظهر اما "PASSW-01" او "PASSW-02" يعتمد على اي موضع ادخلت كلمة المرور. يمكنك الاستماع الى SC.

للتأكد من موضع كلمة المرور

٤. اضغط زر PASSWORD/M.BAND حينما تستمع لقناة SC المدفوعة.
يظهر موضع كلمة المرور لمدة ثانيتين.

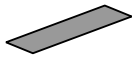
لادخال كلمة مرور جديدة

٥. اضغط زر MODE.
تظهر "MODE" على نافذة العرض لمدة ١٠ ثواني.
٦. اضغط زر PASSWORD/M.BAND لاختيار موضع كلمة المرور ("PASSW-01" او "PASSW-02").
٧. نفذ الخطوتين ٩ و ١٠ من "ادخال كلمة المرور" الموجودة على صفحة ٩٣.

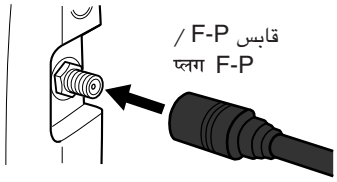
اخرى

- عندما تستمع لبث WS (البث الرقمي لعالم الفضاء) في السيارة، في بعض الاحيان يتقطع الصوت. هذا بسب المواد العائقة، مثل، الاشجار و المباني مابين هوائي WS والقمر الصناعي.
- قد تكون هناك برامج "CODED" مجانية.
- اذا ظهرت رسالة "NO BC" لمدة ثانيتين، هذا معناه عدم توفر BC. يختر الجهاز قناة BC اخرى بصورة تلقائية.
- اذا ظهرت "NO SC" لمدة ثانيتين، هذا معناه عدم توفر SC. يختر الجهاز 1 SC بصورة تلقائية.
- اذا بقيت "NO BC" مضيئة، الاشارة غير عادية لقناة BC. غيّر قناة BC اذا حدث هذا.
- اذا تعثرت الخدمة، تتحول SC تلقائياً الى قناة BC/SC اخرى. اذا كانت هناك اشارة بث، تظهر "JUMP"؛ اذا لا، تظهر "CHANGE".
- اذا تم اضافة حزمة جديدة وبحث الجهاز عن الحزمة، تعرض "ADDST-1"، او "ADDST-2"، او "ADDST-3" على نافذة العرض.
- للحزمة دوائر اقطاب لليمين ولليسار والتي تكون مختلفة الترددات. عند تغيير BC او البحث عن PTY (قناة برنامج الخدمة)/LANG (خدمات اللغة)، فأن دوائر اقطاب اليمين او اليسار تتنقل على انها حزمة واحدة.

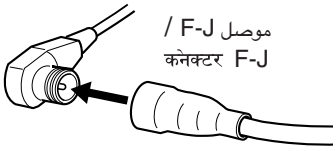
شريط صامد للماء/
वाटर प्रोफ टेप



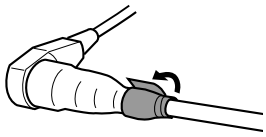
1.



2, 3.

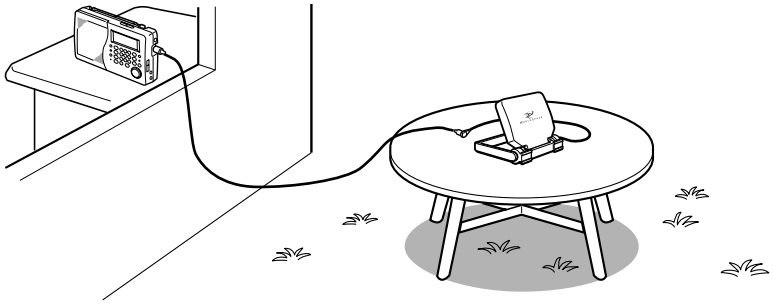


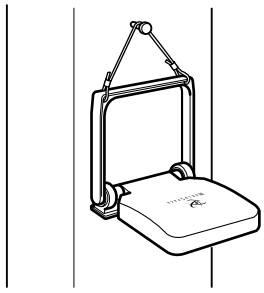
غطاء صامد للماء/
वाटर प्रोफ कवर



شريط صامد للماء/
वाटर प्रोफ टेप

4.





यूनिट का अन्दर प्रयोग करना

इक्सटेनशन कोऐक्शल केबल को लगना

यूनिट का अन्दर प्रयोग करने के लिए WS ऐनटेना की केबल काफी नही है.

साथ मे रखी हुई इक्सटेनशन कोऐक्शल केबल (50Ω) का प्रयोग करें.

यूनिट को WS ऐनटेना के साथ जोडना और सही दिशा मे रखना

1. इक्सटेनशन कोऐक्शल केबल के F—टाइप प्लग (F-P) को यूनिट के F-TYPE (50Ω) कनेक्टर के साथ जोडें.
2. इक्सटनशन कोअक्शल केबल के F-type कनेकटर (F-J) और WS ऐनटेना के कनेकटर को साथ जोडें.
3. वाटर प्रोफ कवर को WS ऐनटेना के कनेकटर पर सप्लय की हुई वाटर प्रोफ टेप से कवर करें.
4. WS ऐनटेना को वर्षा से बचे हुए स्थान पर रखें. कनफर्म करके WS ऐनटेना को उपग्रह की दिशा मे रखे और यूनिट WS (WorldSpace डिजिटल ब्रोडकास्ट) रिसीवि करता है.

नोटस :

1) WS ऐनटेना को ज्यादा स्मय तक तेज धुप मे न रखें.
2) WS ऐनटेना साधारण वाटर प्रोफ प्रकार का है; इसलिये वर्षा मे या प्रयोग न करते स्मय ऐनटेना को अन्दर लाऐ.
3) अगर यूनिट WS (WorldSpace डिजिटल ब्रोडकास्ट) बाहर रिसीवि न करता हो, तो यह चक करें:
   - कया WS ऐनटेना और उपग्रह के बीच मे कोई चीज है ?
   - कया वाटर प्रोफ कवर को अच्छी तरह से नही जोडा था, जिस्से पानी लीक होगया ?

استعمال الجهاز في الداخل

ربط كابل الاطالة المتحد المحور

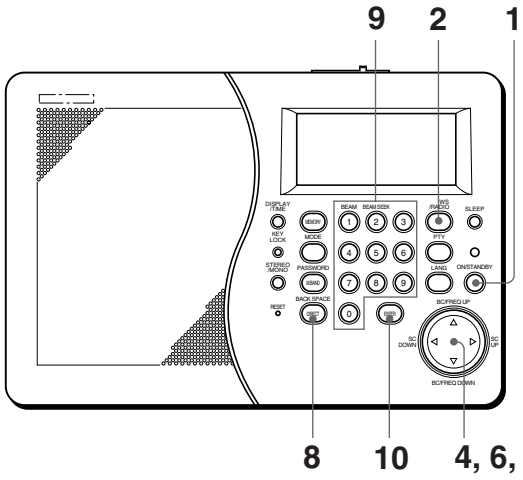
عند استعمال الجهاز في الداخل، فأن طول كابل هوائي WS غير كافي. استعمل كابل الاطالة المتحد المحور (٥٠ اوم) المربوط.

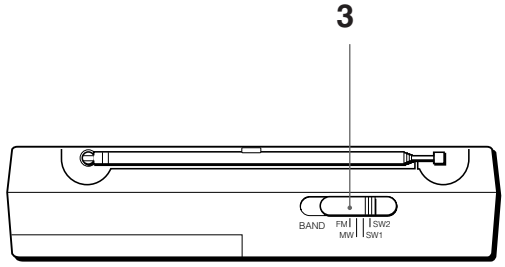
التوصيل بالجهاز وموضع هوائي WS

١. اوصل قابس كابل الاطالة المتحد المحور من نوع F (F-P) بموصل من نوع F ٥٠ اوم على الوحدة.
٢. اوصل موصل نوع-F (F-J) لكابل الاطالة المتحد المحور بموصل هوائي WS.
٣. ازلق الغطاء الصامد للماء بموصل هوائي WS وغلفه بالشريط الصامد للماء المجهز.
٤. ضع هوائي WS في مكان لايتعرض فيه للمطر. تأكد من ان هوائي WS موجه باتجاه القمر الصناعي لكي يتمكن الجهاز من استقبال WS (البث الرقمي لعالم الفضاء).

ملاحظات:

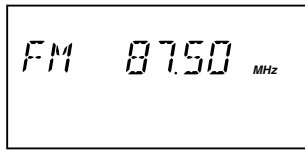
١) لاتعرض هوائي WS لاشعة الشمس المباشرة لمدة طويلة.
٢) ان هوائي WS هو من نوع بسيط صامد للماء؛ لذلك في حالة عدم استعمال الجهاز، او عندما يتعرض الهوائي لمطر شديد، يجب حفظه في الداخل.
٣) اذا لم يتمكن الجهاز من استقبال WS (البث الرقمي لعالم الفضاء) عند استعماله في الخارج مع كابل الاطالة المتحد المحور، تأكد من التالي:
   • هل توجد عوائق مابين هوائي WS والقمر الصناعي؟
   • هل وضع الغطاء الصامد للماء لنقطة اتصال كابل الاطالة المتحد المحور بصورة ضعيفة، مما ينتج عنه تسرب الماء؟



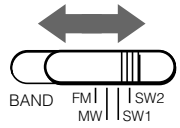


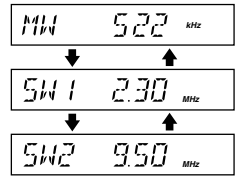
1.
ON/STANDBY

2.
WS /RADIO

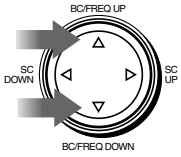


3.

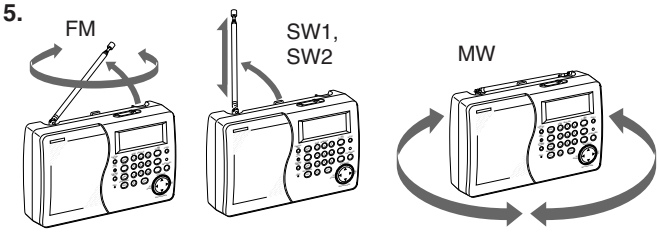




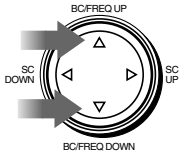
4.

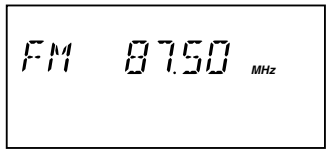


5.

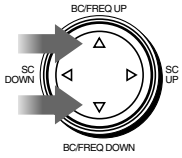


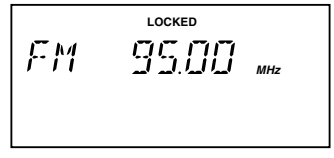
6.



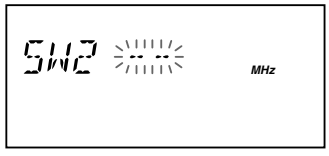


7.

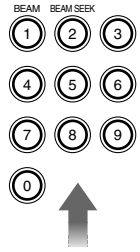


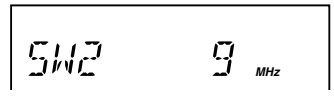


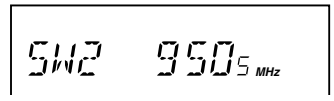
8.



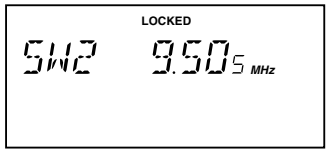
9.







10.



التشغيل الاساسي

تشغيل الجهاز
١. اضغط زر ON/STANDBY.

اختيار موجة الراديو
٢. اضغط زر WS/RADIO.
يظهر اسم الموجة الحالية على نافذة العرض.
٣. ازلق مختار BAND على الموجة المرغوبة.
يظهر اسم الموجة المختارة.

التوليف التلقائي على المحطة
٤. اضغط واحتفظ بالزر (▲) BC/FREQ UP او BC/FREQ DOWN (▼) مضغوطاً لمدة نصف ثانية او اكثر.
يبدأ الجهاز بمسح جميع المحطات المستقبلة للموجة. في كل مرة يصل فيها الجهاز لمحطة فعالة، تظهر "LOCKED" وتردد المحطة على نافذة العرض.

ضبط الهوائي التلسكوبي
٥. FM: قم باطالة هوائي التلسكوبي ودوره في جميع الاتجاهات لاستقبال افضل.
SW1/SW2: قم باطالة الهوائي التلسكوبي في جميع الاتجاهات لاستقبال افضل، ولكن لاتدوره.
MW: وجه الجهاز نحو استقبال افضل.

طرق التوليف الاخرى
قبل التشغيل التالي، شغّل الجهاز واختر موجة الراديو.

التوليف اليدوي
٦. اضغط واحتفظ بالزر (▲) BC/FREQ UP او BC/FREQ DOWN (▼) مضغوطاً لمدة نصف ثانية او اكثر.
يبدأ الجهاز بعملية المسح.
٧. اضغط (▲) BC/FREQ UP او (▼) BC/FREQ DOWN ضغطاً متكرراً، الى ان يظهر التردد المرغوب على نافذة العرض.

عندما تضغط (▲) BC/FREQ UP او (▼) BC/FREQ DOWN، تعمل على انها توليف يدوي وتضبط التردد حسب الخطوات ووفقاً الى الجدول التالي:

جدول خطوات التردد

موجة	FM	MW*	SW1	SW2
خطوة	50kHz	10kHz او 9kHz	5kHz	5kHz

* راجع "تبديل خطوة تردد MW الى ١٠كيلوهرتز او ٩كيلوهرتز" على صفحة ١٠٥.

التوليف المباشر
٨. اضغط زر BACK SPACE/DIRECT.
تومض "- - - -" على نافذة العرض لمدة ١٠ ثواني.
٩. اضغط ازرار الارقام التي تطابق التردد (علامة النقطة "." غير ضرورية).
مثال: لـ ٩,٥٠٥ ميغاهرتز، اضغط "9" و "5" و "0" و "5".
١٠. اضغط زر ENTER خلال ١٠ ثواني بعد الخطوة ٩.
يظهر التردد. تظهر "LOCKED" عند استقبال المحطة.

ملاحظة:
- اذا ادخلت رقم تردد يخرج عن مدى التردد، تومض "ERR" على نافذة العرض. في هذه الحالة، كرر الخطوات ٨–١٠.

मूल गणनाएं

यूनिट को ऑन करना
1. यूनिट को ऑन करने के लिए ON/STANDBY बटन को दबाऐ.

रेडयो बेन्ड सिलेकट करना
2. WS/RADIO बटन को दबाऐ.
करन्ट बेन्ड डिस्पले पर दिखाई देग.
3. BAND बेन्ड सिलेकटर से मनचाहा बेन्ड सिलेकट करें.
सिलेकटड बेन्ड डिस्पले पर दिखाई देग.

स्टेशन की स्वंय टयून्निग करना
4. BC/FREQ UP (▲) या BC/FREQ DOWN (▼) बटन आधे या ज्यादा सेकन्ड के लिए दबाये रहे.
यूनिट बेन्ड के हर रिसीविबल स्टेशन की खोज करता है. जब यूनिट बीम रिसीवि करता है, तो "LOCKED" और स्टेशन की फ्रीकवन सिय डिस्पले पर दिखाई देती है.

टेलिसकोपिक ऐंनटेना को अडजस्ट करना
5. FM: टेलिसकोपिक ऐनटेना को पूरा खोलें और अच्छी रिसीपशन के लिए घुमायें.
SW1/SW2: टेलिसकोपिक ऐनटेना को पूरा खोलें मगर घुमाये नही.
MW: अच्छी रिसीपशन के लिए यूनिट को घुमायें.

अन्य टयून्निग करने के तरीके
कुछ करने से पहले सेट को ऑन करें और रेडयो बेन्ड सिलेकट करें.

हाथ से टयून्निग करना
6. BC/FREQ UP (▲) या BC/FREQ DOWN (▼) बटन आधे या ज्यादा सेकन्ड के लिए दबाये रहे.
यूनिट बेन्ड की खोज करता है.
7. BC/FREQ UP (▲) या BC/FREQ DOWN (▼) बटन लगातार दबाते रहें जबतक मनचाही फ्रीकवनसिय डिस्पले पर दिखाई न दे.

जब BC/FREQ UP (▲) या BC/FREQ DOWN (▼) बटन लगातार दबाते रहते है, ऐसे हाथ से टयून्निग होती है और इस क्रम के अनुसार फ्रीकवनसिय चेज होती है:

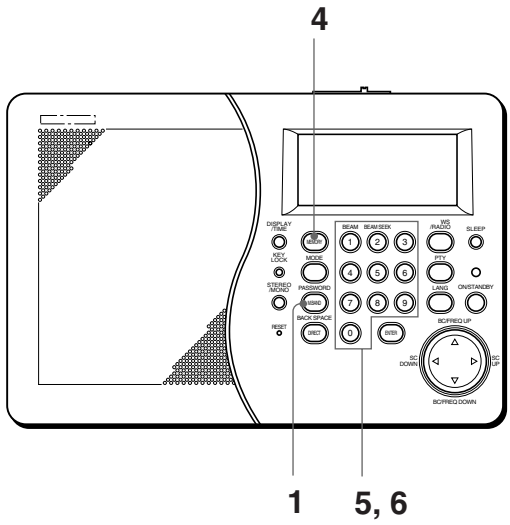
फ्रीकवनसिय क्रम

बेन्ड	FM	MW*	SW1	SW2
स्टप	50kHz	10kHz या 9kHz	5kHz	5kHz

* पेज 105 पर प MW फ्रीकवनसिय स्टप 10kHz या 9kHz करनाफ देखें.

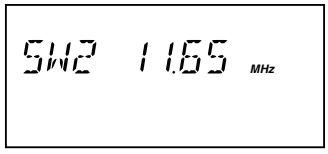
डिरक्ट टयून्निग
8. BACK SPACE/DIRECT (बेक स्पेस/डिरक्ट) बटन को दबायें.
"- - - -" डिस्पले पर 10 सेकन्ड तक दिखाई देग.
9. नम्बर बटन को फ्रीकवनसिय के अनुसार दबायें. (".") (बिन्दी मात्रा) जरूरी नही).
उदारण: 9.505MHz के लिए "9", "5", "0", और "5" दबायें.
10. स्टप 9 के बाद ENTER बटन को 10 सेकन्ड मे दबायें. फ्रीकवन सिय डिस्पले पर दिखाई देगी. जब स्टेशन रिसीवि होता है तो "LOCKED" डिस्पले पर दिखाई देता है.

नोट:
- अगर आपने फ्रीकवनसिय रेंज से बाहर फ्रीकवनसिय नम्बर बरा, तो "ERR" डिस्पले पर दिखाई देग. तो स्टप 8-10 दुबारा करें.

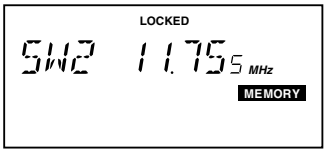


1.

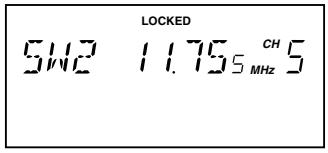
PASSWORD



4.

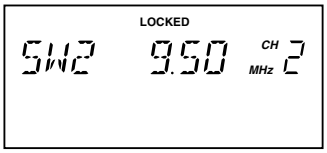


5.



6.

BEAM SEEK



استعمال زر M.BAND

ان لموجات SW1 و SW2 محطات عديدة. الموجات المترية التالية مخصصة لكل مدى تردد لمحطات موجات SW1 و SW2..

١. اضغط زر PASSWORD/M.BAND ضغطاً متكرراً الى ان يظهر التردد المنخفض للموجة المترية المرغوبة على نافذة العرض.

الموجه	الموجه المترية	مدى التردد
SW1	120m	2.300-2.495 MHz
	90m	3.200-3.400 MHz
	75m	3.900-4.000 MHz
	60m	4.750-5.060 MHz
	49m	5.950-6.200 MHz
	41m	7.100-7.300 MHz
SW2	31m	9.500-9.900 MHz
	25m	11.650-12.050 MHz
	21m	13.600-13.800 MHz
	19m	15.100-15.600 MHz
	16m	17.550-17.900 MHz
	13m	21.450-21.850 MHz
	11m	25.670-26.100 MHz

٢. نفذ "التوليف التلقائي على المحطة" او "طرق التوليف الاخرى" على صفحة ٩٩).

حفظ محطات الراديو في الذاكرة

يمكنك حفظ المحطة الحالية في ذاكرة الجهاز.

٣. قم بالتوليف على المحطة المرغوبة. (راجع "التشغيل الاساسي" على صفحة ٩٩.

٤. اضغط زر MEMORY.
تظهر "MEMORY" على نافذة العرض لمدة ١٠ ثواني.

٥. اضغط احد ازرار الارقام حينما تضيء "MEMORY".
مثال: اضغط زر ٥؛ تظهر "CH5".

الموجه	الازرار القابلة للاستعمال
FM	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0
SW1	1, 2, 3, 4, 5
SW2	1, 2, 3, 4, 5
MW	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0

لاستدعاء المحطة المحفوظة في الذاكرة

٦. اضغط زر الرقم الذي تم خزن المحطة المرغوبة عليه.

M.BAND बटन का प्रएोग

SW1और SW2 मे बहुत से स्टेशन होते हैं. नीचे दिए हुए मीटर बेन्डस SW1और SW2 बेन्डस के स्टेशनो की हर फ्रीकवनसिय रेंज के लिए हैं.

1. PASSWORD/M.BAND बटन लगातार दबाते रहें जबतक मनचाहा मीटर बेन्ड की सबसे कम फ्रीकवनसिय डिस्पले पर दिखाई न दे.

बेन्ड	मीटर बेन्ड	फ्रीकवनसिय रेंज
SW1	120m	2.300-2.495 MHz
	90m	3.200-3.400 MHz
	75m	3.900-4.000 MHz
	60m	4.750-5.060 MHz
	49m	5.950-6.200 MHz
	41m	7.100-7.300 MHz
SW2	31m	9.500-9.900 MHz
	25m	11.650-12.050 MHz
	21m	13.600-13.800 MHz
	19m	15.100-15.600 MHz
	16m	17.550-17.900 MHz
	13m	21.450-21.850 MHz
	11m	25.670-26.100 MHz

2. पेज 99 पर पस्टेशन की स्वंय टयून्निग करनाफ या पअन्य टयून्निग करने के तरीकेफ को दखें.

रेडयो स्टेशन को मेमरी मे याद रखना

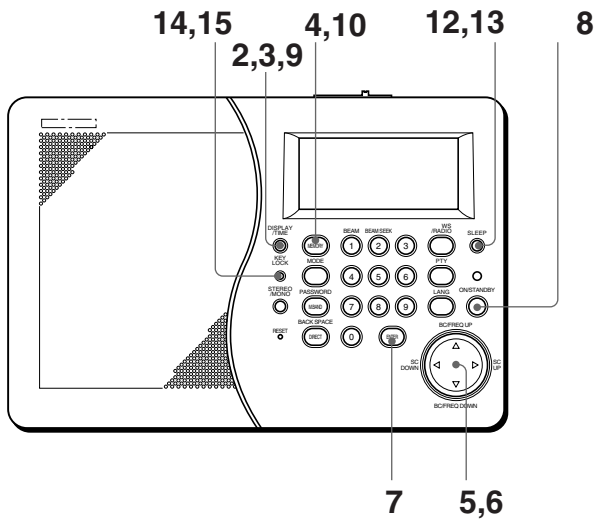
आप करन्ट रेडयो स्टेशन को यूनिट की मेमरी मे याद रख सकते हैं.

3. मनचाहे स्टेशन को टयून करें. (पेज 99 पर "मूल गणनाएं" को देखें).
4. MEMORY बटन दबायें.
"MEMORY" डिस्पले पर 10 सेकन्ड तक दिखाई देगा.
5. नम्बर बटन को दबायें जब "MEMORY" डिस्पले पर दिखाई दे.
उदारणः नम्बर 5 बटन दबायें. "CH5" डिस्पले पर दिखाई देगा.

बेन्ड	काम के बटन
FM	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0
SW1	1, 2, 3, 4, 5
SW2	1, 2, 3, 4, 5
MW	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0

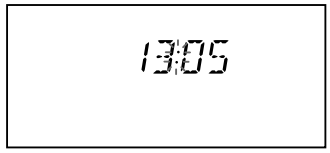
मेमरी मे रखे हुए स्टेशन को डिस्पले करना

6. उस नम्बर बटन को दबायें जिसपर मनचाहे स्टेशन को याद रखा है.



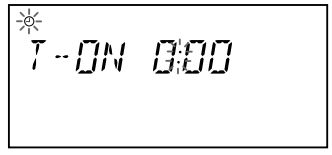
2.

DISPLAY /TIME



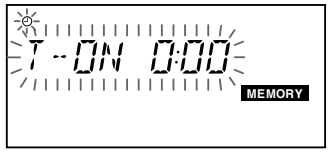
3.

DISPLAY /TIME

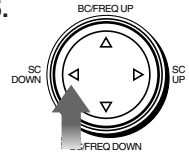


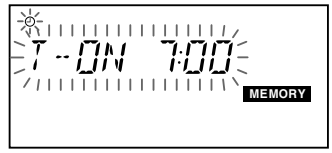
4.

MEMORY

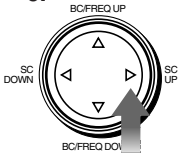


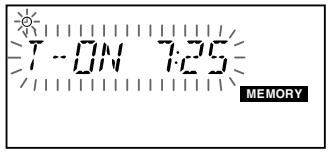
5.





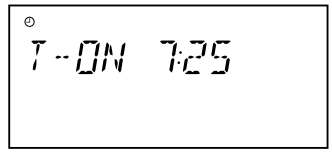
6.





7.

ENTER



8.

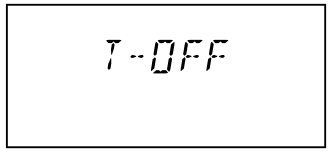
ON/STANDBY

9.

DISPLAY /TIME

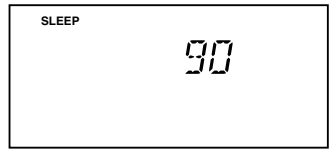
10.

MEMORY



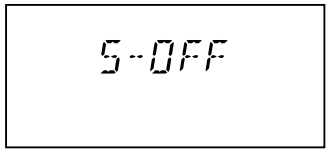
12.

SLEEP



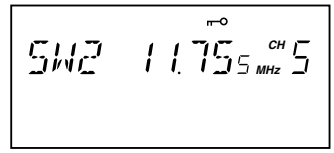
13.

SLEEP



14.

KEY LOCK



15.

KEY LOCK

يقوم المؤقت المبرمج بتشغيل وايقاف الجهاز في الوقت المحدد.
قبل تشغيل المؤقت، اضبط الساعة. (راجع صفحة ٨٠)

تهيئة مؤقت الاستيقاظ

مثال: لضبطه على 7:25

١. اختر محطة الراديو المرغوبة او قناة SC (قناة برنامج الخدمة) لبث WS (البث الرقمي لعالم الفضاء)
(راجع "الاستماع لـ WS (البث الرقمي لعالم الفضاء)" و "الاستماع الى الراديو").
٢. اضغط زر DISPLAY/TIME.
تضيء الساعة.
٣. اضغط زر DISPLAY/TIME حينما تضيء الساعة.
تظهر "T-ON 0:00" ويومض مؤشر ◴ على نافذة العرض لمدة ٥ ثواني.
٤. اضغط زر MEMORY حينما يومض مؤشر ◴.
يومض المؤشر "T-ON 0:00" لمدة ١٠ ثواني.
٥. اضغط زر (◀) SC DOWN ضغطاً متكرراً على الساعة المرغوبة حينما تومض "T-ON 0:00".
٦. اضغط (▶) SC UP ضغطاً متكرراً على الدقيقة المرغوبة.
٧. اضغط زر ENTER.
يتوقف مؤشر ◴ و "T-ON 7:25" عن التومض. تم ضبط مؤقت الاستيقاظ ويبقى مؤشر ◴ معروضاً.
٨. اضغط زر ON/STANDBY لايقاف تشغيل الجهاز.
في الوقت المضبوط، يسمع صوت محطة الراديو الحالية او قناة SC.

لايقاف مؤقت الاستيقاظ

٩. اضغط زر DISPLAY/TIME مرة واحدة او مرتين الى ان تظهر "T-ON".
١٠. اضغط زر MEMORY مرتين.
تظهر "T-OFF".

تهيئة مؤقت النوم

مثال: لضبط ٩٠ دقيقة

١١. اختر محطة الراديو المرغوبة او SC لعالم الفضاء WS (البث الرقمي لعالم الفضاء)
(راجع "الاستماع لـ WS (البث الرقمي لعالم الفضاء)" و "الاستماع الى الراديو").
١٢. اضغط زر SLEEP واحتفظ به مضغوطاً الى ان يظهر الرقم المرغوب للدقائق.
عندما تطلق زرSLEEP، يغلق مؤقت النوم بعد ٥ ثواني.
تعود نافذة العرض الى اسم BC او مؤشر التردد بصورة تلقائية.

لالغاء مؤقت النوم

١٣. اضغط زر SLEEP الى ان تظهر "S-OFF" على نافذة العرض.
بعد ثانيتين يلغى مؤقت النوم وتعود نافذة العرض الى اسم BC او مؤشر التردد بصورة تلقائية.

प्रोग्रमेबिल टाइमर आपके रखे हुए निर्धारित स्मय पर यूनिट को ऑन और ओफ करता है.
टाइमर प्रयोग करने से पहले, धडी सेट करें. (पज 80 को देखें)

जागने का टाइमर सेट करना

उदारण: 7:25 सेट करना.

1. WS (World Space डिजिटल ब्रोडकास्ट) के मनचाहे रेडयो स्टेशन या SC (सरविस चेनल प्रोग्रम) को सिलेकट करें. (WS (World Space डिजिटल ब्रोडकास्ट) सूननाफ और परेडयो सूननाफ को देखें)
2. DISPLAY/TIME बटन को दबायें.
धडी ऑन होगी.
3. DISPLAY/TIME बटन को दबायें जब धडी डिस्पले पर दिखाई दे. "T-ON 0:00" दिखाई देग और ◴ डिस्पले पर 5 सेकन्ड तक फलेश करेग.
4. MEMORY बटन को दबायें जब ◴ डिस्पले पर दिखाई दे. "T-ON 0:00" डिस्पले पर 10 सेकन्ड तक फलेश करेग.
5. SC DOWN (◀) बटन को दबाते रहें जबतक मनचाहा स्मय "T-ON 0:00" फलेश होता रहे
6. SC UP (▶) बटन को दबाते रहें जबतक मनचाहा मिनट न आए
7. ENTER बटन को दबायें.
◴ और "T-ON 7:25" फलेश होना बन्द होग. जागने का टाइमर सेट होग और ◴ डिस्पले पर दखाई देगा.
8. यूनिट को बन्द करने क लिए ON/STANDBY बटन को दबायें.

सेट स्मय पर, रेडयो स्टेशन या SC (सरविस चेनल प्रोग्रम) सनाई देग.

जागने का टाइमर बन्द करना

9. DISPLAY/TIME बटन को ऐक या दो बार दबायें जबतक "T-ON" डिस्पले पर दिखाई दे.
10. MEMORY बटन को दो बार दबायें.
"T-OFF" डिस्पले पर दिखाई देगा.

सलीप टाइमर

उदारण: 90 मिनट सेट करना.

11. WS (World Space डिजिटल ब्रोडकास्ट) के मनचाहे रेडयो स्टेशन या SC (सरविस चेनल प्रोग्रम) को सिलेकट करना .
("WS (World Space डिजिटल ब्रोडकास्ट) सूनना" और "रेडयो सनना" को देखें)
12. SLEEP बटन को दबाये रहें जबतक मनचाहा मिनट न आए
जब आप SLEEP बटन को छोडते हैं, तो सलीप टाइम 5 सेकन्ड के बाद लाक हो जाता है.
डिस्पले पर स्वंय ही फिर से BC नाम या फ्रीकवनसिय दिखाई देगी.

सलीप टाइमर केन्सल करना.

13. SLEEP बटन को दबाते रहें जबतक "S-OFF" डिस्पले पर दिखाई न दे.
2 सेकन्ड के बाद सलीप टाइमर केन्सल होग और डिस्पले पर स्वंय ही BC नाम या फ्रीकवनसिय इन्डिकेटर दिखाई देग.

لمنع التشغيل الخاطيء من خلال لمس الازرار بصورة عرضية، يمكنك غلق الازرار.
١٤. اضغط زر KEY LOCK.
يظهر مؤشر " ⊸ " على نافذة العرض وتصبح جميع الازرار ماعدا زر KEY LOCK غير قابلة للاستعمال.

لالغاء مفتاح الغلق

١٥. اضغط زر KEY LOCK. يختفي مؤشر " ⊸ ".

ملاحظة:

- عندما تضيء " ⊸ "، تصبح جيمع الازرار الاخرى غير قابلة للاستعمال. قبل التشغيل، تأكد من عدم اضاءة مؤشر " ⊸ ".

बटनज को लाक करने से बटन ग्लती से दबने से आप रोक सकते हैं.

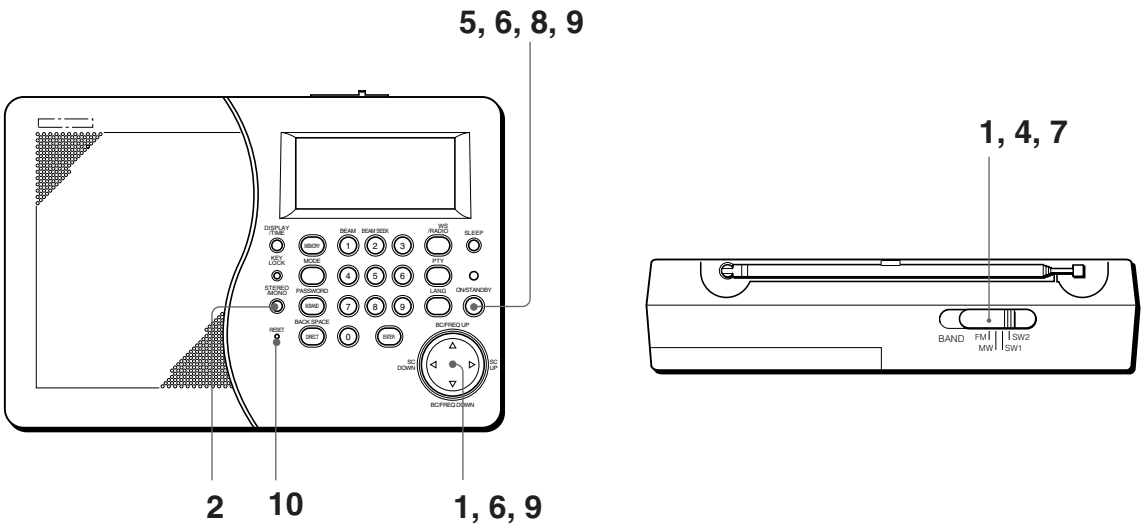
14. KEY LOCK बटन को दबायें.
डिस्पले पर " ⊸ " दिखाई देग और KEY LOCK बटन के अतरिक्त सब बटन लाक होंगे.

कीय लॉक केन्सल करना

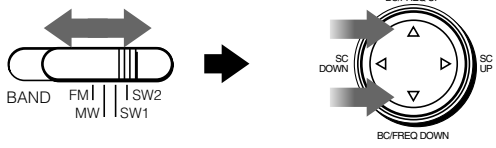
15. KEY LOCK बटन को दबायें. डिस्पले पर " ⊸ " दिखाई न देग.

नोट:

- जबतक डिस्पले पर " ⊸ " उज्जवल है, कोई भी बटन काम नही करेग. प्रयोग करने से पहले, जाँच ले कि डिस्पले पर " ⊸ " दिखाई नही देता.

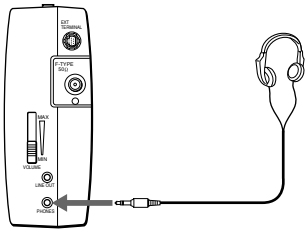


1.

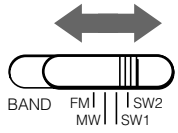


2.

3.

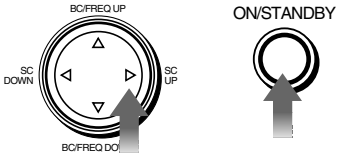


4.

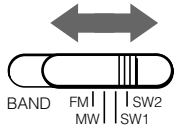


5.

6.

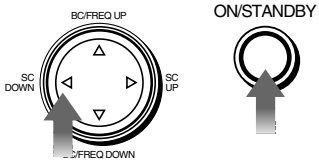


7.

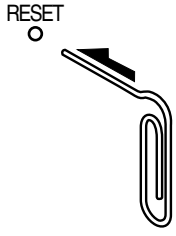


8.

9.



10.



اختيار اصوات الاستيريو

يمكنك اختيار صوت الاستيريو او الاحادي لموجة FM.

١. قم بالتوليف على محطة FM.
٢. اضغط زر STEREO/MONO.
اذا اخترت صوت الاستيريو، تضيء "STEREO".
اذا اخترت الصوت الاحادي، تختفي "STEREO".

ملاحظات:

- اذا كان مستوى استقبال موجة FM ضعيفاً، اضغط زر STEREO/MONO لاختيار الصوت الاحادي. لايمكنك الاستماع لصوت الاستيريو ولكن سوف يتحسن الاستقبال.
- عند اختيار WS (البث الرقمي لعالم الفضاء)، لايعمل زر /STEREO MONO. تخرج الاشارة الاصلية لعالم الفضاء WS (البث الرقمي لعالم الفضاء) من مقابس LINE OUT و PHONES.

استعمال مقابس LINE OUT و PHONES

مقبس LINE OUT

للجهاز مقبس استيريو مصغر ٨/١ بوصة (مقبس LINE OUT).
اوصل المضخم الصوتي الخارجي ونظام السماعة بمقبس LINE OUT. عندما توصل معدات خارجية، تأكد من ضبط مستوى الصوت على الحد الادنى للمعدات الخارجية. لايمكنك ضبط مستوى الصوت على هذا الجهاز.
عندما يستقبل الجهاز برامج استيريو لبث WS (البث الرقمي لعالم الفضاء) او موجة FM، يمكنك الاستماع لصوت استيريو من النوعية الممتازة من خلال مقبس LINE OUT.

مقبس PHONES

٣. اوصل سماعات الرأس الاستيريوية بمقبس PHONES.
في بعض الاحيان تسيطر سماعات الرأس بصورة دقيقة على الاختلاف مابين اشارات الذبذبة القصيرة والضوضاء المحيطة والتي تحدث في معظم الاحيان في الليل. تأكد من ان لسماعات الرأس قابس مصغر بحجم ٨/١ بوصة. ادخل القابس بمقبس PHONES. عندما تقبسه بسماعات الرأس، تصبح السماعة غير قابلة للاستعمال.
دائماً اضبط مستوى الصوت على الحد الادنى قبل قبس سماعات الرأس لحماية الاذن من المستويات العالية للصوت ولمنع تلف سماعات الرأس.
ببطء اضبط سيطرة التحكم بمستوى الصوت للاستماع المريح.

تبديل تردد خطوة MW الى ١٠ كيلوهرتز

بمان خطوة تردد موجة MW هي ١٠ كيلوهرتز في الولايات المتحدة وكندا، نفذ الخطوات التالية لاستعمال هذا الجهاز في الولايات المتحدة او كندا.
التهيئة المسبقة في المصنع هي ٩ كيلوهرتز.

٤. ازلق مختار BAND على MW.
٥. اضغط زر ON/STANDBY لايقاف تشغيل الجهاز.
٦. اضغط زر ON/STANDBY حينما تضغط زر (►) SC UP.
يشتغل الجهاز ويتم اختيار ١٠ كيلوهرتز.

تبديل خطوة تردد MW الى ٩ كيلوهرتز

٧. ازلق مختار BAND على MW.
٨. اضغط زر ON/STANDBY لايقاف تشغيل الجهاز.
٩. اضغط زر ON/STANDBY حينما تضغط زر (◄) SC DOWN.
يشتغل الجهاز ويتم اختيار ٩ كيلوهرتز.

ملاحظة:

- عندما تبدل خطوة تردد MW، يعاد ضبط المواد المخزونة في الذاكرة.

لاعادة ضبط البيانات المخزونة في الذاكرة

١٠. اضغط مفتاح RESET الموجود على اللوحة الامامية من الجهاز بواسطة طرف حافة ورقة صغيرة، ...الخ.
تعود جميع تهيئات الراديو الى التهيئات الاولية التي تم عملها في المصنع.

स्टीरयो आवाज सिलेकट करना

आप FM बेन्ड के लिए स्टीरयो या मोनो आवाज सुन सकते हैं.

1. FM स्टेशन को टयून करना.
2. STEREO/MONO बटन को दबायें.
अगर आपने स्टीरयो आवाज सिलेकट की, तो "STEREO" डिस्पले पर दिखाई देग.
अगर आपने मोनो आवाज सिलेकट की, तो "STEREO" डिस्पले पर से अदृश्य हो जाएग.

नोटस:

- जब FM बेन्ड की रिस्पश्न कमजोर हो, तो STEREO/MONO बटन को दबायें और मोनो आवाज सिलेकट करें. आप स्टीरयो आवाज नही सुन सकते हैं परन्तु रिस्पश्न बडेगी.
- WS (WorldSpace डिजिटल ब्रोडकास्ट) सिलेकट होता है, तो STEREO/MONO बटन काम नही करता. WS (WorldSpace डिजिटल ब्रोडकास्ट) सिगनल LINE OUT और PHONES जेक से आती है.

LINE OUT और PHONES जेकस का प्रयोग

LINE OUT जेक

यूनिट मे स्टीरयो 1/8" मिनी जेक हैं (LINE OUT जेक).
LINE OUT जेक से बाहरी ऐमपलिफाइअर और स्पीकर कनेकट करें. ऐसा करते स्मय, आवाज कम करें. आप यूनिट की आवाज कम नही कर सकते. जब आप स्टीरयो WS (World Space डिजिटल ब्रोडकास्ट) या FM सुन रहे हो, तो आप LINE OUT जेक के दुवारा अच्छी स्टीरयो आवाज सुन सकते हैं.

PHONES जेक

3. PHONES जेक से स्टीरयो हेडफोन कनेकट करें.
कभी हेडफोन SW और बाहरी शेर को रात के स्मय भिनता पकड सकता हैं. हेडफोन के 1/8" मिनी पलग होने चाहिए. पलग को PHONES जेक मे लगाएं. हेडफोन के प्रयोग के स्मय, स्पीकर बन्द होते हैं.
हेडफोन कनेकट करते स्मय आवाज कम करें ताकि आपके कान और हेडफोन को कोई हानी न हो. आवाज धीरे से बडाऐ.

MW फ्रीकवनसिय स्टप को 10 kHz पर बदलना

चूँकि US और Canada मे MW फ्रीकवनसिय स्टप 10 kHz है, इसलिए US और Canada मे यह स्टप करें.
फेकटरि मे "9kHz" प्रिसेट की हुई है

4. BAND सिलेकटर को MW पर लाएं
5. यूनिट को बन्द करने के लिए ON/STANDBY बटन को दबायें.
6. ON/STANDBY बटन दबायें जब SC UP (►) बटन को दबायें.
यूनिट आन होग और 10 kHz फ्रीकवनसिय सिलेकट होगी

MW फ्रीकवनसिय स्टप को 9 kHz पर बदलना

7. BAND सिलेकटर को MW पर लाएं
8. यूनिट को बन्द करने के लिए ON/STANDBY बटन को दबायें.
9. ON/STANDBY बटन दबायें जब SC DOWN (◄) बटन को दबायें.
यूनिट आन होग और 9 kHz फ्रीकवनसिय सिलेकट होगी.

नोट:

- जब आप MW फ्रीकवनसिय स्टप को सिलेकट करते हैं, तो मेमरी रिसेट होगी.

मेमरी मे रखे हुए डेटा को रिसेट करना

10. फ्रन्ट पेनल पर RESET बटन को पेपर कलिप, आदि से दबायें.
सब रेडयो सेटिन्ग फेकटरि की की हुई सेटिन्ग पर आऐगी.

	الاعراض	نقاط الفحص (الاسباب)
مشكلة القوة	لاتوجد قوة AC. لاتوجد قوة DC. لاتشتغل البطاريات.	(راجع "متطلبات الطاقة" على صفحة ٨) • هل تم توصيل كابل الطاقة بصورة صحيحة؟ • هل تم توصيل كابل الطاقة بالجهاز؟ • هل ادخلت البطاريات بصورة صحيحة في حجيرة البطاريات؟ • هل استهلكت البطاريات؟
تشغيلات عامة	يعمل النظام بصورة خاطئة على الرغم من ضغطك ازرار التشغيل الصحيحة. الاشارات الموجودة على العارضة غير قياسية والتي تدل على ان تعليمات التشغيل غير واضحة.	• اضغط زر RESET بواسطة طرف حافة ورقة صغيرة، ...الخ. تعود جميع التهيئات الى التهيئة المسبقة للمصنع. ثم اعد تجربة نفس عملية التشغيل. (في هذه الحالة، تمسح تهيئات الساعة ومحطات التهيئة المسبقة للراديو (ماعدا WS) المحفوظة في الذاكرة. اعد ضبطها مرة اخرى.)
WS (البث الرقمي لعالم الفضاء)	لايتمكن الجهاز من استقبال WS (البث الرقمي لعالم الفضاء). يضيء مؤشر "NO BEAM".	• هل وجه هوائي WS باتجاه القمر الصناعي مع جانب العلامة للاعلى؟ (راجع "ضبط هوائي WS" على صفحة ٨٢–٨٥) • هل توجد عوائق مابين القمر الصناعي وهوائي WS؟ اذا وجد زجاج نافذة، تصبح الذبذبة ضعيفة. • هل تستعمل الجهاز وهوائي WS في الداخل؟ لايستقبل الجهاز WS (البث الرقمي لعالم الفضاء) اذا استعملت هوائي WS في الداخل (راجع "استعمال الجهاز في الداخل» على صفحة ٩٦–٩٧). • اذا استعمل كابل اطالة متحد المحور، هل اوصلت هوائي WS، وكابل الاطالة المتحد المحور، والجهاز بصورة صحيحة. (راجع "استعمال الجهاز في الداخل» على صفحة ٩٦–٩٧) • اذا استعمل كابل اطالة متحد المحور، هل الكابل طويل جداً؟ يوصى بأن يكون الحد الاقصى هو ٥ امتار (راجع "استعمال الجهاز في الداخل» على صفحة ٩٦–٩٧). • هل يوجد تداخل راديو او ذبذبات اخرى على نفس مدى التردد مثل WS (البث الرقمي لعالم الفضاء)، قد يتعذر استقبال WS. في هذه الحالة، جرّب ضبط هوائي WS. • هل اخترت حزمة الاشعة الموجهة لمنطقتك؟ • هل تغير تردد حزمة الاشعة لمنطقتك؟ جرّب وظيفة البحث عن الحزمة مرة اخرى (راجع "اختيار حزمة WS (البث الرقمي لعالم الفضاء) لمنطقتك» على صفحة ٨٢–٨٥).
	يستقبل الجهاز WS (البث الرقمي لعالم الفضاء) ولكن من دون صوت.	• هل كلمة "CODED" مضيئة؟ يجب عليك التقديم لمركز عالم الفضاء للاستماع الى SC (قناة برنامج الخدمة). • هل يظهر اسم BC (البث المنقول) و "DATA" بالتناوب؟ في هذه الحالة، ان BC هو ليس بث راديو ولايمكنك الاستماع الى BC. • هل انتهى نقل البث BC الحالي؟

	लक्षण	चक पॉइन्टस (कारण)
शक्ति समस्याएँ	AC पावर नही DC पावर नही बेटरी नही	(पेज 8 पर पपावर आवश्यकतायेँफ को देखें). • क्या पावर केबल अच्छी तरह से कनेकट हैं? • क्या पावर केबल यनिट से कनेकटड हैं? • क्या बेटरी अच्छी तिरह से बेटरी की स्थान पे हैं? • क्या बेटरी खत्म हुई है?
सामान्य गणनाएं	यनिट स्ही बटन दबाने पर भी असामान्य कार्य करेता है डिस्पले पर असामान्य इन्डिकेश्नस जिनकी व्याख्या परिचय पस्तिका नही करती	• RESET बटन को पेपर कलिप, आदि से दबायें. सब रेडयो स्टेन्ग फेकटरि की की हुई स्टेन्ग पर आएेगी. दबारा प्रयत्न करें. (इस विषय मे कलाक स्टेन्ग ओर प्रिसेट रेडयो (WS के सिवा) स्टेशँन मेमरी खत्म होती है. दुबारा रिसेट करें).
WS (WorldSpace डिजिटल ब्रोडकास्ट)	यनिट WS (WorldSpace डिजिटल ब्रौडकास्ट) रिसीव नही करता. डिस्पले पर "NO BEAM" दिखाई देग.	• क्या WS ऐनटेना का लोगे उपग्रह की दिशा मे है? (पेज 82-85 पर WS ऐनटेना का अड्जस्ट करना प को देखें). • क्या उपग्रह ओर यनिट के बीच मे कोई चीज तो नही? अगर WS ऐनटेना खिडकी की दिशा मे है, तो वेवे कमजोर होगी. • क्या आप यनिट ओर WS ऐनटेना का प्रयोग अन्दर करते हैं? अगर WS ऐनटेना अन्दर हो तो यनिट WS (WorldSpace डिजिटल ब्रोडकास्ट) रिसीव नही करता. (पेज 96-97 पर WS ऐनटेना का अन्दर प्रयोग करना प को देखें) • अगर आपने इक्सटनशन कोअकशल केबल का प्रयोग किया हो, तो क्या WS ऐनटेना ओर यनिट अच्छी तरह से कनेकट हैं? (पेज 96-97 पर पयूनिट का अन्दर प्रयोग करना प को देखें). • अगर आपने इक्सटनशन कोअकशल केबल का प्रयोग किया हो, तो क्या इक्सटनशन कोअकशल केबल ज्यादा लम्बी तो नही है? केबल लगभग 5 मीटर लम्बी होनी चाहिऐ (पेज 96-97 पर पयनिट का अन्दर प्रयोग करना प को देखें). • बाधा डालने वाली रेडियो या दस्री अन्य वेवज WS की फ्रीकवनसिय रेज मे पड सकती है. तो हो सकता है कि आप WS (WorldSpace डिजिटल ब्रोडकास्ट) रिसीवि ना कर पाये. इस विषय मे आप WS ऐनटेना की दिशा अडजस्ट करें. • क्या आपने क्षेत्र की बीम सिलेकट की है? • क्या आपके क्षेत्र की बीम की फ्रीकवनसिय बदल गई है? बीम को दबारा खोजें. (पेज 82-85 पर प आपने क्षेत्र की WS (WorldSpace डिजिटल ब्रोडकास्ट) की बीम सिलेकट करनाफ को देखें).
	यनिट WS (WorldSpace डिजिटल ब्रौडकास्ट) रिसीव करता है पर आवाज सूनाई नही देती.	• क्या डिस्पले पर "CODED" दिखाई दे रहा है? आपको WorldSpace सेनटर पर SC (सरविस चेनल प्रोग्रम) को सनने के लिए अप्लय करना पडेग • क्या डिस्पले पर BC का नाम ओर "DATA" ऑलटरनटिवली दिखाई दे रहा है. इस विषय मे, BC ब्रोडकास्ट नही होती है ओर आप BC सून नही सकते हैं. • क्या करन्ट BC खत्म हो गया?

• **WS (WorldSpace डिजिटल ब्रोडकास्ट) स्क्शन**

सरकिट स्सिटम:	डिजिटल रिसीवर
ब्रोडकास्ट का तरीका:	WorldStar 1 तरीका
रिसीवर फ्रीकवनसिय:	L-बैंड (1453.384-1490.644 MHz)
इन्पट/ऑवटपट टरिलम्नल	
ऐनटेना इन्पट टरिलम्नल	
इमपीडन्स/टाइप:	F-टाइप/50 Ω
पोलोरयजेषन वोलटिज:	LHCP 2.5-2.2 V
	RHCP 3.3-2.8 V
अधिक करन्ट सल्य:	70 mA
बाहरी टरिलम्नल:	9-पिन, भविष्य फेलाव के लिए
WS ऐनटेना (बना हुआ, अलग होने वाला:	WorldStar 1 तरीका कमपेटब्ल ऐनटेना
	लाभ : 6dBi से ज्यादा
	डिमेनशनस: 150 x 33 x 156 mm
	(लम्भाई x चौडाई x ऊँचाई)

• **सरकिट स्सिटम**

सरकिट स्सिटम:	FM/MW/SW1/SW2 4-बैंडस
	स्परहटरोडीन
टयून्निग रेज:	FM: 87.5-108 MHz
	MW: 522-1620 kHz (9 kHz स्टेपस)
	520-1620 kHz (10 kHz स्टेपस)
	SW1: 2.300-7.300 MHz
	मीटर बैड: 120, 90, 75, 60, 49, 41 m
	SW2: 9.500-26.100 MHz
	मीटर बैंड: 31, 25, 21, 19, 16, 13, 11 m
ऐनटेनाज	FM/SW1/SW2: टेलिसकोपिक ऐनटेना (आकाशीय)
	MW: साथ बना हुआ फराइट–कोर ऐनटेना (आकाशीय)

• **सामान्य स्पेसिफिकेशनस**

पावर सल्य	AC: 110-127 V/220-240 V, 50/60 Hz
	DC: 6 V
	"D" सेल या IEC R20 या बराबर x 4
	(आप्शनल)
	DC इन्पट जेक
	इन्पट वॉलटेज : DC 6 V + 30 %,
	–10 % (DC 7.8 V – 5.4 V)
	करन्ट खप्त : अधिक. 400 mA
पावर (मख्य) खपत:	5 W
आडयो ऑवटपुट:	3 W (PMPO)
	300 mW (DC वजन, 10% THD)
स्पीकर:	65 mm कोण/8 Ω
ऑवटपुट/इमपीडन्स:	हेडफोनज (स्टीरयो)
	अच्छी इमपीडन्स: 8-100 Ω
	लाइन ऑवट (स्टीरयो)/2.2 kΩ
बेटरी की आयू:	30 से अधिक घंटे अलकालीन (LR20)
	बेटरीज के प्रयोग करने पर.
	12 से अधिक घंटे मेंज़ानिक (R20P)
	बेटरीज के प्रयोग करने पर.
	(HITACHI बेटरी का प्रयोग करें/नाप का
	तरीका: EIAJ CP-2905A)
डिमेनशनस:	240.5 x 162.5 x 64.5 mm
	(लम्भाई x चौडाई x ऊँचाई)
	246.5 x 162.5 x 93.0 mm
	(लम्भाई x चौडाई x ऊँचाई)
	WS ऐनटेना और हेन्डल
वजन :	1.5 kg (बेटरी के भिना),
	1.9 kg (बेटरी के साथ)

• **अतिरिक्त उपसाधन**

AC पावर केबल: 1
AC पावर पल्ग: 1
इक्सटेनशन कोऐक्शल केबल: 1
वाटर प्रोफ टेप: 1

नोट:
स्पेसिफिकेशनस भिना नोटिस के बदल स्कती है

• **قسم WS (البث الرقمي لعالم الفضاء)**

نظام الدوائر:	مستقبل رقمي للقمر الصناعي
طريقة البث:	طريقة ١ عالم الفضاء
تردد الاستقبال:	موجة–L (١٤٥٣,٣٨٤–١٤٩٠,٦٤٤ ميغاهرتز)
اطراف الدخل/الخرج	
طرف دخل الهوائي	
نوع/المعاوقة	نوع–F ٥٠ اوم
فولطية الاستقطاب:	LHCP ٢,٢–٣,٣ فولط
	RHCP ٢,٨–٣,٣ فولط
التجهيز الاقصى للتيار:	٧٠ ملي امبير
الطرف الخارجي:	٩– مسمار، للتوسع في المستقبل
هوائي WS (نوع منفصل، داخلي)	
	عالم الفضاء طريقة ١هوائي منسجم
زيادة:	اعلى من ٦dسبيل
الابعاد:	١٥٠ × ٣٣ × ١٥٦ مم
	(عرض × ارتفاع × عمق)

• **قسم الراديو**

نظام الدائرة:	٤– موجات FM/MW/SW1/SW2
	هترودين ممتاز
مدى التوليف:	FM: ٨٧,٥–١٠٨ ميغاهرتز
	MW: ٥٢٢–١٦٢٠ كيلوهرتز (خطوات ٩ كيلوهرتز)
	٥٢٠–١٦٢٠ كيلوهرتز (خطوات ١٠ كيلوهرتز)
	SW1: ٢,٣٠٠–٧,٣٠٠ ميغاهرتز
	الموجة المترية: ١٢٠، ٩٠، ٧٥، ٦٠، ٤٩، ٤١ م
	SW2: ٩,٥٠٠–٢٦,١٠٠ ميغاهرتز
	موجة مترية: ٣١، ٢٥، ٢١، ١٩، ١٦، ١٣، ١١ م
الهوائي:	FM/SW1/SW2: هوائي تلسكوبي (هوائي)
	MW: هوائي من الحديد داخلي وعلى شكل قلب (هوائي)

• **المواصفات العامة**

التزود بالطاقة:	تيار متردد AC: ١١٠–١٢٧ فولط/٢٢٠–٢٤٠
	فولط، ٥٠/٦٠ هرتز
	DC: ٦ فولط
	بطارية "D" او IEC R20 او اية بطاريات مساوية
	×٤ (اختيارية)
	مقبس دخل التيار المستمر DC
	فولطية الدخل: ٦ فولط DC + ٣٠ ٪،
	–١٠٪ (٧,٨ فولط DC –٥,٤ فولط)
	استهلاك التيار: الحد الاقصى ٤٠٠ ملي امبير
استهلاك الطاقة (الرئيسية):	٥ واط
خرج الصوت:	٣ واط (PMPO)
	٣٠٠ ميلي واط (تشغيل DC، ١٠٪ THD)
سماعة:	مخروطية ٦٥ مم/٨ اوم
خرج/المعاوقة:	سماعات الرأس (ستيريو)/معاوقة مناسبة: ٨–١٠٠ اوم
	خرج الخط (ستيريو)/٢,٢ كيلواوم
مدة عمر البطاريات:	٣٠ ساعة كاملة بواسطة استعمال البطاريات
	القلوية (LR20).
	١٢ ساعة كاملة بواسطة استعمال البطاريات
	المغنزية (R20P).
	(استعمل بطارية هيتاشي HITACHI /القياسية
	لنظام: EIAJ CP-2905A)
الابعاد:	٢٠٤,٥ × ١٦٢,٥ × ٦٤,٥ مم
	(عرض × ارتفاع × عمق)
	(من ضمنها هوائي WS والمقبض)
الوزن:	١,٥ كغم (من دون البطاريات)
	١,٩ كغم (مع البطاريات)

• **الملحقات**

كابل قوة التيار المتردد AC: ١
مهايئ قابس التيار المتردد AC:١
كابل اطالة متحد المحور: ١
شريط صامد للماء: ١

ملاحظة:
المواصفات عرضة للتغيير من دون اشعار مسبق.

HITACHI

Hitachi, Ltd. Tokyo, Japan
International Sales Division
THE HITACHI ATAGO BUILDING,
No. 15 –12 Nishi Shinbashi, 2 – Chome,
Minato – Ku, Tokyo 105-8430, Japan.
Tel: 03 35022111

HITACHI EUROPE LTD,
Whitebrook Park
Lower Cookham Road
Maidenhead
Berkshire
SL6 8YA
UNITED KINGDOM
Tel: 01628 643000
Fax: 01628 643400
Email: **consumer-service@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE S.A.
364 Kifissias Ave. & 1, Delfon Str.
152 33 Chalandri
Athens
GREECE
Tel: 1-6837200
Fax: 1-6835964
Email: **service.hellas@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE GmbH
Munich Office
Dornacher Strasse 3
D-85622 Feldkirchen bei München
GERMANY
Tel: +49-89-991 80-0
Fax: +49-89-991 80-224
Hotline: +49-180-551 25 51 (12ct/min)
Email: **HSE-DUS.service@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE S.A.
Gran Via Carlos III, 101-1
08028 Barcelona
SPAIN
Tel: 93 409 2550
Fax: 93 491 3513
Email: **atencion.cliente@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE srl
Via Tommaso Gulli N.39, 20147
Milano, Italia
ITALY
Tel: +39 02 487861
Tel: +39 02 38073415 Servizio Clienti
Fax: +39 02 48786381/2
Email: customerservice.italy@hitachi-eu.com

HITACHI Europe AB
Box 77 S-164 94 Kista
SWEDEN
Tel: +46 (0) 8 562 711 00
Fax: +46 (0) 8 562 711 13
Email: **csgswe@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE S.A.S
Lyon Office
B.P. 45, 69671 BRON CEDEX
FRANCE
Tel: 04 72 14 29 70
Fax: 04 72 14 29 99
Email: **france.consommateur@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE LTD (Norway) AB
STRANDVEIEN 18
1366 Lysaker
NORWAY
Tel: 67 5190 30
Fax: 67 5190 32
Email: **csgnor@hitachi-eu.com**

HITACH EUROPE AB
Egebækgård
Egebækvej 98
DK-2850 Nærum
DENMARK
Tel: +45 43 43 6050
Fax: +45 43 60 51
Email: **csgnor@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE AB
Neopoli / Niemenkatu 73
FIN-15140 Lahti
FINLAND
Tel : +358 3 8858 271
Fax: +358 3 8858 272
Email: **csgnor@hitachi-eu.com**

Hitachi Europe Ltd
Bergensesteenweg 421
1600 Sint-Pieters-Leeuw
BELGIUM
Tel: +32 2 363 99 01
Fax: +32 2 363 99 00
Email: **sofie.van.bom@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE LTD
Na Sychrove 975/8
101 27 Praha 10 – Bohdalec
CZECH REPUBLIC
Tel: +420 267 212 383
Fax: +420 267 212 385
Email: **csgnor@hitachi-eu.com**

www.hitachidigitalmedia.com